



1971-1972  
1972  
1972-1973

**INFORME DE LA COMISION**  
**SOBRE LA**  
**UTILIZACION CON FINES PACIFICOS DE LOS**  
**FONDOS MARINOS Y OCEANICOS FUERA**  
**DE LOS LIMITES DE LA JURISDICCION NACIONAL**  

---

*Volumen V*

**ASAMBLEA GENERAL**

DOCUMENTOS OFICIALES: VIGESIMO OCTAVO PERIODO DE SESIONES  
SUPLEMENTO No. 21 (A/9021)

**NACIONES UNIDAS**



**INFORME DE LA COMISION  
SOBRE LA  
UTILIZACION CON FINES PACIFICOS DE LOS  
FONDOS MARINOS Y OCEANICOS FUERA  
DE LOS LIMITES DE LA JURISDICCION NACIONAL**

---

*Volumen V*

**ASAMBLEA GENERAL**

**DOCUMENTOS OFICIALES: VIGESIMO OCTAVO PERIODO DE SESIONES**

**SUPLEMENTO No. 21 (A/9021)**



**NACIONES UNIDAS**

Nueva York, 1973

## NOTA

Las firmas de los documentos de las Naciones Unidas se componen de letras mayúsculas y cifras. La mención de una de tales firmas indica que se hace referencia a un documento de las Naciones Unidas.

El volumen I de este informe contiene el informe de la Comisión, el anexo I con sus apéndices I y II, el anexo II con sus apéndices I a IV y los anexos III a V. El volumen II contiene los apéndices III y IV del anexo I y el anexo VI. El volumen III contiene el apéndice V del anexo II. El volumen IV contiene el apéndice VI del anexo II, y el volumen VI contiene el apéndice VIII del anexo II.



## INDICE

### Volumen I

- I. INTRODUCCION
- II. RESEÑA HISTORICA
- III. LABOR DE LA COMISION EN 1973
- IV. RECOMENDACIONES

### ANEXOS

#### I. INFORME DE LA SUBCOMISION I

Apéndices al informe de la Subcomisión I:

- I. Lista de documentos presentados a la Subcomisión I
- II. Indice de las actas resumidas de la Subcomisión I

#### II. INFORME DE LA SUBCOMISION II

Apéndices al informe de la Subcomisión II:

- I. Lista de documentos presentados a la Subcomisión II en 1971
- II. Lista de documentos presentados a la Subcomisión II en 1972
- III. Lista de documentos presentados a la Subcomisión II en 1973
- IV. Indice de las actas resumidas de la Subcomisión II

#### III. INFORME DE LA SUBCOMISION III

Apéndices al informe de la Subcomisión III:

- I. Indice de las propuestas presentadas a la Subcomisión III de 1971 a 1973
- II. Indice de las actas resumidas de la Subcomisión III de 1971 a 1973

#### IV. LISTA DE DOCUMENTOS PRESENTADOS A LA COMISION EN 1973

#### V. INDICE DE LAS ACTAS RESUMIDAS DE LA COMISION

INDICE (continuación)

Volumen II

ANEXOS

VI. TEXTOS DE PROYECTOS DE ARTICULOS DE TRATADOS, ETC., PRESENTADOS  
A LA COMISION EN 1973

I. INFORME DE LA SUBCOMISION I:

Apéndice III. Textos que ilustran los puntos de acuerdo y de  
desacuerdo sobre los temas 1 y 2 del programa  
de trabajo de la Subcomisión

Apéndice IV. Preámbulo del Tratado sobre la utilización de  
los fondos marinos con fines pacíficos

Volumen III

ANEXOS

II. INFORME DE LA SUBCOMISION II:

Apéndice V. Textos de las propuestas presentadas a la  
Subcomisión II en 1973

Volumen IV

ANEXOS

II. INFORME DE LA SUBCOMISION II:

Apéndice VI. Variantes presentadas por las delegaciones

Volumen V

ANEXOS

II. INFORME DE LA SUBCOMISION II:

Apéndice VII. Cuadro comparativo tentativo de propuestas,  
declaraciones, documentos de trabajo, etc.,  
relativos a temas y cuestiones asignados a  
la Subcomisión II . . . . . 1

Volumen VI

ANEXOS

II. INFORME DE LA SUBCOMISION II:

Apéndice VIII. Textos consolidados

## VOLUMEN V

### III. INFORME DE LA SUBCOMISION II

#### APENDICE VII

#### CUADRO COMPARATIVO PROVISIONAL DE PROPUESTAS, DECLARACIONES, DOCUMENTOS DE TRABAJO, ETC. 1/ RELACIONADOS CON LOS TEMAS Y LAS CUESTIONES ASIGNADOS A LA SUBCOMISION II\*

##### Nota de introducción

1. Este documento se presenta al Grupo de Trabajo de la Subcomisión II de conformidad con lo solicitado por el Grupo de Trabajo en su 12ª sesión, celebrada el 3 de julio de 1973.
2. El presente documento contiene, bajo los epígrafes y subepígrafes de la lista convenida de temas y cuestiones relacionados con el derecho del mar 2/, un cuadro comparativo de las propuestas presentadas a la Comisión en la medida en que se refieren a temas y cuestiones asignados a la Subcomisión II 3/.
3. Los textos propuestos que se refieren a más de un epígrafe o subepígrafe de la lista convenida figuran clasificados bajo cada uno de los epígrafes o subepígrafes correspondientes. En tal caso, se hace remisión a tales epígrafes o subepígrafes.
4. El cuadro va precedido de una lista de propuestas, citadas en el orden de su presentación.
5. En algunos artículos se han subrayado los pasajes de especial interés en relación con el epígrafe bajo el cual figura clasificado el artículo.

---

\* Publicado originalmente con la signatura SC.II/WG/Paper No. 4.

1/ Se advertirá que, en varios casos, la delegación o las delegaciones patrocinadoras señalaron que estos documentos se presentaban para que fuera objeto de examen y no constituían propuestas oficiales o definitivas.

2/ Véase Informe de la Comisión sobre la Utilización con Fines Pacíficos de los Fondos Marinos y Oceánicos fuera de los Límites de la Jurisdicción Nacional, Documentos Oficiales de la Asamblea General, vigésimo séptimo período de sesiones, Suplemento Nº 21 (A/8721), párr. 23, págs. 5 a 10.

3/ Véase A/AC.138/L.13/Rev.1, párr. 17, págs. 6 a 9.

# LISTA DE PROPUESTAS, DECLARACIONES, DOCUMENTOS DE TRABAJO, ETC.

(Enumerados en el orden de su presentación)

<u>Título abreviado</u> <sup>1/</sup>	<u>Título completo</u>	<u>Si- g- natura</u>
1) ESTADOS UNIDOS: Zona internacional de los fondos marinos	Estados Unidos de América: Proyecto de convención de las Naciones Unidas sobre la zona internacional de los fondos marinos	A/AC.138/25, de 3 de agosto de 1970; A/8021, págs. 143 a 195
2) TANZANIA: Organismo internacional de los fondos marinos	República Unida de Tanzania: Proyecto de estatuto de un organismo internacio- nal de los fondos marinos	A/AC.138/33, de 24 de marzo de 1971; A/8421, págs. 53 a 66
3) URSS: Fondos marinos	Unión de Repúblicas Socialistas Sovié- ticas: Anteproyecto de artículos de un tratado sobre la utilización de los fon- dos marinos con fines pacíficos	A/AC.138/43, de 22 de julio de 1971; A/8421, págs. 68 a 76
4) ESTADOS UNIDOS: Mar territorial, estre- chos, pesquerías	Estados Unidos de América: Proyecto de artículos sobre la anchura del mar te- rritorial, los estrechos y las pesquerías	A/AC.138/SC.II/L.4, de 30 de julio de 1971; A/8421, págs. 224 a 228
5) MALTA: Tratado sobre el espacio oceánico véase también el N° 37	Malta: Proyecto de tratado sobre el espacio oceánico	A/AC.138/53, de 16 de agosto de 1971; A/8421, págs. 104 a 183
6) AFGANISTAN, AUSTRIA, BELGICA, HUNGRIA, NEPAL, PAISES BAJOS Y SINGAPUR: Doc. de trabajo	Afganistán, Austria, Bélgica, Hungría, Nepal, Países Bajos y Singapur: Documento preliminar de trabajo	A/AC.138/55, de 19 de agosto de 1971; A/8421, págs. 184 y 185
7) URSS: Pesca	Proyecto de artículo sobre pesca (dis- posiciones fundamentales y nota expli- cativa) presentado por la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas	A/AC.138/SC.II/L.6, de 13 de julio de 1972; A/8721, págs. 169 a 172
8) YAUNDE: Conclusiones	Conclusiones formuladas en el informe general del Seminario regional de los Estados Africanos sobre el derecho del mar, celebrado en Yaundé del 20 al 30 de junio de 1972	A/AC.138/79, de 21 de julio de 1972; A/8721, págs. 80 a 83
9) URSS: Estrechos	Proyecto de artículo sobre los estrechos utilizados para la navegación interna- cional, presentado por la Unión de Repú- blicas Socialistas Soviéticas	A/AC.138/SC.II/L.7, de 25 de julio de 1972; A/8721, págs. 173 y 174

<sup>1/</sup> En la clasificación se utiliza el título abreviado.

<u>Título abreviado</u>	<u>Título completo</u>	<u>Signatura</u>
10) Declaración de SANTO DOMINGO	Texto de la Declaración de Santo Domingo aprobada por la Reunión de Ministros de la Conferencia Especializada de los Países del Caribe sobre los Problemas del Mar, celebrada el 7 de junio de 1972	A/AC.138/80, de 26 de julio de 1972; A/8721, págs. 76 a 79
11) CANADA: Recursos vivos	Documento de trabajo sobre la ordenación de los recursos vivos del mar presentado por el Canadá	A/AC.138/SC.II/L.1, de 27 de julio de 1972; A/8721, págs. 175 a 186
12) ESTADOS UNIDOS: Pesquerías	Estados Unidos de América: proyecto revisado de artículo sobre las pesquerías	A/AC.138/SC.II/L.1, de 4 de agosto de 1972; A/8721, págs. 187 a 191
13) KENIA: Zona económica, sustituido por el N° 49	Proyecto de artículos sobre el concepto de zona económica exclusiva presentado por Kenia	A/AC.138/SC.II/L.10, de 7 de agosto de 1972; A/8721, págs. 192 a 194
14) AUSTRALIA Y NUEVA ZELANDIA: Pesca	Documento de trabajo presentado por Australia y Nueva Zelandia	A/AC.138/SC.II/L.1, de 11 de agosto de 1972; A/8721, págs. 194 a 198
15) JAPON: Pesca	Propuestas sobre un régimen de la pesca en alta mar presentadas por el Japón	A/AC.138/SC.II/L.12, de 14 de agosto de 1972; A/8721, págs. 199 a 206
16) Declaración de MOSCU	Declaración referente a los principios de una explotación racional de los recursos vivos de los mares y océanos del mundo en interés común de todos los pueblos, aprobada en la reunión de ministros celebrada en Moscú los días 6 y 7 de julio de 1972	A/AC.138/85, de 17 de agosto de 1972; A/8721, págs. 84 a 86
17) URSS: Mar territorial (Add.)	Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas: Proyecto de artículo sobre la anchura del mar territorial. Adición	A/AC.138/SC.II/L.1, Add.1, de 13 de marzo de 1973
18) FIJI, FILIPINAS, INDONESIA Y MAURICIO: Principios relativos a los archipiélagos	Principios relativos a los archipiélagos, propuestos por las delegaciones de Fiji, Filipinas, Indonesia y Mauricio	A/AC.138/SC.II/L.1, de 14 de marzo de 1973
19) PAISES BAJOS: Zona intermedia	Países Bajos: Documento de trabajo relativo al concepto de una zona intermedia	A/AC.138/86, de 16 de marzo de 1973 (reemplazado por el documento A/AC.138/SC.II/L.59, de 19 de agosto de 1973)

<u>Título abreviado</u>	<u>Título completo</u>	<u>Signatura</u>
20) TURQUÍA: Mar territorial Sustituido por el Nº 32	Turquía: proyecto de artículo en relación con 2.3.2. Anchura del mar territorial; criterios globales o regionales; mares y océanos abiertos, mares semicerrados y mares cerrados	A/AC.138/SC.II/L.16, de 22 de marzo de 1973, y Corr.1 (francés solamente)
21) GRECIA: Línea mediana 1/	Grecia: enmienda al proyecto de artículo que figura en el documento A/AC.138/SC.II/L.16 /Nº 20, sustituido ulteriormente por el Nº 32/	A/AC.138/SC.II/L.17 de 27 de marzo de 1973
22) CHIPRE, ESPAÑA, FILIPINAS, GRECIA, INDONESIA, MALASIA, MARRUECOS Y YEMEN: Mar territorial, estrechos (navegación)	Chipre, España, Filipinas, Grecia, Indonesia, Malasia, Marruecos y Yemen: proyecto de artículos sobre la navegación por el mar territorial, incluidos los estrechos utilizados para la navegación internacional	A/AC.138/SC.II/L.18, de 27 de marzo de 1973
23) CHIPRE: Mar territorial	Chipre: proyecto de artículo sobre el punto 2.3.2 (anchura del mar territorial)	A/AC.138/SC.II/L.19, de 28 de marzo de 1973
24) ESTADOS UNIDOS: Ordenación de peces 2/	Consideraciones especiales con respecto a la ordenación de los peces anádromos y las especies oceánicas eminentemente migratorias	A/AC.138/SC.II/L.20, de 2 de abril de 1973
25) COLOMBIA, MEXICO Y VENEZUELA: Proyecto de artículos	Colombia, México y Venezuela: proyecto de artículos de tratado	A/AC.138/SC.II/L.21, de 2 de abril de 1973
26) TURQUÍA: Proyecto de artículo Sustituido por el Nº 33	Turquía: proyecto de artículo relativo a los siguientes puntos: 2.3.1 Cuestión de la delimitación del mar territorial; diversos aspectos de la materia 5.3 Cuestión de la delimitación entre Estados; diversos aspectos de la materia 6.7.2 Delimitación entre Estados adyacentes y opuestos	A/AC.138/SC.II/L.22, de 4 de abril de 1973
27) ISLANDIA: Zona adyacente al mar territorial	Jurisdicción de los Estados ribereños sobre los recursos naturales de la zona adyacente a su mar territorial. Documento de trabajo presentado por Islandia	A/AC.138/SC.II/L.23, de 5 de abril de 1973

1/En la 64ª sesión de la Subcomisión II, celebrada el 16 de julio de 1973, el representante de Grecia declaró que esta enmienda era aplicable también al Nº 32.

2/ Texto no clasificado.

<u>Título abreviado</u>	<u>Título completo</u>	<u>Signatura</u>
28) Declaración de la OUA	Declaración de la Organización de la Unidad Africana sobre las cuestiones del derecho del mar (CM/Res.289 (XIX))	A/AC.138/89, de 2 de julio de 1973 y Rev.1 (francés solamente)
29) URUGUAY: Mar territorial	Uruguay: Proyecto de artículos de Tratado sobre Mar Territorial	A/AC.138/SC.II/L.24, de 3 de julio de 1973, y Corr.1 (español solamente) y Corr.2 (francés solamente)
30) BELGICA: Islas artificiales e instalaciones	Islas artificiales e instalaciones. Documento de trabajo presentado por Bélgica	A/AC.138/91, de 11 de julio de 1973
31) BOLIVIA: Países sin litoral	Bolivia: Proyectos de algunos artículos relativos a países sin litoral	A/AC.138/92, de 12 de julio de 1973
32) TURQUÍA:	Turquía: proyecto de artículo relativo a los siguientes puntos: 2.3.1 Cuestión de la delimitación del mar territorial; diversos aspectos de la materia 5.3 Cuestión de la delimitación entre Estados; diversos aspectos de la materia 6.7.2 Delimitación entre Estados adyacentes y opuestos	
33) TURQUÍA: Proyecto de artículo, Rev.1	Turquía:	A/AC.138/SC.II/L.16/Rev.1, de 12 de julio de 1973 A/AC.138/SC.II/L.22/Rev.1, de 13 de julio de 1973
34) BRASIL: Proyecto de artículos	Brasil: proyecto de artículos que contienen disposiciones fundamentales sobre la cuestión de la anchura máxima del mar territorial y otras modalidades o combinaciones de regímenes jurídicos de la soberanía, jurisdicción o competencias especiales del Estado ribereño	A/AC.138/SC.II/L.25, de 13 de julio de 1973
35) URSS: Plataforma continental	Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas: anteproyecto de artículos básicos relativos a la cuestión del borde exterior de la plataforma continental	A/AC.138/SC.II/L.26, de 13 de julio de 1973
36) ECUADOR, PANAMA Y PERU: Proyecto de artículos	Proyecto de artículos para una convención sobre derecho del mar. Documento de trabajo de las delegaciones de Ecuador, Panamá y Perú	A/AC.138/SC.II/L.27, de 13 de julio de 1973, y Corr.1, Corr.2 (inglés solamente)

<u>Título abreviado</u>	<u>Título completo</u>	<u>Signatura</u>
37) MALTA: Jurisdicción del Estado ribereño	Malta: anteproyecto de artículos acerca de la delimitación de la jurisdicción del Estado ribereño sobre el espacio oceánico y los derechos y obligaciones de los Estados ribereños en la zona bajo su jurisdicción	A/AC.138/SC.II/L.28, de 16 de julio de 1973
38) GRECIA: Islas	Grecia: proyecto de artículo relativo al tema 19: régimen de las islas	A/AC.138/SC.II/L.29, de 16 de julio de 1973, y Corr.1 (chino, francés e inglés solamente) y Corr.2 (francés solamente)
39) ITALIA: Estrechos	Italia: proyecto de artículos sobre los estrechos	A/AC.138/SC.II/L.30, de 16 de julio de 1973
40) TUNEZ Y TURQUÍA: Enmienda al N° 23	Túnez y Turquía: enmienda al proyecto de artículo que figura en el documento A/AC.138/SC.II/L.19	A/AC.138/SC.II/L.31, de 15 de julio de 1973
41) TUNEZ Y TURQUÍA: Enmienda al N° 21	Túnez y Turquía: subenmienda a la enmienda (A/AC.138/SC.II/L.17) al proyecto de artículo que figura en el documento A/AC.138/SC.II/L.16	A/AC.138/SC.II/L.32, de 15 de julio de 1973
42) TUNEZ Y TURQUÍA: Enmienda al N° 25	Túnez y Turquía: enmienda al proyecto de artículos que figura en el documento A/AC.138/SC.II/L.21	A/AC.138/SC.II/L.33, de 15 de julio de 1973
43) CHINA: Documento de trabajo	Documento de trabajo sobre la zona del mar dentro de los límites de la jurisdicción nacional, presentado por la delegación de la República Popular de China	A/AC.138/SC.II/L.34, de 16 de julio de 1973
44) ESTADOS UNIDOS: Zona económica de los fondos marinos costeros	Estados Unidos de América: proyecto de artículos para un capítulo sobre derechos y deberes de los Estados en la zona económica de los fondos marinos costeros	A/AC.138/SC.II/L.35, de 16 de julio de 1973 y Corr.1
45) AUSTRALIA Y NORUEGA: Zona económica y delimitación	Documento de trabajo presentado por las delegaciones de Australia y Noruega en el que figuran ciertos principios básicos sobre una zona económica y sobre delimitación	A/AC.138/SC.II/L.36, de 16 de julio de 1973 y Corr.1
46) ARGENTINA: Proyecto de artículos	Argentina: Proyecto de artículos	A/AC.138/SC.II/L.37, de 16 de julio de 1973, y Corr.1 (inglés solamente) y Corr.2 (francés solamente)



<u>Título abreviado</u>	<u>Título completo</u>	<u>Signatura</u>
47) CANADA, INDIA, KENIA, MADAGASCAR, SENEGAL Y SRI LANKA: Pesquerías	Proyecto de artículos sobre las pesque- rías, presentado por Canadá, India, Kenia, Madagascar, Senegal y Sri Lanka	A/AC.138/SC.II/ L.38, de 16 de julio de 1973, y Corr.1 (inglés y ruso)
48) AFGANISTAN, AUSTRIA, BELGICA, BOLIVIA, NEPAL Y SINGAPUR: Jurisdicción sobre los recursos	Proyecto de artículos relativos a la jurisdicción del Estado ribereño sobre los recursos situados fuera del mar te- rritorial, propuesto por el Afganistán, Austria, Bélgica, Bolivia, el Nepal y Singapur	A/AC.138/SC.II/ L.39, de 16 de julio de 1973
49) CATORCE POTENCIAS: Proyecto de artículos sobre la zona econó- mica exclusiva	Proyecto de artículos sobre la zona económica exclusiva, presentado por Argelia, Camerún, Costa de Marfil, Ghana, Kenia, Liberia, Madagascar, Mauricio, República Unida de Tanzania, Senegal, Sierra Leona, Somalia, Sudán y Túnez	A/AC.138/SC.II/ L.40 de 16 de julio de 1973, y Corr.1 y Corr.2 (inglés solamente) Corr.3
50) UGANDA Y ZAMBIA: Zona económica	Propuesta de Uganda y Zambia: Proyecto de artículos sobre la zona económica propuesta	A/AC.138/SC.II/ L.41, de 16 de julio de 1973
51) FIJI: Paso por el mar territorial	Fiji: Proyecto de artículos relativo al paso por el mar territorial	A/AC.138/SC.II/L.42 de 19 de julio de 1973 y Corr.1
52) CAMERUN, KENIA, MADAGASCAR, TUNEZ Y TURQUIA: Islas	Camerún, Kenia, Madagascar, Túnez y Turquía: Proyecto de artículo relativo al tema 19: régimen de las islas	A/AC.138/SC.II/ L.43, de 19 de julio de 1973

<u>Título abreviado</u>	<u>Título completo</u>	<u>Signatura</u>
53) AFGANISTAN, BOLIVIA, CHECOSLOVAQUIA, HUNGRIA, MALI, NEPAL, y ZAMBIA: Estados sin litoral	Proyecto de artículos sobre los Estados sin litoral, presentado por Afganistán, Bolivia, Checoslovaquia, Hungría, Malí, Nepal y Zambia	A/AC.138/93, de 2 de agosto de 1973
54) REINO UNIDO: Estados archipelágicos	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte: proyecto de artículo sobre los derechos y deberes de los Estados archipelágicos	A/AC.138/SC.II/L.44, de 2 de agosto de 1973
55) CHINA: Espacio oceánico internacional	Documento de trabajo sobre los principios generales respecto del espacio oceánico internacional: presentado por la delegación de China	A/AC.138/SC.II/L.45, de 6 de agosto de 1973, y Corr.1 (chino solamente) (reemplaza al documento A/SC.138/SC.I/L.25 y Corr.1) (chino solamente)
56) FILIPINAS: Aguas históricas	Filipinas: proyecto de artículo correspondiente al tema 2.2, relativo a las aguas históricas	A/AC.138/SC.II/L.46, de 6 de agosto de 1973
57) FILIPINAS: Anchura del mar territorial	Filipinas: proyecto de artículo correspondiente al tema 2.3.2, relativo a la anchura del mar territorial	A/AC.138/SC.II/L.47/Rev.1. de 10 de agosto de 1973
58) FIJI, FILIPINAS, INDONESIA y MAURICIO: Archipiélagos	Proyecto de artículos sobre los archipiélagos presentado por Fiji, Filipinas, Indonesia y Mauricio	A/AC.138/SC.II/L.48, de 6 de agosto de 1973
59) POLONIA: Estrechos	Polonia: propuesta relativa a aspectos de la navegación por los estrechos	A/AC.138/SC.II/L.49, de 8 de agosto de 1973
60) BULGARIA: El mar territorial y su anchura	Proyecto de artículos sobre la naturaleza y características del mar territorial y su anchura presentado por la delegación de Bulgaria	A/AC.138/SC.II/L.51, de 9 de agosto de 1973
61) PAKISTAN: El mar territorial y la zona económica	Propuesta del Pakistán: anchura del mar territorial y límites de la zona económica exclusiva	A/AC.138/SC.II/L.52, de 9 de agosto de 1973
62) RUMANIA: Régimen de las islas	Rumania: documento de trabajo relativo a ciertos aspectos particulares del régimen de las islas en el contexto de la delimitación de los espacios marinos entre Estados vecinos	A/AC.138/SC.II/L.53, de 10 de agosto de 1973

<u>Título abreviado</u>	<u>Título completo</u>	<u>Signatura</u>
63) ECUADOR, PANAMA y PERU: Pesquerías	Proyecto de artículos sobre pesquerías en la zona nacional e internacional del espacio oceánico presentado por las delegaciones de Ecuador, Panamá y Perú	A/AC.138/SC.II/L.54, de 10 de agosto de 1973
64) JAMAICA: Facilidades regionales	Jamaica: proyecto de artículos sobre facilidades regionales en favor de los Estados ribereños en desarrollo en situación geográfica desventajosa	A/AC.138/SC.II/L.55, de 13 de agosto de 1973
65) JAPON: Delimitación de la zona costera de fondos marinos	Principios relativos a la delimitación de la zona costera de fondos marinos presentados por el Japón	A/AC.138/SC.II/L.56, de 15 de agosto de 1973
66) ESTADOS UNIDOS DE AMERICA: Solución de controversias	Estados Unidos de América: proyecto de artículos para un capítulo sobre la solución de controversias	A/AC.138/97, de 21 de agosto de 1973
67) PAISES BAJOS: Zona intermedia	Países Bajos: propuesta relativa a una zona intermedia	A/AC.138/SC.II/L.59, de 21 de agosto de 1973, y Corr.1 (inglés solamente) y Corr.2 (español solamente)
68) ZAIRE: Pesquerías	Proyecto de artículos sobre las pesquerías presentado por la delegación de Zaire	A/AC.138/SC.II/L.60, de 17 de agosto de 1973
69) IRAN: Arreglos regionales	Proyecto de artículo presentado por Irán. 15. Arreglos regionales	A/AC.138/SC.II/L.62, de 16 de agosto de 1973
70) YUGOSLAVIA: Arreglos regionales	Proyecto de artículo presentado por Yugoslavia. 15. Arreglos regionales	A/AC.138/SC.II/L.63, de 16 de agosto de 1973

1. REGIMEN INTERNACIONAL PARA LOS FONDOS MARINOS Y OCEANICOS FUERA DE LA JURISDICCION NACIONAL

1.5 Definición y límites de la zona<sup>1/</sup>

Remisión a otros  
epígrafes

Título abreviado

Disposiciones

3) URSS: Fondos marinos

Artículos 1, 2 y 3

"Artículo 1 - Los fondos marinos y su subsuelo, en los límites previstos en los artículos 2 y 3 del presente Tratado, estarán abiertos para su utilización con fines exclusivamente pacíficos a todos los Estados sin discriminación, tanto ribereños como sin litoral."

"Artículo 2 - Las disposiciones del presente Tratado se aplicarán a los fondos de la alta mar y a su subsuelo fuera de los límites de la plataforma continental. En las zonas en que no exista plataforma continental, las disposiciones del presente Tratado se aplicarán a los fondos de la alta mar, a partir de la línea de demarcación a que se hace referencia en el artículo 3 del presente Tratado."

"Artículo 3 - (Cuestión de los límites de los fondos marinos)."

6) Afganistán, Austria,  
Bélgica, Hungría,  
Nepal, Países Bajos  
y Singapur

Parte I, A y C

"I. Límites y estatuto de la zona internacional

A. La zona internacional comprenderá todos los fondos marinos y su subsuelo situados fuera de la zona del mar territorial (cuya anchura máxima es de 12 millas medidas a partir de la línea de base) y más allá de las zonas submarinas adyacentes a las costas de los Estados. A los efectos del presente artículo, se considerarán como adyacentes a la costa de un determinado Estado las zonas submarinas si

---

<sup>1/</sup> Véase el acuerdo de procedimiento indicado en el párrafo 22 del informe de la Comisión (Documentos Oficiales de la Asamblea General, vigésimo sexto período de sesiones, Suplemento Nº 21 (documento A/8421)).

Título abreviado

- 6) Afganistán, Austria,  
Bélgica, Hungría,  
Nepal, Países Bajos  
y Singapur

Disposiciones

- su profundidad no excediere de 200 metros, o
- estuvieren situadas debajo de una franja de mar cuya anchura será de 40 millas, medidas a partir de la línea de base del mar territorial, según el método de delimitación que escoja el Estado interesado en el momento de la ratificación. La decisión será definitiva y el método de delimitación escogido se aplicará a toda la línea costera de ese Estado.

C. Dentro de la zona internacional, la franja del fondo del mar y su subsuelo contigua a la zona submarina adyacente, delimitada conforme a lo previsto en el párrafo A, supra, y de una anchura de 40 millas, medidas a partir del límite exterior de esa zona submarina adyacente, constituirá la "zona de prioridad del Estado ribereño". En esa zona, el Organismo Internacional no podrá efectuar directamente actividades de exploración ni de explotación (véase el punto III infra) ni conceder licencias de exploración ni de explotación a un Estado sin el consentimiento del Estado ribereño."

## 2. MAR TERRITORIAL

### 2.1 Naturaleza y características, incluida la cuestión de la unidad o pluralidad de regímenes en el mar territorial

Remisión a otros  
epígrafes

#### Disposiciones

#### Título abreviado

10) Declaración de  
Santo Domingo

Mar territorial, párr. 1:

"La soberanía del Estado se extiende, fuera de su territorio y de sus aguas interiores, a una zona de mar adyacente a sus costas, designada con el nombre de mar territorial, así como al espacio aéreo sobre el mar territorial, al lecho y al subsuelo de ese mar."

18) Fiji, Filipinas,  
Indonesia y  
Mauricio: Principios relativos a los archipiélagos

Principios 1 y 2 (mar territorial del Estado archipelágico):

"1. Un estado archipelágico, cuyas islas componentes y demás características naturales forman una entidad geográfica, económica y política intrínseca, que históricamente ha sido o puede haber sido considerada como tal, puede trazar líneas de base rectas que unan los puntos extremos de las islas y los arrecifes emergentes más exteriores del archipiélago, desde las cuales se mida o pueda medirse el mar territorial del Estado archipelágico."

16; 2. 1

2. Las aguas comprendidas entre las líneas de base, independientemente de su profundidad o distancia de la costa, el fondo marino y su subsuelo, y el espacio aéreo suprayacente, así como todos sus recursos, pertenecen al Estado archipelágico y están sujetos a su soberanía."

25) Colombia, México,  
y Venezuela:  
Proyecto de  
artículos

Mar territorial, arts. 1, 1 a 3:

#### "Artículo 1

1. El Estado ribereño ejerce soberanía sobre una zona de mar inmediatamente contigua a su territorio y aguas interiores, designada con el nombre de mar territorial.

2. La soberanía del Estado ribereño se extiende al lecho, al subsuelo y al espacio aéreo situado sobre esta zona.

Título abreviado

Disposiciones

3. La soberanía del Estado ribereño se ejerce de acuerdo con las disposiciones de estos artículos y las demás normas de derecho internacional."

29) Uruguay: Mar territorial

MAR TERRITORIAL

Sección I. Disposiciones generales.

Artículo 1

1. El Estado ribereño ejerce soberanía sobre una zona de mar adyacente a sus costas y a sus aguas interiores designada con el nombre de mar territorial.

2. La soberanía del Estado ribereño se extiende al espacio aéreo situado sobre el mar territorial y al lecho y el subsuelo de dicho mar.

Sección IV. Régimen para los recursos naturales

36) Ecuador, Panamá,  
Perú: Proyecto  
de artículos

Artículo 6

Los recursos renovables y no renovables del mar y de su suelo y subsuelo, dentro de los límites a que se refiere el artículo 1, están sujetos a la soberanía y jurisdicción del Estado ribereño.

6.2

Artículo 7

La prospección y exploración del mar adyacente, así como la explotación de sus recursos no renovables, están sujetas a las reglamentaciones del Estado ribereño, que puede reservar para sí o sus nacionales aquellas actividades, o permitir las también a terceros según las disposiciones de su legislación interna y de los acuerdos internacionales que celebre al respecto.

6.1

Remisión a otros  
epígrafes

3.2; 6.5

Disposiciones

Título abreviado

37) Malta: Jurisdicción del Estado ribereño

Artículo 2:

"1. La jurisdicción del Estado se extiende a una franja del espacio oceánico adyacente a sus costas, designada con el nombre de espacio oceánico nacional.

2. Esta jurisdicción se ejerce de acuerdo con las disposiciones de estos artículos y las demás normas del derecho internacional."

39) Grecia: Islas

"1. Una isla es una extensión natural de tierra, rodeada de agua, 19 b) que se encuentra sobre el nivel de ésta en pleamar.

2. La isla forma parte integrante del territorio del Estado al que pertenece. A los efectos de la exploración y explotación de sus recursos naturales, la soberanía territorial sobre la isla se extiende a sus aguas territoriales, al espacio aéreo situado sobre la isla y su mar territorial, al lecho de éste y su subsuelo, así como a su plataforma continental."

43) China: Documentos de trabajo

Mar territorial, párrs. 1 y 7:

"1) Por mar territorial se entenderá una zona específica del mar delimitada por un Estado ribereño en virtud de su soberanía y adyacente a su costa o a sus aguas interiores, inclusive el espacio aéreo sobre ella y sus fondos marinos y subsuelo, zona sobre la cual ejerce la soberanía ese Estado.

7) Un estrecho situado dentro de los límites del mar territorial, sea utilizado o no con frecuencia para la navegación internacional, formará parte inalienable del mar territorial del Estado ribereño."

46) Argentina: Proyecto de artículos

"1. La soberanía del Estado ribereño se extiende a una zona de mar adyacente a sus costas designada con el nombre de mar territorial, así como al espacio aéreo, al lecho y subsuelo de dicho mar."



Remisión a otros  
epígrafes

Título abreviado

50) Uganda y Zambia:  
Zona económica

Disposiciones

Sección I: Mar territorial

Artículo 1:

"1. La soberanía de un Estado se extiende, fuera de su territorio y de sus aguas interiores, a una zona de mar adyacente a sus costas, designada con el nombre de mar territorial.

2. Esta soberanía se ejerce de acuerdo con las disposiciones de este artículo y las demás normas de derecho internacional."

Artículo 2:

"La soberanía del Estado ribereño se extiende al espacio aéreo situado sobre el mar territorial, así como al lecho y al subsuelo de ese mar."

Título abreviado

Disposiciones

60) Bulgaria: El mar  
territorial y su  
anchura

Artículo ...

1. La soberanía del Estado ribereño se extiende, fuera de su territorio y de sus aguas interiores, a una zona del mar adyacente a sus costas, designada con el nombre de mar territorial.
2. La soberanía del Estado ribereño se extiende también al espacio aéreo situado sobre el mar territorial, así como al lecho y al subsuelo de ese mar.
3. El Estado ribereño ejerce esta soberanía de acuerdo con las disposiciones y de estos artículos y las demás normas de derecho internacional.

63) Ecuador, Panamá y  
Perú: Pesquerías

I. Pesquerías en las zonas de soberanía y jurisdicción  
nacionales

6.6.7.3

Artículo A

Corresponde al Estado ribereño dictar las disposiciones legales relativas a la administración y explotación de los recursos vivos en la zona marítima sometida a su soberanía y jurisdicción, principalmente con los fines de asegurar la conservación y racional utilización de dichos recursos, el desarrollo de sus industrias pesqueras y conexas y la elevación de los niveles nutritivos de los pueblos.

Artículo B

El Estado ribereño puede reservar para sí o sus nacionales la explotación de los recursos vivos en la zona marítima sometida a su soberanía y jurisdicción, teniendo en cuenta la necesidad de promover el eficiente aprovechamiento de los recursos, la estabilidad económica y los mayores beneficios sociales.

Título abreviado

63) Ecuador, Panamá y  
Perú: Pesquerías  
(continuación)

Disposiciones

Artículo C

Quando el Estado ribereño permita la explotación de recursos vivos en la zona marítima sometida a su soberanía y jurisdicción, a nacionales de otros Estados, establecerá las condiciones de dicha explotación, incluyendo, entre otras:

- a) la recabación de matrículas y de permisos de pesca y caza acuática, con el pago de los derechos correspondientes;
- b) la especificación de las especies cuya captura es permitida;
- c) la fijación de la edad y el tamaño de los peces y otros recursos que se pueden capturar;
- d) el establecimiento de zonas vedadas a la pesca y caza acuática;
- e) la fijación de los períodos durante los cuales pueden capturarse las especies prescritas;
- f) la fijación de volúmenes máximos de capturas;
- g) la limitación del número y tonelaje de las naves y de los aparejos que puedan utilizar;
- h) la especificación de los aparejos de uso permitido.
- 1) los procedimientos y penas aplicables en casos de infracción.

Artículo D

6.6.3

1. Al adoptar las medidas de conservación de los recursos vivos en la zona marítima sometida a su soberanía y jurisdicción, el Estado ribereño procurará mantener la productividad de las especies y evitar efectos perjudiciales para la supervivencia de los recursos vivos más allá de dicha zona.

Título abreviado

63) Ecuador, Panamá y  
Perú: Pesquerías  
(continuación)

Disposiciones

2. El Estado ribereño, para los fines arriba indicados, promoverá la cooperación que fuese necesaria con otros Estados y con las organizaciones internacionales competentes.

Artículo E

El Estado ribereño, dentro de los límites de la zona marítima sometida a su soberanía y jurisdicción, podrá abordar e inspeccionar las naves de pesca o caza acuática de pabellón extranjero; y si encuentra evidencias o indicios de que han sido infringidas las disposiciones legales de dicho Estado, procederá a aprehender la nave infractora y a conducirla a puerto para el juzgamiento respectivo.

Artículo F

Cualquier controversia relativa a las actividades de pesca o caza acuática por naves de pabellón extranjero dentro de la zona sometida a la soberanía y jurisdicción del Estado ribereño, será resuelta por las autoridades competentes de dicho Estado.

21

8) Yaundé:  
Conclusiones

2.2 Aguas históricas

Parte I, b) Sobre los "derechos históricos" y las  
"bahías históricas":

"1.) Deberían reconocerse y protegerse los "derechos históricos" adquiridos por determinados Estados africanos vecinos en una parte del mar que estuviese sometida a la jurisdicción exclusiva de otro Estado.

Remisión a otros  
epígrafes

Disposiciones

Título abreviado

8) Yaundé:  
Conclusiones  
(continuación)

2) La imposibilidad en que se hallase un Estado africano para aportar pruebas de una reivindicación ininterrumpida sobre una bahía histórica no debería ser obstáculo para el reconocimiento de los derechos de ese Estado sobre dicha bahía."

56) Filipinas: Aguas  
históricas

Artículo ...

Deberían reconocerse y protegerse los derechos o títulos históricos adquiridos por un Estado en una parte del mar adyacente a sus costas.

57) Filipinas:  
Anchura del mar  
territorial

Artículo 1). El texto se reproduce bajo el epígrafe 2.3.2, número 54)

2.3.2

2.2 Aguas históricas

Remisión a otros  
epígrafes

Título abreviado

Disposiciones

- 8) Yaundé: Conclusiones Parte I, b) Sobre los "derechos históricos" y las "bahías históricas":
- "1) Deberían reconocerse y protegerse los "derechos históricos" adquiridos por determinados Estados africanos vecinos en una parte del mar que estuviese sometida a la jurisdicción exclusiva de otro Estado.
- 2) La imposibilidad en que se hallase un Estado africano para aportar pruebas de una reivindicación ininterrumpida sobre una bahía histórica no debería ser obstáculo para el reconocimiento de los derechos de ese Estado sobre dicha bahía."

Artículo ...

- 56) Filipinas: Aguas históricas Deberían reconocerse y protegerse los derechos o títulos históricos adquiridos por un Estado en una parte del mar adyacente a sus costas.
- 57) Filipinas: Anchura del mar territorial Artículo 1). El texto se reproduce bajo el epígrafe 2.3.2, número 54) 2.3.2

## 2.3 Límites

### 2.3.1 Cuestión de la delimitación del mar territorial: diversos aspectos de la materia

Remisión a otros  
epígrafes

2.1; 16

#### Título abreviado

#### Disposiciones

18) Fiji, Filipinas,  
Indonesia y  
Mauricio: Prin-  
cipios relativos a  
los archipiélagos

Principios 1 y 2 (mar territorial del Estado archipelágico):

El texto se reproduce bajo el epígrafe 2.1

23) Chipre: Mar  
territorial

Proyecto de artículo:

"Cuando las costas de dos Estados sean opuestas entre sí o adyacentes, ninguno de los dos Estados tendrá derecho, a falta de acuerdo entre ellos en contrario, a extender su mar territorial más allá de la línea mediana cuyos puntos sean equidistantes de los puntos más próximos en las líneas de base, continentales o insulares, desde los cuales se mide la anchura del mar territorial de cada uno de los dos Estados."

2.3.2

29) Uruguay: Mar  
territorial

Artículos 3 a 5 y 7 a 14:

#### Artículo 3

1. Cuando las costas de dos Estados se hallen situadas frente a frente o sean adyacentes, ninguno de ellos tendrá derecho, a falta de acuerdo entre los mismos, a extender su mar territorial más allá de una línea media determinada exclusivamente a ese fin, en forma tal que todos sus puntos sean equidistantes de los puntos más próximos de las líneas de base, continentales o insulares, desde los cuales se mide la anchura del mar territorial de cada uno de esos Estados.

2. La línea de delimitación de los mares territoriales entre dos Estados cuyas costas están situadas frente a frente o sean adyacentes será marcada en las cartas a gran escala reconocidas oficialmente por los Estados ribereños."

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

Artículo 4

"Idem al artículo 3 de la Convención de Ginebra (Línea de base).

Artículo 3

La línea de base normal para medir la anchura del mar territorial es, a excepción de aquellos casos en que se disponga otra cosa en estos artículos, la línea de bajamar a lo largo de la costa, tal como aparece marcada en las cartas a gran escala reconocidas oficialmente por el Estado ribereño."/

Artículo 5

"Idem al artículo 4 de la Convención de Ginebra (Línea de base).

Artículo 4

1. En los lugares en que la costa tenga profundas aberturas y escotaduras o en los que haya una franja de islas a lo largo de la costa situadas en su proximidad inmediata, puede adoptarse como método para trazar la línea de base desde la que ha de medirse el mar territorial, el de las líneas de base rectas que unan los puntos apropiados.
2. El trazado de esas líneas de base no puede apartarse de una manera apreciable de la dirección general de la costa, y las zonas de mar situadas del lado de tierra de esas líneas han de estar suficientemente vinculadas al dominio terrestre para estar sometidas al régimen de las aguas interiores.
3. Las líneas de base no se trazarán hacia elevaciones que emerjan en bajamar, ni a partir de ellas, a menos que se hayan construido sobre ellas faros o instalaciones análogas que se encuentren constantemente sobre el nivel del agua.
4. Cuando el método de las líneas de base rectas sea aplicable según lo dispuesto en el párrafo 1, al trazar determinadas líneas de base podrán tenerse en cuenta los intereses económicos propios de la región de que se trate, cuya realidad e importancia estén claramente demostradas por un uso prolongado.



Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

5. El sistema de líneas de base rectas no puede ser aplicado por un Estado de forma que aisle de la alta mar el mar territorial de otro Estado.

6. El Estado ribereño está obligado a indicar claramente las líneas de base en cartas marinas, a las cuales ha de dar una publicidad adecuada.]"

Artículo 7

"Idem al artículo 6 de la Convención de Ginebra (Límite exterior).

Artículo 6

El límite exterior del mar territorial está constituido por una línea cada uno de cuyos puntos está, del punto más próximo de la línea de base, a una distancia igual a la anchura del mar territorial.]"

Artículo 8

"Idem al artículo 7 de la Convención de Ginebra (Bahías) (en estudio).

Artículo 7

1. Este artículo se refiere únicamente a las bahías cuyas costas pertenecen a un solo Estado.

2. A los efectos de estos artículos, una bahía es toda escotadura bien determinada cuya penetración tierra adentro, en relación con la anchura de su boca, es tal que contiene aguas cercadas por la costa y constituye algo más que una simple inflexión de la costa. La escotadura no se considerará, sin embargo, como una bahía si su superficie no es igual o superior a la de un semicírculo que tenga por diámetro la boca de dicha escotadura.

3. A los efectos de su medición, la superficie de una escotadura es la comprendida entre la línea de bajamar que sigue la costa de la escotadura y una línea que una las líneas de bajamar de sus puntos naturales de entrada. Cuando, debido a la existencia de islas, una escotadura tenga más de una entrada, el semicírculo se

Título abreviado

Disposiciones

trazará tomando como diámetro la suma de las líneas que cierran todas las entradas. La superficie de las islas situadas dentro de una escotadura quedará comprendida en la superficie total de ésta, como si formara parte de ella.

4. Si la distancia entre las líneas de bajamar de los puntos naturales de entrada de una bahía no excede de veinticuatro millas, se podrá trazar una línea de demarcación entre las dos líneas de la bajamar y las aguas que queden encerradas serán consideradas como aguas interiores.

5. Cuando la distancia entre las líneas de bajamar de los puntos naturales de entrada de una bahía exceda de veinticuatro millas, se podrá trazar dentro de la bahía una línea de base recta de veinticuatro millas, de manera que encierre la mayor superficie de agua que sea posible encerrar con una línea de esa longitud.

6. Las disposiciones anteriores no se aplicarán a las bahías llamadas "históricas", ni tampoco en los casos en que sea aplicable el sistema de las líneas de base rectas establecido en el artículo 4.º"

Artículo 9

"Idem al artículo 8 de la Convención de Ginebra (Instalaciones permanentes)."

Artículo 8

A los efectos de la delimitación del mar territorial, las instalaciones permanentes más adentradas en el mar que formen parte integrante del sistema portuario, se considerarán como parte de la costa."

Artículo 10

"Idem al artículo 9 de la Convención de Ginebra (Radas)."

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

Artículo 9

Las radas utilizadas normalmente para la carga, descarga y fondeo de buques, que de otro modo estarían situadas en todo o en parte fuera del trazado general del límite exterior del mar territorial, estarán comprendidas en el mar territorial. El Estado ribereño deberá delimitar claramente, esas radas e indicarlas en las cartas marinas, junto con sus límites, a los cuales ha de dar una publicidad adecuada."/

Artículo 11

"Idem al artículo 10 de la Convención de Ginebra (Islas).

19 b)

Artículo 10

1. Una isla es una extensión natural de tierra, rodeada de agua, que se encuentra sobre el nivel de éste en pleamar.
2. El mar territorial de una isla se mide de acuerdo con las disposiciones de estos artículos."/

Artículo 12

1. El mar territorial de un Estado archipelágico cuyas islas complementes y demás características naturales forman una entidad geográfica, económica y política intrínseca, que históricamente ha sido o puede haber sido considerada como tal, puede medirse a partir de líneas de base rectas que unan los puntos extremos de las islas y los arrecifes emergentes más exteriores del archipiélago.
2. Las aguas encerradas por las líneas de base trazadas según el párrafo 1, independientemente de su profundidad o distancia de la costa, se considerarán aguas interiores, sin perjuicio del paso inocente de los buques de cualquier bandera.

16

Artículo 13

"Idem al artículo 11 de la Convención de Ginebra.

Título abreviado

Disposiciones

Artículo 11

1. Una elevación que emerge en bajamar es una extensión natural de tierra rodeada de agua, que se encuentra sobre el nivel de ésta en la bajamar, pero queda sumergida en la pleamar. Cuando una elevación que emerge en bajamar está total o parcialmente a una distancia del continente o de una isla que no excede de la anchura del mar territorial, la línea de bajamar de esta elevación puede ser utilizada como línea de base para medir la anchura del mar territorial.
2. Cuando una elevación que emerge en bajamar está situada en su totalidad a una distancia del continente o de una isla que excede de la anchura del mar territorial, no tiene mar territorial propio.]"

Artículo 14

"Idem al artículo 13 de la Convención de Ginebra.

Artículo 13

Si un río desemboca directamente en el mar, la línea de base será una línea recta trazada a través de su desembocadura entre los puntos de la línea de bajamar en las orillas.]"

33) Turquía: Proyecto de artículo,  
Rev.1

Párrs. 1 a 4:

"1. Cuando las costas de dos o más Estados sean adyacentes u opuestas entre sí, la delimitación de los límites marítimos respectivos se determinará por acuerdo entre ellos, de conformidad con principios equitativos y teniendo en cuenta todas las circunstancias pertinentes.

2. En el curso de las negociaciones que se celebren con miras a llegar a un acuerdo, los Estados tendrán en cuenta, entre otras, circunstancias especiales tales como la configuración general de las respectivas costas, la existencia de islas o islotes de otro Estado y la estructura física y geológica de la zona marina involucrada, incluidos los fondos marinos y su subsuelo.

2.3.1; 5.3;  
6.7.2 y 21

Remisión a otros  
epígrafes

Título abreviado

Disposiciones

3. Para resolver las controversias que surjan en el curso de las negociaciones, los Estados recurrirán a los métodos especificados en el Artículo 33 de la Carta de las Naciones Unidas o a otros medios y métodos pacíficos a su disposición.

4. En ausencia de circunstancias especiales, habría que prestar la consideración debida a los principios de la línea mediana o equidistancia en la delimitación de los límites respectivos."

43) China: Documento  
de trabajo

Mar territorial, párr. 4:

"4) Los Estados ribereños adyacentes u opuestos deberán trazar la línea divisoria entre sus mares territoriales tomando como base los principios de respeto mutuo a la soberanía y la integridad territorial, así como la igualdad y la reciprocidad."

50) Uganda y Zambia:  
Zona económica

Artículo 3, párr. 2:

"2. Cuando las costas de dos Estados se hallen situadas frente a frente o sean adyacentes, y la distancia entre ellas sea inferior al doble de la anchura uniforme prevista en el presente artículo, los límites del mar territorial estarán constituidos, salvo acuerdo en contrario entre dichos Estados, por la línea mediana, todos los puntos de la cual equidistan de los puntos más próximos de las líneas de base a partir de la cual se mide la anchura del mar territorial de cada uno de esos Estados. La disposición del presente párrafo no se aplicará, sin embargo, cuando por razones históricas u otras circunstancias especiales sea necesario delimitar los mares territoriales de ambos Estados en otra forma."

54) Reino Unido:  
Estados  
archipelágicos

Párr. 4. El texto se reproduce bajo el epígrafe 16, número 54)

5.2, 6.5; 16

58) Fiji, Filipinas,  
Indonesia, Mauricio:  
Archipiélagos

Artículo II. El texto se reproduce bajo el epígrafe 16, número 58)

16

62) Rumania: Régimen  
de las islas

Párr. 2. El texto se reproduce bajo el epígrafe 19 b, número 62)

19 b)



Remisión a otros  
epígrafes

Disposiciones

Título abreviado

17) URSS: Mar  
territorial  
(Add.)

Artículo único:

"Con sujeción a las disposiciones de los artículos 2 y 3 1/, cada Estado tendrá derecho a establecer la anchura de su mar territorial en no más de 12 millas náuticas medidas de conformidad con las disposiciones de la Convención de Ginebra de 1958 sobre el Mar Territorial y la Zona Contigua."

21) Grecia: Línea  
mediana

"3. Si no se logra tal acuerdo, ningún Estado tendrá derecho a extender su mar territorial más allá de la línea mediana cuyos puntos sean equidistantes de los puntos más próximos en las líneas de base, continentales o insulares, desde los cuales se mide la anchura del mar territorial de cada uno de los dos Estados."

/Nota: Este párrafo ha sido propuesto por Grecia como adición a la propuesta de Turquía (Nº 20) y es también aplicable al proyecto revisado de Turquía, reproducido bajo el epígrafe 3.2.7

23) Chipre: Mar  
territorial

Proyecto de artículo:

"Cuando las costas de dos Estados sean opuestas entre sí o adyacentes, ninguno de los dos Estados tendrá derecho, a falta de acuerdo entre ellos en contrario, a extender su mar territorial más allá de la línea mediana cuyos puntos sean equidistantes de los puntos más próximos en las líneas de base, continentales o insulares, desde los cuales se mide la anchura del mar territorial de cada uno de los dos Estados."

2.3.1

25) Colombia, México  
y Venezuela:  
Mar territorial

Artículo 2:

"La anchura ... /del mar territorial/ no podrá exceder de 12 millas náuticas medidas a partir de las líneas de base aplicables."

1/ Se refiere al proyecto de artículos sobre los estrechos utilizados para la navegación internacional presentado por la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas /véase el No. 9/.

Disposiciones

Título abreviado

28) Declaración de la OUA "... los Estados africanos apoyan el principio de que las líneas de base de todo Estado archipelágico pueden trazarse enlazando los puntos extremos de las islas extremas del archipiélago a los efectos de determinar el mar territorial del Estado interesado."

Sección II. Extensión del mar territorial

Artículo 2

29) Uruguay: Mar territorial

"1. Todo Estado tiene derecho a determinar la anchura de su mar territorial dentro de límites que no excedan la distancia de 200 millas marinas contadas a partir de las líneas de base aplicables, sin perjuicio de lo que disponen los párrafos siguientes.

2. En regiones con características especiales, tales como mares semicerrados o cerrados, que no permitan a los Estados ribereños respectivos la fijación de la anchura máxima a sus mares territoriales, la determinación de la anchura de dichos mares se efectuará mediante acuerdo de los Estados ribereños de la misma región."

32) Turquía: Mar territorial, Rev.1

"1. Todo Estado tendrá derecho a determinar la anchura de su mar territorial dentro de límites que no excedan de (...) millas, sin perjuicio de lo dispuesto en el párrafo 2.

2. En regiones con características especiales, tales como mares semicerrados o cerrados, donde el ejercicio de este derecho por un Estado con objeto de extender la anchura de su mar territorial perjudicaría los derechos e intereses de otros Estados de la región, la determinación de la anchura del mar territorial, dentro de los límites especificados en el párrafo 1 supra, se efectuará mediante acuerdo de los Estados de esa región."



Título abreviado

34) Brasil: Proyecto  
de artículos

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

ARTICULO A

1. Todo Estado tiene derecho a determinar la anchura de su mar territorial dentro de unos límites razonables, teniendo en cuenta factores geográficos, sociales, económicos, ecológicos y de seguridad nacional.
2. La anchura del mar territorial no excederá en ningún caso de 200 millas marinas medidas a partir de las líneas de base determinadas de conformidad con el artículo ... de la presente Convención.
3. Los Estados cuyas costas no den al mar abierto celebrarán consultas con otros Estados de la región a fin de determinar per acuerdo mutuo una anchura máxima del mar territorial adaptada a las características especiales de la región."

ARTICULO B

"Dentro de las limitaciones determinadas por el artículo A, todo Estado tiene derecho a establecer otras modalidades o combinaciones de regímenes jurídicos de la soberanía, jurisdicción o competencias especiales en la zona marítima adyacente a sus costas."

3.1; 6.5

36) Ecuador, Panamá  
y Perú: Proyecto  
de artículos

Artículos 1 a 3:

"Artículo 1

1. La soberanía del Estado ribereño, y por consiguiente el ejercicio de su jurisdicción, se extienden al mar adyacente a sus costas hasta límites que no excedan la distancia de 200 millas náuticas medidas a partir de las líneas de base aplicables.
2. Dichas soberanía y jurisdicción se extienden, asimismo, al espacio aéreo situado sobre el mar adyacente y al suelo y subsuelo de este último.

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

Artículo 2

16

Corresponde a cada Estado ribereño fijar los límites del mar adyacente sometido a su soberanía y jurisdicción, dentro de la distancia máxima a que se refiere el artículo 1, atendiendo a criterios razonables que tengan en cuenta los factores geográficos, geológicos, ecológicos, económicos y sociales pertinentes, así como los intereses relativos a la preservación del medio marino y a la seguridad nacional.

Artículo 3

1. La zona de soberanía y jurisdicción de un Estado archipelágico puede medirse a partir de líneas de base rectas que unan los puntos extremos de las islas y los arrecifes emergentes exteriores del archipiélago.

2. En tal caso, las aguas encerradas por las líneas de base serán consideradas aguas interiores, sin perjuicio de que puedan transitarlas las naves de cualquier bandera, de conformidad con las disposiciones dictadas por el Estado archipelágico.

... (Disposiciones complementarias) ....."

38) Grecia: Islas

3. El mar territorial de una isla se determinará de conformidad con las disposiciones que se apliquen para medir el mar territorial de la parte continental del territorio del Estado.

19

40) Túnez y Turquía:  
Enmienda al No. 23

Suprímense las palabras "o insulares" en el No. 23 supra.

41) Túnez y Turquía:  
Enmienda al No. 21

Suprímense las palabras "o insulares" en el No. 21 supra.

2. Un Estado ribereño tendrá derecho a definir de manera razonable, según sus características geográficas y sus necesidades de desarrollo económico y seguridad nacional y tomando en consideración los intereses legítimos de los países vecinos y las facilidades para la navegación internacional, la anchura y los límites de su mar territorial y hacerlos públicos.

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

43)	China: Documento de trabajo	"3) Los Estados ribereños de una misma región podrán definir, mediante consultas en pie de igualdad, una anchura y un límite unificados de los mares territoriales de la región.	
		5) La anchura y los límites del mar territorial fijados por un Estado ribereño se aplicarán, en principio, a las islas que pertenecen a ese Estado.	19
		6) Un archipiélago o una serie de islas cercanas unas a otras podrán considerarse como un todo único al definir los límites del mar territorial a su alrededor."	16
46)	Argentina: Proyecto de artículos	2. Corresponde a cada Estado fijar la anchura de su mar territorial hasta una distancia máxima de doce millas náuticas contadas a partir de las líneas de base aplicables.	
50)	Uganda, Zambia: Zona económica	<p><u>Sección I. Mar territorial, artículo 3</u></p> <p><u>Artículo 3</u></p> <p>"1. La línea exterior uniforme del mar territorial es aquella formada por todos los puntos cuya distancia al punto más próximo de la línea de base es igual a ... millas náuticas."</p>	

Título abreviado	Disposiciones
------------------	---------------

Artículo 1

Todo Estado tiene derecho a determinar la anchura de su mar territorial dentro de límites que no excedan de ... millas náuticas, contadas a partir de la línea de base aplicable.

El límite máximo fijado en el presente artículo no será aplicable a las aguas históricas que posea un Estado como mar territorial.

El Estado que, con anterioridad a la aprobación de la presente Convención, haya establecido para su mar territorial una anchura superior al máximo fijado en este artículo, no estará sujeto a los límites establecidos en la presente disposición.

## Artículo ...

60) Bulgaria: El mar territorial y su anchura

Todo Estado tendrá derecho a determinar la anchura de su mar territorial hasta un límite que no exceda de 12 millas marinas, medidas desde líneas de base trazadas de conformidad con los artículos ... de la presente Convención y con sujeción a lo dispuesto en los artículos ... relativos a los estrechos utilizados para la navegación internacional.

61) Pakistán: El mar territorial y la zona económica

Todo Estado ribereño tendrá derecho a determinar la anchura de su mar territorial dentro de límites que no excedan de 12 millas marinas, medidas a partir de las líneas de base aplicables determinadas de conformidad con el artículo ... de la presente Convención.

Todo Estado ribereño tendrá también derecho a establecer su zona económica exclusiva que no exceda de 200 millas marinas calculadas desde la línea de base utilizada para determinar los límites del mar territorial.

Título abreviado

Disposiciones

Artículo 1

64) Jamaica: Facilidades  
regionales

1. En toda región en que haya Estados ribereños en desarrollo en situación geográfica desventajosa, los nacionales de tales Estados tendrán derecho a explotar, sobre una base recíproca y preferencial, los recursos renovables de las zonas marítimas situadas más allá de 12 millas de las costas de los Estados de la región, con el objeto de fomentar el desarrollo económico de la industria pesquera de aquellos Estados y de satisfacer las necesidades alimentarias de su población.

2. La reglamentación del régimen preferencia mencionado en el párrafo 1 se efectuará mediante acuerdos regionales, subregionales y bilaterales.

5.6.7.10.15

Artículo 2

Cuando por las características geográficas de una región o subregión, las zonas marítimas situadas más allá de 12 millas de las costas de los Estados adyacentes de esa región o subregión converjan entre sí y dentro de la zona de convergencia haya Estados ribereños en situación geográfica desventajosa, los nacionales de tales Estados tendrán un derecho de acceso en condiciones de igualdad a los recursos vivos de las zonas marítimas en esos sectores convergentes.

Artículo 3

Salvo lo prescrito en el artículo 4, las disposiciones de los artículos 1 y 2 no se aplicarán a los territorios bajo dominación extranjera o que formen parte integrante de Potencias metropolitanas situadas fuera de la región.

Remisión a otros  
epígrafes

Título abreviado

Disposiciones

Artículo 4

64) Jamaica: Facilidades  
regionales  
(continuación)

En la aplicación de los artículos 1 y 2 a los Estados asociados, territorios autónomos y territorios bajo dominación extranjera, los derechos previstos en ellos deberán aplicarse de modo que sólo confieran derechos a los habitantes de tales territorios para la satisfacción de sus necesidades internas.

Artículo 5

Para los efectos de los presentes artículos:

- a) Por "Estados ribereños en situación geográfica desventajosa" se entenderá los Estados en desarrollo que, por razones geográficas, biológicas o ecológicas:
  - i) no deriven beneficios importantes de la ampliación de su jurisdicción marítima;
  - ii) se vean afectados adversamente por la ampliación de la jurisdicción marítima de otros Estados; o
  - iii) tengan un litoral reducido y no puedan ampliar uniformemente su jurisdicción nacional.
- b) El término "nacionales" comprenderá las empresas que en medida importante sean propiedad de nacionales y estén efectivamente controladas por éstos.

## 2.4 Paso inocente en el mar territorial

### Título abreviado

10) Declaración de  
Santo Domingo

18) Fiji, Filipinas,  
Indonesia y  
Mauricio: Prin-  
cipios relativos  
a los  
archipiélagos

22) Chipre, España,  
Filipinas, Grecia,  
Indonesia, Malasia,  
Marruecos y Yemen:  
Mar territorial,  
estrechos  
(navegación)

### Disposiciones

Mar territorial, párr. 3:

"3. Los buques de cualquier Estado, con litoral marítimo o sin él, gozan del derecho de paso inocente a través de esta zona, de conformidad con el derecho internacional."

Principio 3:

"3. El paso inocente de naves extranjeras por las aguas del Estado archipelágico se permitirá en conformidad con la legislación nacional de éste, teniendo presentes las normas vigentes del derecho internacional. Tal paso se hará por las vías marítimas que fijare para ese propósito el Estado archipelágico."

Artículos 1 a 23:

"Sección I. Reglas aplicables a todos los buques

Subsección A. Derecho de paso inocente

Artículo 1. Sin perjuicio de lo dispuesto en estos artículos, los buques de cualquier Estado, con litoral marítimo o sin él, gozarán del derecho de paso inocente a través del mar territorial.

Artículo 2

1. Se entiende por paso el hecho de navegar por el mar territorial, ya sea para atravesarlo sin penetrar en las aguas interiores, ya sea para dirigirse hacia estas aguas, ya sea para dirigirse hacia alta mar viniendo de ellas.

2. El paso comprende el derecho de detenerse y fondear, pero sólo en la medida en que la detención y el fondeo no constituyan más que incidentes normales de la navegación o le sean impuestos al buque por una arribada forzosa o por un peligro extremo.

Remisión a otros  
epígrafes

Título abreviado.

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

Artículo 3

1. El paso es inocente mientras no sea perjudicial para la paz, el orden o la seguridad del Estado ribereño. El paso se efectuará con arreglo a estos artículos y a otras disposiciones del derecho internacional.
2. El paso deberá ser ininterrumpido y rápido. Los buques que pasen se abstendrán de maniobrar innecesariamente, de vagar o de realizar actividades ajenas al mero paso.
3. Los buques extranjeros que ejerzan el derecho de paso inocente deberán someterse a las leyes y a los reglamentos promulgados por el Estado ribereño de conformidad con estos artículos y con las demás normas del derecho internacional.
4. No será considerado inocente el paso de buques de pesca extranjeros que no cumplan las leyes y reglamentaciones dictadas y publicadas por el Estado ribereño a fin de evitar que tales buques pesquen dentro del mar territorial.
5. Los buques submarinos y cualquier otro vehículo sumergible tienen la obligación de navegar en la superficie y de mostrar su bandera.

Artículo 4

El Estado ribereño no deberá poner dificultades al paso inocente por el mar territorial. En particular, no podrá oponerse al paso inocente de un buque extranjero porque ostente el pabellón de un Estado determinado o transporte mercancías que sean propiedad de un Estado determinado, procedan del territorio de dicho Estado o a él se dirijan.

Artículo 5

1. El estado ribereño podrá tomar en su mar territorial las medidas necesarias para impedir todo paso que no sea inocente.



Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

2. Respecto de los buques que se dirigen hacia las aguas interiores, el Estado ribereño tiene además el derecho de tomar las medidas necesarias para impedir cualquier infracción de las condiciones aplicables a la admisión de dichos buques en tales aguas.

3. A reserva de lo dispuesto en el párrafo 4, el Estado ribereño podrá, sin discriminación entre los buques extranjeros, suspender temporalmente y en determinados lugares de su mar territorial el paso inocente de buques extranjeros, si tal suspensión es indispensable para la protección de su seguridad. La suspensión sólo tendrá efecto cuando se haya publicado en debida forma.

4. A reserva de lo dispuesto en los artículos 8, 22 párrafo 3 y 23, el paso inocente de buques extranjeros no podrá ser suspendido en los estrechos utilizados para la navegación internacional que formen parte del mar territorial.

Subsección B. Ordenación del paso

Artículo 6

El Estado ribereño podrá dictar disposiciones para ordenar la navegación en su mar territorial. Dichas disposiciones podrán referirse, entre otros, a los siguientes aspectos:

- a) la seguridad y el tráfico marítimos y, en particular, el establecimiento de rutas marítimas y esquemas de separación de tráfico;
- b) la colocación y utilización de instalaciones y sistemas de ayuda a la navegación, y la protección de los mismos;
- c) la colocación y utilización de instalaciones para la exploración y explotación de los recursos marinos, y la protección de los mismos;
- d) el transporte marítimo;
- e) el paso de los buques con características especiales;

Título abreviado

Disposiciones

- f) la preservación del medio marino y de las costas, y la prevención de todo tipo de contaminación;
- g) la investigación del medio marino.

Artículo 7

Al ejercer el derecho de paso inocente por el mar territorial, no se permitirá a los buques extranjeros que realicen actividades tales como:

- a) dedicarse a cualquier acto de espionaje o recoger información que afecte a la seguridad del Estado ribereño;
- b) dedicarse a cualquier acto de propaganda contra el Estado ribereño o de interferencia con sus sistemas de comunicaciones;
- c) embarcar o desembarcar tropas, miembros de la tripulación, hombres rana o cualquier persona o instrumento, sin autorización del Estado ribereño;
- d) hacer comercio ilícito;
- e) destruir o dañar cables submarinos o aéreos, conductos, tuberías o cualquier otro tipo de instalaciones y construcciones;
- f) explorar o explotar los recursos del mar y de su subsuelo, sin autorización del Estado ribereño.

Artículo 8

El Estado ribereño podrá establecer en su mar territorial rutas marítimas y esquemas de separación de tráfico, teniendo en cuenta los recomendados por las organizaciones internacionales competentes, y ordenar que tales rutas marítimas y esquemas de separación de tráfico sean obligatorios para los buques en tránsito.

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

Artículo 9

1. El Estado ribereño está obligado a dar a conocer de manera apropiada todos los peligros que, según su conocimiento, amenazan la navegación en su mar territorial.
2. El Estado ribereño deberá dar a conocer, de manera apropiada, la existencia en su mar territorial de cualquier instalación o sistema de ayuda a la navegación y de cualquier instalación para la exploración y explotación de los recursos marinos que pueda constituir un obstáculo a la navegación, y colocar de manera permanente las señales necesarias para advertir a los navegantes de la existencia de tales instalaciones y sistemas.

Artículo 10

El Estado ribereño podrá exigir a los buques extranjeros que no se sometan a las disposiciones relativas a la ordenación del paso que abandonen su mar territorial.

Sección II. Reglas aplicables a ciertos tipos de buques

Subsección A. Buques mercantes

Artículo 11

1. No podrán imponerse gravámenes a los buques extranjeros por el solo hecho de su paso por el mar territorial.
2. No podrán imponerse gravámenes a un buque extranjero que pase por el mar territorial sino como remuneración de servicios determinados prestados a dicho buque. Estos gravámenes se impondrán sin discriminación de ningún género.
3. El Estado ribereño tendrá derecho a ser compensado por los trabajos efectuados para facilitar el paso.

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
párrafos

Artículo 12

1. La jurisdicción penal del Estado ribereño no deberá ser ejercida a bordo de un buque extranjero que pase por el mar territorial, para detener a individuos o practicar investigaciones con motivo de una infracción de carácter penal cometida a bordo de dicho buque durante su paso, salvo en los casos siguientes:

- a) si la infracción tiene consecuencias en el Estado ribereño; o
- b) si la infracción es de tal naturaleza que pueda perturbar la paz del país o el orden en el mar territorial; o
- c) si el capitán del buque o el cónsul del Estado cuyo pabellón enarbola el buque han pedido la intervención de las autoridades locales; o
- d) si es necesaria para la represión del tráfico ilícito de estupefacientes.

2. Las disposiciones anteriores no afectarán al derecho que tiene el Estado ribereño de proceder a las detenciones o practicar las investigaciones establecidas en su legislación, a bordo de un buque extranjero que pase por el mar territorial procedente de las aguas interiores.

3. En los casos previstos en los párrafos 1 y 2 de este artículo el Estado ribereño, a demanda del capitán, avisará a las autoridades consulares del Estado cuya bandera enarbole el buque antes de tomar cualesquiera medidas y facilitará el contacto entre dichas autoridades y la tripulación del buque. En caso de urgencia, el aviso se dará mientras se adopten las medidas.

4. Las autoridades locales deberán tener en cuenta los intereses de la navegación para decidir si han de proceder a una detención o de qué manera han de llevarla a cabo.

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

5. El Estado ribereño no podrá tomar medida alguna a bordo de un buque extranjero que pase por su mar territorial, para detener a una persona o para practicar investigaciones con motivo de una infracción de carácter penal que se haya cometido antes de que el buque entre en su mar territorial, si tal buque procede de un puerto extranjero y se encuentra únicamente de paso por el mar territorial, sin entrar en las aguas interiores.

Artículo 13

1. El Estado ribereño no deberá detener ni desviar de su ruta a un buque extranjero que pase por el mar territorial, para ejercer su jurisdicción civil sobre una persona que se encuentre a bordo.

2. El Estado ribereño no podrá poner en práctica, respecto de ese buque, medidas de ejecución ni medidas precautorias en materia civil, a no ser que se adopten en razón de obligaciones contraídas o de responsabilidad en que haya incurrido dicho buque por o durante la navegación a su paso por las aguas del Estado ribereño.

3. Las disposiciones del párrafo precedente no menoscabarán el derecho del Estado ribereño a tomar, respecto de un buque extranjero que se detenga en el mar territorial o pase por él procedente de las aguas interiores, las medidas de ejecución y las medidas precautorias en materia civil que permita su legislación.

Subsección B. Buques con características especiales

Artículo 14

El Estado ribereño podrá regular el paso por su mar territorial de los siguientes tipos de buques:

a) buques con propulsión o armamento nuclear.

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

- b) buques que transporten sustancias nucleares o cualquier otra materia que pueda poner en peligro al Estado ribereño o contaminar gravemente el medio marino;
- c) buques dedicados a la investigación del medio marino.

Artículo 15

1. El Estado ribereño podrá subordinar el paso por su mar territorial de los buques extranjeros con propulsión o armamento nuclear a la previa notificación a las autoridades competentes o a la previa autorización de las mismas, de acuerdo con las reglas vigentes en dicho Estado.

2. Lo dispuesto en el párrafo 1 no afectará a los acuerdos en los que el Estado ribereño pueda ser parte.

Artículo 16

El Estado ribereño podrá condicionar el paso por su mar territorial de los buques extranjeros que transporten sustancias nucleares o cualquier otra materia que pueda poner en peligro al Estado ribereño o contaminar gravemente el medio marino, a todos o a cualquiera de los siguientes requisitos:

- a) notificación previa a sus autoridades competentes;
- b) cobertura por un certificado internacional de seguro o de garantía por los daños que pudiere ocasionar la carga transportada;
- c) utilización de rutas marítimas establecidas.

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

Artículo 17

1. El Estado ribereño podrá subordinar el paso por su mar territorial de los buques extranjeros dedicados a la investigación del medio marino a la notificación previa a sus autoridades competentes, de acuerdo con las reglas vigentes en dicho Estado.

2. Durante su paso por el mar territorial, los buques extranjeros dedicados a la investigación del medio marino no podrán realizar actividad alguna de investigación científica o de toma de datos hidrográficos sin la explícita autorización del Estado ribereño.

Artículo 18

Para facilitar el paso el Estado ribereño tomará las medidas pertinentes para que el trámite de notificación previsto en diversos artículos de la presente sección no cause retrasos injustificados.

Subsección C. Buques de Estado que no sean buques de guerra

Artículo 19

Las disposiciones de las subsecciones A y B de la presente sección son igualmente aplicables a los buques de Estado explotados con fines comerciales.

Artículo 20

1. Las disposiciones de los artículos 11, 15, 16 a) y c), 17 y 18 del presente Convenio son aplicables a los buques de Estado explotados con fines no comerciales.

2. Salvo lo dispuesto en cualquiera de las disposiciones que se mencionan en los párrafos precedentes, no hay nada en estos artículos que afecte a las inmunidades de que gozan dichos buques en virtud de estos artículos o de otras reglas del derecho internacional.

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

Subsección D. Buques de guerra

Artículo 21

El Estado ribereño podrá subordinar el paso por su mar territorial de los buques de guerra extranjeros a la previa notificación a sus autoridades competentes o a la previa autorización de las mismas, de acuerdo con las reglas vigentes en dicho Estado.

Artículo 22

1. Los buques de guerra extranjeros que ejerzan el derecho de paso inocente deberán someterse a las leyes y a los reglamentos promulgados por el Estado ribereño de conformidad con estos artículos y con las demás normas del derecho internacional.
2. Los buques de guerra extranjeros que ejerzan el derecho de paso inocente no deberán realizar actividades que no guarden relación directa con el paso, tales como:
  - a) realizar ejercicios o prácticas con armas de cualquier clase;
  - b) disponer a la tripulación en posición de combate;
  - c) hacer volar a sus aeronaves;
  - d) intimidar o hacer manifestación de fuerza;
  - e) realizar trabajos de investigación de cualquier tipo.
3. Podrá pedirse a los buques de guerra extranjeros que ejerzan el derecho de paso inocente que utilicen las rutas marítimas que puedan ser establecidas al respecto por el Estado ribereño.



Título abreviado

Disposiciones

Artículo 23

Cuando un buque de guerra extranjero no cumpla las disposiciones establecidas por el Estado ribereño para el paso por el mar territorial y no tenga en cuenta la invitación que se le haga a que las respete, el Estado ribereño podrá exigir que el buque salga del mar territorial."

25) Colombia, México  
y Venezuela: Mar  
territorial

Artículo 3:

"Sin perjuicio de lo dispuesto en estos artículos, los buques de cualquier Estado, con litoral marítimo o sin él, gozan del derecho de paso inocente a través del mar territorial."

29) Uruguay: Mar  
territorial

Artículos 6, 15, 16 y 17

"Artículo 6

1. Las aguas situadas en el interior de la línea de base del mar territorial se considerarán como aguas interiores.

2. Cuando el trazado de una línea de base recta, de conformidad con el artículo 4, produzca el efecto de encerrar como aguas interiores zonas que anteriormente se consideraban como parte del mar territorial o de alta mar, existirá en esas aguas un derecho de paso inocente, tal como está establecido en los artículos 14 a 23.

Artículo 15

En los mares territoriales cuya anchura no sobrepasa las 12 millas marinas contadas a partir de las líneas de base aplicables, los buques de cualquier Estado, con litoral marítimo o sin él, gozan del derecho de paso inocente, sin perjuicio de lo dispuesto en los artículos...

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

Artículo 16

En los mares territoriales cuya anchura sobrepasa las 12 millas marinas contadas a partir de las líneas de base aplicables, los buques de cualquier Estado, con litoral marítimo o sin él, gozan del derecho de paso inocente en la misma forma expresada en el artículo 15, dentro de la faja de las primeras 12 millas marinas.

Más allá de estas 12 millas marinas, las naves y aeronaves de cualquier Estado, con litoral marítimo o sin él, gozan del derecho de libre navegación y sobrevuelo en el mar territorial, sin otras restricciones que las que puedan derivar de las reglamentaciones relativas a su seguridad, a la preservación del medio, a la exploración, conservación y explotación de los recursos, a la investigación científica y a la seguridad para la navegación y aeronavegación que dicte el Estado ribereño y de las medidas correlativas que adopte, de conformidad con el derecho internacional.

Artículo 17 y siguientes

Definición de paso inocente. Reglas a los distintos de buques."

36) Ecuador, Panamá  
y Perú: Proyecto  
de artículos

Artículos 4 y 5

"Artículo 4

1. En el mar sometido a la soberanía y jurisdicción del Estado ribereño, las naves de cualquier bandera podrán transitar libremente, sin otras restricciones que las impuestas por los deberes de la pacífica convivencia y el cumplimiento de las disposiciones dictadas por el Estado ribereño en materia de prospección, exploración, conservación y explotación de recursos, preservación del medio marino, investigación científica, emplazamiento de instalaciones y seguridades para la navegación y el transporte marítimos.

Disposiciones

Título abreviado

2. Lo dispuesto en el párrafo anterior rige también para las aeronaves en lo que sea pertinente.

Artículo 5

Sin perjuicio de lo previsto en el artículo 4, el Estado ribereño podrá dictar disposiciones adicionales para el tránsito de las naves y aeronaves extranjeras, dentro de un límite cercano a sus costas, con el objeto de resguardar la paz, el orden y la seguridad nacionales."

... (Disposiciones complementarias, incluyendo el paso por los estrechos utilizados para la navegación internacional)...

Artículos 32 a 35

37) Malta: Jurisdicción del Estado ribereño

"Artículo 32

En una franja del espacio oceánico adyacente a su costa cuya anchura no exceda de 12 millas marinas, medidas desde las líneas de base aplicables, el Estado ribereño, además de las medidas previstas en los artículos precedentes, podrá:

- a) establecer sistemas obligatorios de separación de tráfico, designar rutas marítimas seguras y establecer límites de calado para la navegación en determinadas zonas;
- b) exigir que el paso sea ininterrumpido y rápido;
- c) adoptar las medidas necesarias para hacer subir a la superficie del mar a todo submarino desconocido que haya sido descubierto navegando furtivamente o descansando en el fondo marino;
- d) impedir el paso que estime gravemente perjudicial para su paz, orden o seguridad;
- e) sin perjuicio de lo dispuesto en los artículos 36 y 37, suspender temporalmente y en determinados lugares el paso de naves extranjeras, si tal suspensión es indispensable para la protección de su seguridad;

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

f) sin perjuicio de lo dispuesto en los artículos 36 y 37, establecer zonas exactamente delimitadas de acceso prohibido a los buques de guerra extranjeros por razones de seguridad nacional;

g) respecto de las neves que se dirijan hacia las aguas interiores, adoptar las medidas necesarias para impedir toda infracción de las condiciones a que esté sujeta su admisión a tales aguas 35/.

Artículo 33

6.3

1. Las medidas adoptadas por el Estado ribereño con arreglo a los apartados a), b), c), e) y f) del artículo precedente no podrán ser discriminatorias ni surtirán efecto a menos que hayan sido notificadas a las Instituciones Internacionales del Espacio Oceánico y hayan sido objeto de la debida publicidad.

2. Las Instituciones Internacionales del Espacio Oceánico podrán recomendar que el Estado ribereño anule o modifique las medidas que considere discriminatorias o que constituyen un obstáculo injustificado para la navegación. En caso de persistente desacuerdo entre las Instituciones Internacionales del Espacio Oceánico y el Estado ribereño, la cuestión se someterá al Tribunal Marítimo Internacional para su decisión, que tendrá fuerza obligatoria.

---

35/ Véanse los párrafos 1, 2 y 3 del artículo 16 de la Convención de 1958 sobre el Mar Territorial.

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

Artículo 34

Los buques de guerra extranjeros que ejerzan el derecho de paso dentro de una franja del espacio oceánico adyacente a la costa de un Estado de una anchura no superior a 12 millas marinas medidas desde la línea de base aplicable se abstendrán de hacer volar sus aeronaves, de ensayar sus armas, de realizar operaciones de investigación u obtención de información o de llevar a cabo otras actividades que el Estado ribereño considere hostiles, así como de ejercer el derecho de paso de tal manera que obstaculice la navegación de otras naves.

Artículo 35

1. El Estado ribereño podrá exigir que salga del espacio oceánico nacional todo buque de guerra extranjero que no cumpla las disposiciones del artículo precedente y no tenga en cuenta la invitación que se le haga a que las respete.

2. El Estado ribereño podrá señalar a la atención de las Instituciones Internacionales del Espacio Oceánico las violaciones graves o repetidas de las disposiciones de estos artículos y del artículo 42 relativas al ejercicio del derecho de paso por buques de guerra."

43) China: Documento  
de trabajo

Mar territorial, párr. 8)

"8) Con miras a la ordenación de su mar territorial, un Estado ribereño podrá elaborar y promulgar las leyes y reglamentos necesarios. Los buques o aeronaves de un Estado, al pasar por el mar territorial o el espacio aéreo sobre éste de otro Estado, deberán observar las leyes y reglamentos de ese Estado.

Los buques no militares extranjeros gozarán del paso ino-  
cente por los mares territoriales.

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

El paso será inocente cuando no perjudique a la paz, la seguridad y el buen orden del Estado ribereño.

Un Estado ribereño podrá exigir, de acuerdo con sus leyes y reglamentos, a los buques militares de otros Estados que envíen una previa comunicación a sus autoridades competentes o cuenten con el previo consentimiento de ellas antes de atravesar su mar territorial."

46) Argentina: Pro-  
yecto de  
artículos

Párrafo 3

"3. Los buques de cualquier Estado, con litoral marítimo o sin él, gozan del derecho de paso inocente a través del mar territorial, de conformidad con las siguientes disposiciones:"

Remisión a otros  
epígrafes

Disposiciones

Título abreviado

51) Fiji: Paso por el  
mar territorial

Artículos 1 a 14

Sección I. Normas aplicables a todos los buques

Subsección A. Derecho de paso inocente

"Artículo 1

Con sujeción a lo dispuesto en los presentes artículos, los buques de todos los Estados, tengan o no litoral marítimo, gozarán del derecho de paso inocente a través del mar territorial.

Artículo 2

1. Por paso se entiende el hecho de navegar por el mar territorial, ya sea para atravesarlo sin penetrar en ningún puerto del Estado ribereño, ya sea para dirigirse hacia cualquier puerto del Estado ribereño desde la alta mar, ya sea para dirigirse hacia alta mar desde cualquier puerto del Estado ribereño.

2. El paso comprende el hecho de detenerse y fondear, pero sólo en la medida en que tal hecho constituya un incidente normal de la navegación o se haga necesario por causa de fuerza mayor o dificultad grave; excepto en estos casos, el paso será ininterrumpido y rápido.

3. Para los efectos de los presentes artículos, el término "puerto" comprende cualquier abra o rada utilizada normalmente para carga, descarga o fondeo de buques.

Artículo 3

1. El paso es inocente mientras no sea perjudicial para la paz, el orden o la seguridad del Estado ribereño. Tal paso se efectuará con arreglo a los presentes artículos y a otras disposiciones del derecho internacional.

2. Se considerará que el paso de un buque extranjero es perjudicial para la paz, el orden o la seguridad del Estado ribereño si realiza en el mar territorial alguna de las actividades siguientes:

- a) todo acto de guerra contra el Estado ribereño o cualquier otro Estado;
- b) todo ejercicio o práctica con armas ofensivas de cualquier clase;

Título abreviado

51) Fiji: Paso por el  
mar territorial  
(cont.)

Disposiciones

- c) el lanzamiento o la recepción a bordo de aeronaves;
- d) el lanzamiento, el aterrizaje o la recepción a bordo de cualquier dispositivo de guerra;
- e) el embarco o desembarco de cualquier persona;
- f) todo acto de espionaje que atente a la defensa o la seguridad del Estado ribereño;
- g) todo acto de propaganda que atente a la seguridad del Estado ribereño;
- h) toda interferencia en los sistemas de comunicaciones del Estado ribereño;
- i) toda interferencia en cualquier otra obra o instalación del Estado ribereño;
- j) cualesquiera otras actividades que no estén directamente relacionadas con el paso.

3. Las disposiciones del anterior párrafo 2 no se aplicarán a las actividades realizadas con la autorización previa del Estado ribereño o que resulten necesarias al buque por causa de fuerza mayor o dificultad grave o con el fin de prestar auxilio a personas o naves en peligro o dificultad grave.

4. El Estado ribereño no pondrá dificultades al paso inocente de buques extranjeros por el mar territorial y, en especial, no hará, en relación con la aplicación de los presentes artículos o de cualesquiera leyes o reglamentos dictados de conformidad con las disposiciones de éstos, discriminación alguna contra los buques de un Estado determinado o contra buques que transporten mercancías hacia o desde un Estado determinado o por cuenta de éste.

5. El Estado ribereño está obligado a dar a conocer de manera apropiada todos los peligros u obstáculos que, según su conocimiento, amenazan a la navegación en el mar territorial.



Título abreviado

51) Fiji: Paso por el  
mar territorial  
(cont.)

Disposiciones

6. El Estado ribereño podrá tomar en su mar territorial, las medidas necesarias para impedir todo paso que no sea inocente.

7. En el caso de los buques que se dirigen hacia un puerto del Estado ribereño, éste tendrá además el derecho de adoptar las medidas necesarias para impedir cualquier infracción de las condiciones aplicables a la admisión de esos buques en tal puerto.

Artículo 4

1. Con sujeción a lo dispuesto en el párrafo 2 de este artículo, el Estado ribereño podrá, sin discriminación entre buques extranjeros, suspender temporalmente y en determinadas zonas del mar territorial el paso inocente de buques extranjeros, si tal suspensión es esencial para la protección de su seguridad. La suspensión sólo surtirá efectos una vez que haya sido objeto de la debida publicidad.

2. Salvo en la medida autorizada por las disposiciones de los presentes artículos, no podrá suspenderse el paso inocente de buques extranjeros por los estrechos utilizados para la navegación internacional o por las rutas marítimas señaladas en virtud de lo dispuesto en los presentes artículos.

Subsección 3. Reglamentación del paso

Artículo 5

1. El Estado ribereño podrá dictar leyes y reglamentos, de conformidad con los presentes artículos u otras normas del derecho internacional, relativos al paso por el mar territorial; tales leyes y reglamentos podrán versar sobre todos los aspectos siguientes o cualesquiera de ellos:

- a) la seguridad de la navegación y la reglamentación del tráfico marítimo;
- b) la utilización de instalaciones y sistemas de ayuda a la navegación y la prevención de la destrucción o daños a tales instalaciones y sistemas;

Título abreviado

51) Fiji: Paso por el  
mar territorial  
(cont.)

Disposiciones

- c) la prevención de la destrucción o daños a los dispositivos o instalaciones de exploración y explotación de los recursos marinos del mar territorial, incluidos los recursos de los fondos marinos y su subsuelo;
- d) la prevención de la destrucción o daños a cables y tuberías submarinos o aéreos;
- e) la preservación del medio ambiente del Estado ribereño y la prevención de la contaminación de ese medio;
- f) la investigación del medio marino;
- g) la prevención de la infracción de la legislación aduanera, fiscal, de inmigración, de cuarentena o sanitaria del Estado ribereño.

2. El Estado ribereño dará la debida publicidad a toda ley o reglamento dictado con arreglo a lo dispuesto en el presente artículo.

3. Los buques extranjeros que ejerzan el derecho de paso ino-  
cente por el mar territorial respetarán cabalmente las leyes y  
los reglamentos del Estado ribereño.

Subsección C. Buques de características especiales

Artículo 6

1. Se podrá exigir a los submarinos y demás naves sumergibles  
que naveguen por la superficie y muestren su pabellón, excepto  
en los casos en que:

- a) hayan notificado previamente su paso al Estado ribereño; y
- b) si así lo exige el Estado ribereño, limiten su paso a las  
rutas marítimas señaladas al efecto por el Estado ribereño.

2. Se podrá exigir a los buques cisterna y a los buques que trans-  
porten sustancias o materiales nucleares u otras sustancias o mate-  
riales que sean intrínsecamente peligrosos o nocivos que notifiquen  
previamente su paso al Estado ribereño y limiten su paso a las ru-  
tas marítimas designadas al efecto por el Estado ribereño.

Título abreviado

51) Fiji: Paso por el  
mar territorial  
(cont.)

Disposiciones

3. Para los efectos del presente artículo, por "buque cisterna" se entiende todo buque utilizado para el transporte a granel, en estado líquido, de petróleo, gas natural o cualquier otra sustancia altamente inflamable, explosiva o contaminante.
4. Se podrá exigir a los buques extranjeros dedicados a la investigación marítima o a estudios hidrográficos que notifiquen previamente su paso al Estado ribereño y que limiten su paso a las rutas marítimas designadas al efecto por el Estado ribereño.
5. Durante su paso por el mar territorial, los buques extranjeros dedicados a la investigación marítima o a estudios hidrográficos no podrán realizar ninguna actividad de investigación o estudio sin la autorización previa del Estado ribereño.
6. El Estado ribereño que designe rutas marítimas con arreglo a lo dispuesto en el presente artículo también podrá establecer esquemas de separación de tráfico, incluso esquemas de separación de profundidades, para la reglamentación del paso de buques por esas rutas marítimas.
7. El Estado ribereño podrá en todo momento modificar las rutas marítimas previamente designadas por él con arreglo a lo dispuesto en el presente artículo sustituyéndolas por otras rutas marítimas, tras dar a estas últimas la debida publicidad.
8. Al designar rutas marítimas y al prescribir esquemas de separación de tráfico, con arreglo a lo dispuesto en el presente artículo, el Estado ribereño tendrá en cuenta:
  - a) las recomendaciones de las organizaciones internacionales competentes;
  - b) cualesquiera canales que suela utilizar la navegación internacional;
  - c) las características especiales de determinados canales; y
  - d) las características especiales de determinados buques.

Título abreviado

51) Fijí: Paso por el  
mar territorial  
(cont.)

Disposiciones

9. El Estado ribereño delimitará claramente todas las rutas marítimas que designe con arreglo a lo dispuesto en el presente artículo y las indicará en cartas marinas, a las que dará la debida publicidad.

10. A fin de acelerar el paso de los buques por el mar territorial, el Estado ribereño procurará que los trámites de notificación que deban cumplirse con arreglo a las disposiciones del presente artículo sean tales que no causen ninguna demora indebida.

Sección II. Disposiciones aplicables a los buques mercantes

Artículo 7

1. No podrán imponerse gravámenes a los buques extranjeros por el solo hecho de su paso por el mar territorial.

2. No podrán imponerse gravámenes a un buque extranjero que pase por el mar territorial, sino como remuneración de servicios determinados prestados a ese buque. Tales gravámenes se impondrán sin discriminación de ningún género.

Artículo 8

1. La jurisdicción penal del Estado ribereño no se ejercerá a bordo de un buque extranjero que pase por el mar territorial, para detener a personas o practicar diligencias con motivo de un delito cometido a bordo de ese buque durante su paso, salvo en cualquiera de los casos siguientes:

- a) Si el delito tiene consecuencias en el Estado ribereño;
- b) Si el delito es de tal naturaleza que puede perturbar la paz del país o el orden en el mar territorial;
- c) Si el capitán del buque o el cónsul del Estado cuyo pabellón enarbola ha pedido la intervención de las autoridades locales, o
- d) Si es necesario para la represión del tráfico ilícito de estupefacientes.

Título abreviado

51) Fiji: Paso por el  
mar territorial  
(cont.)

Disposiciones

2. Las disposiciones del párrafo 1 de este artículo no afectan al derecho que tiene el Estado ribereño de proceder a detenciones de personas o a practicar las diligencias de instrucciones establecidas en su legislación, a bordo de un buque extranjero que pase por el mar territorial después de salir de cualquier puerto del Estado ribereño.

3. En los casos previstos en los párrafos 1 y 2 del presente artículo, el Estado ribereño, a demanda del capitán, avisará a las autoridades consulares del Estado cuyo pabellón enarbole el buque antes de adoptar cualesquiera medidas, y facilitará el contacto entre esas autoridades y la tripulación del buque.

En caso de urgencia, el aviso podrá darse mientras se adopten las medidas.

4. Las autoridades locales deberán tener en cuenta los intereses de la navegación al decidir si han de practicar cualquier detención o la manera en que han de llevarla a cabo.

5. El Estado ribereño no podrá adoptar medida alguna a bordo de un buque extranjero que pase por su mar territorial, para detener a una persona o para practicar diligencias con motivo de un delito que se haya cometido antes de que el buque pentre en su mar territorial, si tal buque procedé de un puerto extranjero y se encuentra únicamente de paso por el mar territorial, sin entrar en ningún puerto del Estado ribereño.

Artículo 9

1. El Estado ribereño no deberá detener ni desviar de su ruta a un buque extranjero que pase por el mar territorial para ejercer su jurisdicción civil sobre una persona que se encuentre a bordo.

2. El Estado ribereño no podrá poner en práctica, respecto de ese buque, medidas de ejecución ni medidas precautorias en materia civil, a no ser que se adopten en razón de obligaciones contraídas por ese buque o de responsabilidades en que haya incurrido con motivo de su paso por las aguas del Estado ribereño o durante la navegación por tales aguas.

Remisión a otros  
epígrafes

Título abreviado

51) Fij: Paso por el  
mar territorial  
(cont.)

Disposiciones

3. Las disposiciones del párrafo 2 del presente artículo no menoscaban el derecho del Estado ribereño de tomar, respecto de un buque extranjero que se detenga en el mar territorial o pase por él después de salir de cualquier puerto del Estado ribereño, las medidas de ejecución y las medidas precautorias en materia civil que permita su legislación.

Sección III. Disposiciones aplicables a buques del Estado

Subsección A. Buques del Estado que no sean buques de guerra

Artículo 10

Las disposiciones de las Secciones I y II de los presentes artículos se aplicarán a los buques del Estado explotados con fines comerciales.

Artículo 11

1. Las disposiciones de la Sección I y del artículo 7 de los presentes artículos se aplicarán a los buques del Estado explotados con fines no comerciales.

2. Con las excepciones señaladas en el anterior párrafo 1 y en el artículo 14, las disposiciones de los presentes artículos no afectarán a las inmunidades de que gocen esos buques en virtud de los presentes artículos o de otras normas del derecho internacional.

Subsección B. Buques de guerra

Artículo 12

1. Para los efectos del presente artículo, por "buque de guerra" se entiende todo buque perteneciente a las fuerzas navales de un Estado que lleve las marcas externas distintivas de las naves de guerra de su nacionalidad, que se encuentre bajo el mando de un oficial debidamente designado por el gobierno de ese Estado, que su nombre aparezca en la Lista de las Fuerza Navales y que su dotación esté sometida a la disciplina corriente en la marina de guerra.

Título abreviado

51) Fiji: Paso por el  
mar territorial  
(cont.)

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

2. Las disposiciones de la Sección I de los presentes artículos se aplicarán a los buques de guerra.
3. Los buques de guerra extranjeros que ejerzan el derecho de paso inocente no deberán en el mar territorial:
  - a) realizar ninguna maniobra distinta que no obedezca directamente al paso; ni
  - b) efectuar estudios hidrográficos ni actividades de investigación marina.
4. Cuando un buque de guerra deje de cumplir las leyes y los reglamentos dictados por el Estado ribereño para el paso por el mar territorial o infrinja las disposiciones del precedente párrafo 3 y no acate invitación que se le haga para su cumplimiento, el Estado ribereño podrá suspender el derecho de paso de tal buque de guerra y exigirle que salga del mar territorial por la ruta que le ordene. Además de tal suspensión del paso, el Estado ribereño podrá prohibir el paso de ese buque de guerra por el mar territorial durante el período que determine.

Artículo 13

Con las excepciones señaladas en los artículos 12 y 14, las disposiciones de los presentes artículos no afectarán a las inmunidades de que gocen los buques de guerra en virtud de los presentes artículos o de otras normas del derecho internacional.

Subsección C. Responsabilidad de los buques del Estado

Artículo 14

Si cualquier buque de guerra u otro buque del Estado explotado con fines no comerciales deja de cumplir cualquiera de las leyes o los reglamentos del Estado ribereño relativas al paso por el mar territorial o las disposiciones de los presentes artículos u otras normas del derecho internacional y, como resultado de tal incumplimiento se causan daños al Estado ribereño, incluido su medio y cualquiera de sus dispositivos, instalaciones u otros bienes, o a cualquiera de los buques de su pabellón, la responsabilidad por tales daños incumbirá al Estado del pabellón del buque que los cause."





2.5 Libertad de navegación y sobrevuelo según resulta de la cuestión de la pluralidad de regímenes en el mar territorial

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros epígrafes

9) URSS: Estrechos

(Primer) artículo, párr. 3 a)  
(estrechos bañados por las aguas territoriales de uno o varios Estados ribereños)

(El texto se reproduce bajo el epígrafe 4.2)

Relacionado principalmente con el epígrafe 4.2

### 3. ZONA CONTIGUA

#### 3.1. Naturaleza y características

#### Título abreviado

#### Disposiciones

#### Remisión a otros epígrafes

8) Yacaré:  
Conclusiones

Parte I. a) Sobre el mar territorial, la zona contigua y el alta mar

"1) Los Estados africanos tienen derecho a determinar los límites de su jurisdicción sobre los mares adyacentes a sus costas según criterios razonables que tengan en cuenta especialmente sus factores geográficos, geológicos, biológicos y de seguridad nacional;"

34) Brasil: Proyecto  
de artículos

Artículo B:

"Dentro de las limitaciones determinadas por el artículo A, todo Estado tiene derecho a establecer otros modalidades o combinaciones de regímenes jurídicos de la soberanía, jurisdicción o competencias especiales en la zona marítima adyacente a sus costas."

El texto del artículo A se reproduce bajo el epígrafe 2.3.2, Nº 34/

2.3.2; 6.5

37) Malta: Jurisdicción  
del Estado  
ribereño

Artículo 2:

"1. La jurisdicción del Estado se extiende a una franja del espacio oceánico adyacente a sus costas, designada con el nombre de espacio oceánico nacional.

2. Esta jurisdicción se ejerce de acuerdo con las disposiciones de estos artículos y las demás normas del derecho internacional."

2.3; 6.5

3.2. Límites

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

3.3. Derechos de los Estados ribereños en relación con la  
seguridad nacional, el control fiscal y aduanero  
y la reglamentación sanitaria y de inmigración

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

#### 4. ESTRECHOS UTILIZADOS PARA LA NAVEGACION INTERNACIONAL

##### 4.1 Paso inocente

##### Remisión a otros epígrafes

##### Título abreviado

##### Disposiciones

2.4

Artículos 1 a 23

22) Chipre, España,  
Filipinas, Grecia,  
Indonesia, Malasia,  
Marruecos y Yemen:  
Mar territorial,  
estrechos  
(navegación)

La parte introductoria de esta propuesta dice, entre otras cosas, que "la navegación por el mar territorial y por los estrechos utilizados para la navegación internacional debe ser tratada como una entidad, pues los estrechos en cuestión son o forman parte del mar territorial".

En consecuencia, la propuesta, ya clasificada bajo el epígrafe 2.4 (libertad de navegación en el mar territorial), se clasifica también bajo el epígrafe 4.1.

El texto íntegro de la propuesta se reproduce bajo el epígrafe 2.4

28) Declaración de  
la OUA:

Parte I, párr. 3:

(Declara) "que, en vista de la importancia de la navegación internacional por los estrechos utilizados con tal fin, los Estados africanos apoyan en principio el régimen del paso inocente, aun cuando reconocen la necesidad de definir con mayor precisión ese régimen;"

39) Italia: Estrechos

"B) El tránsito y el sobrevuelo se regirán por las disposiciones relativas al paso inocente en los estrechos que se caracterizan por:

- 1) una anchura no superior a 6 millas;
- 2) el hecho de bañar costas que pertenecen a un mismo Estado; y
- 3) la proximidad de otras rutas de enlace entre las partes del mar que esos estrechos ponen en comunicación."

42) China: Documento  
de trabajo

"7) Un estrecho situado dentro de los límites del mar territorial, sea utilizado o no con frecuencia para la navegación internacional, formará parte inalienable del mar territorial del Estado ribereño."

2.4

Título abreviado

51) Fiji: Paso por el  
mar territorial

Disposiciones

Artículos 1 a 14

Sección I. Disposiciones aplicables a todos los buques

Subsección A. Derecho de paso inocente

Artículo 1

Con sujeción a lo dispuesto en los presentes artículos, los buques de todos los Estados, tengan o no litoral marítimo, gozarán del derecho de paso inocente a través del mar territorial.

Artículo 2

1. Por paso se entiende el hecho de navegar por el mar territorial, ya sea para atravesarlo sin penetrar en ningún puerto del Estado ribereño, ya sea para dirigirse hacia cualquier puerto del Estado ribereño desde la alta mar, ya sea para dirigirse hacia alta mar desde cualquier puerto del Estado ribereño.

2. El paso comprende el hecho de detenerse y fondear, pero sólo en la medida en que tal hecho constituya un incidente normal de la navegación o se haga necesario por causa de fuerza mayor o dificultad grave; excepto en estos casos, el paso será ininterrumpido y rápido.

3. Para los efectos de los presentes artículos, el término "puerto" comprende cualquier abra o rada utilizada normalmente para carga, descarga o fondeo de buques.

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

Artículo 3

1. El paso es inocente mientras no sea perjudicial para la paz, el orden o la seguridad del Estado ribereño. Tal paso se efectuará con arreglo a los presentes artículos y a otras disposiciones del derecho internacional.

2. Se considerará que el paso de un buque extranjero es perjudicial para la paz, el orden o la seguridad del Estado ribereño si realiza en el mar territorial alguna de las actividades siguientes:

- a) todo acto de guerra contra el Estado ribereño o cualquier otro Estado;
- b) todo ejercicio o práctica con armas ofensivas de cualquier clase;
- c) el lanzamiento o la recepción a bordo de aeronaves;
- d) el lanzamiento, el aterrizaje o la recepción a bordo de cualquier dispositivo de guerra;
- e) el embarco o desembarco de cualquier persona;
- f) todo acto de espionaje que atente a la defensa o la seguridad del Estado ribereño;
- g) todo acto de propaganda que atente a la seguridad del Estado ribereño;
- h) toda interferencia en los sistemas de comunicaciones del Estado ribereño;
- i) toda interferencia en cualquier otra obra o instalación del Estado ribereño;

Título abreviado

Disposiciones

- j) cualesquiera otras actividades que no estén directamente relacionadas con el paso.
3. Las disposiciones del anterior párrafo 2 no se aplicarán a las actividades realizadas con la autorización previa del Estado ribereño o que resulten necesarias al buque por causa de fuerza mayor o dificultad grave o con el fin de prestar auxilio a personas o naves en peligro o dificultad grave.
4. El Estado ribereño no pondrá dificultades al paso inocente de buques extranjeros por el mar territorial y, en especial, no hará, en relación con la aplicación de los presentes artículos o de cualesquiera leyes o reglamentos dictados de conformidad con las disposiciones de éstos, discriminación alguna contra los buques de un Estado determinado o contra buques que transporten mercancías hacia o desde un Estado determinado o por cuenta de éste.
5. El Estado ribereño está obligado a dar a conocer de manera apropiada todos los peligros u obstáculos que, según su conocimiento, amenazan a la navegación en el mar territorial.
6. El Estado ribereño podrá tomar en su mar territorial, las medidas necesarias para impedir todo paso que no sea inocente.
7. En el caso de los buques que se dirigen hacia un puerto del Estado ribereño, éste tendrá además el derecho de adoptar las medidas necesarias para impedir cualquier infracción de las condiciones aplicables a la admisión de esos buques en tal puerto.



Título abreviado

Disposiciones

Artículo 4

1. Con sujeción a lo dispuesto en el párrafo 2 de este artículo, el Estado ribereño podrá, sin discriminación entre buques extranjeros, suspender temporalmente y en determinadas zonas del mar territorial el paso inocente de buques extranjeros, si tal suspensión es esencial para la protección de su seguridad. La suspensión sólo surtirá efectos una vez que haya sido objeto de la debida publicidad.
2. Salvo en la medida autorizada por las disposiciones de los presentes artículos, no podrá suspenderse el paso inocente de buques extranjeros por los estrechos utilizados para la navegación internacional o por las rutas marítimas señaladas en virtud de lo dispuesto en los presentes artículos.

Subsección B. Reglamentación del paso

Artículo 5

1. El Estado ribereño podrá dictar leyes y reglamentos, de conformidad con los presentes artículos u otras normas del derecho internacional, relativos al paso por el mar territorial; tales leyes y reglamentos podrán versar sobre todos los aspectos siguientes o cualesquiera de ellos:
  - a) la seguridad de la navegación y la reglamentación del tráfico marítimo;
  - b) la utilización de instalaciones y sistemas de ayuda a la navegación y la prevención de la destrucción o daños a tales instalaciones y sistemas;

Título abreviado

Disposiciones

- c) la prevención de la destrucción o daños a los dispositivos o instalaciones de exploración y explotación de los recursos marinos del mar territorial, incluidos los recursos de los fondos marinos y su subsuelo;
  - d) la prevención de la destrucción o daños a cables y tuberías submarinos o aéreos;
  - e) la preservación del medio ambiente del Estado ribereño y la prevención de la contaminación de ese medio;
  - f) la investigación del medio marino;
  - g) la prevención de la infracción de la legislación aduanera, fiscal, de inmigración, de cuarentena o sanitaria del Estado ribereño.
2. El Estado ribereño dará la debida publicidad a toda ley o reglamento dictado con arreglo a lo dispuesto en el presente artículo.

3. Los buques extranjeros que ejerzan el derecho de paso inocente por el mar territorial respetarán cabalmente las leyes y los reglamentos del Estado ribereño.

Subsección C. Buques de características especiales

Artículo 6

1. Se podrá exigir a los submarinos y demás naves sumergibles que naveguen por la superficie y muestren su pabellón, excepto en los casos en que:

- a) hayan notificado previamente su paso al Estado ribereño; y

Título abreviado

Disposiciones

- b) si así lo exige el Estado ribereño, limiten su paso a las rutas marítimas señaladas al efecto por el Estado ribereño.
2. Se podrá exigir a los buques cisterna y a los buques que transporten sustancias o materiales nucleares u otras sustancias o materiales que sean intrínsecamente peligrosos o nocivos que notifiquen previamente su paso al Estado ribereño y limiten su paso a las rutas marítimas designadas al efecto por el Estado ribereño.
3. Para los efectos del presente artículo, por "buque cisterna" se entiende todo buque utilizado para el transporte a granel, en estado líquido, de petróleo, gas natural o cualquier otra sustancia altamente inflamable, explosiva o contaminante.
4. Se podrá exigir a los buques extranjeros dedicados a la investigación marítima o a estudios hidrográficos que notifiquen previamente su paso al Estado ribereño y que limiten su paso a las rutas marítimas designadas al efecto por el Estado ribereño.
5. Durante su paso por el mar territorial, los buques extranjeros dedicados a la investigación marítima o a estudios hidrográficos no podrán realizar ninguna actividad de investigación o estudio sin la autorización previa del Estado ribereño.
6. El Estado ribereño que designe rutas marítimas con arreglo a lo dispuesto en el presente artículo también podrá establecer esquemas de separación de tráfico, incluso esquemas de separación de profundidades, para la reglamentación del paso de buques por esas rutas marítimas.

Remisión a otros  
epígrafes

Título abreviado

Disposiciones

7. El Estado ribereño podrá en todo momento modificar las rutas marítimas previamente designadas por él con arreglo a lo dispuesto en el presente artículo sustituyéndolas por otras rutas marítimas, tras dar a estas últimas la debida publicidad.
8. Al designar rutas marítimas y al prescribir esquemas de separación de tráfico, con arreglo a lo dispuesto en el presente artículo, el Estado ribereño tendrá en cuenta:
  - a) las recomendaciones de las organizaciones internacionales competentes;
  - b) cualesquiera canales que suela utilizar la navegación internacional;
  - c) las características especiales de determinados canales; y
  - d) las características especiales de determinados buques.
9. El Estado ribereño delimitará claramente todas las rutas marítimas que designe con arreglo a lo dispuesto en el presente artículo y las indicará en cartas marinas, a las que dará la debida publicidad.
10. A fin de acelerar el paso de los buques por el mar territorial, el Estado ribereño procurará que los trámites de notificación que deban cumplirse con arreglo a las disposiciones del presente artículo sean tales que no causen ninguna demora indebida.

Título abreviado

Disposiciones

Sección II. Disposiciones aplicables a los buques mercantes

Artículo 7

1. No podrán imponerse gravámenes a los buques extranjeros por el solo hecho de su paso por el mar territorial.
2. No podrán imponerse gravámenes a un buque extranjero que pase por el mar territorial, sino como remuneración de servicios determinados prestados a ese buque. Tales gravámenes se impondrán sin discriminación de ningún género.

Artículo 8

1. La jurisdicción penal del Estado ribereño no se ejercerá a bordo de un buque extranjero que pase por el mar territorial, para detener a personas o practicar diligencias con motivo de un delito cometido a bordo de ese buque durante su paso, salvo en cualquiera de los casos siguientes:
  - a) Si el delito tiene consecuencias en el Estado ribereño;
  - b) Si el delito es de tal naturaleza que puede perturbar la paz del país o el orden en el mar territorial;
  - c) Si el capitán del buque o el cónsul del Estado cuyo pabellón enarbola ha pedido la intervención de las autoridades locales, o
  - d) Si es necesario para la represión del tráfico ilícito de estupefacientes.
2. Las disposiciones del párrafo 1 de este artículo no afectan al derecho que tiene el Estado ribereño de proceder

Título abreviado

Disposiciones

a detenciones de personas o a practicar las diligencias de instrucciones establecidas en su legislación, a bordo de un buque extranjero que pase por el mar territorial después de salir de cualquier puerto del Estado ribereño.

3. En los casos previstos en los párrafos 1 y 2 del presente artículo, el Estado ribereño, a demanda del capitán, avisará a las autoridades consulares del Estado cuyo pabellón enarbole el buque antes de adoptar cualesquiera medidas, y facilitará el contacto entre esas autoridades y la tripulación del buque. En caso de urgencia, el aviso podrá darse mientras se adopten las medidas.

4. Las autoridades locales deberán tener en cuenta los intereses de la navegación al decidir si han de practicar cualquier detención o la manera en que han de llevarla a cabo.

5. El Estado ribereño no podrá adoptar medida alguna a bordo de un buque extranjero que pase por su mar territorial, para detener a una persona o para practicar diligencias con motivo de un delito que se haya cometido antes de que el buque penetre en su mar territorial, si tal buque procede de un puerto extranjero y se encuentra únicamente de paso por el mar territorial, sin entrar en ningún puerto del Estado ribereño.

Artículo 9

1. El Estado ribereño no deberá detener ni desviar de su ruta a un buque extranjero que pase por el mar territorial para ejercer su jurisdicción civil sobre una persona que se encuentre a bordo.

2. El Estado ribereño no podrá poner en práctica, respecto de ese buque, medidas de ejecución ni medidas precautorias en materia civil, a no ser que se adopten

Título abreviado

Disposiciones

en razón de obligaciones contraídas por ese buque o de responsabilidades en que haya incurrido con motivo de su paso por las aguas del Estado ribereño o durante la navegación por tales aguas.

3. Las disposiciones del párrafo 2 del presente artículo no menoscaban el derecho del Estado ribereño de tomar, respecto de un buque extranjero que se detenga en el mar territorial o pase por él después de salir de cualquier puerto del Estado ribereño, las medidas de ejecución y las medidas precautorias en materia civil que permita su legislación.

Sección III. Disposiciones aplicables a buques del Estado

Subsección A. Buques del Estado que no sean buques de guerra

Artículo 10

Las disposiciones de las Secciones I y II de los presentes artículos se aplicarán a los buques del Estado explotados con fines comerciales.

Artículo 11

1. Las disposiciones de la Sección I y del artículo 7 de los presentes artículos se aplicarán a los buques del Estado explotados con fines no comerciales.

2. Con las excepciones señaladas en el anterior párrafo 1 y en el artículo 14, las disposiciones de los presentes artículos no afectarán a las inmunidades de que gocen esos buques en virtud de los presentes artículos o de otras normas del derecho internacional.

Título abreviado

Disposiciones

Subsección B. Buques de guerra

Artículo 12

1. Para los efectos del presente artículo, por "buque de guerra" se entiende todo buque perteneciente a las fuerzas navales de un Estado que lleve las marcas externas distintivas de las naves de guerra de su nacionalidad, que se encuentre bajo el mando de un oficial debidamente designado por el gobierno de ese Estado, que su nombre aparezca en la Lista de las Fuerzas Navales y que su dotación esté sometida a la disciplina corriente en la marina de guerra.
2. Las disposiciones de la Sección I de los presentes artículos se aplicarán a los buques de guerra.
3. Los buques de guerra extranjeros que ejerzan el derecho de paso inocente no deberán en el mar territorial:
  - a) realizar ninguna maniobra distinta que no obedezca directamente al paso; ni
  - b) efectuar estudios hidrográficos ni actividades de investigación marina.
4. Cuando un buque de guerra deje de cumplir las leyes y los reglamentos dictados por el Estado ribereño para el paso por el mar territorial o infrinja las disposiciones del precedente párrafo 3 y no acate invitación que se le haga para su cumplimiento, el Estado ribereño podrá suspender el derecho de paso de tal buque de guerra y exigirle que salga del mar territorial por la ruta que le ordene. Además de tal suspensión del paso, el Estado ribereño podrá prohibir el paso de ese buque de guerra por el mar territorial durante el período que determine.



Título abreviado

Disposiciones

Artículo 13

Con las excepciones señaladas en los artículos 12 y 14, las disposiciones de los presentes artículos no afectarán a las inmunidades de que gocen los buques de guerra en virtud de los presentes artículos o de otras normas del derecho internacional.

Subsección C. Responsabilidad de los buques del Estado

Artículo 14

Si cualquier buque de guerra u otro buque del Estado explotado con fines no comerciales deja de cumplir cualquiera de las leyes o los reglamentos del Estado ribereño relativas al paso por el mar territorial o las disposiciones de los presentes artículos u otras normas del derecho internacional y, como resultado de tal incumplimiento se causan daños al Estado ribereño, incluido su medio y cualquiera de sus dispositivos, instalaciones u otros bienes, o a cualquiera de los buques de su pabellón, la responsabilidad por tales daños incumbirá al Estado del pabellón del buque que los cause.

4.2 Otras materias conexas, incluida la cuestión  
del derecho de tránsito

Título abreviado

4) Estados Unidos:  
Mar territorial,  
estrechos, pesquerías

Disposiciones

Artículo II:

"1. En los estrechos utilizados para la navegación internacional entre una parte de la alta mar y otra parte de la alta mar o el mar territorial de un Estado extranjero, todos los buques y aeronaves en tránsito gozarán, para los efectos del tránsito por esos estrechos y sobre ellos de la misma libertad de navegación y de sobrevuelo que en la alta mar. Los Estados ribereños podrán establecer corredores apropiados para el tránsito de todos los buques y aeronaves por esos estrechos y sobre ellos. En el caso de estrechos en que los buques en tránsito utilicen habitualmente determinados canales de navegación, los corredores por lo que a los buques se refiere, comprenderán esos canales.

2. Lo dispuesto en el presente artículo se aplicará sin perjuicio de las convenciones u otros acuerdos internacionales ya vigentes y que expresamente se refieran a determinados estrechos."

9) URSS: Estrechos

Artículo I):

"1. En los estrechos utilizados para la navegación internacional entre una parte de la alta mar y otra parte de la alta mar, todos los buques en tránsito gozarán, a los efectos del tránsito por esos estrechos, de la misma libertad de navegación que en la alta mar. Los Estados ribereños podrán establecer en los estrechos angostos corredores apropiados para el tránsito de todos los buques por esos estrechos. En el caso de estrechos en que los buques en tránsito utilicen habitualmente determinados canales de navegación, los corredores comprenderán esos canales.

2. A los efectos del tránsito por los estrechos, la libertad de navegación prevista en el presente artículo se ejercerá de conformidad con las disposiciones siguientes:

Remisión a otros  
epígrafes

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

- a) Los buques en tránsito por los estrechos deberán adoptar todas las medidas necesarias para impedir toda amenaza a la seguridad de los Estados contiguos a los estrechos. En particular, los buques de guerra en tránsito por los estrechos no deberán realizar en dicha zona ejercicios o prácticas de tiro de ninguna clase, utilizar armas de ningún tipo, hacer despegar sus aeronaves, realizar trabajos hidrográficos ni llevar a cabo ninguna otra actividad análoga que no guarde relación con el tránsito;
  - b) Los buques en tránsito por los estrechos deberán respetar escrupulosamente los reglamentos internacionales destinados a impedir el abordaje de los buques u otros accidentes; en los estrechos en que se haya previsto un tráfico en ambos sentidos, los buques deberán respetar asimismo la línea divisoria del tráfico. También deberán evitar las maniobras injustificadas;
  - c) Los buques en tránsito por los estrechos deberán adoptar las medidas de precaución necesarias para impedir la contaminación de las aguas y el litoral de los estrechos o causar cualquier otro perjuicio a los Estados contiguos a los estrechos;
  - d) Los daños ocasionados a los Estados contiguos a los estrechos como consecuencia del tránsito de buques deberán ser reparados por el Estado del pabellón del buque que los haya causado o por las personas jurídicas sometidas a su jurisdicción o que actúen en su nombre;
  - e) Ningún Estado estará facultado para interrumpir o detener el tránsito de los buques por los estrechos, emprender ninguna acción que entorpezca el tránsito de los buques o exigir que los buques en tránsito se detengan o suministren cualquier tipo de información.
3. Las disposiciones del presente artículo:
- a) Serán aplicables a los estrechos bañados por las aguas territoriales de uno o de varios Estados ribereños;

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

- b) No afectarán a los derechos soberanos de los Estados ribereños sobre el fondo, el subsuelo o los recursos vivos y minerales de los estrechos;
- c) No afectarán al régimen jurídico de los estrechos cuyo tránsito se rige por acuerdos internacionales que se refieren especialmente a esos estrechos."

Artículo 2:

2.5

"1. En los estrechos cuyo espacio aéreo sea utilizado para el sobrevuelo de aeronaves extranjeras entre una parte de la alta mar y otra parte de la alta mar, todas las aeronaves gozarán de la misma libertad de vuelo sobre esos estrechos que en el espacio aéreo sobre la alta mar. Los Estados ribereños podrán establecer corredores aéreos especiales apropiados para el sobrevuelo de las aeronaves y la altura de vuelo en las distintas direcciones, así como determinar los procedimientos de enlace por radio con esas aeronaves.

2. La libertad de sobrevuelo de las aeronaves sobre los estrechos, prevista en el presente artículo, se ejercerá de conformidad con las disposiciones siguientes:

- a) Las aeronaves en sobrevuelo adoptarán las medidas necesarias para no violar los límites de los corredores ni la altura de vuelo sobre los estrechos establecidos por los Estados ribereños e impedir los vuelos sobre el territorio del Estado ribereño, siempre que el corredor establecido por ese Estado no prevea tal sobrevuelo;
- b) Las aeronaves en sobrevuelo deberán adoptar todas las medidas necesarias para impedir cualquier amenaza a la seguridad de los Estados ribereños. En particular, los aviones militares no deberán realizar en la zona de los estrechos cualesquiera ejercicios o prácticas de tiro de ninguna clase, utilizar armas de ningún tipo, filmar ni tomar fotografías, sobrevolar los buques, reanudar vuelos en picado, repostar ni llevar a cabo ninguna otra actividad análoga que no guarden relación con el sobrevuelo;

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

c) Los daños ocasionados a los Estados ribereños como consecuencia del sobrevuelo de aeronaves deberán ser reparados por el Estado al que pertenezca la aeronave que los haya causado o por las personas jurídicas sometidas a su jurisdicción o que actúen en su nombre;

d) Ningún Estado estará facultado para interrumpir o detener el sobrevuelo por aeronaves extranjeras, efectuado de acuerdo con el presente artículo, del espacio aéreo que se extiende sobre los estrechos.

3. Las disposiciones del presente artículo:

2.5

a) Ser aplicables a los vuelos de las aeronaves sobre los estrechos bañados por las aguas territoriales de uno o de varios Estados ribereños;

b) No afectarán al régimen jurídico de los estrechos cuyo sobrevuelo se rige por acuerdos internacionales que se refieran especialmente a esos estrechos."

37) Malta: Jurisdicción del Estado ribereño

Artículos 36 a 42:

Artículo 36

"1. No se suspenderá el paso por los estrechos de más de 24 millas marinas de anchura que se utilicen o puedan utilizarse para la navegación internacional 36/.

2. Sin perjuicio de lo dispuesto en los artículos 21, 22 y 23, el Estado ribereño no impedirá el paso por los estrechos de más de 24 millas de anchura que se utilicen o puedan utilizarse para la navegación internacional."

---

36/ Véanse las disposiciones análogas del párrafo 4 del artículo 16 de la Convención de 1958 sobre el mar territorial.

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

Artículo 37

1. Con sujeción únicamente a lo dispuesto en el párrafo siguiente y en el artículo 38, el Estado ribereño no podrá impedir el paso por los estrechos de menos de 24 millas de anchura que se utilicen o puedan utilizarse para la navegación internacional.

2. En el caso de los estrechos de menos de 24 millas de anchura que se utilicen o puedan utilizarse para la navegación internacional, el Estado o los Estados ribereños podrán, como condición de paso:

- a) exigir el cumplimiento de los sistemas obligatorios de separación de tráfico que señalen rutas marítimas seguras y, en caso necesario, límites seguros de calado;
- b) exigir que el paso sea ininterrumpido y rápido;
- c) exigir, cuando el paso sea peligroso, que las naves en tránsito utilicen prácticos designados por el Estado ribereño;
- d) exigir que se le notifique con tres días de antelación el paso de submarinos o buques de guerra extranjeros. Además, el Estado ribereño podrá:
  - i) adoptar las medidas necesarias para hacer subir a la superficie a todo submarino desconocido que haya sido descubierto navegando furtivamente en el estrecho;
  - ii) en el caso de naves que se dirijan a las aguas interiores, adoptar las medidas necesarias para impedir toda infracción de las condiciones a que esté sujeta su admisión a tales aguas.

Título abreviado

Disposiciones

3. Las medidas adoptadas por el Estado ribereño con arreglo a los apartados a), b), c) y d) del párrafo precedente no podrán ser discriminatorias ni surtirán efecto a menos que hayan sido notificadas a las Instituciones Internacionales del Espacio Océánico y hayan sido objeto de la debida publicidad.
4. Las Instituciones Internacionales del Espacio Océánico podrán recomendar que el Estado ribereño revoque o modifique las medidas que considere discriminatorias o irrazonables o que constituyan un obstáculo injustificado para la navegación. En caso de persistente desacuerdo entre las Instituciones Internacionales del Espacio Océánico y el Estado ribereño, la cuestión se someterá al Tribunal Marítimo Internacional para su decisión, que tendrá fuerza obligatoria."

Artículo 38

"El Estado o los Estados ribereños sólo podrán adoptar medidas para impedir o suspender el paso por estrechos de menos de 24 millas marinas de anchura en caso de temor fundado de amenaza grave e inminente para su seguridad. Tales medidas serán notificadas a las Instituciones Internacionales del Espacio Océánico y caducarán al cabo de 30 días, a menos que se haya obtenido el consentimiento de esas Instituciones para su mantenimiento."

Artículo 39

1. El Estado o los Estados ribereños están obligados a adoptar medidas eficaces para mantener y facilitar la navegación por los estrechos utilizados para la navegación internacional cuya anchura sea inferior a 24 millas marinas.
2. La falta de cumplimiento de las disposiciones del anterior párrafo acarrea responsabilidad jurídica. El Tribunal Marítimo Internacional conocerá de las demandas de indemnización por daños a personas o por pérdida o averías de la nave o de la carga en caso de accidentes causados por el incumplimiento."

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

Artículo 40

1. El Estado o los Estados ribereños no podrán imponer gravámenes ni derechos a las naves ni a su carga, tripulación o pasajeros que ejerzan el derecho de paso por estrechos utilizados para la navegación internacional.
2. Sin embargo, cuando un estrecho utilizado para la navegación internacional cuya anchura sea inferior a 24 millas marinas
  - a) necesite ser dragado o que se instalen y mantengan ayudas a la navegación o que se adopten otras medidas para mantener o facilitar la seguridad del paso,
  - b) cuando el paso de ciertos tipos o clases de embarcaciones pueda causar, en caso de accidente, pérdidas considerables de vidas humanas o daños importantes a las actividades económicas o al medio marino de la zona,
- el Estado o los Estados ribereños podrán solicitar de las Instituciones Internacionales del Espacio Oceánico el establecimiento de un gravamen equitativo pagadero sin discriminación por todas las naves o, en su caso, por todas las naves de una clase o tipo dado, que utilicen el estrecho.
3. El gravamen mencionado en el anterior párrafo será recaudado por el Estado o los Estados ribereños, y las sumas así obtenidas se ingresarán en un fondo, administrado por las Instituciones Internacionales del Espacio Oceánico, cuyos recursos se emplearán para mantener y facilitar la seguridad del paso del estrecho y para indemnizar al Estado o los Estados ribereños por cualesquiera daños o perjuicios que sufran a causa del ejercicio del derecho de paso por naves extranjeras.



Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

4. El gravamen que deberán pagar las embarcaciones que ejerzan el derecho de paso por estrechos de menos de 24 millas marinas de anchura se determinará en convenios especiales concertados entre las Instituciones Internacionales del Espacio Oceánico y el Estado o los Estados interesados."

Artículo 41

1. Las naves que ejerzan el derecho de paso por estrechos adoptarán medidas estrictas de precaución para evitar accidentes de navegación así como daños al medio marino o a las instalaciones situadas frente a la costa.
2. La responsabilidad por daños causados por negligencia de una nave que ejerza el derecho de paso recaerá sobre el Estado cuyo pabellón enarbole esa nave.
3. Los tribunales de justicia del Estado ribereño serán competentes para conocer de los asuntos relativos a accidentes de navegación y daños al medio marino o a instalaciones causados por negligencia en el ejercicio del derecho de paso."

Artículo 42

1. Los buques de guerra extranjeros que pasen por estrechos de menos de 24 millas marinas de anchura que se utilicen o puedan utilizarse para la navegación internacional:
- a) cumplirán las disposiciones del artículo 34 de la presente Convención;
  - b) respetarán los reglamentos que dicte el Estado ribereño en virtud del artículo 37 de la presente Convención;
  - c) adoptarán medidas estrictas de precaución para evitar accidentes de navegación así como daños al medio marino o a instalaciones situadas frente a la costa.

Título abreviado

Disposiciones

2. Los buques de guerra extranjeros que pasen por estrechos de menos de 24 millas marinas de anchura estarán exentos de cualesquiera gravámenes que se impongan con arreglo al párrafo 2 del artículo 40 de la presente Convención."

39) Italia: Estrechos

"A) Sin perjuicio de las disposiciones contenidas en el párrafo B, todos los buques y aeronaves gozarán, en lo que se refiere al tránsito por o sobre los estrechos que ponen en comunicación dos partes de la alta mar o una parte de ésta con el mar territorial de un Estado extranjero, de la misma libertad de navegación o sobrevuelo que existe en la alta mar.

La libertad de tránsito deberá ejercerse de manera que se evite todo obstáculo (innecesario) al tráfico. Los Estados ribereños podrán fijar corredores apropiados en los que habrá de ejercerse el tránsito por los estrechos y sobre ellos."

54) Reino Unido: Estados  
Archipelágicos

Párrafo 7. El texto se reproduce bajo el epígrafe 16,  
número 54)

16

59) Polonia: Estrechos

"El Estado ribereño no colocará en los estrechos utilizados para la navegación internacional estructuras de ninguna clase que puedan impedir o dificultar el paso de los buques por tales estrechos."

2.5

El texto del párr. B) se reproduce bajo el epígrafe 4.1, número 39).

5. PLATAFORMA CONTINENTAL

5.1 Naturaleza y alcance de los derechos soberanos de los Estados ribereños sobre la plataforma continental. Deberes de los Estados

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros epígrafes

10) Declaración de Santo Domingo

Plataforma continental, párrs. 1, 2 y 4:

"1. El Estado ribereño ejerce derechos de soberanía sobre la plataforma continental a los efectos de su exploración y de la explotación de los recursos naturales allí existentes.

5.2

2. La plataforma continental comprende el lecho del mar y el subsuelo de las zonas submarinas adyacentes a las costas pero situadas fuera del mar territorial, hasta una profundidad de 200 metros o más allá de ese límite, hasta donde la profundidad de las aguas suprayacentes permita la explotación de los recursos naturales de dichas zonas.

5.2

4. En la parte de la plataforma continental cubierta por el mar patrimonial, se aplicará el régimen jurídico previsto para dicho mar. En lo que respecta a la parte que exceda del mar patrimonial se aplicará el régimen establecido para la plataforma continental por el Derecho Internacional."

25) Colombia, México y Venezuela: proyecto de artículos

Artículos 13, 14 y 15:

"Artículo 13 - Por plataforma continental se entiende:

5.2

a) El lecho del mar y el subsuelo de las zonas submarinas adyacentes a las costas, pero situadas fuera del mar territorial, hasta el borde exterior de la emersión continental que limita con la cuenca oceánica o fondos abisales;

b) El lecho del mar y el subsuelo de las regiones submarinas análogas adyacentes a las costas de islas.

Artículo 14 - El Estado ribereño ejerce derechos de soberanía sobre la plataforma continental a los efectos de su exploración y de la explotación de sus recursos naturales.

5.4

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

6.1

Artículo 15 - En la parte de la plataforma continental cubierta por el mar patrimonial, se aplicará el régimen jurídico previsto para esta última zona.

En lo que respecta a la parte que exceda del mar patrimonial se aplicará el régimen establecido para la plataforma continental de conformidad con el Derecho Internacional."

30) Bélgica: islas  
artificiales e  
instalaciones

Artículo C) - Construcción de islas artificiales sobre la  
plataforma continental/: el texto se reproduce bajo el  
epígrafe 18.

18

31) Bolivia: países  
sin litoral

Artículo 147 - Derechos y obligaciones de los países (en desarrollo) sin litoral en lo que se refiere a los recursos naturales de la plataforma continental/: el texto se reproduce bajo el epígrafe 9.2.

9.2  
5.4

35) URSS: plataforma  
continental

"3. En las regiones carentes de plataforma continental, el Estado ribereño podrá ejercer, en lo que respecta a los fondos marinos, los mismos derechos que se aplicarían a la plataforma continental dentro de los límites previstos en el anterior párrafo 2."

1472. En las regiones en que la isóbata de 500 metros ... esté situada a una distancia inferior a 100 millas marinas de las líneas de base aplicadas para delimitar las aguas territoriales, el Estado ribereño podrá hacer coincidir el borde exterior de la plataforma continental con una línea que en ninguno de sus puntos diste más de 100 millas marinas del punto más cercano de esas líneas de base."/

42) Túnez y Turquía:  
enmienda al Nº 25

"Suprímase el párrafo b)" en el Nº 25 supra.

5.2

43) China: documento  
de trabajo

"4. Un Estado ribereño podrá promulgar todas las leyes y reglamentos necesarios para la administración eficiente de su plataforma continental.

18

El trazado de la línea para el tendido de cables y tuberías submarinas en la plataforma continental por un Estado extranjero estará sujeto al consentimiento del Estado ribereño.

Título abreviado

46) Argentina: proyecto  
de artículos

Disposiciones

15. La soberanía del Estado ribereño se extiende a su plataforma continental. La plataforma continental comprende el lecho y subsuelo de las zonas submarinas adyacentes al territorio del Estado pero situadas fuera de la zona del mar territorial, hasta el borde inferior externo del margen continental que límite con las llanuras abisales o, cuando dicho borde se encuentra a una distancia menor de 200 millas de la costa, hasta esta última distancia.

16. Los derechos del Estado ribereño sobre la plataforma continental no afectan el régimen jurídico de las aguas suprayacentes, ni al espacio aéreo respectivo.

17. Los derechos del Estado ribereño sobre la plataforma continental son independientes de su ocupación real o ficticia, así como de toda declaración.

18. El Estado ribereño tiene soberanía sobre los recursos naturales, renovables y no renovables de su plataforma continental. Dichos recursos comprenden los recursos minerales y otros recursos no vivos del lecho del mar y del subsuelo como asimismo a los organismos vivos vegetales, y los animales pertenecientes a especies sedentarias, es decir, aquellos que en el período de explotación están inmóviles en el lecho del mar o en su subsuelo, o sólo pueden moverse en constante contacto físico con dichos lecho y subsuelo.

19. La prospección y exploración de la plataforma continental así como la explotación de sus recursos naturales, están sujetas a las reglamentaciones de los respectivos Estados ribereños, que pueden reservar para sí o para sus nacionales aquellas actividades, o permitir las también a terceros según las disposiciones de su legislación interna y de los acuerdos internacionales que puedan celebrar al respecto.

Remisión a otros  
epígrafes

5.2

5.4

5.4

Remisión a otros  
epígrafes

Título abreviado

Disposiciones

5.4

20. La protección y la conservación de los recursos renovables existentes en la plataforma continental están asimismo sujetas a las reglamentaciones de los respectivos Estados ribereños y a los acuerdos que ellos celebren al respecto, teniendo en cuenta en lo pertinente, la cooperación con otros Estados y las recomendaciones de los organismos técnicos internacionales.

21. Corresponde también al Estado ribereño dictar las medidas destinadas a prevenir, atenuar o eliminar la contaminación de la plataforma continental o desde ella y la de sus recursos naturales, teniendo en cuenta la cooperación con otros Estados y las recomendaciones de los organismos técnicos internacionales."

65) Japón: Delimitación de la zona costera de fondos marinos

"1. El Estado ribereño tendrá derecho a establecer, más allá de su mar territorial, una zona costera de fondos marinos hasta una distancia máxima de ... millas marinas a partir de las líneas de base aplicables para medir la anchura del mar territorial. El Estado ribereño ejercerá derechos de soberanía a los efectos de explorar la zona costera de fondos marinos y explotar sus recursos minerales."

5.2; 5.3

5.2 Límite exterior de la plataforma continental: criterios aplicables

Remisión a otros  
epígrafes

Disposiciones

Título abreviado

10) Declaración de  
Santo Domingo

Plataforma continental, párrs. 2 y 3

5.1

"2. La plataforma continental comprende el lecho del mar y el subsuelo de las zonas submarinas adyacentes a las costas pero situadas fuera del mar territorial, hasta una profundidad de 200 metros o más allá de ese límite, hasta donde la profundidad de las aguas suprayacentes permita la explotación de los recursos naturales de dichas zonas.

3. Además, los Estados que toman parte en esta Conferencia, consignan su opinión en favor de que las delegaciones latinoamericanas en la Comisión de los Fondos Marinos y Oceánicos de las Naciones Unidas promuevan un estudio acerca de la conveniencia y de la oportunidad de establecer límites exteriores precisos para la plataforma, teniendo en cuenta el borde exterior de la emersión continental."

25) Colombia, México  
y Venezuela:  
proyecto de  
artículos

"Artículo 13 - Por plataforma continental se entiende:

5.1

a) El lecho del mar y el subsuelo de las zonas submarinas adyacentes a las costas, pero situadas fuera del mar territorial, hasta el borde exterior de la emersión continental que limita con la cuenca oceánica o fondos abisales;

b) El lecho del mar y el subsuelo de las regiones submarinas análogas adyacentes a las costas de islas."

35) URSS: plataforma  
continental

"1. El Estado ribereño podrá fijar el borde exterior de la plataforma continental dentro de los límites de la isóbata de 500 metros.

2. En las regiones en que la isóbata de 500 metros mencionada en el anterior párrafo 1 esté situada a una distancia inferior a 100 millas marinas de las líneas de base aplicadas para delimitar las aguas territoriales, el Estado ribereño podrá hacer coincidir el borde exterior de la plataforma continental con una

Remisión a otros  
epígrafes

Título abreviado

Disposiciones

línea que en ninguno de sus puntos dista más de 100 millas marinas del punto más cercano de esas líneas de base.

3. En las regiones carentes de plataforma continental, el Estado ribereño podrá ejercer, en lo que respecta a los fondos marinos, los mismos derechos que se aplicarían a la plataforma continental dentro de los límites previstos en el anterior párrafo 2."

5.1

38) Grecia: islas

"4. Las disposiciones que se apliquen para determinar la plataforma continental y las zonas de jurisdicción nacional de la parte continental del Estado serán, por regla general, aplicables a las islas."

19

42) Túnez y Turquía:  
enmienda al Nº 25

"Suprímase el párrafo b)" en el Nº 25 supra.

5.1

43) China: documento  
de trabajo

3. Plataforma continental:

5.3

"1) En virtud del principio de que la plataforma continental es una prolongación natural del territorio continental, un Estado ribereño podrá fijar razonablemente, de conformidad con sus condiciones geográficas específicas, los límites de la plataforma continental bajo su jurisdicción exclusiva que se sitúe fuera de su mar territorial o zona económica. Los límites máximos de esta plataforma podrán ser determinados de común acuerdo por los Estados mediante consultas."

46) Argentina: proyecto de  
artículos

"15. La soberanía del Estado ribereño se extiende a su plataforma continental. La plataforma continental comprende el lecho y subsuelo de las zonas submarinas adyacentes al territorio del Estado pero situadas fuera de la zona del mar territorial, hasta el borde inferior externo del margen continental que limite con las llanuras abisales o, cuando dicho borde se encuentra a una distancia menor de 200 millas de la costa, hasta esta última distancia."

5.1





5.3 Cuestión de la delimitación entre Estados; diversos aspectos de la materia

Remisión a otros  
epígrafes

Disposiciones

Título abreviado

33) Turquía: proyecto de artículo      Párrs. 1, 2 y 3:

"1. Cuando las costas de dos o más Estados sean adyacentes u opuestas entre sí, la delimitación de los límites marítimos respectivos se determinará por acuerdo entre ellos, de conformidad con principios equitativos y teniendo en cuenta todas las circunstancias pertinentes.

2. En el curso de las negociaciones que se celebren con miras a llegar a un acuerdo, los Estados tendrán en cuenta, entre otras, circunstancias especiales tales como la configuración general de las respectivas costas, la existencia de islas o islotes de otro Estado y la estructura física y geológica de la zona marina involucrada, incluidos los fondos marinos y su subsuelo.

3. Para resolver las controversias que surjan en el curso de las negociaciones, los Estados recurrirán a los métodos especificados en el Artículo 33 de la Carta de las Naciones Unidas o a otros medios y métodos pacíficos a su disposición.

4. En ausencia de circunstancias especiales, habría que prestar la consideración debida a los principios de la línea mediana o equidistancia en la delimitación de los límites respectivos."

43) China: documento de trabajo

3. Plataforma continental:

"1) En virtud del principio de que la plataforma continental es una prolongación natural del territorio continental, un Estado ribereño podrá fijar razonablemente, de conformidad con sus condiciones geográficas específicas, los límites de la plataforma continental bajo su jurisdicción exclusiva que se sitúe fuera de su mar territorial o zona económica. Los límites máximos de esta plataforma podrán ser determinados de común acuerdo por los Estados mediante consultas."

2.3.1; 6.7.2

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

5) Los Estados adyacentes u opuestos cuyas plataformas continentales sean contiguas, deberán determinar de común acuerdo, mediante consultas en pie de igualdad, la delimitación de los límites de jurisdicción de las plataformas continentales.

5.4

6) Los Estados adyacentes u opuestos cuyas plataformas continentales sean contiguas celebrarán, partiendo de la base de la salvaguardia y el respeto de la soberanía nacional, las consultas necesarias para encontrar soluciones razonables en lo relativo a la explotación y la ordenación de los recursos naturales de las partes contiguas a sus plataformas continentales y a otras materias relacionadas con dichos recursos."

45) Australia y Noruega:  
zona económica y  
delimitación

2. Delimitación:

"A. Los Estados adyacentes y los que se encuentran frente a frente harán todo lo posible para llegar a un acuerdo sobre la delimitación entre ellos de sus (zonas económicas-mares patrimoniales) y sus zonas de fondos marinos de conformidad con principios equitativos.

B. Cuando exista un acuerdo entre los Estados interesados, las cuestiones relativas a la delimitación de sus (zonas económicas-mares patrimoniales) y de sus zonas de fondos marinos se determinarán de conformidad con las disposiciones de ese acuerdo.

D. Sin perjuicio de los principios A, B y C supra, y salvo que por circunstancias especiales se justifique la fijación de otro límite, el límite será una línea equidistante en el caso de costas adyacentes y una línea media en el caso de costas que se encuentren frente a frente."

46) Argentina: proyecto de  
artículos

"28. Delimitación

29. Salvaguardia de los acuerdos (Internacionales - Bilaterales o regionales) vigentes sobre la delimitación de la plataforma continental."

6.7.2

El texto del  
párrafo C figura  
bajo el epí-  
grafe 6.5, Nº 45

Remisión a otros  
epígrafes  
19 b)

Título abreviado

Disposiciones

- |     |  |  |
|-----|--|--|
| 62) | Rumania: Régimen de las islas                            | Párrafo 1. El texto se reproduce bajo el epígrafe 19 b), número 62   |
| 65) | Japón: Delimitación de la zona costera de fondos marinos | 2. Cuando las costas de dos o más Estados ribereños se hallen frente a frente o sean adyacentes, el límite de las zonas costeras de fondos marinos pertenecientes a tales Estados se determinará mediante acuerdo, de conformidad con el principio de equidistancia. |
|     |  | 3. Las anteriores disposiciones se aplicarán sin perjuicio de los acuerdos existentes entre los Estados ribereños interesados relativos a la demarcación de sus respectivas zonas costeras de fondos marinos.  |

5.1; 5.2

#### 5.4 Recursos naturales de la plataforma continental

Remisión a otros  
epígrafes

6.1; 6.2

#### Disposiciones

Parte III, 1):

"1) La zona económica abarca todos los recursos económicos, los cuales comprenden los recursos vivientes y los no vivientes, como el petróleo, el gas natural y otros recursos minerales."

Plataforma continental, artículo 14:

"El Estado ribereño ejerce derechos de soberanía sobre la plataforma continental a los efectos de su exploración y de la explotación de sus recursos naturales."

5.1

"2) Los recursos naturales de la plataforma continental, incluidos los recursos minerales de los fondos marinos y el subsuelo y los recursos vivos de especies sedentarias, pertenecerán al Estado ribereño.

6) Los Estados adyacentes u opuestos cuyas plataformas continentales sean contiguas celebrarán, partiendo de la base de la salvaguardia y el respeto de la soberanía nacional, las consultas necesarias para encontrar soluciones razonables en lo relativo a la explotación y la ordenación de los recursos naturales de las partes contiguas a sus plataformas continentales y a otras materias relacionadas con dichos recursos."

"18. El Estado ribereño tiene soberanía sobre los recursos naturales, renovables y no renovables de su plataforma continental. Dichos recursos comprenden los recursos minerales y otros recursos no vivos del lecho del mar y del subsuelo como asimismo a los organismos vivos vegetales, y los animales pertenecientes a especies sedentarias, es decir, aquellos que en el período de explotación están inmóviles en el lecho del mar o en su subsuelo, o sólo pueden moverse en constante contacto físico con dichos lecho y subsuelo.

5.1

#### Título abreviado

8) Yaundé:  
conclusiones

25) Colombia, México  
y Venezuela: proyecto de artículos

43) China: documento de trabajo

46) Argentina:  
proyecto de artículos

Remisión a otros  
epígrafes

Disposiciones

Título abreviado

5.1

19. La prospección y exploración de la plataforma continental así como la explotación de sus recursos naturales, están sujetas a las reglamentaciones de los respectivos Estados ribereños, que pueden reservar para sí o para sus nacionales aquellas actividades, o permitir las también a terceros según las disposiciones de su legislación interna y de los acuerdos internacionales que puedan celebrar al respecto.

5.1

20. La protección y la conservación de los recursos renovables existentes en la plataforma continental están asimismo sujetas a las reglamentaciones de los respectivos Estados ribereños y a los acuerdos que ellos celebren al respecto, teniendo en cuenta en lo pertinente, la cooperación con otros Estados y las recomendaciones de los organismos técnicos internacionales.

5.1

21. Corresponde también al Estado ribereño dictar las medidas destinadas a prevenir, atenuar o eliminar la contaminación de la plataforma continental o desde ella y la de sus recursos naturales, teniendo en cuenta la cooperación con otros Estados y las recomendaciones de los organismos técnicos internacionales."

5.5 Régimen de las aguas suprayacentes a la plataforma continental

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

- 43) China: documento de trabajo
3. Plataforma continental:
- "3. No se encontrarán bajo la jurisdicción del Estado ribereño las aguas suprayacentes de la plataforma continental situadas fuera del mar territorial, la zona económica o la zona pesquera.
- No deberá menoscabarse la normal navegación o sobrevuelo de los buques o aeronaves de ningún Estado por las aguas suprayacentes de la plataforma continental o en el espacio aéreo sobre ella."
- 46) Argentina: proyecto de artículos
- "27. El ejercicio de los derechos del Estado ribereño sobre la plataforma continental no debe causar entorpecimiento injustificado a las libertades de navegación y sobrevuelo sobre las aguas suprayacentes y el espacio aéreo respectivo ni obstaculizar la utilización de las rutas ordinarias que sean indispensables para la navegación internacional."

5.6 Investigación científica

Remisión a otros  
epígrafes

Disposiciones

Título abreviado

46) Argentina:  
proyecto de  
artículos

"22. Corresponde asimismo al Estado ribereño autorizar las actividades de investigación científica en la plataforma continental, así como el derecho a participar en ellas y el de recibir sus resultados. En la reglamentación que al respecto dicte el Estado ribereño se tendrá especialmente en cuenta el interés de promover y facilitar tales actividades."



6. ZONA ECONOMICA EXCLUSIVA SITUADA FUERA DEL MAR TERRITORIAL

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

64) Jamaica:  
facilidades  
regionales

Artículo 1

2.3.2; 5; 7; 10; 15

1. En toda región en que haya Estados ribereños en desarrollo en situación geográfica desventajosa, los nacionales de tales Estados tendrán derecho a explotar, sobre una base recíproca y preferencial, los recursos renovables de las zonas marítimas situadas más allá de 12 millas de las costas de los Estados de la región, con el objeto de fomentar el desarrollo económico de la industria pesquera de aquellos Estados y de satisfacer las necesidades alimentarias de su población.

2. La reglamentación del régimen preferencial mencionado en el párrafo 1 se efectuará mediante acuerdos regionales, subregionales y bilaterales.

Artículo 2

Cuando por las características geográficas de una región o subregión, las zonas marítimas situadas más allá de 12 millas de las costas de los Estados adyacentes de esa región o subregión converjan entre sí y dentro de la zona de convergencia haya Estados ribereños en situación geográfica desventajosa, los nacionales de tales Estados tendrán un derecho de acceso en condiciones de igualdad a los recursos vivos de las zonas marítimas en esos sectores convergentes.

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

Artículo 3

Salvo lo prescrito en el artículo 4, las disposiciones de los artículos 1 y 2 no se aplicarán a los territorios bajo dominación extranjera o que formen parte integrante de Potencias metropolitanas situadas fuera de la región.

Artículo 4

En la aplicación de los artículos 1 y 2 a los Estados asociados, territorios autónomos y territorios bajo dominación extranjera, los derechos previstos en ellos deberán aplicarse de modo que sólo confieran derechos a los habitantes de tales territorios para la satisfacción de sus necesidades internas.

Artículo 5

Para los efectos de los presentes artículos:

- a) Por "Estados ribereños en situación geográfica desventajosa" se entenderá los Estados en desarrollo que, por razones geográficas, biológicas o ecológicas:
  - i) no deriven beneficios importantes de la ampliación de su jurisdicción marítima;
  - ii) se vean afectados adversamente por la ampliación de la jurisdicción marítima de otros Estados; o
  - iii) tengan un litoral reducido y no puedan ampliar uniformemente su jurisdicción nacional.
- b) El término "nacionales" comprenderá las empresas que en medida importante sean propiedad de nacionales y estén efectivamente controladas por éstos.

6.1. Naturaleza y características, incluidos los derechos y la jurisdicción de los Estados ribereños en relación con los recursos, el control de la contaminación y la investigación científica en la zona. Deberes de los Estados

Título abreviado

8) Yaundé:  
conclusiones

Disposiciones

Parte I a) 3)

"3) Los Estados africanos tienen derecho asimismo a establecer fuera del mar territorial una zona económica sobre la que ejercerán jurisdicción exclusiva para los efectos del control, la reglamentación y la explotación nacional de los recursos vivos del mar y para reservarlos en provecho principalmente de sus pueblos y sus economías respectivas, así como para la prevención y control de la contaminación."

Parte II

"Recomiendan a los Estados africanos que extiendan su soberanía a todos los recursos de la alta mar contigua a su mar territorial dentro de una zona económica que se ha de establecer y que comprenderá, por lo menos, la plataforma continental."

Parte III

"1) La zona económica abarca todos los recursos económicos, los cuales comprenden los recursos vivientes y los no vivientes, como el petróleo, el gas natural y otros recursos minerales."

Remisión a otros  
epígrafes

6.2; 6.8

Remisión a otros  
epígrafes

Disposiciones

6.7.3; 6.8.1

Título abreviado

10) Declaración de  
Santo Domingo

Mar patrimonial, párr. 1:

"1. El Estado ribereño ejerce derechos de soberanía sobre los recursos naturales, tanto renovables como no renovables, que se encuentran en las aguas, en el lecho y en el subsuelo de una zona adyacente al mar territorial, denominada mar patrimonial."

25) Colombia, México  
y Venezuela:  
proyecto de  
artículos

Artículos 4, 11.1 y 15:

6.7.3

"Artículo 4 - El Estado ribereño ejerce derechos de soberanía sobre los recursos naturales, tanto renovables como no renovables, que se encuentran en las aguas, en el lecho y en el subsuelo de una zona adyacente al mar territorial, denominada mar patrimonial."

6.6.1; 6.7.3

"Artículo 11 - 1. La jurisdicción y control de la exploración y explotación de los recursos, renovables o no renovables, de esta zona, así como otras actividades conexas, corresponde al Estado ribereño."

5.1

"Artículo 15 - En la parte de la plataforma continental cubierta por el mar patrimonial, se aplicará el régimen jurídico previsto para esta última zona.

En lo que respecta a la parte que exceda del mar patrimonial se aplicará el régimen establecido para la plataforma continental de conformidad con el derecho internacional."

Remisión a otros  
epígrafes

Disposiciones

Título abreviado

27) Islandia: zona  
adyacente al mar  
territorial

"El Estado ribereño podrá determinar la extensión de su jurisdicción y control exclusivos sobre los recursos naturales de la zona marítima adyacente a su mar territorial. Los límites exteriores de esa zona serán razonables, teniendo presentes las consideraciones geográficas, geológicas, ecológicas, económicas y las demás consideraciones locales pertinentes, y no excederán de 200 millas náuticas."

6.5

28) Declaración de  
la OUA

Parte C, párrs. 7, 8 y 14:

"7. Que los Estados ribereños ejercerán soberanía permanente sobre todos los recursos vivos y minerales de tal zona y la administrarán sin entorpecer indebidamente otros usos legítimos del mar a saber, la libertad de navegación, la libertad de sobrevuelo y el tendido de cables y tuberías."

6.2, 6.3

3. Que los Estados africanos consideran que la investigación científica y la lucha contra la contaminación del medio marino en la zona económica estarán sujetas a la jurisdicción de los Estados ribereños."

6.8, 6.9

El texto del párrafo 14 se reproduce en 6.9

6.9

36) Ecuador, Panamá  
y Perú: proyecto  
de artículos

Sección IV - Régimen para los recursos naturales

2.1

"Artículo 7 - La prospección y exploración del mar adyacente, así como la explotación de sus recursos no renovables, están sujetas a las reglamentaciones del Estado ribereño, que puede reservar para sí o sus nacionales aquellas actividades, o permitir las también a terceros según las disposiciones de su legislación interna y de los acuerdos internacionales que celebre al respecto."

Título abreviado

43) China: documento  
de trabajo

Disposiciones

2. Zona económica exclusiva o zona pesquera exclusiva  
(párrs. 2 y 5 a 7)

"2) Pertenecerán al Estado ribereño todos los recursos naturales de su zona económica, incluidos los recursos vivos y no vivos de toda la columna de agua y fondos marinos así como su subsuelo.

El Estado ribereño ejercerá una jurisdicción exclusiva sobre su zona económica con el propósito de proteger, utilizar, explorar y explotar dichos recursos."

"5) Otros países podrán dedicarse a la pesca, extracción de minerales y demás actividades en la zona económica de un Estado ribereño de conformidad con el acuerdo que concierten con el Estado ribereño.

6) Un Estado ribereño podrá promulgar las leyes y reglamentos necesarios para la ordenación eficaz de su zona económica.

Al llevar a cabo cualquier actividad en la zona económica de un Estado ribereño, otros países deberán observar las leyes y reglamentos pertinentes del Estado ribereño.

7) Un Estado ribereño tendrá derecho a tomar las medidas necesarias contra la pesca, extracción de minerales u otras actividades no autorizadas en su zona económica y contra los actos violatorios de las leyes y reglamentos pertinentes elaborados por el Estado ribereño aunque se haya dado el permiso para tales actividades."



Título abreviado

Disposiciones

b) el Estado ribereño tomará medidas adecuadas para impedir la contaminación del medio marino por las actividades mencionadas en el artículo 1 y velará por que cumplan las normas internacionales vigentes o promulgadas por la Autoridad o la Organización Consultiva Marítima Intergubernamental, según proceda, para impedir tal contaminación;

c) el Estado ribereño no obstará a la Autoridad en el ejercicio de las funciones de inspección que efectúe en relación con el apartado b) anterior y le prestará su cooperación;

d) el Estado ribereño hará lo necesario para que las licencias, arrendamientos u otros contratos que concierne con los organismos o intermediarios de otros Estados, o con personas naturales o jurídicas que no sean nacionales del Estado ribereño, con miras a explorar o explotar los recursos de los fondos marinos, se cumplan estrictamente en sus términos. Los bienes de esos organismos, intermediarios o personas no se expropiarán excepto para fines públicos, de modo no discriminatorio, ni se expropiarán sin el pronto pago de una justa indemnización. Tal indemnización se hará en activos efectivamente realizables y representará el equivalente total de los bienes expropiados, debiendo hacerse una provisión adecuada en el momento de la expropiación o antes de ella para asegurar el cumplimiento de las disposiciones del presente párrafo;

e) el Estado ribereño, en conformidad con las disposiciones del artículo ..., entregará la proporción que se especifique en ese artículo de los ingresos derivados de la explotación de recursos minerales de aquella parte de la Zona Económica de los Fondos Marinos Costeros asimismo especificada en dicho artículo."



Título abreviado

Disposiciones

Artículo 3

"1. Todas las actividades en el medio marino se efectuarán teniendo debidamente en cuenta los derechos del Estado ribereño a que se hace referencia en el artículo 1.

6.3; 18

2. Los Estados velarán por que se cumplan las normas internacionales vigentes o que promulgue la Organización Consultiva Marítima Intergubernamental en consulta con la Autoridad:

a) sobre la anchura que hayan de tener las zonas de seguridad en torno a las instalaciones frente a la costa;

b) sobre la navegación fuera de las zonas de seguridad, pero en la proximidad de las instalaciones frente a la costa "

45) Australia y Noruega:  
zona económica y  
delimitación

1. Zona económica (párrs. A y B)

"A. El Estado ribereño tendrá derecho a establecer, fuera de su mar territorial, de conformidad con estos principios, una (zona económica-mar patrimonial) en la que tendrá derechos soberanos sobre los recursos naturales en beneficio principalmente de su pueblo y su economía.

B. Los recursos naturales de la (zona económica-mar patrimonial) comprenden los recursos naturales renovables y no renovables de las aguas, los fondos marinos y el subsuelo de éstos."

6,2

Remisión a otros  
epígrafes

Disposiciones

Título abreviado

46) Argentina:  
proyecto de  
artículos

Párrafos 4 y 7:

"4. El Estado ribereño tiene derechos soberanos sobre una zona de mar adyacente a su mar territorial hasta una distancia de 200 millas náuticas medidas a partir de la línea de base desde la que se mide la anchura del mar territorial o hasta una extensión mayor coincidente con el mar epicontinental. 6.5

A los efectos de este artículo y los que siguen, se entenderá por "mar epicontinental" la columna de agua que cubre el lecho y el subsuelo marinos que se encuentran a una profundidad media de 200 metros.

El alcance de los citados derechos se establece en los siguientes artículos:"

"7. El Estado ribereño tiene derechos de soberanía sobre los recursos naturales (vivos y no vivos) renovables y no renovables que se encuentren en dicha zona." 6.6.1; 6.7.3

47) Canadá, India,  
Kenia, Madagascar,  
Senegal y  
Sri Lanka:  
pesquerías

Artículo 3

"Cada Estado ribereño notificará a la Autoridad designada al efecto por la Conferencia sobre el Derecho del Mar los límites de la zona exclusiva de pesca definidos por coordenadas de latitud y longitud o por cualquier otro método internacionalmente reconocido y señalados en cartas a gran escala oficialmente reconocidas por ese Estado." 6.6.1

Título abreviado

49) Catorce Potencias:  
proyecto de  
artículos sobre  
la zona económica  
exclusiva

Disposiciones

Artículos II, V, VII y XI:

Artículo II.

"De conformidad con el artículo anterior, todos los Estados tienen derecho a establecer más allá del mar territorial una zona económica en beneficio de sus pueblos y de sus economías respectivas, en la cual tendrán soberanía sobre los recursos renovables y no renovables para su exploración y explotación. Dentro de esa zona tendrán jurisdicción exclusiva para los efectos del control, la reglamentación, la explotación y la preservación de los recursos vivos e inorgánicos de la zona y la prevención y el control de la contaminación.

Los derechos sobre la zona económica se ejercerán con carácter exclusivo y ningún otro Estado podrá explorar ni explotar los recursos situados en ella sin autorización previa del Estado ribereño en las condiciones que se establezcan de conformidad con las leyes y los reglamentos de este último Estado.

El Estado ribereño ejercerá su jurisdicción sobre su zona económica y los terceros Estados o sus nacionales serán responsables de los daños que originen sus actividades en la misma."

Artículo V

"Todo Estado velará por que las actividades de exploración o explotación dentro de su zona económica se lleven a cabo exclusivamente con fines pacíficos y de manera que no vulneren indebidamente los intereses legítimos de otros Estados de la región o los de la comunidad internacional."

Remisión a otros  
epígrafes

Artículo I en 6.5;  
6.6.1; 6.7; 6.7.3;  
6.8

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

Artículo VII

"Sin perjuicio de la competencia jurisdiccional general que le confiere el artículo II, el Estado ribereño podrá dictar reglamentos especiales aplicables en su zona económica para:

- a) la exploración y la explotación exclusivas de los recursos renovables;
- b) la protección y la conservación de los recursos renovables;
- c) el control, la prevención y la eliminación de la contaminación del medio marino;
- d) la investigación científica."

6.6.3; 6.8; 6.9

Artículo XI

"Ningún Estado que ejerza una dominación o un control extranjero sobre un territorio podrá establecer una zona económica ni gozar de cualquier otro derecho o prerrogativa mencionado en estos artículos en lo que respecta a ese territorio."

67) Países Bajos:  
Zona intermedia

Artículos 1), 2), 3), 4), 5), 6), 7), 8). Los textos se reproducen bajo el epígrafe 7.1, número 67)

7.1; 7.2; 7.3;  
7.5; 9.2; 9.4;  
10.2; 10.3; 15

## 6.2. Recursos de la zona

### Título abreviado

8) Yaundé:  
conclusiones

### Disposiciones

Parte I, a) 3) primera frase, y 4)

"3) Los Estados africanos tienen derecho asimismo a establecer fuera del mar territorial una zona económica sobre la que ejercerán jurisdicción exclusiva para los efectos del control, la reglamentación y la explotación nacional de los recursos vivos del mar y para reservarlos en provecho principalmente de sus pueblos y sus economías respectivas, así como para la prevención y control de la contaminación."

"4) La explotación de los recursos vivos dentro de la zona económica debería estar abierta a todos los Estados africanos sin litoral y casi sin litoral, a condición de que las empresas de tales Estados que desearan explotar esos recursos se hallaran efectivamente bajo el control de capital y personal africanos."

Parte II

"Recomiendan a los Estados africanos que extiendan su soberanía a todos los recursos de la alta mar contigua a su mar territorial dentro de una zona económica que se ha de establecer y que comprenderá, por lo menos, la plataforma continental."

Parte III

"1) La zona económica abarca todos los recursos económicos, los cuales comprenden los recursos vivos y los no vivos, como el petróleo, el gas natural y otros recursos minerales."

### Remisión a otros epígrafes

6.1; 6.8

9.2; 9.4

6.1; 6.6; 6.8

5.4; 6.1

Remisión a otros  
epígrafes

Disposiciones

Título abreviado.

- 28) Declaración de la OUA
- Párrafo 7:
- "7. Que los Estados ribereños ejercerán soberanía permanente sobre todos los recursos vivos y minerales de tal zona y la administrarán sin entorpecer indebidamente otros usos legítimos del mar, a saber, la libertad de navegación, la libertad de sobrevuelo y el tendido de cables y tuberías."
- 36) Ecuador, Panamá y Perú: proyecto de artículos
- Sección IV, artículo 6:
- "Artículo 6 - Los recursos renovables y no renovables del mar y de su suelo y subsuelo, dentro de los límites a que se refiere el artículo 1, están sujetos a la soberanía y jurisdicción del Estado ribereño."
- 2.1
- 37) Malta: jurisdicción del Estado ribereño
- Artículo 80:
- "Artículo 80 1. La exploración y explotación de los recursos naturales del espacio oceánico nacional se llevará a cabo teniendo adecuadamente en cuenta los otros usos del espacio oceánico nacional, especialmente la navegación, las investigaciones científicas y el tendido y la reparación de cables y tuberías submarinos.
2. El Estado ribereño tendrá la obligación de traspasar a las Instituciones Internacionales del Espacio Oceánico una parte de las utilidades percibidas por la explotación de los recursos naturales del espacio oceánico nacional. Las Instituciones prepararán un proyecto de convención especial sobre la materia para su examen por las Partes Contratantes."

Remisión a otros  
epígrafes

Título abreviado

44) Estados Unidos de  
América: zona  
económica de los  
fondos marinos  
costeros

Disposiciones

Artículos 1 y 2 (apartados d) y e)):

"Artículo 1-1. El Estado ribereño tendrá derecho exclusivo a explorar y explotar los recursos naturales de los fondos marinos y su subsuelo, así como a autorizar su exploración y explotación, de conformidad con sus propias leyes y reglamentaciones en la Zona Económica de los Fondos Marinos Costeros."

"Artículo 2 - El Estado ribereño, al ejercer los derechos mencionados en el artículo 1, velará por que sus leyes y reglamentaciones, y cualesquiera otras medidas que tome en cumplimiento de ellas en la Zona Económica de los Fondos Marinos Costeros, se hallen en estricta conformidad con las disposiciones del presente capítulo y otras disposiciones aplicables de esta Convención, y en particular:

d) el Estado ribereño hará lo necesario para que las licencias, arrendamientos u otros contratos que concierte con los organismos o intermediarios de otros Estados, o con personas naturales o jurídicas que no sean nacionales del Estado ribereño, con miras a explorar o explotar los recursos de los fondos marinos, se cumplan estrictamente en sus términos. Los bienes de esos organismos, intermediarios o personas no se expropiarán excepto para fines públicos, de modo no discriminatorio, ni se expropiarán sin el pronto pago de una justa indemnización. Tal indemnización se hará en activos efectivamente realizables y representará el equivalente total de los bienes expropiados, debiendo hacerse una provisión adecuada en el momento de la expropiación o antes de ella para asegurar el cumplimiento de las disposiciones del presente párrafo;

6.1

6.1

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

6.1

e) el Estado ribereño, en conformidad con las disposiciones del artículo ..., entregará la proporción que se especifique en ese artículo de los ingresos derivados de la explotación de recursos minerales de aquella parte de la Zona Económica de los Fondos Marinos Costeros asimismo especificada en dicho artículo."

45) Australia y Noruega:  
zona económica y  
delimitación

1. Zona económica (párr. B):

"B. Los recursos naturales de la (zona económica-mar patrimonial) comprenden los recursos naturales renovables y no renovables de las aguas, los fondos marinos y el subsuelo de éstos."

6.1

49) Catorce Potencias:  
proyecto de  
artículos sobre la  
zona económica  
exclusiva

"Artículo VI-1. El ejercicio de la soberanía sobre los recursos y de la jurisdicción sobre la zona comprenderá todos los recursos económicos vivos o inorgánicos de la misma, ya se hallen en la superficie, en la columna de agua o en el suelo o subsuelo de los fondos marinos y oceánicos."



### 6.3 Libertad de navegación y sobrevuelo

<u>Título abreviado</u>	<u>Disposiciones</u>	<u>Remisión a otros epígrafes</u>
-------------------------	----------------------	---------------------------------------

- |   |   |    |
|---|---|----|
| 8) Yaundé: Conclusiones                                 | Parte I a) 3) segunda frase:<br><br>"El establecimiento de dicha zona se efectuará sin perjuicio de las libertades siguientes: libertad de navegación, libertad de sobrevuelo y libertad para tender cables y tuberías submarinos."   |    |
| 10) Declaración de Santo Domingo                        | Mar patrimonial (párr. 5):<br><br>"5. En el mar patrimonial las naves y aeronaves de todos los Estados, con litoral marítimo o sin él, tienen derecho de libre navegación y sobrevuelo, sin otras restricciones que las que puedan resultar del ejercicio, por parte del Estado ribereño, de sus derechos en el mismo mar. Con estas únicas limitaciones, habrá también libertad para tender cables y tuberías submarinos."   | 18 |
| 25) Colombia, México y Venezuela: proyecto de artículos | "Artículo 9. En el mar patrimonial las naves y aeronaves de todos los Estados, con litoral marítimo o sin él, tienen derecho de libre navegación y sobrevuelo sin otras restricciones que las que puedan resultar del ejercicio, por parte del Estado ribereño, de sus derechos en el mismo mar."<br><br>"Artículo 10. Con las únicas limitaciones establecidas en el artículo anterior, el Estado ribereño ha de respetar la libertad para tender cables y tuberías submarinos." | 13 |
| 28) Declaración de la OUA                               | Parte C, párrafo 7:<br><br>"7. Que los Estados ribereños ejercerán soberanía permanente sobre todos los recursos vivos y minerales de tal zona y la administrarán sin entorpecer indebidamente otros usos legítimos del mar, a saber, la libertad de navegación, la libertad de sobrevuelo y el tendido de cables y tuberías."  | 18 |

Título abreviado

37) Malta: Jurisdicción  
del Estado ribereño

Disposiciones

Artículos 5, 20 a 35 y 43 a 52:

Artículo 5

- "1. Las aguas situadas en el interior de la línea de base del espacio oceánico nacional se considerarán aguas interiores 12/.
2. Cuando el trazado de una línea de base recta, de conformidad con el artículo 4 o con la Convención de Ginebra de 1958 sobre el Mar Territorial, produzca o haya producido el efecto de encerrar como aguas interiores zonas que anteriormente se consideraban parte del mar territorial o de la alta mar, existirá en esas aguas un derecho de paso inocente, según se define en la presente Convención 13/."

Artículo 20

- "1. Con sujeción a lo dispuesto en los presentes artículos, las naves de cualquier Estado, tengan o no litoral marítimo, gozarán del derecho de paso a través del espacio oceánico nacional.
2. Por paso se entiende el hecho de navegar por el espacio oceánico nacional, ya sea para atravesarlo sin penetrar en las aguas interiores, ya sea para dirigirse hacia esas aguas, ya sea para dirigirse hacia el espacio oceánico internacional viniendo de ellas.
3. El paso comprende el derecho de detenerse y fondear, pero sólo en la medida en que la detención y el hecho de fondear no constituyan más que incidentes normales de la navegación o le sean impuestos a la nave por una arribada forzosa o por un peligro extremo 23/."

---

12/ Convención de 1958 sobre el Mar Territorial, artículo 5 1).

13/ Convención de 1958 sobre el Mar Territorial, artículo 5 2).

23/ Véase la Convención de 1958 sobre el Mar Territorial, artículo 14 1), 2) y 3).

Remisión a otros  
epígrafes

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

Artículo 21

"El Estado ribereño no ha de poner dificultades en modo alguno al ejercicio del derecho de paso por su espacio oceánico nacional cuando tal paso sea conforme con las normas y reglamentos de carácter general y no discriminatorio que para regular la navegación adopten las Instituciones Internacionales del Espacio Oceánico o que figuren en convenciones multilaterales ampliamente ratificadas 24/."

Artículo 22

"En defecto de normas y reglamentos pertinentes adoptados por las Instituciones Internacionales del Espacio Oceánico o que figuren en convenciones multilaterales ampliamente ratificadas, el Estado ribereño podrá dictar reglamentos adecuados y no discriminatorios en lo que respecta a la navegación en el espacio oceánico nacional, particularmente en lo relativo a la seguridad y el tráfico marítimos, el transporte marítimo y la prevención de la contaminación."

Artículo 23

"1. Las naves extranjeras que ejerzan el derecho de paso deberán respetar:

- a) las normas y los reglamentos relativos a la navegación que hayan adoptado las Instituciones Internacionales del Espacio Oceánico, que haya dictado el Estado ribereño o que figuren en convenciones multilaterales ampliamente ratificadas;
- b) la legislación aduanera, fiscal, de inmigración o sanitaria del Estado ribereño a la que se haya dado debida publicidad por conducto de las Instituciones Internacionales del Espacio Oceánico 25/.

---

24/ Véase la Convención de 1958 sobre el Mar Territorial, artículo 15 1).

25/ Véanse disposiciones análogas del artículo 17 y del párrafo 1 del artículo 24 de la Convención de 1958 sobre el Mar Territorial.

Título abreviado

Disposiciones

2. Las naves extranjeras de pesca y elaboración de pescado que ejerzan el derecho de paso respetarán las leyes y los reglamentos que el Estado ribereño dicte y publique por conducto de las Instituciones Internacionales del Espacio Oceánico a fin de evitar que tales naves pesquen o elaboren pescado dentro del espacio oceánico nacional 26/."

Artículo 24

"El Estado ribereño podrá exigir a cualquier nave extranjera que no respete las disposiciones relativas al ejercicio del derecho de paso mencionadas en los anteriores artículos que salga de su espacio oceánico nacional."

Artículo 25

"1. Toda Parte Contratante podrá señalar a la atención de las Instituciones Internacionales del Espacio Oceánico los reglamentos del Estado ribereño mencionados en los anteriores artículos cuando considere que son discriminatorios, que obstaculizan injustificadamente la navegación o que son contrarios a la práctica internacional general o incompatibles con las normas y los reglamentos adoptados por las Instituciones o contenidos en convenciones multilaterales ampliamente ratificadas.

2. Las Instituciones Internacionales del Espacio Oceánico podrán recomendar al Estado ribereño que revoque o modifique los reglamentos que a su juicio sean discriminatorios, obstaculicen injustificadamente la navegación, o sean contrarios a la práctica internacional general o incompatibles con las normas y los reglamentos adoptados por las Instituciones o contenidos en convenciones multilaterales ampliamente ratificadas.

---

26/ Véanse disposiciones análogas del párrafo 5 del artículo 14 de la Convención de 1958 sobre el Mar Territorial.

Remisión a otros  
epígrafes

Título abreviado

Disposiciones.

3. En caso de persistir un desacuerdo entre las Instituciones Internacionales del Espacio Oceánico y el Estado ribereño, la cuestión se someterá al Tribunal Marítimo Internacional para su decisión, que tendrá fuerza obligatoria.

Artículo 26

"1. El Estado ribereño está obligado a dar a conocer de manera apropiada e inmediata, por conducto de las Instituciones Internacionales del Espacio Oceánico, todos los peligros u obstáculos que, según su conocimiento, amenacen a la navegación en su espacio oceánico nacional 27/."

2. El Estado ribereño está obligado a adoptar dentro de su espacio oceánico nacional medidas eficaces, de conformidad con las normas y prácticas internacionales, para la seguridad de la navegación, incluida la instalación de ayudas adecuadas a la navegación, para auxiliar a las naves en peligro y para el salvamento de vidas humanas. Tales medidas y los servicios disponibles se notificarán a las Instituciones Internacionales del Espacio Oceánico 28/."

3. La falta de cumplimiento de las disposiciones de los anteriores párrafos del presente artículo acarrearán responsabilidad jurídica. El Tribunal Marítimo Internacional conocerá de las demandas por indemnización en caso de pérdida de vidas o bienes causada por el incumplimiento."

Artículo 27

"1. No podrán imponerse gravámenes a las naves extranjeras por el solo hecho de su paso por el espacio oceánico nacional."

---

27/ Véase la Convención de 1958 sobre el Mar Territorial, artículo 15 2).

28/ Véanse las disposiciones análogas del párrafo 2 del artículo 12 de la Convención de 1958 sobre la Alta Mar.

Título abreviado

Disposiciones

2. El Estado ribereño podrá imponer gravámenes a una nave extranjera que pase por el espacio oceánico nacional solamente como pago por determinados servicios prestados a la nave. Esos gravámenes deberán ser razonables y se impondrán sin discriminación de ningún género 29/.
3. Las controversias acerca de si los gravámenes mencionados en el anterior párrafo precedente son o no razonables serán resueltas por el Tribunal Marítimo Internacional."

Artículo 28

- "1. La jurisdicción penal del Estado ribereño no se ejercerá a bordo de una nave extranjera que pase por el espacio oceánico nacional en relación con un delito cometido a bordo de la nave durante su paso, salvo en cualquiera de los casos siguientes:
- a) si el delito tiene consecuencias en el Estado ribereño;
  - b) si el delito es de tal naturaleza que puede perturbar gravemente la paz del país o el orden en el espacio oceánico bajo su jurisdicción;
  - c) si el capital de la nave o el cónsul del país cuyo pabellón ésta enarbola ha pedido la intervención de las autoridades locales; o
  - d) si es esencial para la represión de la trata de esclavos, la piratería o el tráfico ilícito de estupefacientes.
2. Las disposiciones anteriores no afectan al derecho que tiene el Estado ribereño de proceder a detenciones de personas o a practicar las diligencias de instrucción establecidas en su legislación a bordo de una nave extranjera que atraviese el espacio oceánico nacional precedente de las aguas interiores.

---

29/ Véase la Convención de 1958 sobre el Mar Territorial, artículo 18.

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

3. Las autoridades locales deberán tener en cuenta los intereses de la navegación al decidir si han de proceder a una detención o la manera en que han de llevarla a cabo 30/.
4. En los casos previstos en los párrafos 1 y 2 del presente artículo, el Estado ribereño actuará solamente cuando tenga razones fundadas para ello y avisará a las autoridades consulares del Estado del pabellón y asimismo, si el capital así lo solicita, a las Instituciones Internacionales del Espacio Oceánico, antes de adoptar cualesquiera medidas. Las autoridades del Estado ribereño facilitarán el contacto entre las autoridades consulares del Estado del pabellón o las Instituciones Internacionales del Espacio Oceánico y la tripulación de la nave. En caso de urgencia, la notificación se dará mientras se adoptan las medidas 31/.
5. Cuando las medidas adoptadas en virtud de lo dispuesto en los párrafos 1 y 2 resulten infundadas, la nave, la tripulación y los pasajeros, y el Estado cuyo pabellón enarbole la nave, serán indemnizados por los daños o perjuicios que hayan sufrido.
6. El Estado cuyo pabellón enarbole la nave podrá señalar a la atención de las Instituciones Internacionales del Espacio Oceánico el incumplimiento de las obligaciones enunciadas en el párrafo 4 del presente artículo.
7. Las controversias relativas al cumplimiento o incumplimiento de lo dispuesto en los párrafos precedentes podrán someterse, por iniciativa del Estado del pabellón o del Estado ribereño, al Tribunal Marítimo Internacional para su decisión que tendrá fuerza obligatoria.

---

30/ Véase la Convención de 1958 sobre el Mar Territorial, artículo 19, 1), 2) y 4).

31/ Véanse las disposiciones análogas del párrafo 3 del artículo 19 de la Convención de 1958 sobre el Mar Territorial.

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

Artículo 29

"1. El Estado ribereño no podrá tomar medida alguna a bordo de una nave extranjera que pase por su espacio oceánico nacional para detener a una persona o para proceder a practicar diligencias en relación con un delito que se haya cometido antes de penetrar la nave en el espacio oceánico sujeto a su jurisdicción, si la nave procede de un puerto extranjero y se encuentra únicamente de paso por el espacio oceánico nacional sin entrar en las aguas interiores 32/."

2. La falta de cumplimiento de las obligaciones enunciadas en el párrafo 1 de este artículo podrá señalarse a la atención de los órganos competentes de las Instituciones Internacionales del Espacio Oceánico y acarreará responsabilidad jurídica a menos que las medidas hayan sido tomadas a solicitud del capitán de la nave o del Estado cuyo pabellón enarbolaba la nave."

Artículo 30

"1. El Estado ribereño no podrá detener ni desviar de su ruta a una nave extranjera que pase por el espacio oceánico nacional para ejercer su jurisdicción civil sobre una persona que se encuentre a bordo de la nave."

2. El Estado ribereño no podrá poner en práctica respecto de esa nave medidas de ejecución ni medidas precautorias en materia civil, a no ser que se adopten en razón de obligaciones contraídas por la propia nave o de responsabilidades en que haya incurrido con motivo o en el transcurso de la navegación por las aguas del Estado ribereño."

3. Las disposiciones del párrafo precedente no menoscaban el derecho del Estado ribereño de tomar, respecto de una nave extranjera

---

32/ Véase el párrafo 5 del artículo 19 de la Convención de 1958 sobre el Mar Territorial.



Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
capítulos

que se detenga en las aguas de su jurisdicción o pase por ellas procedente de aguas interiores, las medidas de ejecución y las medidas precautorias en materia civil que permita su legislación 22/."

Artículo 31

- "1. Las disposiciones de los artículos precedentes son igualmente aplicables a las naves del Estado explotadas con fines comerciales.
2. Las disposiciones de los artículos precedentes, exceptuando los artículos 28, 29 y 30, son igualmente aplicables a las naves del Estado destinadas a fines no comerciales.
3. Salvo lo dispuesto en cualquiera de las disposiciones que se mencionan en los párrafos precedentes, nada de estos artículos afectará a las inmunidades de que gozan las naves del Estado destinadas a fines no comerciales en virtud de estos artículos o de otras reglas de derecho internacional 24/."

Artículo 32

"En una franja del espacio oceánico adyacente a su costa cuya anchura no exceda de 12 millas marinas, medidas desde las líneas de base aplicables, el Estado ribereño, además de las medidas previstas en los artículos precedentes, podrá:

- a) establecer sistemas obligatorios de separación de tráfico, designar rutas marítimas seguras y establecer límites de calado para la navegación en determinadas zonas;
- b) exigir que el paso sea ininterrumpido y rápido;
- c) adoptar las medidas necesarias para hacer subir a la superficie del mar a todo submarino desconocido que haya sido descubierto navegando furtivamente o descansando en el fondo marino;

22/ Artículo 20 de la Convención de 1958 sobre el Mar Territorial.

24/ Véanse los artículos 21 y 22 de la Convención de 1958 sobre el Mar Territorial.

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

- d) impedir el paso que estime gravemente perjudicial para su paz, orden o seguridad;
- e) sin perjuicio de lo dispuesto en los artículos 36 y 37, suspender temporalmente y en determinados lugares el paso de naves extranjeras, si tal suspensión es indispensable para la protección de su seguridad;
- f) sin perjuicio de lo dispuesto en los artículos 36 y 37, establecer zonas exactamente delimitadas de acceso prohibido a los buques de guerra extranjeros por razones de seguridad nacional;
- g) respecto de las naves que se dirijan hacia las aguas interiores, adoptar las medidas necesarias para impedir toda infracción de las condiciones a que esté sujeta su admisión a tales aguas 25/.

Artículo 33

"1. Las medidas adoptadas por el Estado ribereño con arreglo a los apartados a), b), c), d), e), y f) del artículo precedente no podrán ser discriminatorias ni surtirán efecto a menos que hayan sido notificadas a las Instituciones Internacionales del Espacio Océánico y hayan sido objeto de la debida publicidad.

2.4

2. Las Instituciones Internacionales del Espacio Océánico podrán recomendar que el Estado ribereño anule o modifique las medidas que considere discriminatorias o que constituyen un obstáculo injustificado para la navegación. En caso de persistente desacuerdo entre las Instituciones Internacionales del Espacio Océánico y el Estado ribereño, la cuestión se someterá al Tribunal Marítimo Internacional para su decisión, que tendrá fuerza obligatoria."

---

35/ Véanse los párrafos 1, 2 y 3 de la Convención de 1958 sobre el Mar Territorial, artículo 16.

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

Artículo 34

"Los buques de guerra extranjeros que ejerzan el derecho de paso dentro de una franja del espacio oceánico adyacente a la costa de un Estado de una anchura no superior a 12 millas marinas medidas desde la línea de base aplicable se abstendrán de hacer volar sus aeronaves, de ensayar sus armas, de realizar operaciones de investigación u obtención de información o de llevar a cabo otras actividades que el Estado ribereño considere hostiles así como de ejercer el derecho de paso de tal manera que obstaculice la navegación de otras naves."

2.4

Artículo 35

"1. El Estado ribereño podrá exigir que salga del espacio oceánico nacional todo buque de guerra extranjero que no cumpla las disposiciones del artículo precedente y no tenga en cuenta la invitación que se le haga a que las respeta 36/."

2.4

2. El Estado ribereño podrá señalar a la atención de las Instituciones Internacionales del Espacio Oceánico las violaciones graves o repetidas de las disposiciones de estos artículos del artículo 36/.

Artículo 43

"1. Con sujeción a lo dispuesto en los presentes artículos, las aeronaves de todos los Estados, tengan o no litoral marítimo, gozarán del derecho de sobrevuelo sobre el espacio oceánico nacional."

2. Por sobrevuelo se entiende el derecho de las aeronaves a volar sobre el espacio oceánico nacional para atravesarlo o para posarse en naves que pasen por el espacio oceánico nacional."

---

36/ Véanse las disposiciones análogas del artículo 23 de la Convención de 1958 sobre el Mar Territorial."

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

3. El sobrevuelo comprende el derecho a posarse en el espacio oceánico nacional y a maniobrar y evolucionar a baja altitud, pero sólo en la medida en que tales operaciones no constituyan más que incidentes de la navegación aérea o le sean imputadas a la aeronave por causa de fuerza mayor o por hallarse en dificultad grave."

Artículo 44

"El Estado ribereño no ha de poner ningún género de dificultades al sobrevuelo de su espacio oceánico nacional cuando tal sobrevuelo sea conforme con los reglamentos de carácter general y no discriminatorio que adopten las instituciones internacionales competentes o que figuren en convenciones internacionales ampliamente ratificadas."

Artículo 45

"En defecto de reglamentos aplicables adoptados por las Instituciones Internacionales competentes o que figuren en convenciones internacionales ampliamente ratificadas el Estado ribereño podrá dictar reglamentos adecuados y no discriminatorios en lo que respecta al régimen de la navegación aérea sobre su espacio oceánico nacional."

Artículo 46

"Las aeronaves extranjeras que ejerzan el derecho de sobrevuelo deberán respetar los reglamentos sobre navegación aérea que hayan adoptado las Instituciones Internacionales competentes, que figuren en convenciones multilaterales ampliamente ratificadas o que haya dictado el Estado ribereño, según proceda."

Artículo 47

"Al ejercer el derecho de sobrevuelo, las aeronaves extranjeras no realizarán actividades que vayan en menoscabo de la seguridad del Estado ribereño ni maniobras que pongan en peligro la navegación o las instalaciones en el espacio oceánico nacional."

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

Artículo 48

"El Estado ribereño podrá exigir a cualquier aeronave extranjera que no respete las disposiciones de los artículos precedentes que salga del espacio aéreo situado sobre su espacio oceánico nacional."

Artículo 49

1. El Estado ribereño está obligado a adoptar medidas eficaces de conformidad con las normas y prácticas internacionales para la seguridad de la navegación aérea sobre su espacio oceánico nacional.
2. La falta de cumplimiento de lo dispuesto en el párrafo precedente acarrea responsabilidad jurídica."

Artículo 50

1. En una franja del espacio oceánico adyacente a su costa cuya anchura no exceda de 12 millas marinas medida desde las líneas de base aplicables, el Estado ribereño, además de las medidas previstas en el artículo precedente podrá:

- a) exigir que se lo notifique con tres días de antelación el sobrevuelo de aeronaves militares extranjeras;
  - b) exigir que el sobrevuelo sea ininterrumpido y rápido;
  - c) impedir el sobrevuelo que estime gravemente perjudicial para su paz, orden o seguridad;
  - d) suspender temporalmente, sin discriminación entre aeronaves extranjeras, el ejercicio del derecho de sobrevuelo de aeronaves extranjeras sobre determinadas zonas, si tal suspensión es indispensable para la protección de su seguridad.
2. El Estado o los Estados ribereños sólo podrán adoptar medidas para impedir o suspender el sobrevuelo de los estrechos de menos de 24 millas náuticas de anchura que se utilizan o puedan utilizarse para la navegación internacional en caso de temor fundado de

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

amenaza grave o inminente para su seguridad. Las medidas adoptadas por el Estado o los Estados ribereños se notificarán inmediatamente a las instituciones internacionales competentes y caducarán al cabo de 30 días, a menos que se haya obtenido el consentimiento de esas instituciones para su mantenimiento."

Artículo 51

"1. Las aeronaves militares extranjeras que ejerzan el derecho de sobrevuelo sobre una franja del espacio oceánico nacional cuya anchura no exceda de 12 millas marinas, medidas desde la línea de base aplicable, se abstendrán de ensayar sus armas, de realizar maniobras de intimidación u operaciones de investigación u obtención de información o de llevar a cabo otras actividades que el Estado ribereño considere hostiles, así como de ejercer el derecho de sobrevuelo de manera que obstaculice o ponga en peligro el tránsito de aeronaves comerciales.

2. El Estado ribereño podrá exigir que salga inmediatamente del espacio aéreo sometido a su jurisdicción una aeronave militar extranjera que no cumpla lo dispuesto en el párrafo precedente."

Artículo 52

"1. El Estado ribereño podrá establecer sobre una franja del espacio oceánico nacional adyacente a su costa cuya anchura no exceda de 100 millas marinas, zonas exactamente delimitadas de acceso prohibido a las aeronaves militares extranjeras por razones de seguridad nacional. Tales zonas se establecerán sin menoscabo del ejercicio normal del derecho de sobrevuelo. Las medidas por las que se establezcan zonas aéreas de acceso prohibido a la navegación de aeronaves militares extranjeras no surtirán efecto a menos que se hayan notificado a las Instituciones Internacionales competentes y hayan sido objeto de la debida publicidad.

2. Sin perjuicio de lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 50, ninguna de las disposiciones del párrafo precedente afectará al ejercicio del derecho de sobrevuelo sobre estrechos que se utilizan o pueden utilizarse para la navegación internacional."

Título abreviado

Disposiciones

43) China: Documento de trabajo

2. Zona económica exclusiva o zona pesquera exclusiva (párr. 4):

"4) No deberá menoscabarse la libertad de navegación o sobrevuelo de los buques o aeronaves de ningún país por la superficie de agua de la zona económica o en el espacio aéreo sobre ella. El trazado de la línea para el tendido de cables y tuberías en los fondos marinos de la zona económica estará sujeto al consentimiento del Estado ribereño."

44) Estados Unidos de América: Zona económica de los fondos marinos costeros

Artículos 3 (párr. 2 b)) y 4:

Artículo 3

...

"2. Los Estados velarán por que se cumplan las normas internacionales vigentes o que promulguen la Organización Consultiva Marítima Intergubernamental en consulta con la Autoridad:

...

b) sobre la navegación fuera de las zonas de seguridad, pero en la proximidad de las instalaciones frente a la costa."

Artículo 4\*

"Ninguna disposición del presente capítulo menoscabará la libertad de navegación y sobrevuelo y otros derechos a ejercer actividades no relacionadas con la exploración y explotación de los recursos de los fondos marinos en conformidad con los principios generales del derecho internacional, salvo que se establezca explícitamente lo contrario en la presente Convención."

---

\* Se supone que en los artículos generales de la Convención sobre el derecho del mar figurará una disposición semejante al artículo 4 aplicable a todas las zonas exteriores al mar territorial. Ese artículo evitará la necesidad de promulgar varios artículos sobre esa misma cuestión en éste y otros capítulos de la Convención.

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

45) Australia y  
Noruega: Zona  
económica y  
delimitación

1. Zona económica (párr. D):

"D. En la (zona económica-mar patrimonial) los buques y aeronaves de todos los Estados, ya sean ribereños o no, tendrán derecho de libre navegación y sobrevuelo."

46) Argentina:  
Proyecto de  
artículos

Párrafo 13:

"13. En la zona marítima adyacente al mar territorial las naves y aeronaves de todos los Estados, con litoral marítimo o sin él, tienen el derecho a la libre navegación y sobrevuelo, sin otras restricciones que las que puedan resultar del ejercicio por parte del Estado ribereño de sus derechos en materia de exploración, conservación y explotación de los recursos, contaminación e investigación científica. Con estas únicas limitaciones habrá también libertad para tender cables y tuberías submarinas."

49) Catorce Potencias:  
Proyecto de artículos sobre la  
zona económica  
exclusiva

Artículo IV

"En la zona económica, los buques y las aeronaves de todos los Estados, sean o no ribereños, gozarán del derecho de libertad de navegación y de sobrevuelo y de tender cables y tuberías submarinos, sin más restricciones que las que resulten del ejercicio por el Estado ribereño de sus derechos dentro de la zona."

50) Uganda y Zambia:  
Zona económica

Artículo 4

"1. Más allá de los límites uniformes de los mares territoriales de los Estados ribereños se establecerán zonas económicas, cuyos límites exteriores estarán constituidos por una línea, ninguno de cuyos puntos exceda de ... millas náuticas a partir de las líneas de base, y que se conocerán con el nombre de zonas económicas regionales o subregionales.

2. Las pesquerías situadas en las zonas económicas regionales o subregionales estarán reservadas para el uso, exploración y explotación exclusivos de todos los Estados pertenecientes a esa región o subregión.



Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

3. Las autoridades de la región o subregión correspondiente tendrán el derecho exclusivo a explorar, explotar y administrar los recursos no vivos de las zonas económicas regionales o subregionales en nombre de todos los Estados de la región o subregión.

6.4; 6.7.3

4. La reglamentación y supervisión de las actividades dentro de estas zonas económicas regionales o subregionales será de la competencia de las comisiones regionales o subregionales correspondientes.

6.4

5. Las disposiciones de los párrafos anteriores del presente artículo se entenderán sin perjuicio de la libertad de navegación, sobrevuelo, y tendido de cables y conductos submarinos a que hace referencia en el artículo ..., que será aplicable a las zonas regionales o subregionales."

6.3; 18

6.4 Acuerdos regionales

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

8) Yaundé: Conclusiones

Parte I a) 4):

"La explotación de los recursos vivos dentro de la zona económica debería estar abierta a todos los Estados africanos sin litoral y casi sin litoral, a condición de que las empresas de tales Estados que desearan explotar esos recursos se hallaran efectivamente bajo el control de capital y personal africanos.

Para su efectividad, los derechos de los Estados sin litoral serán complementados por el derecho de tránsito.

Tales derechos se consignarán en acuerdos multilaterales, regionales o bilaterales."

28) Declaración de la OUA

Parte D, párr. 11:

"Que los Estados africanos, a fin de aprovechar y ordenar los recursos de la región, adopten todas las medidas posibles, entre ellas la cooperación en la conservación y ordenación de los recursos vivos y la prevención y el control de la contaminación para la preservación del medio marino, creen las instituciones regionales que estimen necesarias y resuelvan las controversias entre ellos, de conformidad con las disposiciones de acuerdos regionales."

15

36) Ecuador, Panamá y Perú:  
Proyecto de artículos

Artículos 13 y 14

15

Sección VIII - Regímenes regionales y subregionales

"Artículo 13

1. En las regiones o subregiones donde ciertos Estados ribereños, por factores geográficos o ecológicos, no estén en condiciones de extender frente a todas sus costas los límites de su soberanía y jurisdicción hasta distancias iguales a las adoptadas por otros Estados ribereños de la misma región o subregión, los primeros Estados

Título abreviado

Disposiciones

gozarán en los mares de los segundos de un régimen preferencial con respecto a terceros Estados para la explotación de recursos renovables, convenido mediante acuerdos regionales, subregionales o bilaterales que atiendan los intereses de los respectivos Estados.

2. El régimen preferencial a que se refiere el párrafo anterior será reservado a nacionales de los Estados usuarios para fines de consumo interno."

"Artículo 14

Los Estados ribereños de una misma región o subregión promoverán las formas de cooperación y de consulta que estimen más convenientes en los campos jurídico, económico, científico y tecnológicos relacionados con los asuntos del mar. ...  
(Disposiciones complementarias sobre acuerdos regionales y subregionales)....."

46) Argentina: Proyecto  
de artículos

"8. Los Estados de una misma región o subregión que por razones geográficas o económicas no consideren conveniente extender sus derechos soberanos a una zona marítima exclusiva adyacente a su mar territorial gozarán de un régimen preferencial en materia de pesca en las zonas marítimas exclusivas de los otros Estados pertenecientes a la región o subregión que será determinado por acuerdos bilaterales que contendrán un arreglo equitativo de sus intereses recíprocos.

Dicho régimen será acordado siempre que las empresas de los Estados que deseen explotar esos recursos se hallen efectivamente controladas por capital y nacionales de aquel Estado y que los buques que operen en la zona sean de la bandera de ese mismo Estado."

6.6

Título abreviado

47) Canadá, India, Kenia,  
Madagascar, Senegal  
y Sri Lanka: Pesquerías

Disposiciones

Artículos 5 y 9

Remisión a otros  
epígrafes

6.4

"Artículo 5

Cada Estado ribereño en desarrollo concederá a los nacionales de los Estados ribereños vecinos en desarrollo el derecho de pescar en un sector determinado de su zona exclusiva de pesca sobre la base de usos mutuamente reconocidos de antiguo y de la dependencia económica de la explotación de los recursos de ese sector. Las modalidades del ejercicio de ese derecho se fijarán mediante acuerdo entre los Estados interesados. El derecho corresponderá a los nacionales del Estado interesado y no podrá transferirse a terceros mediante arriendo o concesión de licencias, la creación de empresas comunes o en virtud de cualquier otro tipo de acuerdo. La jurisdicción y el control sobre la conservación, el desarrollo y la ordenación de los recursos del sector especificado incumbirán al Estado ribereño en cuya zona esté situado."

"Artículo 9

Podrán dictarse reglamentos de carácter regional para la explotación, la explotación, la conservación y el desarrollo de los recursos vivos de la región marina situada fuera de los límites de la zona exclusiva de pesca, cuando esos recursos sean de hábitos migratorios limitados y se crían, alimenten y subsistan merced a los recursos de la región. Los Estados de la región podrán dictar esos reglamentos concertando acuerdos o convenciones entre ellos, o podrán pedir a la Autoridad designada al efecto por la Conferencia sobre el Derecho del Mar que los formule para la región, a reserva de su ratificación."

Podrán dictarse reglamentos de carácter regional para la explotación, la explotación, la conservación y el desarrollo de los recursos vivos de la región marina situada fuera de los límites de la zona exclusiva de pesca, cuando esos recursos sean de hábitos migratorios limitados y se crían, alimenten y subsistan merced a los recursos de la región. Los Estados de la región podrán dictar esos reglamentos concertando acuerdos o convenciones entre ellos, o podrán pedir a la Autoridad designada al efecto por la Conferencia sobre el Derecho del Mar que los formule para la región, a reserva de su ratificación."

Remisión a otros  
epígrafes

6.4, 6.6.2, 9.4

Disposiciones

"Artículo X

Los Estados en desarrollo vecinos se concederán recíprocamente un trato preferencial en la explotación de los recursos vivos de sus respectivas zonas económicas."

"Artículo 4.

6.6

"2. Las pesquerías situadas en las zonas económicas regionales o subregionales estarán reservadas para el uso, exploración y explotación exclusivos de todos los Estados pertenecientes a esa región o subregión.

6.7.3

"3. Las autoridades de la región o subregión correspondiente tendrán el derecho exclusivo a explorar, explotar y administrar los recursos no vivos de las zonas económicas regionales o subregionales en nombre de todos los Estados de la región o subregión.

"4. La reglamentación y supervisión de las actividades dentro de estas zonas económicas regionales o subregionales será de la competencia de las comisiones regionales o subregionales correspondientes."

Título abreviado

49) Quince potencias:  
Zona económica  
exclusiva

50) Uganda y Zambia:  
Zona económica

Remisión a otros  
epígrafes

Disposiciones

Título abreviado

68) Zaire: Pesquerías

"Artículo 2

9.2; 10.3

Los Estados sin litoral y los Estados en situación geográfica desventajosa tendrán derecho a participar en la explotación de los recursos vivos de las zonas económicas de los Estados ribereños vecinos en condiciones de igualdad y sin discriminación.

Las modalidades del ejercicio de ese derecho podrán fijarse, sobre una base bilateral o regional, mediante los acuerdos oportunos.

No obstante, ese derecho estará reservado a los nacionales de esos Estados o a empresas bajo control real y efectivo de dichos Estados y en beneficio exclusivo suyo."

6.5 Límites: criterios aplicables

Remisión a otros  
epígrafes

Título abreviado

Disposiciones

- |     |   |  |              |
|-----|---|--|--------------|
| 8)  | Yaundé: Conclusiones                                | Parte I, a), 5):<br>"I. a) Sobre el mar territorial, la zona contigua y el alta mar<br>5) El límite de la zona económica se fijará en millas marítimas según las consideraciones regionales, teniendo debidamente en cuenta los recursos de la región y los derechos e intereses de los Estados sin litoral y casi sin litoral, sin perjuicio de los límites ya adoptados por algunos Estados de la región. 1/ | 9.2          |
| 10) | Declaración de Santo Domingo                        | Mar patrimonial, párr. 3:<br>"3. La anchura del mar patrimonial debe ser objeto de acuerdo internacional, preferentemente de ámbito mundial. La suma de esta zona y la del mar territorial, teniendo en cuenta las circunstancias geográficas, no deberá exceder en total de 200 millas náuticas."   |              |
| 25) | Colombia, México y Venezuela: Proyecto de artículos | Artículo 8:<br>"El límite exterior de esta zona no podrá exceder de 200 millas náuticas medidas a partir de las líneas de base aplicables desde las cuales se mide el mar territorial."  |              |
| 27) | Islandia: Zona adyacente al mar territorial         | Artículo único:<br>"El Estado ribereño podrá determinar la extensión de su jurisdicción y control exclusivos sobre los recursos naturales de la zona marítima adyacente a su mar territorial.  | 6.6.1; 6.7.3 |
- 1/ "Otros consideraron, en relación con la recomendación Nº 5, que para fijar límites marítimos debía remitirse a los principios generales del derecho internacional."

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

Los límites exteriores de esa zona serán razonables, teniendo presentes las consideraciones geográficas, geológicas, ecológicas, económicas y las demás consideraciones locales pertinentes, y no excederán de 200 millas náuticas."

28) Declaración de  
la OUA

Parte C, párr. 6:

"Que los Estados africanos reconocen el derecho de cada Estado ribereño a establecer una zona económica exclusiva más allá de su mar territorial, cuyos límites no excederán de 200 millas marinas, medidas a partir de la línea de base que delimite su mar territorial;"

"Artículo B

34) Brasil: Proyecto  
de artículos

Dentro de las limitaciones determinadas por el artículo A, todo Estado tiene derecho a establecer otras modalidades o combinaciones de regímenes jurídicos de la soberanía, jurisdicción o competencias especiales en la zona marítima adyacente a sus costas

2.3.2; 3.1

37) Malta: Jurisdic-  
ción del Estado  
ribereño

Capítulo II: Disposiciones generales

Artículo 2:

"1. La jurisdicción del Estado se extiende a una franja del espacio oceánico adyacente a sus costas, designada con el nombre de espacio oceánico nacional.

2. Esta jurisdicción se ejerce de acuerdo con las disposiciones de estos artículos y las demás normas del derecho internacional.

3. La jurisdicción del Estado ribereño se extiende al espacio aéreo situado sobre el espacio oceánico nacional." 1/

---

1/ Este artículo corresponde, con algunos cambios, a los artículos 1 y 2 de la Convención de 1958 sobre el Mar Territorial.



Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

Capítulo III: Líneas de base

Artículo 3:

"1. La línea de base normal para medir la anchura del espacio oceánico nacional es la línea de bajamar a lo largo de la costa, tal como aparece marcada en cartas a gran escala reconocidas oficialmente por el Estado ribereño y depositadas ante las Instituciones Internacionales del Espacio Oceánico. 1/

2. Las Instituciones Internacionales del Espacio Oceánico darán amplia publicidad a las cartas depositadas ante ellas."

Artículo 4:

"1. En los lugares en que el litoral tenga profundas aberturas o en los que haya islas o islotes en la proximidad inmediata de la costa, podrá emplearse el método de las líneas de base rectas que unen puntos terrestres apropiados que no disten entre sí más de 24 millas marinas para trazar las líneas de base desde las cuales se mide el espacio oceánico nacional." 2/

"2. El trazado de tales líneas de base no podrá apartarse de manera apreciable de la dirección general de la costa, y las zonas situadas del lado de tierra de esas líneas deben estar lo suficientemente vinculadas al dominio terrestre para quedar sometidas al régimen de las aguas interiores. 3/

---

1/ Esta disposición corresponde, con ligeros cambios, al artículo 3 de la Convención de 1958 sobre el Mar Territorial.

2/ Da mayor precisión al párrafo 1) del artículo 4 de la Convención de 1958 sobre el Mar Territorial.

3/ Convención de 1958 sobre el Mar Territorial, artículo 4, 2).

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

3. Las líneas de base no se trazarán hacia elevaciones emergentes en bajamar, ni a partir de ellas, a menos que se hayan construido en ellas faros o instalaciones análogas que se encuentren permanentemente sobre el nivel del mar. 1/
4. Las líneas de base no se trazarán a partir de islas artificiales o instalaciones fijas o flotantes próximas a la costa de cualquier clase, estén o no ancladas al fondo marino.
5. El sistema de líneas de base rectas no puede ser aplicado por un Estado de modo que císle del espacio oceánico internacional el espacio oceánico nacional de otro Estado. 2/
6. El Estado ribereño debe indicar claramente las líneas de base en: cartas a gran escala que deberán depositarse ante las Instituciones Internacionales del Espacio Oceánico. 3/
7. Las Instituciones Internacionales del Espacio Oceánico darán la debida publicidad a las cartas marinas depositadas. Dentro de los dos años siguientes al depósito de esas cartas, los órganos competentes de la Institución podrán impugnar a las líneas de base trazadas por el Estado ribereño que no parezcan ajustarse a las disposiciones de estos artículos: en caso de que persista el desacuerdo entre las Instituciones Internacionales del Espacio Oceánico y el Estado ribereño, la cuestión se someterá al Tribunal Marítimo Internacional para su decisión, que tendrá fuerza obligatoria."

Artículo 5:

"1. Las aguas situadas en el interior de la línea de base del espacio oceánico nacional se considerarán aguas interiores. 4/

6.3

- 
- 1/ Convención de 1958 sobre el Mar Territorial, artículo 4, 3).
  - 2/ Véase Convención de 1958 sobre el Mar Territorial, artículo 4,5).
  - 3/ Véase Convención de 1958 sobre el Mar Territorial, artículo 4,6).
  - 4/ Convención de 1958 sobre el Mar Territorial, artículo 5, 1).

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

2. Cuando el trazado de una línea de base recta, de conformidad con el artículo 4 o con la Convención de Ginebra de 1958 sobre el Mar Territorial, produzca o haya producido el efecto de encerrar como aguas interiores zonas que anteriormente se consideraban parte del mar territorial o de la alta mar, existirá en esas aguas un derecho de paso inocente, según se define en la presente Convención." 1/

Artículo 6:

"1. Si la distancia entre las líneas de bajamar de los puntos naturales de entrada de una bahía no excede de 24 millas marinas, se podrá trazar una línea de demarcación entre esas dos líneas de bajamar, y las aguas que queden así encerradas se considerarán aguas interiores." 2/

2. Cuando la distancia entre las líneas de bajamar de los puntos naturales de entrada de una bahía exceda de 24 millas, se podrá trazar dentro de la bahía una línea de base recta de 24 millas marinas, de manera que quede encerrada la mayor superficie de agua que sea posible encerrar con una línea de esa longitud." 3/

3. Las disposiciones anteriores no se aplicarán a las bahías llamadas históricas, ni en los casos en que sea aplicable el sistema de líneas de base rectas establecido en el artículo 4." 4/

---

1/ Véase la disposición análoga del párr. 2 del artículo 5 de la Convención de 1958 sobre el Mar Territorial.

2/ Convención de 1958 sobre el Mar Territorial, artículo 7, 4).

3/ Convención de 1958 sobre el Mar Territorial, artículo 7, 5).

4/ Convención de 1958 sobre el Mar Territorial, artículo 7, 6).

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

"4. Dentro del plazo de un año a partir de la fecha de entrada en vigor de la presente Convención, las Partes Contratantes depositarán ante las Instituciones Internacionales del Espacio Oceánico una lista de las bahías históricas que se encuentran bajo su jurisdicción. Dentro del plazo de dos años a partir de la fecha de depósito de esas listas, los órganos competentes de la Institución podrán impugnar el contenido de las listas depositadas ante ellas. En el caso de que persista el desacuerdo entre las Instituciones y los Estados interesados, la cuestión se someterá al Tribunal Marítimo Internacional para su decisión, que tendrá fuerza obligatoria." 1/

Artículo 7:

"1. Para los efectos de la delimitación del espacio oceánico nacional, las instalaciones permanentes más adentradas en el mar que formen parte integrante del sistema portuario costero y que sobresalgan del nivel del agua en pleamar se considerarán parte de la costa. 2/

2. Las instalaciones flotantes que se desplacen o puedan ser desplazadas no se considerarán parte integrante de un sistema portuario costero."

Artículo 8:

"Si un río desemboca directamente en el mar, la línea de base será una línea recta trazada a través de su desembocadura entre los puntos de la línea de bajamar en las orillas." 3/

---

1/ Disposición necesaria para evitar conflictos y dar certidumbre al reconocimiento internacional de las reivindicaciones de los Estados relativas a bahías "históricas".

2/ Véase Convención de 1958 sobre el Mar Territorial, artículo 8.

3/ Véase Convención de 1958 sobre el Mar Territorial, artículo 13.

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

Capítulo IV: Límites del espacio oceánico nacional

Artículo 9:

"Un Estado no podrá reivindicar jurisdicción sobre el espacio oceánico en virtud de ejercer soberanía o control sobre a) arrecifes y elevaciones emergentes en bajamar, independientemente de que haya o no construido en ellos faros u otras instalaciones; b) islotes; c) islas artificiales, cualquiera que sea su tamaño; d) instalaciones fijas o flotantes de cualquier tipo, estén o no ancladas al fondo marino; e) instalaciones u obras submarinas de cualquier clase."

Artículo 10:

1. Cuando los arrecifes, las elevaciones emergentes en bajamar y los islotes no se hallen situados dentro del espacio oceánico nacional, según se define en el artículo 11, podrán establecerse en torno a tales arrecifes, elevaciones emergentes en bajamar e islotes zonas de seguridad de una anchura no superior a 12 millas marinas."

2. Cuando los arrecifes, las elevaciones emergentes en bajamar y los islotes se hallen situados dentro del espacio oceánico nacional de un Estado distinto del que ejerce soberanía o control sobre ellos, la anchura de las zonas de seguridad y los reglamentos que han de observarse dentro de las mismas se determinarán mediante acuerdo entre los Estados interesados. En caso de desacuerdo entre los Estados interesados la cuestión se someterá a arbitraje o al Tribunal Marítimo Internacional para su decisión, que tendrá fuerza obligatoria.

3. Cuando los arrecifes, las elevaciones emergentes en bajamar y los islotes no se hallen situados dentro del espacio oceánico nacional de ningún Estado, la anchura de las zonas de seguridad y los reglamentos que han de observarse en las mismas se determinarán por acuerdo entre el Estado que ejerce soberanía o control y las Instituciones Internacionales del Espacio Oceánico. En caso de desacuerdo entre las Instituciones y el Estado que ejerce soberanía o control, la cuestión se someterá a arbitraje o al Tribunal Marítimo Internacional para su decisión, que tendrá fuerza obligatoria.

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

4. Las Instituciones Internacionales del Espacio Oceánico tendrán especialmente en cuenta los intereses del Estado que ejerce soberanía o control sobre los arrecifes, islotes y elevaciones emergentes en bajamar en todas las cuestiones relativas a la utilización del espacio oceánico, incluida la explotación de los recursos naturales, dentro de las zonas de seguridad mencionadas en el párrafo anterior.
5. El Estado que ejerce soberanía o control sobre los arrecifes, las elevaciones emergentes en bajamar y los islotes está obligado a construir y mantener en ellos faros u otros dispositivos destinados a reducir los peligros de la navegación."

Artículo 11:

1. La jurisdicción de un Estado podrá extenderse a una franja del espacio oceánico adyacente a su costa, de una anchura de 200 millas marinas medidas a partir de las líneas de base trazadas de conformidad con las disposiciones del capítulo III de la presente Convención.
- "2. La jurisdicción de un Estado insular o de un Estado archipelágico podrá extenderse a una franja del espacio oceánico adyacente a la costa de la isla principal o las islas principales, de una anchura de 200 millas marinas medidas a partir de las líneas de base trazadas de conformidad con las disposiciones del capítulo III de la presente Convención. La isla principal o las islas principales del Estado archipelágico serán designadas por el Estado interesado y notificadas a las Instituciones Internacionales del Espacio Oceánico. En caso de desacuerdo con las designaciones hechas por el Estado archipelágico, cualquiera de las Partes Contratantes podrá someter la cuestión al Tribunal Marítimo Internacional para su decisión, que tendrá fuerza obligatoria.

16, 19

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

19

"3. Cuando las islas tengan menos de diez kilómetros cuadrados de superficie, la jurisdicción del Estado que ejerce soberanía o control podrá extenderse únicamente a una franja del espacio oceánico, adyacente a las costas de tal isla, de una anchura que no podrá exceder de 12 millas marinas, medidas a partir de las líneas de base aplicables."

Artículo 16:

"El límite exterior del espacio oceánico nacional está constituido por una línea que en todos sus puntos esté a una distancia del punto más próximo de la línea de base que sea igual a la anchura del espacio oceánico nacional." 1/

Artículo 17:

"1. Las Partes Contratantes convienen en renunciar, previa indemnización equitativa y apropiada, a sus reivindicaciones de jurisdicción sobre los fondos marinos o las aguas situados más allá de los límites indicados en los presentes artículos.

2. La indemnización mencionada en el párrafo anterior será fijada por las Instituciones Internacionales del Espacio Oceánico teniendo en cuenta todos los factores pertinentes, entre ellos los recursos conocidos de las zonas del espacio oceánico a que se renuncia y las posibilidades prácticas de exploración. En caso de que la Parte Contratante interesada considere insuficiente la indemnización ofrecida por las Instituciones Internacionales del Espacio Oceánico, la cuestión se someterá al Tribunal Marítimo Internacional para su decisión, que tendrá fuerza obligatoria.

3. Las Instituciones Internacionales del Espacio Oceánico no podrán ofrecer indemnización alguna en caso de renuncia a reivindicaciones de jurisdicción sobre zonas del espacio oceánico adyacentes a a) arrecifes y elevaciones emergentes en bajamar; b) islas artificiales; c) instalaciones fijas o flotantes de cualquier tipo; d) instalaciones u obras submarinas de cualquier tipo; e) islotes situados dentro del espacio oceánico nacional de un Estado distinto del que ejerce soberanía o control sobre ellos."

1/ Convención de 1958 sobre el Mar Territorial, artículo 6.



Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

Artículo 18:

"El espacio oceánico no comprendido en los límites indicados en los artículos anteriores formará parte del espacio oceánico internacional, que en ninguna de sus partes quedará sometido a jurisdicción nacional para cualquier fin."

43) China: Documento  
de trabajo

"2. Zona económica exclusiva o zona pesquera exclusiva

1) Un Estado ribereño podrá definir una zona económica exclusiva (que se denominará de aquí en adelante zona económica) adyacente a los límites de su mar territorial según sus condiciones geográficas y geológicas, la situación de sus recursos naturales y las necesidades del desarrollo de su economía nacional.

El límite exterior de la zona económica no deberá exceder, como máximo, de 200 millas náuticas medidas desde la línea de base del mar territorial."

44) Estados Unidos:  
Zona económica de  
los fondos marinos  
costeros

"2. La Zona Económica de los Fondos Marinos Costeros es la zona de los fondos marinos:

- a) de ... mar adentro y,
- b) de ... hacia tierra desde un límite exterior de ..."

45) Australia y  
Noruega: Zona  
económica y  
delimitación

"1. Zona económica

C. El Estado ribereño tendrá derecho a determinar el límite exterior de la (zona económica-mar patrimonial) hasta una distancia máxima de 200 millas náuticas a partir de las líneas de base que se aplican para medir el mar territorial. Sin embargo, el Estado ribereño tendrá derecho a conservar, cuando su plataforma continental, es decir, la prolongación natural de su masa terrestre se extienda fuera de la (zona económica-mar patrimonial), los derechos soberanos, respecto de esa zona de los fondos marinos y su subsuelo, que tenía en virtud del derecho internacional antes de la entrada en vigor de esta Convención: tales derechos no se extenderán fuera del borde exterior del margen continental.



Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

6.7.3

2. Delimitación

C. Ningún Estado se amparará en esta Convención para reclamar o ejercer derechos sobre los recursos naturales de cualquier zona de los fondos marinos y de su subsuelo sobre los cuales otro Estado tenía, en virtud del derecho internacional vigente antes de la entrada en vigor de esta Convención, derechos soberanos para la exploración y explotación de sus recursos naturales."

46) Argentina:  
Proyecto de  
artículos

6.1

"4. El Estado ribereño tiene derechos soberanos sobre una zona de mar adyacente a su mar territorial hasta una distancia de 200 millas náuticas medidas a partir de la línea de base desde la que se mide la anchura del mar territorial o hasta una extensión mayor coincidente con el mar epicontinental.

A los efectos de este artículo y los que siguen, se entenderá por "mar epicontinental" la columna de agua que cubre el lecho y el subsuelo marinos que se encuentran a una profundidad media de 200 metros.

El alcance de los citados derechos se establece en los siguientes artículos."

"5. Corresponde a cada Estado ribereño fijar la anchura de la zona adyacente a su mar territorial hasta la distancia máxima fijada en el artículo 4, atendiendo a criterios que tengan en cuenta los factores regionales geográficos, geológicos, ecológicos, económicos y sociales involucrados, así como los intereses referentes a la preservación del medio marino.

6. La delimitación de esta zona entre dos o más Estados se hará con arreglo a los principios del Derecho Internacional."

Título abreviado

47) Canadá, India, Kenia,  
Madagascar, Senegal,  
Sri Lanka: Pesquerías

Disposiciones

## Artículo 2:

La zona exclusiva de pesca no podrá comprender más de ... millas náuticas 1, desde la línea de base a partir de la cual se mide la anchura del mar territorial.

6.6.1

49) Catorce Potencias  
Zona económica  
exclusiva

## Artículo I:

"Todos los Estados tienen derecho a determinar los límites de su jurisdicción sobre los mares adyacentes a sus costas más allá de un mar territorial de ... millas, conforme a criterios que tengan en cuenta sus factores geográficos, geológicos, biológicos, ecológicos, económicos y de seguridad nacional."

## Artículo III:

"Los límites de la zona económica se fijarán en millas náuticas de conformidad con los criterios señalados en cada región, en los que se tendrán en cuenta los recursos de la región, y los derechos e intereses de los Estados en desarrollo sin litoral, de litoral reducido, o de plataforma enclavada y los Estados con plataforma pequeña y sin perjuicio de los límites adoptados por cualquier Estado comprendido en la región. La zona económica no excederá en ningún caso de las 200 millas náuticas, medidas a partir de las líneas de base trazadas para delimitar el mar territorial."

9.2, 10.3

50) Uganda y Zambia:  
Zona económica

## Artículo 4:

"1. Más allá de los límites uniformes de los mares territoriales de los Estados ribereños se establecerán zonas económicas, cuyos límites exteriores estarán constituidos por una línea, ningún de cuyos puntos exceda de ... millas náuticas a partir de las líneas de base, y que se conocerán con el nombre de zonas económicas regionales o subregionales."

---

1 La cifra relativa a las millas náuticas en este artículo corresponderá a la mencionada en relación con el concepto de zona económica exclusiva.

Remisión a otros  
epígrafes

<u>Título abreviado</u>		<u>Disposiciones</u>	<u>Remisión a otros epígrafes</u>
61) Pakistán: El mar territorial y la zona económica	Todo Estado ribereño tendrá también derecho a establecer su zona económica exclusiva que no exceda de 200 millas marinas calculadas desde la línea de base utilizada para determinar los límites del mar territorial.		2.3.2
54) Reino Unido: Estados archipelágicos		Párrafo 4. El texto se reproduce bajo el epígrafe 16, número 54).	2.3.1; 5.2; 16

6.6 Pesquerías

Remisión a otros  
epígrafes

6.6.3

Título abreviado

Disposiciones

37) Malta: Jurisdicción del Estado ribereño

Capítulo XII: Recursos vivos del espacio oceánico nacional  
[el texto de los artículos 81 a 90 figura reproducido bajo el epígrafe 6.6.3: Administración y conservación]

46) Argentina: Proyecto de artículos

"8. Los Estados de una misma región o subregión que por razones geográficas o económicas no consideren conveniente extender sus derechos soberanos a una zona marítima exclusiva adyacente a su mar territorial gozarán de un régimen preferencial en materia de pesca en las zonas marítimas exclusivas de los otros Estados pertenecientes a la región o subregión que será determinado por acuerdos bilaterales que contendrán un arreglo equitativo de sus intereses recíprocos.

Dicho régimen será acordado siempre que las empresas de los Estados que deseen explotar esos recursos se hallen efectivamente controladas por capital y nacionales de aquel Estado y que los buques que operen en la zona sean de la bandera de ese mismo Estado."

47) Canadá, India, Kenia, Madagascar, Senegal, Sri Lanka: Pesquerías

"Artículo 2

Artículo 2

Podrán dictarse reglamentos de carácter regional para la exploración, la explotación, la conservación y el desarrollo de los recursos vivos de la región marina situada fuera de los límites de la zona exclusiva de pesca, cuando esos recursos sean de hábitos migratorios limitados y se críen, alimenten y subsistan merced a los recursos de la región. Los Estados de la región podrán dictar esos reglamentos concertando acuerdos o convenciones entre ellos, o podrán pedir a la Autoridad designada al efecto por la Conferencia sobre el Derecho del Mar que los formule para la región, a reserva de su ratificación."

6.4; 8.4

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

"Artículo 10

En lo que se refiere a las poblaciones de peces de hábitos muy migratorios fuera de los límites de la zona exclusiva de pesca, los reglamentos para su exploración, explotación, conservación y desarrollo serán dictados por la Autoridad designada al efecto por la Conferencia sobre el Derecho del Mar."

63) Ecuador, Panamá y  
Perú: Pesquerías

Parte I, Artículos A), B), C), D), E), F). Los textos se  
reproducen bajo el epígrafe 2.1, número 63).

2.1; 7.3

6.6.1 Zona exclusiva de pesca

Remisión a otros  
epígrafes

Título abreviado

Disposiciones

4) Estados Unidos: Mar territorial, estrechos, pesquerías

Artículo I:

"1. ...

"2. En los casos en que la anchura del mar territorial de un Estado sea inferior a 12 millas náuticas, ese Estado podrá establecer una zona de pesquerías contigua a su mar territorial: no obstante, la anchura del mar territorial y de la zona de pesquerías no podrá exceder en total de 12 millas náuticas. En lo que respecta a las pesquerías, el Estado podrá ejercer en esa zona los mismos derechos que en el mar territorial."

14) Australia y Nueva Zelandia: Pesca

Partes I-XV:

6.6.3

I. "De conformidad con los Principios aquí enunciados, el Estado ribereño tendrá jurisdicción exclusiva sobre los recursos vivos del mar en una zona lo suficientemente amplia de la alta mar adyacente a su mar territorial.

II. "El Estado ribereño será responsable de la debida ordenación y utilización de los recursos vivos situados en la zona de su jurisdicción exclusiva y en particular:

- a) del mantenimiento de las poblaciones a un nivel que permita el máximo rendimiento sostenible;
- b) de la utilización racional de los recursos y la promoción de la estabilidad económica, combinadas con la máxima producción posible de alimentos; y
- c) cuando los recursos se necesiten para el consumo humano directo en el Estado ribereño, de la asignación de la máxima prioridad posible a la producción de pescado para ese consumo.

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

III. "El Estado ribereño podrá adoptar, entre otras, las siguientes medidas:

- a) exigir que se solicite su permiso para utilizar barcos y aparejos de pesca en la zona;
- b) limitar el número de barcos y de unidades de aparejos utilizables;
- c) especificar los aparejos de utilización permitida;
- d) fijar el período durante el cual se puede pescar o se pueden capturar peces de una especie o clase dada;
- e) fijar el tamaño de los peces que se pueden capturar;
- f) especificar el método de pesca que puede utilizarse en una determinada zona o en la pesca de una especie o clase dada de peces, y prohibir cualquier otro método.

IV. "En virtud de su jurisdicción exclusiva, incumbirá al Estado ribereño determinar la captura permisible de una especie dada y reservarse la porción de esa captura permisible, hasta en un 100%, que esté en condiciones de pescar.

V. "El Estado ribereño, cuando no pueda pescar el 100% de la captura permisible de una especie dada según lo previsto en estos Principios, permitirá la entrada de barcos de pesca extranjeros con miras a mantener el máximo surtido posible de alimentos.  
Tal acceso se concederá hasta el nivel de la captura permisible, sobre bases equitativas, sin imponer condiciones excesivas y sin hacer distinciones entre los nacionales de otros Estados, salvo cuando se disponga otra cosa en virtud de acuerdos de reducción gradual de las capturas concertados de conformidad con estos Principios.

VI. "Las medidas adoptadas por el Estado ribereño tendrán en cuenta la pesca tradicional de subsistencia que se efectúe en cualquier parte de la zona de pesca.

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

VII. "El Estado ribereño, cuando se proponga reservarse toda la captura permisible de una especie, de conformidad con estos Principios, celebrará consultas con cualquier otro Estado que lo solicite y que pueda demostrar que sus barcos se han dedicado a la pesca en la zona de recursos pesqueros en una escala apreciable durante un período no inferior a diez años. La finalidad de tales consultas será:

- a) analizar las estadísticas de capturas y actividades del otro Estado con objeto de establecer el nivel de las operaciones pesqueras efectuadas en la zona por el otro Estado;
- b) negociar acuerdos especiales con el otro Estado en virtud de los cuales los barcos de pesca de este último irían reduciendo gradualmente sus actividades a medida que aumentara la capacidad de pesca del Estado ribereño; y
- c) en caso de no llegarse a un acuerdo en las consultas, el plazo de reducción gradual de las actividades pesqueras será de cinco 7 años.

VIII. "El Estado ribereño, en el ejercicio de su jurisdicción sobre los recursos de la zona, tendrá facultades para abordar; aprehender y retener a los barcos pesqueros. Toda infracción de las condiciones en que se conceda un permiso o que se prescriban en una ley o un reglamento aplicable a la zona en virtud de estos Principios podrá ser juzgada por los tribunales del Estado ribereño interesado.

IX. "En el caso de las especies de peces de "amplio hábitat" que se exploten dentro de la zona, el Estado ribereño participará en la formulación y aplicación de acuerdos internacionales relativos a la ordenación de la especie.

X. "El Estado ribereño habrá de efectuar la investigación de los recursos de la zona a fin de estar en condiciones de desempeñar su cometido de ordenar debidamente y utilizar racionalmente esos recursos. Publicará los resultados de esa investigación dentro de un plazo razonable. Otros Estados que realicen operaciones pesqueras en la zona cooperarán en los programas de investigación y facilitarán, a intervalos razonables, los datos completos sobre las capturas, las actividades y los recursos vivos que se les soliciten.



Título abreviado

Disposiciones

XI. "En lo que respecta a las especies anadrómicas, se reconoce que el Estado ribereño de que se trate habrá de efectuar funciones onerosas y extraordinarias. En vista de ello, ese Estado ribereño debería tener el derecho exclusivo de ordenar las poblaciones de especies anadrómicas que se críen en sus aguas.

XII. "Cuando un Estado alegue:

- a) que los recursos vivos de la zona distan mucho de estar suficientemente explotados; o
  - b) que el Estado ribereño interesado deja de cumplir en grado considerable sus deberes en lo que se refiere a los principios de conservación generalmente convenidos,
- podrá pedir al Estado ribereño que revise las medidas por él adoptadas. El Estado autor del alegato podrá solicitar que éste sea remitido a un órgano asesor de expertos, el que estaría facultado para hacer llegar sus conclusiones a los Estados interesados y, si lo estima oportuno, para hacer recomendaciones con miras a resolver la cuestión.

XIII. Se instituirán acuerdos internacionales, y en particular, cuando se estime oportuno, se crearán comisiones internacionales de pesca, con miras a la ordenación de las especies de "amplio hábitat" y, en su caso, de las especies "batipelágicas" y otras especies que habitan aguas situadas fuera de los límites de la jurisdicción nacional sobre recursos pesqueros. Todos los Estados tendrán el mismo derecho a participar en tales organizaciones.

XIV. La función de los órganos internacionales  
(Comentario: Según se indica en el documento de trabajo del Canadá, el concepto de la responsabilidad del Estado ribereño no impide que desempeñen un papel las comisiones internacionales de pesca. Tales comisiones pueden ser de carácter universal o regional y prestar importantes servicios de asesoramiento al Estado ribereño en el cumplimiento por este último de sus funciones.)

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

XV. "El Estado ribereño habrá de velar por que las operaciones de pesca en la zona pesquera se lleven a cabo teniendo debidamente en cuenta otras actividades en el medio marino. Esas otras actividades se llevarán a cabo teniendo debidamente en cuenta las operaciones de pesca que se realicen en la zona."

16) Declaración de  
Moscú

Párr. 1:

8.4

"La cooperación de todos los Estados interesados con miras al estudio y a la reglamentación de los recursos vivos del mar representa una condición indispensable para su utilización racional y para el incremento de la productividad de la pesca en los mares y océanos. Tal tarea podría llegar a ser irrealizable si una parte considerable de zonas biológicamente interdependientes de la alta mar fuera reparada entre los Estados como resultado del establecimiento por los Estados ribereños de zonas especiales de gran anchura (más de 12 millas, por ejemplo), en las cuales esos Estados reivindicaran derechos exclusivos sobre los cardúmenes en migración permanente."

25) Colombia, México  
y Venezuela:  
Proyecto de  
artículos

Artículo 11:

"1. La jurisdicción y control de la exploración y explotación de los recursos, renovables o no renovables, de esta zona, así como otras actividades conexas, corresponde al Estado ribereño.

6.1; 6.7.3

2. En el ejercicio de estas competencias, el Estado ribereño tomará medidas apropiadas para asegurar que tales actividades se lleven a cabo con la consideración debida a los demás usos legítimos del mar por otros Estados."

6.8.1

43) China: Documento  
de trabajo

"9) Las disposiciones arriba mencionadas acerca de la zona económica se aplicarán también a la zona pesquera exclusiva que delimite razonablemente el Estado ribereño fuera de su mar territorial, con la salvedad de que los recursos de la zona pesquera exclusiva se limitarán sólo a los recursos vivos de la columna de agua de dicha zona."

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

"Las disposiciones arriba mencionadas", a que se refiere el párr. 9), son los párrs. 1) a 8) del artículo 2 (zona económica exclusiva o zona pesquera exclusiva); véase el documento A/AC.138/SC.II/L.34.7

46) Argentina:  
Proyecto de  
artículos

"7. El Estado ribereño tiene derechos de soberanía sobre los recursos naturales (vivos y no vivos) renovables y no renovables que se encuentren en dicha zona.

6.1; 6.7.3

47) Canadá, India,  
Kenia, Madagascar,  
Senegal, Sri Lanka:  
pesquerías

Artículo 1

"Todo Estado ribereño tiene derecho a establecer una zona exclusiva de pesca más allá de su mar territorial. El Estado ribereño ejercerá en esa zona derechos soberanos para los efectos de la exploración, explotación, conservación y ordenación de los recursos vivos, incluidas las pesquerías, y podrá adoptar en todo momento las medidas que al efecto estime necesarias y oportunas. Los recursos vivos pueden ser vegetales o animales y estar situados en la superficie, en la columna de agua o en los fondos marinos o su subsuelo.

Artículo 2

La zona exclusiva de pesca no podrá comprender más de ... millas náuticas 1/ desde la línea de base a partir de la cual se mide la anchura del mar territorial.

6.5

Artículo 3

Cada Estado ribereño notificará a la Autoridad designada al efecto por la Conferencia sobre el Derecho del Mar los límites de la zona exclusiva de pesca definidos por coordenadas de latitud y longitud o por cualquier otro método internacionalmente reconocido y señalados en cartas a gran escala oficialmente reconocidas por ese Estado.

6.1

---

1/ La cifra relativa a las millas náuticas en este artículo corresponderá a la mencionada en relación con el concepto de zona económica exclusiva.

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

Artículo 4

El Estado ribereño podrá permitir a los nacionales de otros Estados pescar en su zona exclusiva de pesca con sujeción a las condiciones y los reglamentos que dicte en cualquier momento. Esas condiciones y esos reglamentos podrán versar, entre otros, sobre los siguientes aspectos:

- a) concesión de licencias para el uso de barcos y aparejos de pesca, incluido el pago de derechos y otras formas de remuneración;
- b) limitación del número de barcos y de aparejos que pueden utilizarse;
- c) especificación de los aparejos de uso permitido;
- d) fijación de los períodos durante los cuales pueden capturarse las especies prescritas;
- e) fijación de la edad y el tamaño de los peces que se pueden capturar;
- f) fijación de cuotas de captura ya sean en relación con determinadas especies de peces o con las capturas por barco a lo largo de un período, o con las capturas totales de los nacionales de un Estado durante un período prescrito.

Artículo 5

6.4; 6.6.3

Cada Estado ribereño en desarrollo concederá a los nacionales de los Estados ribereños vecinos en desarrollo el derecho de pescar en un sector determinado de su zona exclusiva de pesca sobre la base de usos mutuamente reconocidos de antiguo y de la dependencia económica de la explotación de los recursos de ese sector. Las modalidades del ejercicio de ese derecho se fijarán mediante acuerdo entre los Estados interesados. El derecho corresponderá a los nacionales del Estado interesado y no podrá transferirse a terceros mediante arriendo o concesión de licencias, la creación de empresas comunes o en virtud de cualquier otro tipo de acuerdo. La jurisdicción y el control sobre la conservación, el desarrollo y la ordenación de los recursos del sector especificado incumbirán al Estado ribereño en cuya zona esté situado.

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

Artículo 6

6.6.3; 9.4

Los nacionales de los países en desarrollo sin litoral gozarán de la prerrogativa de pescar en el sector vecino de la zona exclusiva de pesca del Estado ribereño contiguo en condiciones de igualdad con los nacionales de este último Estado. Las modalidades de goce de esta prerrogativa y el sector en que podrá ejercerse se determinarán mediante acuerdo entre el Estado ribereño y el Estado sin litoral interesado. Esa prerrogativa corresponderá a los nacionales del Estado sin litoral interesado y no podrá transferirse a terceros mediante arriendo o concesión de licencias, la creación de empresas comunes o en virtud de cualquier otro tipo de acuerdo. La jurisdicción y el control sobre la conservación, el desarrollo y la ordenación de los recursos del sector especificado incumbirán al Estado ribereño en cuya zona esté situado.

Artículo 7

Ningún Estado que ejerza una dominación o control extranjero sobre un territorio podrá establecer una zona exclusiva de pesca ni gozará de ningún otro derecho o prerrogativa mencionado en los presentes artículos en lo que respecta a ese territorio.

Artículo 11

(Sobre especies anádromas)

Artículo 12

Todas las actividades pesqueras en la zona exclusiva de pesca y en el resto del mar se llevarán a cabo teniendo debidamente en cuenta los intereses de los demás Estados en los usos legítimos del mar. En el ejercicio de sus derechos, los demás Estados no podrán entorpecer las actividades pesqueras en la zona exclusiva de pesca.

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

Artículo 12

La jurisdicción y el control sobre todas las actividades pesqueras dentro de la zona exclusiva de pesca incumbirán al Estado ribereño interesado. Cualquier litigio o controversia referente a los límites de la zona o a la interpretación o validez de las condiciones y los reglamentos mencionados en el artículo 4, o a la interpretación y aplicación de los presentes artículos, será resuelto por los organismos competentes del Estado ribereño interesado. Cualquier litigio o controversia en relación con las actividades pesqueras fuera de la zona exclusiva de pesca será remitido a la Autoridad designada al efecto por la Conferencia sobre el Derecho del Mar.

2.1

49) Proyecto de las  
catorce  
Potencias: Zona  
económica  
exclusiva

Artículo II

6.1; 6.6.1;  
6.7; 6.7.3;  
6.8

"De conformidad con el artículo anterior, todos los Estados tienen derecho a establecer más allá del mar territorial una zona económica en beneficio de sus pueblos y de sus economías respectivas, en la cual tendrán soberanía sobre los recursos renovables y no renovables para su exploración y explotación. Dentro de esa zona tendrán jurisdicción exclusiva para los efectos del control, la reglamentación, la explotación y la preservación de los recursos vivos e inorgánicos de la zona y la prevención y el control de la contaminación.

Los derechos sobre la zona económica se ejercerán con carácter exclusivo y ningún otro Estado podrá explorar ni explotar los recursos situados en ella sin autorización previa del Estado ribereño en las condiciones que se establezcan de conformidad con las leyes y los reglamentos de este último Estado.

El Estado ribereño ejercerá su jurisdicción sobre su zona económica y los terceros Estados o sus nacionales serán responsables de los daños que originen sus actividades en la misma."

Remisión a otros  
epígrafes

Disposiciones

Artículo 4.

"2. Las pesquerías situadas en las zonas económicas regionales o subregionales estarán reservadas para el uso, exploración y explotación exclusivos de todos los Estados pertenecientes a esa región o subregión."

Título abreviado

50) Uganda y Zambia:  
Zona económica

## 6.6.2 Derechos preferenciales del Estado ribereño

Remisión a otros  
epígrafes

### Disposiciones

11) Título abreviado  
Canadá: Recursos  
vivos

Parte III

"III. INTERES ESPECIAL DEL ESTADO RIBEREÑO

6.6.3; 7.3

El Estado ribereño tiene interés especial y responsabilidad en cuanto a la conservación de los recursos vivos del mar adyacente a sus costas y debe tener la autoridad necesaria para ordenar esos recursos de forma compatible con su interés especial y responsabilidad, así como derechos preferenciales en la explotación de esos recursos.

16) Declaración de  
Moscú

Párrafo 5

7.3; 7.5

"5. Teniendo en cuenta la diferencia que existe entre las posibilidades económicas y técnicas de los Estados en desarrollo ribereños o no, y de los países que organizan expediciones de pesca en mares distantes en las mismas regiones que aquéllos, convendría otorgar a los países en desarrollo determinados derechos preferenciales que les permitiesen desarrollar su industria pesquera nacional y superar su atraso técnico."

49) Proyecto de las  
quince Potencias:  
Zona económica  
exclusiva

Artículo X:

"Los Estados en desarrollo vecinos se concederán recíprocamente un trato preferencial en la explotación de los recursos vivos de sus respectivas zonas económicas."

6.4; 9.4



Título abreviado

68) Zaire: Pesquerías

Disposiciones

"Artículo 1

Los Estados en desarrollo vecinos se concederán recíprocamente un trato preferencial en sus zonas económicas respectivas para la explotación de los recursos vivos. Las modalidades del ejercicio de estos derechos se fijarán mediante acuerdos entre los Estados interesados.

No obstante, los beneficios del trato preferencial previsto en el párrafo anterior se reservarán a los nacionales de esos Estados o a empresas bajo control real y efectivo de dichos Estados.

La conservación y la ordenación de los recursos de toda la zona económica incumbirán al Estado ribereño."

Remisión a otros  
epígrafes

7.3; 9.4

6.6.3. Administración y conservación

<u>Título abreviado</u>	<u>Disposiciones</u>	<u>Remisión a otros epígrafes</u>
14) Australia y Nueva Zelandia: Pesca	Partes I a XV El texto se reproduce bajo el epígrafe 6.6.1, Nº 14	6.6.1
36) Ecuador, Panamá y Perú: Proyecto de artículos	"Artículo 8 - La prospección, protección, conservación y explotación de los recursos renovables en el mar adyacente están asimismo sujetas a las reglamentaciones del Estado ribereño y a los acuerdos que hubiere de celebrar sobre el particular, teniendo en cuenta, en lo que sea pertinente, la cooperación con otros Estados y las recomendaciones de los organismos técnicos internacionales. ... (Disposiciones complementarias sobre recursos naturales) ....."	
37) Malta: Jurisdicción del Estado ribereño	Capítulo XII: <u>Recursos vivos del espacio oceánico nacional</u> "Artículo 81 - 1. Por "conservación de los recursos vivos" se entiende el conjunto de medidas que hacen posible obtener un rendimiento óptimo y constante de esos recursos. 2. Los programas de conservación se formularán con miras a asegurar en primer lugar el abastecimiento de alimentos para el consumo humano."	6.6 6.6

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

6.6

"Artículo 82 - 1. La responsabilidad de formular y ejecutar programas apropiados y efectivos de conservación de los recursos vivos del espacio oceánico nacional incumbirá ante todo al Estado ribereño. Tales programas de conservación no disminuirán entre pescadores nacionales y extranjeros y deberán basarse en datos científicos adecuados y fidedignos.

2. Los programas de conservación comprenderán:

- a) las medidas de ordenación biológica que sean necesarias o convenientes para mantener o incrementar las reservas de recursos vivos del espacio oceánico nacional;
- b) las medidas de ordenación económica que sean necesarias o convenientes para mantener las actividades pesqueras en el espacio oceánico nacional en niveles que proporcionen el máximo rendimiento neto en relación con un potencial de captura constante;
- c) medidas de reglamentación -incluidas, entre otras, las relativas a la expedición de licencias, el establecimiento de zonas vedadas, temporadas de veda, limitaciones sobre el tamaño y condición de los distintos recursos vivos que pueden capturarse y limitaciones del tipo de aparejos- destinadas a hacer posible la aplicación eficaz de las medidas de ordenación biológica y económica.

3. Los programas de conservación de los recursos vivos del espacio oceánico nacional serán objeto de la debida publicidad por el Estado ribereño y se notificarán a las Instituciones Internacionales del Espacio Oceánico."

"Artículo 83 - 1. Habida cuenta del interés vital que la comunidad internacional tiene en mantener la productividad de las pesquerías, el Estado ribereño está obligado a:

- a) celebrar consultas con otros Estados de la región y con las Instituciones Internacionales del Espacio Oceánico antes de emprender o autorizar la realización de actividades

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

en el espacio oceánico nacional que puedan reducir considerablemente los recursos vivos del espacio oceánico más allá de su jurisdicción;

b) mantener la calidad del medio marino en el espacio oceánico nacional en un estado que i) no afecte desfavorablemente a las zonas de freza situadas dentro de su jurisdicción; ii) no produzca efectos nocivos importantes en los recursos vivos del espacio oceánico más allá de su jurisdicción;

c) cooperar con las Instituciones Internacionales del Espacio Oceánico en la formulación y aplicación de programas de conservación de los recursos vivos de su espacio oceánico nacional cuando las recomendaciones de las Instituciones estén basadas en datos científicos fiables y apropiados;

d) cooperar con los Estados ribereños de la región en la formulación y ejecución de programas de conservación de los recursos vivos del espacio oceánico nacional cuando sea necesario para la aplicación de medidas de conservación regional habida cuenta de los conocimientos existentes sobre las pesquerías."

6.6

"Artículo 84 - 1. Las Instituciones Internacionales del Espacio Oceánico y las personas o entidades por ellas autorizadas podrán realizar en el espacio oceánico nacional, a más de 12 millas náuticas de la costa y previa notificación al Estado ribereño, investigaciones destinadas a obtener muestras biológicas e información científica relativas a los recursos vivos del espacio oceánico para formular programas de conservación nacionales y eficaces.

2. El Estado ribereño deberá tener la oportunidad de participar por conducto de nacionales suyos en las investigaciones mencionadas en el párrafo precedente y, en todo caso, las Instituciones Internacionales del Espacio Oceánico le facilitarán todos los datos obtenidos y una interpretación de los mismos.

3. Las Instituciones Internacionales del Espacio Oceánico tienen la obligación de prestar ayuda a todo Estado que la solicite para formular y poner en práctica programas apropiados y eficaces de conservación de los recursos vivos de su espacio oceánico nacional.

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

"Artículo 85 - Las Instituciones Internacionales del Espacio Oceánico y el Estado o los Estados ribereños interesados elaborarán en estrecha cooperación y ejecutarán por conducto de los órganos regionales competentes programas de conservación de los recursos vivos del espacio oceánico nacional cuyo ámbito migratorio se extienda al espacio oceánico internacional. Los recursos vivos a que se hace referencia incluyen, entre otros, las especies anádromas y los mamíferos marinos."

"Artículo 86 - Las diferencias entre los Estados ribereños o entre las Instituciones Internacionales del Espacio Oceánico y un Estado ribereño en relación con las cuestiones a que hacen referencia los artículos 83 y 85 serán sometidas al Tribunal Marítimo Internacional para su decisión, que tendrá fuerza obligatoria."

"Artículo 87 - Todo Estado adoptará las medidas legislativas necesarias para calificar como infracciones punibles los actos cometidos por buques de su pabellón o por personas sometidas a su jurisdicción en violación de los programas de conservación de los recursos vivos adoptados por el Estado ribereño o conjuntamente por el Estado ribereño y las Instituciones Internacionales del Espacio Oceánico."

"Artículo 88 - 1. El Estado ribereño podrá reservar para sus nacionales la explotación de todos los recursos vivos de su espacio oceánico nacional o de algunos de ellos."

2. Las Instituciones Internacionales del Espacio Oceánico y el Estado o los Estados ribereños interesados elaborarán y aplicarán en intensas consultas, y en caso necesario, por conducto de los órganos regionales competentes, programas de carácter no discriminatorio para la explotación de los recursos vivos del espacio oceánico nacional cuyo ámbito migratorio se extienda al espacio oceánico internacional.

3. Las disposiciones de los párrafos precedentes no podrán afectar en ningún caso la pesca tradicional de subsistencia

2.1

6.6

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

o la captura de peces para el consumo humano inmediato realizada por los pescadores extranjeros en el espacio oceánico nacional: tales actividades se definirán y reglamentarán en convenciones especiales negociadas entre los Estados de la región.

4. No obstante lo dispuesto en el párrafo 1, el Estado ribereño está obligado a facilitar el acceso de los países vecinos sin litoral a los recursos vivos de su espacio oceánico nacional en condiciones similares a las aplicables a sus propios nacionales."

"Artículo 89 - 1. El Estado ribereño está obligado a explotar los recursos vivos de su espacio oceánico nacional o a permitir su explotación de conformidad con programas de conservación apropiados y efectivos.

2. La falta de cumplimiento de las disposiciones del párrafo precedente entraña responsabilidad jurídica por daños y podrá señalarse a la atención de las Instituciones Internacionales del Espacio Oceánico, cuando tal incumplimiento ocasione una importante reducción de la población de peces o produzca efectos nocivos importantes en los recursos vivos del espacio oceánico más allá de la jurisdicción del Estado ribereño."

46) Argentina: Proyecto  
de artículos

"10. La protección y conservación de los recursos renovables existentes en la zona están asimismo sujetas a las reglamentaciones de los respectivos Estados ribereños y a los acuerdos que ellos celebren sobre el particular, teniendo en cuenta en lo pertinente la cooperación con otros Estados y las recomendaciones de los organismos técnicos internacionales."

47) Canadá, India, Kenia,  
Madagascar, Senegal y  
Sri Lanka: Pesquerías

"Artículo 5 - Cada Estado ribereño en desarrollo concederá a los nacionales de los Estados ribereños vecinos en desarrollo el derecho de pescar en un sector determinado de su zona exclusiva de pesca sobre la base de usos mutuamente reconocidos de antiguo y de la dependencia económica de la explotación de los recursos de ese sector. Las modalidades del ejercicio de

6.6

6.4; 6.6.1

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

ese derecho se fijarán mediante acuerdo entre los Estados interesados. El derecho corresponderá a los nacionales del Estado interesado y no podrá transferirse a terceros mediante arriendo o concesión de licencias, la creación de empresas comunes o en virtud de cualquier otro tipo de acuerdo. La jurisdicción y el control sobre la conservación, el desarrollo y la ordenación de los recursos del sector especificado incumbirán al Estado ribereño en cuya zona esté situado."

"Artículo 6 - Los nacionales de los países en desarrollo sin litoral gozarán de la prerrogativa de pescar en el sector vecino de la zona exclusiva de pesca del Estado ribereño contiguo en condiciones de igualdad con los nacionales de este último Estado. Las modalidades de goce de esta prerrogativa y el sector en que podrá ejercerse se determinarán mediante acuerdo entre el Estado ribereño y el Estado sin litoral interesado. Esa prerrogativa corresponderá a los nacionales del Estado sin litoral interesado y no podrá transferirse a terceros mediante arriendo o concesión de licencias, la creación de empresas comunes o en virtud de cualquier otro tipo de acuerdo. La jurisdicción y el control sobre la conservación, el desarrollo y la ordenación de los recursos del sector especificado incumbirán al Estado ribereño en cuya zona esté situado."

6.6.1; 9,4

49) Proyecto de las  
catorce Potencias:  
Zona económica  
exclusiva

"Artículo II - De conformidad con el artículo anterior, todos los Estados tienen derecho a establecer más allá del mar territorial una zona económica en beneficio de sus pueblos y de sus economías respectivas, en la cual tendrán soberanía sobre los recursos renovables y no renovables para su exploración y explotación. Dentro de esa zona tendrán jurisdicción exclusiva para los efectos del control, la reglamentación, la explotación y la preservación de los recursos vivos e inorgánicos de la zona y la prevención y el control de la contaminación."

6.1; 6.6.1; 6.7;  
6.7.3; 6.8

"Artículo VII - Sin perjuicio de la competencia jurisdiccional general que le confiere el artículo II, el Estado ribereño

61.; 6.8; 6.9

Remisión a otros  
epígrafes

Disposiciones

Título abreviado

podrá dictar reglamentos especiales aplicables en su zona económica para:

- a) la exploración y la explotación exclusivas de los recursos renovables;
- b) la protección y la conservación de los recursos renovables;
- c) el control, la prevención y la eliminación de la contaminación del medio marino;
- d) la investigación científica."

63) Ecuador, Panamá y  
Perú: Pesquerías

Parte I, Artículo D). El texto se reproduce bajo el epígrafe 2.1, número 63).

2.1



6.6.4 Protección de las pesquerías del  
Estado ribereño en mares cerrados y  
semicerrados

6.6.5 Régimen de islas bajo dominación o control extranjero  
en relación con las zonas de jurisdicción  
exclusiva de pesca

Remisión a otros  
epígrafes

Título abreviado

Disposiciones

28) Declaración de la  
OUA

Parte C, párr.10

"10. Que las propuestas enunciadas en la presente Declaración no deberán interpretarse en sentido alguno que ponga reconocer derechos de los territorios bajo dominación colonial, extranjera o racista con respecto a lo que antecede."

"Artículo 4

68) Zaire: Pesquerías

Ningún Estado que ejerza una dominación colonial o de carácter análogo podrá acogerse a las disposiciones de los artículos precedentes para actuar en lugar y en nombre de otro país situado fuera de su territorio nacional."

6.7 Fondos marinos dentro de la jurisdicción nacional

Título abreviado

31) Bolivia: Países  
sin litoral

Disposiciones

Artículo 14

"Los Estados (en desarrollo) sin litoral tendrán iguales obligaciones y derechos que los Estados (en desarrollo) ribereños que sean límites de aquéllos, en lo que se refiere a la participación en los recursos vivos de los mares adyacentes de la región, los recursos naturales de la plataforma continental y los que yacen en los fondos marinos y su subsuelo dentro de los límites del mar jurisdiccional (Zona Económica Excluyente)".

Remisión a otros  
epígrafes

5.1, 9.4

6.7.1 Naturaleza y características.

## 6.7.2 Delimitación entre Estados adyacentes y opuestos

### Título abreviado

### Disposiciones

### Remisión a otros epígrafes

- |     |                                     |  |            |
|-----|-------------------------------------|--|------------|
| 8)  | Yaundé:<br>Conclusiones             | Parte I, a), 6):<br>"6) Los límites entre dos o más Estados se fijarán de conformidad con la Carta de las Naciones Unidas y la de la Organización de la Unidad Africana."  |            |
| 10) | Declaración de Santo Domingo:       | Mar patrimonial, párr.4:<br>"4. La delimitación de esta zona entre dos o más Estados se hará con arreglo a los procedimientos pacíficos previstos en la Carta de las Naciones Unidas."   |            |
| 33) | Turquía: Proyecto de artículo Rev.1 | "1. Cuando las costas de dos o más Estados sean adyacentes u opuestas entre sí, la delimitación de los límites marítimos respectivos se determinará por acuerdo entre ellos, de conformidad con principios equitativos y teniendo en cuenta todas las circunstancias pertinentes.<br>2. En el curso de las negociaciones que se celebren con miras a llegar a un acuerdo, los Estados tendrán en cuenta, entre otras, circunstancias especiales tales como la configuración general de las respectivas costas, la existencia de islas o islotes de otro Estado y la estructura física y geológica de la zona marina involucrada, incluidos los fondos marinos y su subsuelo.<br>3. Para resolver las controversias que surjan en el curso de las negociaciones, los Estados recurrirán a los métodos especificados en el Artículo 33 de la Carta de las Naciones Unidas o a otros medios y métodos pacíficos a su disposición.<br>4. En ausencia de circunstancias especiales, habría que prestar la consideración debida a los principios de la línea mediana o equidistancia en la delimitación de los límites respectivos." | 2.3.1, 5.3 |

Título abreviado

37) Malta: Jurisdicción  
del Estado ribereño

Disposiciones

Capítulo V: Delimitación del espacio oceánico nacional

Artículo 19:

1. Cuando dos o más Estados, cuyas costas se encuentren frente a frente, estén separados por una zona de espacio oceánico de anchura inferior a 400 millas marinas, los límites del espacio oceánico nacional perteneciente a tales Estados será la línea media cuyos puntos sean todos equidistantes de los puntos más próximos de las líneas de base desde las que se mida la anchura del espacio oceánico nacional de cada Estado.

2. Cuando dos Estados sean adyacentes, los límites del espacio oceánico perteneciente a tales Estados se determinarán aplicando el principio de la equidistancia de los puntos más próximos de las líneas de base desde las que se mida la anchura del espacio oceánico nacional 1/.

3. Las disposiciones de los párrafos anteriores no serán aplicables cuando, por razones de carácter histórico u otras circunstancias excepcionales, sea necesario delimitar el espacio oceánico nacional de los Estados que se encuentran frente a frente o son adyacentes de manera diferente de la que se especifica en esas disposiciones.

4. En caso de desacuerdo entre Estados adyacentes o que se encuentran frente a frente respecto a la manera de delimitar sus respectivos espacios oceánicos nacionales, los Estados interesados someterán la cuestión a arbitraje o al Tribunal Marítimo Internacional para su decisión, que tendrá fuerza obligatoria.

---

1/ Véanse las disposiciones análogas del artículo 6 de la Convención de 1958 sobre la Plataforma Continental.

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

5. En caso de desacuerdo entre un Estado ribereño o unos Estados ribereños y las Instituciones Internacionales del Espacio Oceánico respecto a la manera de delimitar el espacio oceánico internacional y el espacio oceánico nacional respectivamente, a instancia de cualquiera de las partes interesadas la cuestión se someterá a arbitraje o al Tribunal Marítimo Internacional para su decisión, que tendrá fuerza obligatoria.

6. Las líneas de demarcación entre el espacio oceánico nacional de dos Estados adyacentes o que se encuentran frente a frente será marcada en cartas a gran escala reconocidas oficialmente por los Estados interesados y depositadas ante las Instituciones Internacionales del Espacio Oceánico L/."

43) China: Documento de trabajo

"2. Zona económica exclusiva o zona pesquera exclusiva

3) La línea divisoria entre las zonas económicas de los Estados ribereños adyacentes u opuestos deberá ser trazada de común acuerdo por esos Estados mediante consultas en pie de igualdad.

Los Estados ribereños adyacentes u opuestos celebrarán, sobre la base de la salvaguardia y el respeto de la soberanía nacional, las consultas necesarias para encontrar soluciones razonables en lo relativo a la explotación y la ordenación de los recursos naturales de las partes contiguas a sus respectivas zonas económicas y a otras materias relacionadas con dichos recursos."

---

L/ Véase la Convención de 1958 sobre el Mar Territorial, artículo 12, 2),

<u>Título abreviado</u>	<u>Disposiciones</u>	<u>Remisión a otros epígrafes</u>
45) Australia y Noruega: Zona económica	<p>"2. Delimitación</p> <p>A. Los Estados adyacentes y los que se encuentran frente a frente harán todo lo posible para llegar a un acuerdo sobre la delimitación entre ellos de sus (zonas económicas-mares patrimoniales) y sus zonas de fondos marinos de conformidad con principios equitativos.</p> <p>B. Cuando exista un acuerdo entre los Estados interesados, las cuestiones relativas a la delimitación de sus (zonas económicas-mares patrimoniales) y de sus zonas de fondos marinos se determinarán de conformidad con las disposiciones de ese acuerdo.</p> <p>D. Sin perjuicio de los principios A, B. y C <u>supra</u>, y salvo que por circunstancias especiales se justifique la fijación de otro límite, el límite será una línea equidistante en el caso de costas adyacentes y una línea media en el caso de costas que se encuentren frente a frente."</p>	5.3
49) Proyecto de catorce Potencias: Zona económica exclusiva	<p>"Artículo IX:</p> <p>La delimitación de la zona económica entre Estados adyacentes u opuestos se llevará a cabo de conformidad con el derecho internacional. Las controversias que ello origine se resolverán de conformidad con la Carta de las Naciones Unidas y cualesquiera acuerdos regionales pertinentes."</p>	21



<u>Título abreviado</u>	<u>Disposiciones</u>	<u>Remisión a otros epígrafes</u>
10) Declaración de Santo Domingo	Patrimonial, párr.1. "1. El Estado ribereño ejerce derechos de soberanía sobre los recursos naturales, tanto renovables como no renovables, que se encuentran en las aguas, en el lecho y en el subsuelo de una zona adyacente al mar territorial, denominada mar patrimonial."	6.1, 6.8.1
25) Colombia, México y Venezuela: Proyecto de artículos	Artículos 4 y 11.1 "Artículo 4. El Estado ribereño ejerce derechos de soberanía sobre los recursos naturales, tanto renovables como no renovables, que se encuentran en las aguas, en el lecho y en el subsuelo de una zona adyacente al mar territorial, denominada mar patrimonial."	6.1
27) Islandia: Zona adyacente al mar territorial	"Artículo 11.1. La jurisdicción y control de la exploración y explotación de los recursos, renovables o no renovables, de esta zona, así como otras actividades conexas, corresponde al Estado ribereño."  Primer párrafo: "El Estado ribereño podrá determinar la extensión de su jurisdicción y control exclusivos sobre los recursos naturales de la zona marítima adyacente a su mar territorial."	6.1; 6.6.1
37) Malta: Jurisdicción del Estado ribereño	Capítulo XIV: <u>Recursos minerales y otros recursos no vivos del espacio oceánico nacional</u> "Artículo 93 1. El Estado ribereño podrá reservar para sus nacionales la explotación de los recursos minerales y otros recursos no vivos del espacio oceánico nacional."	6.7; 9.2

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

2. No obstante lo dispuesto en el párrafo precedente, el Estado ribereño está obligado a permitir el acceso de los países sin litoral adyacentes a los recursos minerales y otros recursos no vivos de su espacio oceánico nacional en condiciones análogas a las aplicables a sus propios nacionales."

6.4

45) Australia y Noruega:  
Zona económica y de-  
limitación

"C. Ningún Estado se amparará en esta Convención para reclamar o ejercer derechos sobre los recursos naturales de cualquier zona de los fondos marinos y de su subsuelo sobre los cuales otro Estado tenía, en virtud del derecho internacional vigente antes de la entrada en vigor de esta Convención, derechos soberanos para la exploración y explotación de sus recursos naturales."

6.5

46) Argentina: Proyecto  
de artículos

"7. El Estado ribereño tiene derechos de soberanía sobre los recursos naturales (vivos y no vivos) renovables y no renovables que se encuentren en dicha zona."

6.1; 6.6.1

"9. La prospección y exploración de la zona marítima adyacente al mar territorial así como la explotación de los recursos naturales allí existentes está sujeta a las reglamentaciones de los respectivos Estados ribereños, que pueden reservar para sí o sus nacionales aquellas actividades o permitirías a terceros según las disposiciones de su legislación interna y de los acuerdos internacionales que puedan celebrar al respecto."

49) Proyecto de las  
catorce Potencias:  
Zona económica  
exclusiva

ARTICULO II

"De conformidad con el artículo anterior, todos los Estados tienen derecho a establecer más allá del mar territorial una zona económica en beneficio de sus pueblos y de sus economías respectivas, en la cual tendrán soberanía sobre los recursos renovables y no renovables para su explotación y explotación. Dentro de esa zona tendrán jurisdicción exclusiva para los efectos del control, la reglamentación, la explotación y la preservación de los recursos vivos e inorgánicos de la zona y la prevención y el control de la contaminación."

6.1; 6.6.1;  
6.7; 6.8

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

Los derechos sobre la zona económica se ejercerán con carácter exclusivo y ningún otro Estado podrá explorar ni explotar los recursos situados en ella sin autorización previa del Estado ribereño en las condiciones que se establezcan de conformidad con las leyes y los reglamentos de este último Estado.

El Estado ribereño ejercerá su jurisdicción sobre su zona económica y los terceros Estados o sus nacionales serán responsables de los daños que originen sus actividades en la misma."

"Artículo 4

50) Uganda y Zambia:  
Zona económica

3. Las autoridades de la región o subregión correspondiente tendrán el derecho exclusivo a explorar, explotar y administrar los recursos no vivos de las zonas económicas regionales o subregionales en nombre de todos los Estados de la región o subregión."

6.7.4. Límites: criterios aplicables

Título abreviado

2) Tanzania: organismo internacional de los fondos marinos

Artículo 3, párr. 1:

"1) La jurisdicción nacional de un Estado ribereño se extenderá a una zona adyacente de los fondos marinos y oceánicos y su subsuelo, incluidos sus recursos, hasta una profundidad en el agua de ... metros. Un Estado ribereño podrá, a su discreción, declarar que su jurisdicción sobre tal zona y sus recursos se extiende hasta una línea que en todos sus puntos no diste más de ... millas de los puntos más cercanos de las líneas de base a partir de las cuales se mide la anchura de su mar territorial.

Remisión a otros epígrafes

Por lo que se refiere a los límites de la zona económica exclusiva, véase el subepígrafe 6.5

6.8. Prevención y control de la contaminación y otros peligros para el medio marino  
6.8.1. Derechos y deberes del Estado ribereño

Remisión a otros epígrafes

Disposiciones

Título abreviado

8) Yaundé:  
Conclusiones

Parte I. a), párr. 3), primer apartado

6.1, 6.2

"3) Los Estados Africanos tienen derecho asimismo a establecer fuera del mar territorial una zona económica sobre la que ejercerán jurisdicción exclusiva para los efectos del control, la reglamentación y la explotación nacional de los recursos vivos del mar y para reservarlos en provecho principalmente de sus pueblos y sus economías respectivas, así como para la prevención y control de la contaminación."

10) Declaración de Santo Domingo

Mar patrimonial, párr. 2

6.8.1, 6.9

"2. El Estado ribereño tiene el deber de promover y el derecho de reglamentar las investigaciones científicas que se adelanten en el mar patrimonial, así como el de adoptar las medidas necesarias para evitar la contaminación del medio marino y asegurar su soberanía sobre los recursos."

25) Colombia, México y Venezuela: proyecto de artículos

Artículo 5

"Artículo 5 - El Estado ribereño tiene el derecho de adoptar las medidas necesarias para asegurar su soberanía sobre los recursos y evitar la contaminación del medio marino en su mar patrimonial."

Remisión a otros  
epígrafes

Disposiciones

6.1, 6,9

Título abreviado

28) Declaración de la OUA

Parte C, párr. 8

"8. Que los Estados africanos consideran que la investigación científica y la lucha contra la contaminación del medio marino en la zona económica estarán sujetas a la jurisdicción de los Estados ribereños;"

36) Ecuador, Panamá y Perú:  
proyecto de artículos

"Sección V. - Régimen para el control de la contaminación  
Artículo 9

Corresponde al Estado ribereño dictar las medidas destinadas a prevenir, atenuar o eliminar en su mar adyacente los daños y riesgos de contaminación y demás efectos nocivos o peligrosos para el sistema ecológico del medio marino, la calidad y el uso de las aguas, los recursos vivos, la salud humana y el esparcimiento de su población, teniendo en cuenta la cooperación con otros Estados y las recomendaciones de los organismos técnicos internacionales.

... (Disposiciones complementarias sobre contaminación)" .....

37) Malta: jurisdicción  
del Estado ribereño

"Capítulo XIV: Recursos minerales y otros recursos no vivos  
del espacio oceánico nacional

Artículo 94

1. La explotación por un Estado ribereño de los recursos minerales del espacio oceánico nacional no debe modificar sustancialmente el estado natural del medio marino del espacio oceánico más allá de su jurisdicción ni causar ningún entorpecimiento apreciable de la navegación, las investigaciones científicas o el tendido y la reparación de cables y tuberías submarinos.

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

2. El Estado ribereño está obligado a adoptar precauciones especiales antes de emprender o autorizar la explotación de yacimientos de gas naturales y petróleo en las zonas del espacio oceánico nacional sujetas a calamidades naturales frecuentes.
3. La falta de cumplimiento de los dispuesto en el párrafo precedente entraña responsabilidad jurídica y cualquier Parte Contratante podrá señalar ese incumplimiento a la atención de las Instituciones Internacionales del Espacio Oceánico."

"Capítulo XV: Eliminación de desechos y almacenamiento<sup>1/</sup>

Artículo 96

1. Ningún Estado podrá utilizar para la eliminación de desechos y el almacenamiento de petróleo u otras sustancias el espacio oceánico nacional de otro Estado sin el consentimiento de éste.
2. Ningún Estado podrá utilizar el espacio oceánico internacional para la eliminación de desechos o el almacenamiento de petróleo u otras sustancias sin el consentimiento de las Instituciones Internacionales del Espacio Oceánico.

Artículo 97

1. Sin perjuicio de los dispuesto en las convenciones internacionales en las que sea Parte, todo Estado ribereño podrá utilizar su espacio oceánico nacional para la eliminación de desechos y el almacenamiento de petróleo u otras sustancias siempre que adopte medidas eficaces para prevenir la contaminación del espacio oceánico internacional o del espacio oceánico sometido a la jurisdicción de otro Estado."

---

<sup>1/</sup> Este capítulo debe leerse en conjunción con el proyecto de artículos presentados por Malta sobre la preservación del medio marino, que figura en el documento A/AC.138/SC.III/L.33.

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

- "2. Al realizar o permitir la eliminación de desechos o el almacenamiento de petróleo u otras sustancias en su espacio oceánico nacional, todo Estado ribereño deberá respetar las normas y los reglamentos internacionales que adopten las Instituciones Internacionales del Espacio Oceánico o que figuren en convenciones internacionales ampliamente ratificadas.
3. Todo Estado ribereño está obligado a adoptar precauciones estrictas al eliminar o almacenar en su espacio oceánico nacional desechos químicos tóxicos de carácter orgánico e inorgánico.
4. Los desechos radiactivos y los desechos químicos tóxicos se almacenarán en emplazamientos especiales claramente delimitados, cuya localización se comunicará a las Instituciones Internacionales del Espacio Oceánico. No podrán construirse tales emplazamientos en zonas sujetas a calamidades naturales frecuentes.

Artículo 98

1. Cuando, por no haber adoptado el Estado ribereño las medidas y precauciones indicadas en el artículo precedente, se produzca una contaminación importante en el espacio oceánico internacional, las Instituciones Internacionales del Espacio Oceánico podrán someter el asunto al Tribunal Marítimo Internacional para que dicte una decisión, que tendrá fuerza obligatoria, y determine los daños.
2. Cuando, por no haber adoptado el Estado ribereño las medidas y precauciones indicadas en el artículo precedente, se produzca una contaminación importante en el espacio oceánico nacional de otro Estado, éste podrá someter el asunto a la consideración del Tribunal Marítimo Internacional para que dicte una decisión que tendrá fuerza obligatoria, y determine los daños."



Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
enfgrafes

"Artículo 99

1. Todo Estado ribereño está obligado, en la medida de sus posibilidades, a vigilar la calidad del medio marino de su espacio oceánico nacional, en cooperación, cuando convenga, con otros Estados de la región.
2. Todo Estado ribereño está obligado a cooperar con las Instituciones Internacionales del Espacio Oceánico en la vigilancia de la calidad del medio marino.
3. Las Instituciones Internacionales del Espacio Oceánico, previa notificación al Estado ribereño, podrán realizar investigaciones en el espacio oceánico nacional más allá de 12 millas contadas desde la costa con miras a obtener datos científicos sobre la calidad del medio marino. Se ofrecerá al Estado ribereño una posibilidad adecuada de designar a nacionales suyos para que participen en las investigaciones y, en todo caso, se le comunicará un resumen completo de los datos obtenidos y la interpretación que de ellos hagan las Instituciones."

44) Estados Unidos: zona  
económica de los fondos  
marinos costeros

"Artículo 2

El Estado ribereño, al ejercer los derechos mencionados en el artículo 1, velará por que sus leyes y reglamentaciones, y cualesquiera otras medidas que tome en cumplimiento de ellas en la Zona Económica de los Fondos Marinos Costeros, se hallen en estricta conformidad con las disposiciones del presente capítulo y otras disposiciones aplicables de esta Convención, y en particular:

- b) El Estado ribereño tomará medidas adecuadas para impedir la contaminación del medio marino por las actividades mencionadas en el artículo 1 y velará por que cumplan las normas internacionales vigentes o promulgadas por la Autoridad o la Organización Consultiva Marítima Inter gubernamental, según proceda, para impedir tal contaminación;

Título abreviado

46) Argentina: proyecto  
de artículos

Disposiciones

"11. El Estado ribereño tendrá, asimismo, jurisdicción para hacer cumplir en la zona marítima adyacente a su mar territorial las medidas que dicte para prevenir, atenuar o limitar los daños y riesgos de contaminación y demás efectos nocivos o peligrosos para el sistema ecológico del medio marino, la calidad y el uso de las aguas, los recursos vivos, la salud humana y el esparcimiento de sus poblaciones, teniendo en cuenta la cooperación con otros Estados y de conformidad con los principios y normas acordados internacionalmente."

49) Proyecto de las  
catorce Potencias:  
Zona económica  
exclusiva

"Artículo II

De conformidad con el artículo anterior, todos los Estados tienen derecho a establecer más allá del mar territorial una zona económica en beneficio de sus pueblos y de sus economías respectivas, en la cual tendrán soberanía sobre los recursos renovables y no renovables para su exploración y explotación. Dentro de esa zona tendrán jurisdicción exclusiva para los efectos del control, la reglamentación, la explotación y la preservación de los recursos vivos e inorgánicos de la zona y la prevención y el control de la contaminación."

"Artículo VII

Sin perjuicio de la competencia jurisdiccional general que le confiere el artículo II, el Estado ribereño podrá dictar reglamentos especiales aplicables en su zona económica para:

- a) la exploración y la explotación exclusivas de los recursos renovables;
- b) la protección y la conservación de los recursos renovables;
- c) el control, la prevención y la eliminación de la contaminación del medio marino;
- d) la investigación científica."

Remisión a otros  
epígrafes

6.9. Investigaciones científicas

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

10) Declaración de  
Santo Domingo

Mar patrimonial, párr. 2

"2 El Estado ribereño tiene el deber de promover y el derecho de reglamentar las investigaciones científicas que se adelanten en el mar patrimonial, así como el adoptar las medidas necesarias para evitar la contaminación del medio marino y asegurar su soberanía sobre los recursos."

6.8; 6.8.1

25) Colombia, México y  
Venezuela: proyecto de artículos

Artículo 6

"El Estado ribereño tiene el deber de promover y el derecho de reglamentar la investigación científica en el mar patrimonial."

28) Declaración de la OUA

Parte C, párr. 8

"8 Que los Estados africanos consideran que la investigación científica y la lucha contra la contaminación del medio marino en la zona económica estarán sujetas a la jurisdicción de los Estados ribereños;"

6.1; 6.8

Parte G, párr. 14

"14. Que todos los Estados tienen derecho, cualquiera que sea su situación geográfica, a emprender investigaciones científicas en el medio marino. Las investigaciones han de realizarse con fines pacíficos y no deben ocasionar daño alguno al medio marino."

6.1

Las investigaciones científicas en el mar territorial o en la zona económica exclusiva sólo podrán realizarse con el consentimiento del Estado ribereño interesado.

Los Estados convienen en fomentar la cooperación internacional en las investigaciones científicas de las zonas marinas situadas fuera de los límites de la jurisdicción nacional. Esas investigaciones se llevarán a cabo conforme a las normas y los procedimientos establecidos por el mecanismo internacional.

Título abreviado.

36) Ecuador, Panamá y Perú:  
Proyecto de artículos

Disposiciones

"Sección VI - Régimen para la investigación científica  
Artículo 10

1. Corresponde al Estado ribereño autorizar las actividades de investigación científica que se realicen en su mar adyacente, así como el derecho de participar en ellas y de recibir los resultados obtenidos.
2. En la reglamentación que dicte al respecto, el Estado ribereño debe tener especialmente en cuenta el interés de promover, facilitar tales actividades y de cooperar con otros Estados y organismos internacionales para la difusión de los resultados de las investigaciones.

... (Disposiciones complementarias sobre investigación científica) ....."

37) Malta: Jurisdicción  
del Estado ribereño

"Capítulo IX: Investigaciones científicas<sup>39/</sup>  
Artículo 63

1. Con sujeción a lo dispuesto en los presentes artículos, todos los Estados, tengan o no litoral marítimo, gozarán del derecho a realizar investigaciones científicas en el espacio oceánico nacional.

39/ Este capítulo debe leerse en conjunción con el proyecto de artículos de Malta sobre investigaciones científicas que figura en el documento A/AC.138/SC.III/L.34. Se ha modificado el orden de los artículos y se han agregado algunas disposiciones detalladas.

Remisión a otros  
epígrafes

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

2. Por investigaciones científicas se entiende toda investigación sistemática, básica o aplicada, y toda labor experimental conexas cuyo principal objetivo sea mejorar el conocimiento del medio marino para su utilización con fines pacíficos.

3. Las actividades de investigación científica no podrán servir de fundamento a ninguna reivindicación relativa a la explotación de los recursos naturales del espacio oceánico nacional."

"Artículo 64

El Estado ribereño podrá exigir que se le notifique con 30 días de antelación la intención de realizar investigaciones científicas en su espacio oceánico nacional."

"Artículo 65

1. Habida cuenta del común interés de la comunidad internacional en adquirir conocimientos relativos al espacio oceánico, el Estado ribereño no obstaculizará ni impedirá las actividades de investigación científica en el espacio oceánico nacional cuando la persona o entidad que realice las investigaciones esté registrada ante las Instituciones Internacionales del Espacio Oceánico y respete las normas y los reglamentos de carácter general y no discriminatorio que adopten las Instituciones Internacionales del Espacio Oceánico.

2. La persona o entidad que realice investigaciones científicas en el espacio oceánico nacional observará los reglamentos del Estado ribereño en materia de sanidad, aduana, policía, seguridad y lucha contra la contaminación."

"Artículo 66

En defecto de normas y reglamentos pertinentes adoptados por las Instituciones Internacionales del Espacio Oceánico, el Estado ribereño podrá dictar reglamentos adecuados y no discriminatorios para la realización de investigaciones científicas en su espacio oceánico nacional."

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

"Artículo 67

1. Podrán señalarse a la atención de las Instituciones Internacionales del Espacio Oceánico los reglamentos del Estado ribereño para la realización de investigaciones científicas cuando se considere que son discriminatorios, que obstaculizan injustificadamente el ejercicio del derecho de investigación científica, o que son incompatibles con las normas y reglamentos de carácter general adoptados por las Instituciones Internacionales del Espacio Oceánico.

2. Las Instituciones Internacionales del Espacio Oceánico podrán recomendar al Estado ribereño que revoque o modifique los reglamentos que a su juicio sean discriminatorios, obstaculicen injustificadamente el ejercicio del derecho de investigación científica o sean incompatibles con las normas y los reglamentos de carácter general adoptados por las Instituciones Internacionales del Espacio Oceánico.

3. En caso de persistir un desacuerdo entre las Instituciones Internacionales del Espacio Oceánico y el Estado ribereño, la cuestión se someterá al Tribunal Marítimo Internacional para su decisión, que tendrá fuerza obligatoria."

"Artículo 68

El Estado ribereño podrá exigir a las naves o aeronaves extranjeras que realicen investigaciones científicas y que no respeten las normas y los reglamentos adoptados por las Instituciones Internacionales del Espacio Oceánico o dictados por el Estado ribereño para la realización de investigaciones científicas que abandonen el espacio oceánico nacional."

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

"Artículo 69

1. No podrán colocarse hábitats, instalaciones, equipo ni dispositivos submarinos con fines científicos sobre o en el fondo marino del espacio oceánico bajo la jurisdicción de un Estado ribereño sin el consentimiento de éste.
2. El Estado ribereño tendrá el derecho de inspeccionar y la obligación de proteger los hábitats, instalaciones, equipo y dispositivos para fines científicos colocados con su consentimiento sobre o en el fondo marino del espacio oceánico bajo su jurisdicción y deberá velar por que cumplan las disposiciones del artículo 74 y las normas y los reglamentos pertinentes que adopten las Instituciones Internacionales del Espacio Oceánico.

3. El Estado ribereño podrá sacar los hábitats, instalaciones, equipo o dispositivos submarinos colocados sin su consentimiento sobre o en el fondo marino del espacio oceánico bajo su jurisdicción y retener toda la información científica que se halle en ellos."

"Artículo 70

1. No podrán establecerse instalaciones flotantes de ninguna clase con fines científicos ancladas al fondo marino en el espacio oceánico bajo la jurisdicción de un Estado ribereño sin el consentimiento de éste.
2. El Estado ribereño tendrá el derecho de inspeccionar y la obligación de proteger las instalaciones flotantes de cualquier clase para fines científicos ancladas al fondo marino y establecidas con su consentimiento en el espacio oceánico bajo su jurisdicción. El Estado ribereño velará por que esas instalaciones cumplan las disposiciones del artículo 74 y las normas y los reglamentos pertinentes que adopten las Instituciones Internacionales del Espacio oceánico.

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

3. El Estado ribereño podrá sacar las instalaciones flotantes para fines científicos ancladas al fondo marino y establecidas sin su consentimiento en el espacio oceánico bajo su jurisdicción y retener toda la información científica que se halle en ellas."

"Artículo 71

Se precisará la autorización del Estado ribereño para cualquier investigación científica que se realice en una franja de espacio oceánico adyacente a la costa cuya anchura no exceda de 12 millas náuticas medidas desde la línea de base aplicable."

"Artículo 72

1. En el caso de investigaciones científicas realizadas por naves de superficie, el Estado ribereño no negará su autorización cuando:

- a) la petición, junto con el programa de investigaciones, sea presentada por una persona o entidad registrada ante las Instituciones Internacionales del Espacio Oceánico seis semanas antes de la fecha propuesta para iniciar las investigaciones;
- b) la persona o entidad que realice la investigación se comprometa a proporcionar toda la información obtenida y un informe sobre ella al Estado ribereño tres meses antes de su publicación y antes de comunicar esa información a cualquier otra persona o entidad;
- c) se ofrezca a los nacionales del Estado ribereño la posibilidad de participar en las investigaciones;
- d) la persona o entidad que realice las investigaciones se comprometa a abstenerse de publicar o de comunicar a otras personas o entidades, por un período que no exceda de cinco años, la información científica que indique el Estado ribereño;



Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

e) la persona o entidad que realice la investigación manifieste que se atenderá razonablemente al programa de investigaciones propuesto para adaptarse a los objetivos de investigación del Estado ribereño;

f) la persona o entidad que realice la investigación ofrezca una parte equitativa de las muestras obtenidas de la investigación propuesta al Estado ribereño.

2. El Estado ribereño podrá denegar el acceso con fines científicos al espacio oceánico nacional que no diste más de 12 millas náuticas de sus costas a las personas o entidades que no cumplan las obligaciones contraídas al obtener la autorización mencionada en el artículo 71."

"Artículo 73

En el caso de investigaciones científicas que se realicen con dispositivos flotantes no anclados, el Estado ribereño no negará su consentimiento cuando:

a) la petición, junto con información exacta sobre el carácter de la investigación propuesta, sea presentada por una persona o entidad registrada ante las Instituciones Internacionales del Espacio. Oceánico seis semanas antes de la fecha proyectada para colocar los dispositivos en el mar;

b) se dé al Estado ribereño la posibilidad de designar nacionales suyos para que asistan a la colocación de los dispositivos en el mar;

c) los dispositivos estén clara y distintamente marcados y vayan provistos de medios adecuados para señalar su presencia y no constituyan un peligro para la navegación ni obstaculicen otras actividades en el espacio oceánico;

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

d) la persona o entidad que realice la investigación se comprometa a proporcionar toda la información científica obtenida y un informe sobre ella al Estado ribereño antes de su publicación y antes de comunicar esa información a cualquier otra persona o entidad;

e) la persona o entidad que realice la investigación se comprometa a abstenerse de publicar o de comunicar a otras personas o entidades, por un período que no exceda de cinco años, la información científica que el Estado ribereño indique.

2. El Estado ribereño podrá denegar el acceso con fines científicos al espacio oceánico nacional situado a menos de 12 millas náuticas de sus costas a las personas o entidades que no cumplan las obligaciones contraídas al obtener la autorización mencionada en el artículo 71.

3. El Estado ribereño tendrá el derecho de inspeccionar y la obligación de proteger los dispositivos flotantes no anclados para fines científicos colocados en su espacio oceánico nacional con su consentimiento. El Estado ribereño velará por que esos dispositivos cumplan las disposiciones del artículo 74 de esta Convención."

"Artículo 74

1. El Estado ribereño podrá construir, mantener y manejar:

a) hábitats, instalaciones, equipo o dispositivos submarinos para fines científicos sobre o en el fondo de su espacio oceánico nacional; b) instalaciones flotantes de cualquier clase para fines científicos ancladas al fondo marino, a condición de que:

a) se observen las normas y reglamentos de carácter general y no discriminatorio que adopten las Instituciones internacionales del Espacio Oceánico;

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

- b) no se obstaculice el uso de las rutas marinas necesarias para la navegación internacional;
  - c) no se obstaculicen injustificadamente otras actividades en el espacio oceánico;
  - d) se establezcan zonas de seguridad apropiadas en torno a tales hábitats, instalaciones o dispositivos;
  - e) se notifique prontamente a las Instituciones Internacionales del Espacio Oceánico la situación de tales hábitats, instalaciones o dispositivos y la anchura de las zonas de seguridad establecidas en torno a ellos;
  - f) se remuevan completamente todos los hábitats, instalaciones, equipo o dispositivos que se abandonen o dejen de usarse.
2. La falta de cumplimiento de las obligaciones contenidas en el párrafo anterior hará al Estado ribereño jurídicamente responsable en casos de accidentes de navegación."

"Artículo 75

1. El Estado ribereño podrá mantener y manejar dispositivos flotantes no anclados para fines científicos en su espacio oceánico nacional, a condición de que esos dispositivos:
  - a) estén clara y distintamente marcados; b) vayan provistos de medios adecuados para señalar su presencia; c) no constituyan un peligro para la navegación ni obstaculicen injustificadamente otras actividades en el espacio oceánico; d) cumplan las normas y los reglamentos de carácter general y no discriminatorio que adopten las Instituciones Internacionales del Espacio Oceánico.
2. La falta de cumplimiento de las obligaciones contenidas en el párrafo anterior entraña responsabilidad jurídica para el Estado ribereño en caso de accidentes de navegación."

Remisión a otros  
epígrafes

Disposiciones

Título abreviado

- 46) Argentina: proyecto de artículos
- "12. Corresponde asimismo al Estado ribereño autorizar las actividades de investigación científica que se realizan en la zona, así como el derecho de participar en ellas y de recibir los resultados obtenidos. En la reglamentación que al respecto dicte el Estado ribereño se tendrá especialmente en cuenta el interés de promover y facilitar tales actividades."
- 49) Proyecto de las quince Potencias: zona económica exclusiva
- Artículo VII
- "Sin perjuicio de la competencia jurisdiccional general que le confiere el artículo II, el Estado ribereño podrá dictar reglamentos especiales aplicables en su zona económica para:
- a) la exploración y la explotación exclusivas de los recursos renovables;
  - b) la protección y la conservación de los recursos renovables;
  - c) el control, la prevención y la eliminación de la contaminación del medio marino;
  - d) la investigación científica."

7. DERECHOS PREFERENCIALES U OTRA JURISDICCION NO EXCLUSIVA DEL ESTADO  
RIBERÑO SOBRE RECURSOS SITUADOS FUERA DEL MAR TERRITORIAL

## 7.1 Naturaleza, alcance y características

### Título abreviado

15) Japón: Pesca

### Disposiciones

Párrafos 1.1 a 1.3, 3.1 y 3.2, 5.1 y 5.2, 6.1 y 6.2:

1.1 El régimen propuesto se aplica a las pesquerías en la alta mar en las zonas adyacentes al límite de 12 millas desde la costa de un Estado, medidas de conformidad con las normas pertinentes del derecho internacional (en adelante esas zonas se llamarán "aguas adyacentes").

1.2 Todos los Estados tienen el derecho de que sus nacionales se dediquen a la pesca en alta mar, con sujeción al presente régimen y a sus obligaciones convencionales.

1.3 El régimen propuesto no afectará a los derechos y obligaciones que correspondan a los Estados en virtud de los acuerdos internacionales vigentes en relación con determinadas pesquerías en la alta mar."

Párrafos 3.1 y 3.2: Los textos figuran bajo el epígrafe 7.3

### "5.1 Derecho de control de los Estados ribereños

Por lo que respecta a las medidas de reglamentación adoptadas de conformidad con el presente régimen, los Estados ribereños que tengan derechos preferenciales o un estatuto especial en materia de conservación, tienen derecho a controlar las actividades de pesca en sus aguas adyacentes respectivas. En ejercicio de ese derecho, los Estados ribereños podrán inspeccionar las embarcaciones de otros Estados y aprehender las que infrinjan las medidas de reglamentación adoptadas. No obstante, las embarcaciones aprehendidas serán entregadas sin tardanza a los Estados de su pabellón. Los Estados ribereños no podrán negarse a que otros Estados participen en el control de la operación, inclusive mediante la presencia a bordo de los guardapescas de los Estados ribereños de inspectores de los otros Estados a petición de éstos. Los detalles de las medidas de control se determinarán de común acuerdo entre las partes interesadas.

Remisión a otros  
epígrafes

8.4

7.3

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

"5.2 Jurisdicción

- a) Todos los Estados calificarán de delito todo acto cometido por sus nacionales en infracción de cualquier medida de reglamentación adoptada de conformidad con el presente régimen.
- b) El Estado de pabellón de una embarcación que infrinja las medidas de reglamentación en vigor incoará el debido procedimiento contra sus nacionales presentes a bordo de la misma.
- c) Los informes preparados por las autoridades de un Estado ribereño sobre el delito cometido por una embarcación de un Estado no ribereño serán aceptados sin reserva por este último Estado, que notificará lo antes posible al Estado ribereño la decisión dictada en el asunto."

Párrafos 6.1 y 6.2: Los textos figuran bajo el epígrafe 7.6 7.6

25) Colombia, México Artículo 11:

y Venezuela: pro-  
yecto de artículos

"1. La jurisdicción y control de la exploración y explotación de los recursos, renovables o no renovables, de esta zona, así como otras actividades conexas, corresponde al Estado ribereño. 6.1; 6.6.1;  
6.7.3

"2. En el ejercicio de estas competencias, el Estado ribereño tomará medidas apropiadas para asegurar que tales actividades se lleven a cabo con la consideración debida a los demás usos legítimos del mar por otros Estados." 6.8.1

Título abreviado

48) Afganistán, Austria,  
Bélgica, Bolivia,  
Nepal y Singapur:  
Jurisdicción sobre  
los recursos

Disposiciones

Artículos I y II (párr. 1):

"Artículo I

1. El Estado ribereño tendrá derecho a establecer, adyacente al mar territorial, una Zona... que no podrá extenderse más allá de ... millas náuticas desde la línea de base a partir de la cual se mide la anchura del mar territorial.

2. El Estado ribereño, sin perjuicio de las disposiciones de los artículos II y III, tendrá jurisdicción sobre la Zona... y derecho a explorar y explotar todos los recursos vivos y no vivos que se encuentren en ella."

"Artículo II

1. Los Estados sin litoral y los Estados ribereños que no puedan declarar o no declaren una Zona ..., de conformidad con el artículo I (denominados en lo sucesivo Estados desaventajados), así como las personas naturales o jurídicas que dependan de ellos, tendrán derecho a participar en la exploración y explotación de los recursos vivos de la Zona ... de los Estados ribereños vecinos en condiciones de igualdad y sin discriminación. A los efectos de facilitar el desarrollo ordenado y la administración y explotación racionales de los recursos vivos de determinadas Zonas ..., los Estados interesados podrán tomar las disposiciones oportunas para regular la explotación de los recursos en esa Zona.

..."

Remisión a otros  
epígrafes

7.5, 9.4, 10.2



Remisión a otros  
epígrafes

6.1; 7.2; 7.3; 7.5; 9.2;  
9.4; 10.2; 10.3; 15

Disposiciones

"Propuesta relativa a una zona intermedia

Título abreviado

67) Países Bajos: Zona  
intermedia

Artículo 1: Límites

La Zona Intermedia comprenderá:

- a) En lo que respecta a los recursos vivos, exceptuadas "especies de peces oceánicos de carácter muy migratorio", las aguas suprayacentes contiguas al mar territorial (12 millas) hasta un límite exterior de ... millas;
- b) En lo que respecta a los recursos no vivos, el lecho del mar y su subsuelo situado debajo de una franja hasta 40 millas aguas afuera del límite exterior de la "plataforma continental" \*/, pero sin exceder de la distancia de ... millas medidas a partir de las líneas de base del mar territorial.

Artículo 2: Expedición de licencias

Toda exploración o explotación de los recursos vivos o no vivos de la Zona Intermedia deberá ser autorizada por el Estado ribereño, con sujeción a las normas y los reglamentos dictados por las autoridades internacionales competentes /autoridades de ámbito mundial, regional y/o subregional/.

\*/ Se entiende a estos efectos por plataforma continental el lecho del mar y su subsuelo adyacente a la costa:

- que no sobrepase la isóbata de 200 metros o
- que esté debajo de una franja de mar de una anchura de 40 millas medidas a partir de las líneas de base del mar territorial.

según el método de delimitación por el que opte el Estado interesado en el momento de la ratificación entre los dos indicados. Tal opción tendrá carácter definitivo y el método de delimitación escogido se aplicará a todo el litoral del Estado interesado.

Título abreviado

67) Países Bajos: Zona  
intermedia  
(continuación)

Disposiciones

Artículo 3: Limitación de licencias

Los Estados ribereños cuya situación se haya determinado que es ventajosa, conforme a lo dispuesto en el artículo 5, podrán limitar la cantidad total de recursos vivos o no vivos que puede ser extraída de la Zona Intermedia durante un período especificado y reservar licencias a las que podrán optar empresarios que sean nacionales suyos y nacionales de Estados en situación desventajosa en proporciones que se determinarán de conformidad con las normas y los procedimientos enunciados en el artículo 5.

Artículo 4: Limitaciones en cuanto al destino que ha de darse a los recursos

El Estado ribereño en situación ventajosa podrá determinar que la totalidad o una parte de los recursos vivos o no vivos que extraigan de la Zona Intermedia los empresarios extranjeros autorizados con licencia durante un período determinado deberá ser ofrecida a los precios del mercado mundial para su elaboración o consumo en su propio territorio y en los territorios de los Estados en situación desventajosa, en proporciones que se determinarán de conformidad con las normas y los procedimientos enunciados en el artículo 5.

Artículo 5: Determinación de qué Estados se hallan en situación ventajosa o desventajosa

1. La autoridad internacional competente determinará las proporciones mencionadas en los artículos 3 y 4 de tal modo que la suma total de las "ventajas" de los Estados en

Título abreviado

Disposiciones

67) Países Bajos: Zona  
intermedia  
(continuación)

situación ventajosa en la Zona Intermedia pueda distribuirse entre los Estados en situación desventajosa a prorrata de las "desventajas" de cada uno de ellos.

Las tasas de (des)ventajas podrán determinarse en dos fases:

- a) La autoridad internacional competente determinará en primer lugar, de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 2 de este artículo, las tasas de "(des)ventajas" en función de la superficie;
- b) La autoridad internacional competente estará facultada para revisar periódicamente las tasas determinadas de conformidad con el apartado a), con miras a nivelar cualquier posible desproporción flagrante entre los beneficios que efectivamente devenguen Estados determinados, si tal desproporción se debe a una distribución francamente desigual de los recursos en los sectores respectivos de la Zona Intermedia.

2. Para determinar las tasas mencionadas en el apartado a) del párrafo anterior, las "ventajas" de un Estado determinado estarán representadas por la superficie (en millas marinas cuadradas) en que la Zona Intermedia efectiva de ese Estado exceda del ...% de una superficie teórica "A", correlativamente, las "desventajas" de un Estado dado estarán representadas por la superficie en que la Zona Intermedia efectiva de ese Estado queda por debajo del ...% de "A".

En relación con cualquier Estado, "A" denota la superficie, expresada en millas marinas cuadradas, de un sector oceánico teórico de ... millas marinas de anchura en torno

Título abreviado

67) Países Bajos: Zona  
intermedia  
(continuación)

Disposiciones

a una superficie insular circular teórica de extensión igual  
a la extensión territorial total real de ese Estado.

Artículo 6: Negociaciones entre Estados en situación ventajosa  
y Estados en situación desventajosa

2.1

1. Todo Estado en situación desventajosa tendrá derecho a celebrar negociaciones con cualquier Estado en situación ventajosa, dentro de los grupos de Estados que determine la autoridad internacional competente, a fin de establecer por mutuo acuerdo su participación a los efectos de la aplicación del artículo 3 o del artículo 4. Se notificarán a la Autoridad Internacional competente la celebración de tales negociaciones y los acuerdos a que en las mismas se llegue. /La Autoridad Internacional competente estará facultada para revisar cada 20 años su determinación de los grupos de Estados./

2. De no llegarse a un acuerdo al cabo de tres años de haberse iniciado las negociaciones, se pedirá a la autoridad internacional competente que haga recomendaciones a las Partes Contratantes interesadas.

Si al cabo de un año de haberse hecho esas recomendaciones no ha podido llegarse tampoco a un acuerdo, la determinación recomendada por la Autoridad surtirá efectos a menos que, dentro de un plazo inmediatamente siguiente de 90 días, cualquiera de las Partes lleve el asunto ante el Tribunal.

Remisión a otros  
epígrafes

<u>Título abreviado</u>	<u>Disposiciones</u>
67) Países Bajos: Zona intermedia ( <u>continuación</u> )	<p><u>Artículo 7: Transmisión facultativa de parte de la Zona Intermedia a la Autoridad Internacional competente</u></p> <p>Todo Estado en situación geográfica ventajosa podrá transmitir una parte de su Zona Intermedia equivalente a sus "ventajas" a la autoridad internacional competente, para que ésta la administre de conformidad con los artículos 5 y 6.</p> <p><u>Artículo 8: Reparto de los ingresos</u></p> <p>Todo Estado que derive ingresos de la explotación de la Zona Intermedia pondrá el ...% de esos ingresos a disposición de la autoridad internacional competente.</p>

7.2 Recursos de los fondos marinos

Remisión a otros  
epígrafes

7.5

Disposiciones

Título abreviado

"Artículo III

48) Afganistán, Austria,  
Bélgica, Bolivia,  
Nepal y Singapur:  
Jurisdicción sobre  
los recursos

1. El Estado ribereño aportará a la Autoridad Internacional contribuciones con cargo a los ingresos a/ de la explotación de los recursos no vivos de su Zona ..., de conformidad con el párrafo siguiente.

2. La tasa de contribución será del ...% b/ de los ingresos de la explotación efectuada dentro de las 40 millas o de la isóbata de 200 metros de la Zona ..., según el límite que el Estado ribereño adopte, y del ...% b/ de los ingresos de la explotación efectuada más allá de las 40 millas o de la isóbata de 200 metros dentro de la Zona ...

3. La Autoridad Internacional distribuirá esas contribuciones según criterios equitativos."

67) Países Bajos:  
Zona intermedia

Artículos 1), 2), 3), 4), 5), 6), 7), 8). Los textos se reproducen bajo el epígrafe 7.1, número 67.

6.1; 7.1; 7.3; 7.5; 9.2;  
9.4; 10.2; 10.3; 15.

a/ Será preciso definir la palabra "ingresos".

b/ Se entiende que se aplicarán porcentajes diferentes a los países desarrollados y a los países en desarrollo.

### 7.3 Pesquerías

#### Título abreviado

7) URSS: Pesca

#### Disposiciones

#### Remisión a otros epígrafes

Párrafos 1 a 3 y 5 y 6:

1. Todo Estado ribereño en desarrollo podrá reservarse anualmente en las zonas de la alta mar inmediatamente contiguas a su mar territorial o a su zona de pesca (que no excedan de 12 millas) el porcentaje de la pesca permisible que puedan capturar los buques que enarbolan el pabellón de ese Estado.

8.4

A medida que se amplíe la flota pesquera del Estado ribereño en desarrollo, éste podrá aumentar proporcionalmente el porcentaje reservado de la pesca permisible.

El Estado ribereño en desarrollo comunicará el porcentaje de la pesca que se haya reservado a la organización internacional encargada de los problemas de pesca, cuya competencia se extienda a dicha zona, y a los Estados que se dedican a la pesca en las zonas mencionadas anteriormente.

2. Todo Estado ribereño podrá reservarse anualmente en las zonas de la alta mar inmediatamente contiguas a su mar territorial o a su zona de pesca (que no excedan de 12 millas) el porcentaje de la pesca permisible de las especies anádromas que desoven en sus ríos y que puedan capturar los buques que enarbolan el pabellón de dicho Estado.

8.4

3. El porcentaje de la pesca permisible que no se haya reservado de conformidad con los párrafos 1 y 2 podrá ser explotado por los buques que enarbolan el pabellón de otros Estados, incluidos los Estados sin litoral, siempre que no se cause perjuicio a la conservación de los recursos haliéuticos.

8.4

5. En las zonas mencionadas en el presente artículo a las que no se aplique lo dispuesto en el párrafo 4, el propio Estado ribereño podrá adoptar, basándose en dictámenes científicos, medidas para regular la pesca. Esas medidas serán decididas por el Estado ribereño previo acuerdo con los Estados que también se dedican a la pesca en las citadas zonas. Las medidas regulatorias no discriminarán de hecho ni de derecho contra los pescadores de ninguno de esos Estados.

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

6. El propio Estado ribereño podrá controlar la observancia de las medidas regulatorias de la pesca adoptadas por él de conformidad con el párrafo 5. Cuando las autoridades competentes del Estado ribereño tengan razones suficientes para suponer que un buque extranjero que se dedica a la pesca viola esas medidas, podrá proceder a la detención del buque o a su inspección y levantar acta de las violaciones cometidas. El examen de los casos que puedan plantearse en relación con la violación de las mencionadas medidas por un buque extranjero y el castigo de los miembros de la tripulación autores de la infracción corresponden al Estado cuyo pabellón enarbole el buque que haya cometido la infracción. Ese Estado notificará al Estado ribereño los resultados de la investigación y las medidas adoptadas por él."

11) Canadá: Recursos  
vivos

Párrafos III, IV y V:

6.6.2; 6.6.3

"III. Interés especial del Estado ribereño - El Estado ribereño tiene interés especial y responsabilidad en cuanto a la conservación de los recursos vivos del mar adyacente a sus costas y debe tener la autoridad necesaria para ordenar esos recursos de forma compatible con su interés especial y responsabilidad, así como derechos preferenciales en la explotación de esos recursos.

IV. Principios básicos para la gestión por el Estado ribereño -

7.5

1) El producto de una pesquería debe distribuirse entre los participantes sobre la base de una fórmula apropiada, de modo que cada uno reciba su parte en las condiciones más ventajosas.

2) El acceso a una pesquería debe controlarse, sobre la base de alguna fórmula apropiada, de modo que no se pesque más que el rendimiento biológico máximo y de que ello se haga sin inversiones innecesarias de capital y de trabajo.

3) La ordenación debe basarse en criterios científicos y socioeconómicos ampliamente reconocidos e internacionalmente aceptables.

4) La ordenación debe hacer posible el control del ritmo de expansión de las pesquerías.



Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

- 5) Deben registrarse y utilizarse todos los peces capturados.
- 6) La pesca para el consumo humano debe tener en principio prioridad respecto de la pesca para la preparación de harina de pescado.
- 7) Todo régimen de ordenación de una pesquería internacionalmente explotada debe estar dispuesto a informar a la comunidad internacional acerca del ejercicio de su autoridad; deben existir procedimientos adecuados para la solución de controversias.
- 8) Todos los países que participan en una pesquería internacionalmente explotada deben cooperar con la autoridad ordenadora designada.
- 9) Debe mantenerse la calidad de las aguas oceánicas.

V. Principios científicos

7.5

- 1) Las poblaciones deben explotarse como unidades separadas.
- 2) La explotación de poblaciones unitarias debe controlarse de modo que la producción de nuevos grupos de edad sea máxima.
- 3) Cada grupo de edades de una especie que llega a la fase en que puede pescarse debe ser pescado en el momento en que las capturas puedan ser más elevadas."

12) Estados Unidos:  
Pesca 1/

Partes I a V y X:

"I. Autoridad reguladora - La autoridad para reglamentar los recursos vivos de la alta mar se determinará según las características biológicas de éstos y se ejercerá de manera que asegure su conservación, máxima utilización y equitativa distribución.

8.4

---

1/ Véase también la nota explicativa sobre "Consideraciones especiales con respecto a la ordenación de los peces anádromos y las especies oceánicas eminentemente migratorias" de 2 de abril de 1973 (A/AC.138/SC.II/L.20).

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

II. Recursos costeros y anádromos - El Estado ribereño reglamentará todos los recursos vivos costeros frente a su litoral más allá del mar territorial y hasta los límites de su ámbito migratorio y tendrá derechos preferenciales a ellos. El Estado ribereño en cuyas aguas dulces y estuarios desoven especies anadrómicas (por ejemplo, el salmón) tendrá autoridad para reglamentar esos recursos más allá del mar territorial en todo su ámbito migratorio en la alta mar y tendrá derechos preferenciales a tales recursos (independientemente de que se hallen o no frente al litoral de dicho Estado).

A. Se entiende por "recursos costeros" todos los recursos vivos frente al litoral de un Estado ribereño, excepción hecha de las especies de carácter muy migratorio enumeradas en el anexo A a/ y de los recursos anádromos.

B. El Estado ribereño podrá reservar anualmente a los buques de su pabellón, de conformidad con las disposiciones del presente artículo, la parte de esos recursos costeros y anádromos que tales buques puedan capturar

C. Los recursos costeros y anádromos situados en aguas adyacentes a más de un Estado ribereño, o que migren a través de esas aguas, se regularán mediante acuerdo entre tales Estados.

III. Recursos oceánicos de carácter muy migratorio - Los recursos oceánicos de carácter muy migratorio enumerados en el anexo A serán reglamentados por las organizaciones competentes internacionales de pesca.

A. Cualquier Estado parte ribereño o cualquier otro Estado parte cuyo pabellón enarbolan los buques que capturen o pretendan capturar una especie reglamentada tendrá derecho a participar en tales organizaciones en condiciones de igualdad.

a/ No se adjunta el anexo A.

8.4

7.5; 8.4

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

B. Ningún Estado parte cuyo pabellón enarbolan los buques que capturen recursos reglamentados podrá negarse a cooperar con tales organizaciones. Los reglamentos dictados por esas organizaciones de conformidad con el presente artículo se aplicarán a todos los buques que pesquen los recursos reglamentados, cualquiera que sea su nacionalidad.

C. Cuando los Estados interesados no puedan constituir una organización internacional, o lo consideren innecesario, los recursos se reglamentarán mediante acuerdos o consultas entre tales Estados.

IV. Principios relativos a la conservación - A fin de asegurar la conservación de los recursos vivos del mar, el Estado ribereño o la organización internacional competente, aplicará los siguientes principios: 7.5; 8.4

A. Dictará disposiciones sobre la pesca permisible y otras medidas de conservación a base de los datos más fidedignos de que disponga, con miras a mantener o restablecer el máximo rendimiento sostenible, teniendo en cuenta los factores ambientales y económicos pertinentes.

B. Para ello aportará e intercambiará regularmente datos científicos, estadísticas de pesca y pesquerías y toda la demás información pertinente.

C. En las medidas de conservación y en su aplicación no disminuirá de hecho ni de derecho contra ningún pescador. Las medidas de conservación permanecerán en vigor hasta que se resuelva de conformidad con las disposiciones pertinentes del presente artículo, cualquier diferencia sobre su validez.

V. Utilización y distribución - Con miras a asegurar la máxima utilización y equitativa distribución de los recursos costeros y anádromos, los Estados ribereños aplicarán los siguientes principios: 7.5; 9.4

A. El Estado ribereño podrá reservar a los buques que enarbolan su pabellón la parte de la pesca anual permisible que esos buques puedan capturar.

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

B. El Estado ribereño permitirá a otros Estados, en condiciones razonables, el acceso a la parte de los recursos que no aprovechen enteramente sus buques, según el siguiente orden de prioridad:

- 1) Los Estados que hayan pescado tradicionalmente una especie, con sujeción a las condiciones del apartado C;
- 2) Otros Estados de la región, en particular los Estados sin litoral y otros Estados con acceso limitado a los recursos pesqueros, con los que se hayan concertado acuerdos de explotación en común o de reciprocidad; y
- 3) Todos los Estados sin discriminación.

C. Cuando sea necesario ajustar las porciones asignadas a los Estados ribereños, la pesca tradicional podrá reducirse de modo que no se haga discriminación entre los Estados que hayan pescado tradicionalmente una especie determinada, de la manera siguiente:

(Se negociará en la Subcomisión II una fórmula que tenga en cuenta los intereses de los Estados pesqueros tradicionales.)

Podrá requerirse a los Estados cuyos pescadores capturen una especie, reglamentada por un Estado ribereño a que, sin discriminación, paguen una suma razonable para sufragar la parte que le corresponda en los gastos de tal reglamentación.

X. Otras utilizaciones - La explotación de los recursos vivos se realizará teniendo debidamente en cuenta otras actividades en el medio marino."

8.4

15) Japón: Pesca

Párrafos 2.1 a 2.4 y 3.1 y 3.2:

"2.1 Objetivo de las medidas de conservación - El objetivo de las medidas de conservación es obtener un rendimiento máximo constante de los recursos pesqueros y de este modo asegurar y mantener un abastecimiento máximo de alimentos y de otros productos marinos.

7.5

## 2.2 Obligación de adoptar medidas de conservación

1) En los casos en que los nacionales de un Estado se dediquen exclusivamente a la pesca de una determinada población de peces, tal Estado adoptará cuando sea necesario medidas de conservación apropiadas.

En los casos en que los nacionales de dos o más Estados se dediquen a la pesca de una determinada población de peces, esos Estados, a petición de cualquiera de ellos, negociarán y celebrarán acuerdos con miras a la adopción de medidas de conservación apropiadas.

Esas medidas de conservación deberán ser compatibles con el objetivo de la conservación a que se hace referencia en el párrafo 2.1 supra, y se adoptarán teniendo en cuenta los principios a que se hace referencia en el párrafo 2.3 infra.

2) En los casos en que los Estados ya hayan adoptado medidas de conservación con respecto a una determinada población de peces que sea explotada por sus nacionales, un Estado que, no habiéndolo hecho antes, empiece a pescar esa población adoptará sus propias medidas de conservación, que han de ser tan restrictivas como las medidas vigentes, hasta que todos los Estados interesados celebren nuevos acuerdos. Si las medidas de conservación vigentes comprenden una limitación de las capturas o alguna otra reglamentación que no permita dedicarse a la pesca de la población de peces de que se trata, a los nacionales del Estado que antes no participaba en esa pesca, los Estados que apliquen las medidas de conservación vigentes entablarán inmediatamente negociaciones con ese Estado a fin de celebrar nuevos acuerdos. Mientras no se celebren esos acuerdos, los nacionales de ese Estado deberán abstenerse de dedicarse a la pesca de la población de que se trate.

3) Los Estados recurrirán en todo lo posible a las organizaciones pesqueras internacionales o regionales para la adopción de medidas de conservación apropiadas.

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

2.3 Principios básicos relativos a las medidas de conservación

1) Las medidas de conservación deberán adoptarse sobre la base de los datos científicos más exactos de que se disponga. Si los Estados interesados no pueden llegar a un acuerdo en lo que respecta a la evaluación de las condiciones de la población de peces a la que han de aplicarse medidas de conservación, pedirán a un órgano internacional apropiado o a otro tercero imparcial que lleve a cabo esa evaluación. A fin de obtener la evaluación más justa posible de las condiciones de la población, los Estados interesados cooperarán en el establecimiento de instituciones regionales para el estudio y la investigación de los recursos pesqueros.

2) En las medidas de conservación no se discriminará de hecho ni de derecho entre los pescadores de un Estado y los de otros Estados.

3) Las medidas de conservación se determinarán, en todo lo posible, sobre la base de la pesca permisible calculada con respecto a las distintas poblaciones de peces. Sin embargo, el principio que antecede no impedirá que las medidas de conservación se determinen partiendo de obras bases en los casos en que, por falta de datos suficientes, no sea posible calcular la pesca permisible con un grado razonable de precisión.

4) Ningún Estado podrá eximirse de la obligación de adoptar medidas de conservación alegando la falta de datos científicos suficientes.

5) Las medidas de conservación que se adopten se elaborarán de modo tal que se reduzca al mínimo toda interferencia en las actividades pesqueras relativas a poblaciones de peces, caso de haberlas, que no sean objeto de esas medidas.

6) Las medidas de conservación y los datos sobre la base de los cuales se adopten tales medidas serán objeto de revisión a intervalos apropiados.

Título abreviado

Disposiciones

2.4 Estatuto especial de los Estados ribereños en materia de  
conservación de recursos

Se reconocerá un estatuto especial al Estado ribereño en lo que respecta a la conservación de los recursos pesqueros en sus aguas adyacentes. Así, el Estado ribereño tendrá derecho a participar en condiciones de igualdad en cualquier estudio sobre los recursos pesqueros que se efectúe en sus aguas adyacentes a efectos de la conservación, independientemente de que los nacionales de ese Estado ribereño participen o no efectivamente en la pesca de las poblaciones de que se trate. A petición del Estado ribereño, los Estados no ribereños que efectúen el estudio deberán poner a su disposición las conclusiones de sus estudios e investigaciones sobre esas poblaciones de peces.

Asimismo, excepto en lo que se refiere a las medidas temporales (6.1 infra), no podrá adoptarse ninguna medida de conservación en lo que respecta a ninguna población de peces sin el consentimiento del Estado ribereño cuyos nacionales se dediquen a la pesca de la población de que se trate (o de la mayoría de los Estados ribereños en los casos en que haya tres o más de esos Estados ribereños).

Un Estado ribereño tendrá, al mismo tiempo, la obligación de adoptar, en cooperación con otros Estados, las medidas que sean necesarias para mantener la productividad de los recursos pesqueros en sus aguas adyacentes a un nivel que permita una utilización eficaz y racional de dichos recursos.

3.1 Derechos preferenciales - En la medida compatible con el objetivo de la conservación, el Estado ribereño tendrá un derecho preferencial a velar por la adecuada protección de la pesca costera que efectúe en sus aguas adyacentes.



Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

i) En el caso de un Estado ribereño en desarrollo:

El Estado ribereño tiene derecho a reservar anualmente para las embarcaciones de su pabellón la porción de la pesca permisible de la población de peces que pueda recoger de sus pesquerías costeras sobre la base de su capacidad pesquera. Al determinar la parte de la pesca permisible que ha de reservarse para el Estado ribereño en desarrollo, se tendrá en cuenta la tasa de crecimiento de la capacidad pesquera de ese Estado hasta que haya desarrollado esa capacidad en una medida que le permita pescar una proporción importante b/ de la pesca permisible de la población de peces.

ii) En el caso de un Estado ribereño desarrollado:

El Estado ribereño tiene derecho a reservar anualmente para las embarcaciones de su pabellón la porción de pesca permisible de una población de peces que sea necesaria para el mantenimiento de las pesquerías costeras cuyas actividades se desarrollen localmente en pequeña escala. Los intereses de las pesquerías tradicionalmente establecidas de otros Estados se tomarán debidamente en cuenta al determinar la captura que ha de reservarse para tales pesquerías costeras en pequeña escala.

3.2 Aplicación de los derechos preferenciales

7.1

- 1) Las medidas para poner en práctica los derechos preferenciales se determinarán mediante acuerdo entre los Estados ribereños y no ribereños interesados, sobre la base de propuestas hechas por el Estado ribereño. Para los efectos de tales propuestas, el Estado ribereño podrá solicitar la asistencia técnica de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación o de cualesquiera otros órganos competentes.

---

b/ Por ejemplo, aproximadamente un 50%.



Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

2) El alcance del derecho preferencial de un Estado ribereño se fijará dentro del límite de la pesca permisible de la población de peces sujeta a distribución cuando la pesca permisible respecto de esa población esté ya calculada para fines de conservación. En los casos en que no se disponga de ningún cálculo sobre la pesca permisible, los Estados ribereños y no ribereños interesados se pondrán de acuerdo sobre las medidas necesarias de tal modo que el Estado ribereño se encuentre en la mejor posición para beneficiarse plenamente de su derecho preferencial.

3) Las medidas de reglamentación adoptadas para poner en práctica el derecho preferencial del Estado ribereño podrán incluir la distribución de la captura (cuotas por países) u otras medidas complementarias que sean aplicables a embarcaciones de Estados no ribereños dedicados a la pesca en las aguas adyacentes del Estado ribereño, entre otras:

- a) La fijación de temporadas de peces y de veda, durante las cuales se podrá o no pescar;
- b) El cierre de determinadas zonas de pesca;
- c) La reglamentación de los aparejos o equipos de pesca que puedan utilizarse;
- d) La limitación de la captura de una población determinada de peces que se pueda recoger.

4) Las medidas de reglamentación que se adopten se elaborarán de modo tal que se reduzca al mínimo toda interferencia en la pesca por Estados no ribereños de poblaciones de peces, caso de haberlas, que no queden comprendidas en tales medidas.

5) Los Estados no ribereños cooperarán con los Estados ribereños intercambiando la información científica disponible, las estadísticas sobre capturas y actividades y los demás datos pertinentes.

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

6) En los casos en que nacionales de dos o más Estados ribereños que tengan derechos preferenciales se dediquen a la pesca de una misma población de peces, ningún Estado ribereño podrá invocar su derecho preferencial con respecto a tal población sin el consentimiento del otro Estado o los otros Estados interesados. En tal caso, esos Estados ribereños celebrarán consultas regionales con los demás Estados interesados a fin de poner en práctica sus derechos preferenciales.

7) Las medidas adoptadas en virtud de este párrafo estarán sujetas a revisión al transcurrir los períodos que se convengan por los Estados interesados."

16) Declaración de  
Mosú

Párrafo 5:

"5. Teniendo en cuenta la diferencia que existe entre las posibilidades económicas y técnicas de los Estados en desarrollo ribereños o no, y de los países que organizan expediciones de pesca en mares distantes en las mismas regiones que aquéllos, convendría otorgar a los países en desarrollo determinados derechos preferenciales que les permitiesen desarrollar su industria pesquera nacional y superar su atraso técnico."

6.6.2; 7.5

48) Afganistán, Austria,  
Bélgica, Bolivia,  
Nepal y Singapur:  
Jurisdicción sobre  
los recursos

Artículo II, párrafo 2:

"2. En la Zona ... el Estado ribereño podrá reservar cada año, para sí y para los Estados desaventajados que ejerzan el derecho enunciado en el párrafo precedente, la parte del máximo rendimiento autorizado, determinado por la organización internacional competente de pesca, que corresponda a la capacidad y las necesidades de captura de esos Estados."

9.4; 10.2

Remisión a otros  
epígrafes

Disposiciones

Título abreviado

- |     |                                       |  |   |
|-----|---------------------------------------|--|---|
| 63) | Ecuador, Panamá y<br>Perú: Pesquerías | PARTI I. Artículos A a F. El texto se reproduce bajo el<br>epígrafe 2.1, número 63). | 2.1; 6.6  |
| 67) | Países Bajos:<br>Zona intermedia      | Artículos 1 a 8. El texto se reproduce bajo el epígrafe 7.1,<br>número 67).          | 6.1; 7.1; 7.2; 7.5;<br>9.2; 9.4; 10.2; 10.3;<br>15. |

"Artículo 3

- 68) Zaire: Pesquerías

Los Estados ribereños en desarrollo de la misma región se reconocerán recíprocamente los derechos tradicionales de pesca adquiridos con anterioridad al establecimiento de la zona económica exclusiva conforme a la presente Convención, en las mismas condiciones que antes de su entrada en vigor y sin perjuicio de la reglamentación del Estado ribereño en materia de conservación, aprovechamiento y ordenación de los recursos."

7.4 Prevención y control de la contaminación y otros peligros para el  
medio marino

7.5 Cooperación internacional en el estudio y en la explotación de los recursos marinos

Título abreviado

7) URSS: Pesca

Párrafo 4

"4. En las zonas mencionadas anteriormente en las que las organizaciones internacionales correspondientes se encargan de la aplicación de las disposiciones para la regulación de la pesca, seguirá rigiendo en el futuro ese método de regulación.

El control de la aplicación de las medidas de regulación de la pesca en esas zonas seguirá rigiéndose por las disposiciones adoptadas en el ámbito de las respectivas organizaciones internacionales encargadas de los problemas de pesca."

11) Canadá: Recursos vivos

Parte IV 1), 3) y 7) - 8)

"1) El producto de una pesquería debe distribuirse entre los participantes sobre la base de una fórmula apropiada, de modo que cada uno reciba su parte en las condiciones más ventajosas.

3) La ordenación debe basarse en criterios científicos y socioeconómicos ampliamente reconocidos e internacionalmente aceptables.

7) Todo régimen de ordenación de una pesquería internacionalmente explotada debe estar dispuesto a informar a la comunidad internacional acerca del ejercicio de su autoridad; deben existir procedimientos adecuados para la solución de controversias.

8) Todos los países que participan en una pesquería internacionalmente explotada deben cooperar con la autoridad ordenadora designada.

Remisión a otros epígrafes

8.4

7.3

Título abreviado

Disposiciones

12) Estados Unidos:  
Pesquerías 1/

Partes IV y VI

"IV. Principios relativos a la conservación

A fin de asegurar la conservación de los recursos vivos del mar, el Estado ribereño, o la organización internacional competente, aplicará los siguientes principios:

8.4

A. Dictará disposiciones sobre la pesca permisible y otras medidas de conservación a base de los datos más fidedignos de que disponga, con miras a mantener o restablecer el máximo rendimiento sostenible, teniendo en cuenta los factores ambientales y económicos pertinentes.

B. Para ello aportará e intercambiará regularmente datos científicos, estadísticas de pesca y pesquerías y toda la demás información pertinente.

C. En las medidas de conservación y en su aplicación no discriminará de hecho ni de derecho contra ningún pescador. Las medidas de conservación permanecerán en vigor hasta que se resuelva, de conformidad con las disposiciones pertinentes del presente artículo, cualquier diferencia sobre su validez.

VI. Notificación y consultas

El Estado ribereño notificará oportunamente a todos los Estados afectados cualesquiera reglamentos sobre conservación, utilización y distribución antes de ponerlos en práctica, y celebrará consultas con los demás Estados interesados."

15) Japón: Pesca

Párrafos 2.1 a 2.4, 3.3, 4.1, 7.1 y 7.2  
Textos de los párrafos 2.1 a 2.4 reproducidos en 7.3

1/ Véase también la nota explicatoria en "Consideraciones especiales con respecto a la ordenación de los peces anádromos y las especies oceánicas eminentemente migratorias" (A/AC.138/SC.II/L.20), de 2 de abril de 1973.

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

"3.3 Cooperación internacional

Para contribuir al desarrollo de la capacidad pesquera del Estado ribereño en desarrollo y facilitar de ese modo el pleno goce de su derecho preferencial, se establecerá una cooperación internacional en materia de pesca e industrias afines entre el Estado ribereño en desarrollo y otros Estados pesqueros al llegar a un acuerdo sobre el derecho preferencial del Estado ribereño en desarrollo.

Reglamentación de las poblaciones de peces de  
carácter muy migratorio

4.1 No se reconocerá al Estado ribereño ningún estatuto especial en materia de conservación de recursos (2.4) ni ningún derecho preferencial (3.1) con respecto a las poblaciones de peces de carácter muy migratorio, incluidas las especies anadrómicas. La conservación y reglamentación de tales poblaciones se efectuará conforme a consultas o acuerdos internacionales en que participarán todos los Estados interesados o, en su caso, por conducto de las organizaciones internacionales o regionales de pesca existentes.

Otras disposiciones

7.1 Cooperación con los Estados en desarrollo

A los efectos de promover el fomento de las industrias pesqueras y el consumo interno y las exportaciones de productos pesqueros de los Estados en desarrollo, incluidos los Estados sin litoral, los Estados desarrollados no ribereños cooperarán con los Estados en desarrollo por todos los medios posibles en esferas tales como el estudio de los recursos pesqueros, la expansión de la capacidad pesquera, la construcción de instalaciones de almacenamiento y elaboración y el mejoramiento de los sistemas de comercialización.

Disposiciones

Título abreviado

7.2 Cooperación dentro de las comisiones regionales de pesca

La cooperación entre Estados ribereños y no ribereños dentro del presente régimen se efectuará, en todo lo posible, por conducto de comisiones regionales de pesca. A tal fin, los Estados interesados tratarán de reforzar las comisiones existentes y cooperarán para crear nuevas comisiones siempre que sea conveniente y factible."

16) Declaración de  
Mosú

Párrafo 2:

"2. Los Estados socialistas, signatarios de la presente Declaración se pronuncian en favor de una reglamentación racional y científicamente fundada de la pesca y apoyan las propuestas encaminadas a una ejecución más eficaz de estudios científicos por organizaciones internacionales interesadas en la pesca así como a una reglamentación de la pesca en la alta mar.

7.3; 8.4

Hay que mejorar constantemente los actuales sistemas de reglamentación internacional de la pesca. Hay que reforzar el papel de las organizaciones internacionales regionales interesadas en la pesca, ampliar sus atribuciones y mejorar el intercambio de datos científicos, técnicos y profesionales a fin de evaluar objetivamente los recursos pesqueros y dar a todos los Estados interesados, sin excepción, la posibilidad de participar en esas organizaciones sobre la base del principio de la igualdad soberana. Hay que conferir a las organizaciones internacionales funciones de control internacional del cumplimiento de los reglamentos de gestión de la industria de la pesca, teniendo en cuenta que tal medida contribuiría a una mejor conservación de los recursos pesqueros y al mantenimiento de los mismos en un nivel máximo estable."

28) Declaración de  
la OUA

Parte G, párr. 14, último párrafo

"14. ... Los Estados convienen en fomentar la cooperación internacional en las investigaciones científicas de las zonas marinas situadas fuera de los límites de la jurisdicción nacional. Esas investigaciones se llevarán a cabo conforme a las normas y los procedimientos establecidos por el mecanismo internacional."

Véase 6.9 para el  
texto completo



Título abreviado

48) Afganistán, Austria,  
Bélgica, Bolivia,  
Nepal y Singapur:  
Jurisdicción sobre  
los recursos

Disposiciones

Artículos II 1), 5) y III

"Artículo II

1) Los Estados sin litoral y los Estados ribereños que no puedan declarar o no declaren una Zona ..., de conformidad con el artículo I (denominados en lo sucesivo Estados desaventajados), así como las personas naturales o jurídicas que dependan de ellos, tendrán derecho a participar en la exploración y explotación de los recursos vivos de la Zona ... de los Estados ribereños vecinos en condiciones de igualdad y sin discriminación. A los efectos de facilitar el desarrollo ordenado y la administración y explotación racionales de los recursos vivos de determinadas Zonas ..., los Estados interesados podrán tomar las disposiciones oportunas para regular la explotación de los recursos en esa Zona.

7.1; 9,4; 10.2

5) El Estado ribereño desarrollado que establezca una Zona ... de conformidad con el párrafo 1 del artículo 1 aportará a la Autoridad Internacional el ...% de sus ingresos a/ de la explotación de los recursos vivos en esa Zona. Tales contribuciones serán distribuidas por la Autoridad Internacional según criterios equitativos."

9.4; 10.2

"Artículo III

1) El Estado ribereño aportará a la Autoridad Internacional contribuciones con cargo a los ingresos a/ de la explotación de los recursos no vivos de su Zona ..., de conformidad con el párrafo siguiente.

7.2

2) La tasa de contribución será del ...% b/ de los ingresos de la explotación efectuada dentro de las 40 millas o de la isóbata de 200 metros de la Zona ..., según el límite que el Estado ribereño adopte, y del ...% b/ de los ingresos de la explotación efectuada más allá de las 40 millas o de la isóbata de 200 metros dentro de la Zona ...

a/ Será preciso definir la palabra "ingresos".

b/ Se entiende que se aplicarán porcentajes diferentes a los países desarrollados y a los países en desarrollo.

Remisión a otros  
epígrafes

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

3) La Autoridad Internacional distribuirá esas contribuciones según criterios equitativos.

67) Países Bajos:  
Zona intermedia

Artículos 1 a 8. El texto se reproduce bajo el epígrafe 7.1, 6.1; 7.1; 7.2; 7.3; 9.2; 9.4; 10.2; 10.3; 15 número 67).

## 7.6 Solución de controversias

### Título abreviado

7) URSS: Pesca

Párr. 7

21

Remisión a otros  
epígrafes

### Disposiciones

"7. Las controversias entre los Estados en relación con la aplicación de las disposiciones del presente artículo podrán resolverse mediante arbitraje a petición de una de las partes, salvo que las partes convengan en resolverlas mediante otro medio de arreglo pacífico, de entre los previstos en el Artículo 33 de la Carta de las Naciones Unidas."

12) Estados Unidos:  
Pesquerías

Parte IX

### "IX. Solución de controversias

21

Toda controversia que surja entre los Estados en relación con el presente artículo será resuelta a petición de cualquiera de las partes en la controversia, por una comisión especial compuesta de cinco miembros, salvo que las partes convengan en resolverla por otro de los medios de arreglo pacífico previstos en el Artículo 33 de la Carta de las Naciones Unidas. La Comisión procederá de conformidad con las siguientes disposiciones:

A. Los miembros de la Comisión, uno de los cuales será nombrado presidente, serán designados de común acuerdo por los Estados partes en la controversia dentro de los dos meses siguientes a la petición de arbitraje, conforme a las disposiciones del presente artículo. Si no se llega a un acuerdo, serán nombrados, a petición de cualquiera de las partes en la controversia y dentro de los dos meses siguientes, por el Secretario General de las Naciones Unidas, previa consulta con los Estados interesados y con el Presidente de la Corte Internacional de Justicia y el Director General de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, de entre personas competentes que sean nacionales de Estados no envueltos en la controversia y especialistas en cuestiones jurídicas, administrativas o científicas de las pesquerías, según la naturaleza de la controversia que ha de resolverse. Las vacantes se cubrirán por el procedimiento seguido para los primeros nombramientos.

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

B. Todo Estado parte en el procedimiento en virtud del presente artículo podrá designar a uno de sus nacionales para que forme parte de la comisión especial, con derecho a intervenir plenamente en las actuaciones en igualdad de condiciones con los miembros de la comisión, pero sin derecho a votar ni a participar en la redacción de la decisión de la comisión

C. La Comisión estatuirá su propio reglamento, el que garantizará a cada una de las partes en el procedimiento la posibilidad plena de ser oída y de exponer sus argumentos. También decidirá cómo han de ser distribuidos las costas y los gastos entre las partes en la controversia si éstas no llegan a ponerse de acuerdo al respecto.

D. En espera del fallo definitivo de la comisión especial, se aplicarán las medidas objeto de la controversia que se refieren a la conservación; la comisión podrá decidir si han de aplicarse otras medidas, y en qué grado, en espera de su fallo definitivo.

E. La comisión deberá dictar su fallo, que será obligatorio para las partes, dentro de los cinco meses siguientes a la fecha de su designación, a menos que decida, en caso necesario, prorrogar este término dos meses más como máximo.

F. Al dictar su fallo, la comisión especial deberá observar lo dispuesto en el presente artículo y en todo acuerdo entre las partes en la controversia convenido en ejecución del presente artículo."

15) Japón: Pesca

Párrs. 6.1 y 6.2

"6.1 Medidas temporales

Si los Estados no interesados no llegan a un acuerdo al cabo de seis meses de negociaciones sobre las medidas relativas a los derechos preferenciales, de conformidad con el párrafo 3.1 o sobre las disposiciones relativas a las medidas de conservación, según lo dispuesto en el párrafo 2.2, cualquiera de esos

Textos de los párrafos 2.2 y 3.1 reproducidos en 7.3 y 7.5

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

Estados podrá iniciar el procedimiento para la solución de controversias. Los Estados interesados adoptarán medidas temporales hasta que se resuelva el litigio. Tales medidas no menoscabarán en modo alguno la posición respectiva de los Estados interesados con respecto a la controversia de que se trate.

a) Cuando el objeto de la controversia sea la limitación de las capturas, todos los Estados partes en la controversia adoptarán las medidas necesarias para que sus capturas anuales de la población de peces de que se trate no excedan de su promedio anual de capturas durante los cinco años anteriores.

b) Cuando sean objeto de la controversia otros factores, como por ejemplo, bancos pesqueros, aparejos de pesca o temporadas de pesca, relacionados con medidas de aplicación del derecho preferencial de un Estado ribereño o con disposiciones relativas a medidas de conservación, los otros Estados interesados adoptarán las últimas propuestas formuladas por el Estado ribereño con respecto a la cuestión litigiosa. No obstante, los otros Estados quedarán exentos de tal obligación si la adopción de la propuesta del Estado ribereño afectare gravemente sus capturas permisibles de conformidad con el precedente apartado a) o sus capturas de alguna otra población de peces que estén explotando apreciablemente y que no estén relacionadas con el derecho preferencial de un Estado ribereño. En tal caso, los otros Estados adoptarán todas las medidas posibles que consideren apropiadas para la protección de las pesquerías costeras de que se trate.

c) Cualquiera de las partes en la controversia podrá pedir a la Comisión Especial que acuerde medidas provisionales respecto de la cuestión controvertida.

d) Cada uno de los Estados informará a la Comisión Especial establecida conforme al párrafo 6.2, así como a todos los demás Estados interesados, acerca de las medidas temporales específicas que haya tomado conforme a cualquiera de las disposiciones precedentes.

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

6.2 Procedimiento para la solución de controversias  
(Comisión Especial)

Cualquier controversia que pueda surgir entre Estados dentro del presente régimen será sometida por cualquiera de los Estados interesados a una Comisión Especial competente de cinco miembros conforme al procedimiento siguiente, salvo que las partes interesadas convengan en dirimir la controversia por alguna otra de las medidas previstas en el Artículo 33 de la Carta de las Naciones Unidas.

- a) Entre los nacionales de las partes podrá nombrarse a dos miembros como máximo, de los cuales uno será nacional del Estado ribereño y otro del Estado no ribereño.
- b) Las decisiones de la Comisión Especial se adoptarán por mayoría de votos y obligarán a las partes.
- c) La Comisión Especial decidirá dentro de los seis meses siguientes a la fecha de su constitución.
- d) No obstante las medidas temporales adoptadas por las partes conforme al párrafo 6.1, la Comisión Especial, cuando lo estime necesario, podrá acordar la aplicación de medidas provisionales a petición de cualquiera de las partes o por propia iniciativa. La Comisión adoptará su decisión final dentro de los seis meses siguientes a su decisión sobre tales medidas provisionales."

Título abreviado

12) Estados Unidos:  
Pesquerías

7.7 Otros derechos y obligaciones

Disposiciones

"Parte VIII. Aplicación

Las medidas que se adopten en virtud del presente párrafo lo serán de tal modo que interfieran lo menos posible las actividades pesqueras y otras actividades en el medio marino.

A. Estado ribereño - El Estado ribereño podrá inspeccionar los buques de pesca y aprehender los que infrinjan sus reglamentos. El Estado ribereño podrá enjuiciar e imponer sanciones a los buques que efectúen operaciones de pesca con infracción de sus reglamentos; no obstante, cuando el Estado de nacionalidad de un buque tenga establecido un procedimiento para enjuiciar y castigar las infracciones de los reglamentos de pesca del Estado ribereño adoptados de conformidad con el presente artículo, el buque aprehendido será sin tardanza entregado, para su enjuiciamiento y sanción, a las autoridades debidamente autorizadas del Estado de su nacionalidad, el cual notificará en un plazo de seis meses al Estado ribereño la decisión dictada en el asunto.

B. Organizaciones de pesca internacionales - Todo Estado parte en una organización internacional dispondrá lo necesario para calificar de delito todo acto cometido por los buques de su pabellón en infracción de los reglamentos adoptados por tal organización de conformidad con el presente artículo. Los funcionarios autorizados de la organización internacional competente o de cualquier Estado facultado para ello por la organización, podrán inspeccionar los buques y aprehender los que infrinjan los reglamentos de pesca adoptados por tal organización. El buque aprehendido será entregado sin tardanza a las autoridades debidamente autorizadas del Estado de su pabellón. Solamente el Estado del pabellón del buque infractor tendrá competencia para juzgar el asunto o imponer cualquier sanción por infracción de los reglamentos de pesca adoptados por las organizaciones internacionales con arreglo al presente artículo. Tal Estado estará obligado a notificar en un plazo de seis meses a la organización encargada de la aplicación de los reglamentos la decisión dictada en el asunto."

8.2

Remisión a otros  
epígrafes

## 8. ALTA MAR

### 8.1 Naturaleza y características

#### Título abreviado

10) Declaración de  
Santo Domingo

#### Disposiciones

Alta mar:

"Las aguas situadas más allá del límite exterior del mar patrimonial constituyen un área internacional denominada alta mar en la cual existe libertad de navegación, de sobrevuelo y de tendido de cables y tuberías submarinos. La libertad de pesca en esta zona no debe ser ilimitada ni ejercida en forma indiscriminada y debe ser objeto de una adecuada reglamentación internacional, preferentemente de ámbito mundial y aceptación general."

8.3; 8.4

Remisión a otros  
epígrafes

36) Ecuador, Panamá  
y Perú: Proyecto  
de artículos

"Parte III: Mar internacional

#### Artículo 17

Se entiende por mar internacional la parte del mar no sometida a la soberanía y jurisdicción de los Estados ribereños.

#### Artículo 18

El mar internacional está abierto a todos los Estados, con litoral marítimo o sin él, y su uso debe ser reservado para fines pacíficos."

8.3

55) China: Área  
internacional  
del mar

1. Por área internacional del mar se entiende toda área marina y oceánica que esté situada fuera de los límites de la jurisdicción nacional. El área internacional del mar y todos sus recursos son, en principio, patrimonio común de todos los pueblos del mundo.



## 8.2 Derechos y deberes de los Estados

<u>Título abreviado</u>	<u>Disposiciones</u>	<u>Remisión a otros epígrafes</u>
12) Estados Unidos: Pesquerías	<p>Parte VIII:</p> <p>"Las medidas que se adopten en virtud del presente párrafo lo serán de tal modo que interfieran lo menos posible las actividades pesqueras y otras actividades en el medio marino.</p> <p>A. Estado ribereño ) Para el texto completo, B. Organizaciones de pesca ) véase el epígrafe 7.7 internacionales." )</p>	Los textos pendientes de la propuesta figuran reproducidos bajo los epígrafes 7.3 y 7.5
30) Bélgica: Islas artificiales e instalaciones	Artículo e)	El texto pertinente de la propuesta figura reproducida bajo el epígrafe 18
36) Ecuador, Panamá y Perú: Proyecto de artículos	<p>Parte III : Mar internacional</p> <p><u>Artículo 22</u></p> <p>Todos los Estados están obligados al cumplimiento de las recomendaciones internacionales destinadas a prevenir, atenuar o eliminar los daños y riesgos de contaminación y otros efectos nocivos y peligrosos para el sistema ecológico del mar internacional, la calidad y el uso de las aguas, los recursos vivos y la salud humana.</p> <p>... (Disposiciones complementarias sobre contaminación) .....</p> <p><u>Artículo 23</u></p> <p>La investigación científica en el mar internacional está abierta a cualquier Estado y debe ser fomentada y facilitada mediante formas de cooperación y asistencia que permitan la participación de todos los Estados, independientemente de su grado de desarrollo o de que sean ribereños o sin litoral.</p> <p>... (Disposiciones complementarias sobre investigación científica)..."</p>	

Remisión a otros  
epígrafes

Disposiciones

Título abreviado

55) China: Area  
internacional  
del mar

3. El área internacional del mar no deberá ser utilizada en detrimento de los intereses legítimos de otros Estados ni de los intereses comunes de todos los Estados.

4. Con sujeción a lo dispuesto en el párrafo 3, los buques o aviones de todos los Estados tienen derecho a navegar por el área internacional del mar o a sobrevolarla, debiendo, sin embargo, izar el pabellón o mostrar el signo distintivo del Estado a que pertenezcan.

5. Con sujeción a lo dispuesto en el párrafo 3, todos los Estados tienen derecho a tender cables y tuberías en el área internacional de los fondos marinos.

8.3 Cuestión de las libertades de la alta mar y su reglamentación

Remisión a otros  
epígrafes

Disposiciones

10) <u>Título abreviado</u> Declaración de Santo Domingo	Alta mar:  "Las aguas situadas más allá del límite exterior del mar patrimonial constituyen un área internacional denominada alta mar en la cual existe libertad de navegación, de sobrevuelo y de tendido de cables y tuberías submarinos. La libertad de pesca en esta zona no debe ser ilimitada ni ejercida en forma indiscriminada y debe ser objeto de una adecuada reglamentación internacional, preferentemente de ámbito mundial y aceptación general."	8.1; 8.4
25) Colombia, México y Venezuela: Proyecto de artículos	<u>Artículo 16</u>  "En la alta mar existe libertad de navegación, de sobrevuelo y de tendido de cables y tuberías submarinos. La libertad de pesca en esta zona no es ilimitada ni será ejercida en forma indiscriminada."	8.4
36) Ecuador, Panamá y Perú: Proyecto de artículos	"Parte II: Mar internacional  <u>Artículo 18</u>  El mar internacional está abierto a todos los Estados, con litoral marítimo o sin él, y su uso debe ser reservado para fines pacíficos.  <u>Artículo 19</u>  En el mar internacional rigen las siguientes libertades: 1) La libertad de navegación; 2) La libertad de sobrevuelo; 3) La libertad de tender cables y tuberías submarinos 4) La libertad de emplazar islas artificiales y otras instalaciones permitidas por el derecho internacional, sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 24; 5) La libertad de pesca, sujeta a las condiciones establecidas en el artículo 20; 6) La libertad de investigación científica, sujeta a las condiciones establecidas en el artículo 23.	

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

Estas libertades serán ejercidas por cualquier Estado, con la debida consideración hacia los intereses de otros Estados en el ejercicio de las mismas libertades.  
... (Disposiciones complementarias) ....."

8.4. Administración y conservación de los recursos vivos

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

7) URSS: Pesca

Párrs. 1 a 4:

"1. Todo Estado ribereño en desarrollo podrá reservarse anualmente en las zonas de la alta mar inmediatamente contiguas a su mar territorial o a su zona de pesca (que no excedan de 12 millas) el porcentaje de la pesca permisible que puedan capturar los buques que enarbolan el pabellón de ese Estado.

A medida que se amplíe la flota pesquera del Estado ribereño en desarrollo, éste podrá aumentar proporcionalmente el porcentaje reservado de la pesca permisible.

El Estado ribereño en desarrollo comunicará el porcentaje de la pesca que se haya reservado a la organización internacional encargada de los problemas de pesca, cuya competencia se extienda a dicha zona, y a los Estados que se dedican a la pesca en las zonas mencionadas anteriormente.

2. Todo Estado ribereño podrá reservarse anualmente en las zonas de la alta mar inmediatamente contiguas a su mar territorial o a su zona de pesca (que no excedan de 12 millas) el porcentaje de la pesca permisible de las especies anádromas que desoven en sus ríos y que puedan capturar los buques que enarbolan el pabellón de dicho Estado.

3. El porcentaje de la pesca permisible que no se haya reservado de conformidad con los párrafos 1 y 2 podrá ser explotado por los buques que enarbolan el pabellón de otros Estados, incluidos los Estados sin litoral, siempre que no se cause perjuicio a la conservación de los recursos halieúticos.

4. En las zonas mencionadas anteriormente en las que las organizaciones internacionales correspondientes se encargan de la aplicación de las disposiciones para la regulación de la pesca, seguirá rigiendo en el futuro ese método de regulación.

El control de la aplicación de las medidas de regulación de la pesca en esas zonas seguirá rigiéndose por las disposiciones adoptadas en el ámbito de las respectivas organizaciones internacionales encargadas de los problemas de pesca."

Título abreviado

10) Declaración de  
Santo Domingo

Disposiciones

Alta mar:

"Las aguas situadas más allá del límite exterior del mar patrimonial constituyen un área internacional denominada alta mar en la cual existe libertad de navegación, de sobrevuelo y de tendido de cables y tuberías submarinas. La libertad de pesca en esta zona no debe ser ilimitada ni ejercida en forma indiscriminada y debe ser objeto de una adecuada reglamentación internacional, preferentemente de ámbito mundial y aceptación general."

12) Estados Unidos:  
Pesquerías

Partes I, III, IV, VI, VII y X:

"I. Autoridad reguladora - La autoridad para reglamentar los recursos vivos de la alta mar se determinará según las características biológicas de éstos y se ejercerá de manera que asegure su conservación, máxima utilización y equitativa distribución."

III. Recursos oceánicos de carácter migratorio<sup>1/</sup> - Los recursos oceánicos de carácter muy migratorio enumerados en el anexo A serán reglamentados por las organizaciones competentes internacionales de pesca.

A. Cualquier Estado parte ribereño o cualquier otro Estado parte cuyo pabellón enarbolan los buques que capturen o pretenden capturar una especie reglamentada tendrá derecho a participar en tales organizaciones en condiciones de igualdad.

---

<sup>1/</sup> Véase "Consideraciones especiales con respecto a la ordenación de los peces anádromos y las especies oceánicas eminentemente migratorias: Documento de trabajo presentado por los Estados Unidos de América" (A/AC.138/SC.II/L.20, de 2 de abril de 1973).

Remisión a otros  
epígrafes

8.1; 8.3

7.3

7.3; 7.5

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

B. Ningún Estado parte cuyo pabellón enarbolan los buques que capturen recursos reglamentados podrá negarse a cooperar con tales organizaciones. Los reglamentos dictados por esas organizaciones de conformidad con el presente artículo se aplicarán a todos los buques que pesquen los recursos reglamentados, cualquiera que sea su nacionalidad.

C. Cuando los Estados interesados no puedan constituir una organización internacional, o lo consideren innecesario, los recursos se reglamentarán mediante acuerdos o consultas entre tales Estados."

"IV. Principios relativos a la conservación - A fin de asegurar la conservación de los recursos vivos del mar, el Estado ribereño, o la organización internacional competente, aplicará los siguientes principios:

7.5; 8.4

A. Dictará disposiciones sobre la pesca permisible y otras medidas de conservación a base de los datos más fidedignos de que disponga, con miras a mantener o restablecer el máximo rendimiento sostenible, teniendo en cuenta los factores ambientales y económicos pertinentes.

B. Para ello aportará e intercambiará regularmente datos científicos, estadísticas de pesca y pesquerías y toda la demás información pertinente.

C. En las medidas de conservación y en su aplicación, no discriminará de hecho ni de derecho contra ningún pescador. Las medidas de conservación permanecerán en vigor hasta que se resuelva de conformidad con las disposiciones pertinentes del presente artículo cualquier diferencia sobre su validez."

"VI. Notificación y consultas - El Estado ribereño notificará oportunamente a todos los Estados afectados cualesquiera reglamentos sobre conservación, utilización y distribución antes de ponerlos en práctica, y celebrará consultas con los demás Estados interesados."

7.5

Título abreviado

Disposiciones

"VII. Asistencia técnica - La Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación establecerá y llevará un registro internacional de expertos independientes de pesquerías. Todo Estado en desarrollo que sea parte en la presente Convención que solicite asistencia podrá seleccionar un número apropiado de esos expertos para que le presten servicios constituyendo un grupo asesor en ordenación de pesquerías."

"X. Otras utilizaciones - La explotación de los recursos vivos se realizará teniendo debidamente en cuenta otras actividades en el medio marino." 7.3

15) Japón: Pesca

Párrs. 1.1 al 1.3:

"1.1 El régimen propuesto se aplica a las pesquerías en la alta mar en las zonas adyacentes al límite de 12 millas desde la costa de un Estado, medidas de conformidad con las normas pertinentes del derecho internacional (en adelante esas zonas se llamarán "aguas adyacentes")." 7.1

1.2. Todos los Estados tienen el derecho de que sus nacionales se dediquen a la pesca en alta mar, con sujeción al presente régimen y a sus obligaciones convencionales.

1.3. El régimen propuesto no afectará a los derechos y obligaciones que correspondan a los Estados en virtud de los acuerdos internacionales vigentes en relación con determinadas pesquerías en la alta mar."

16) Declaración de Moscú

Párrs. 1, 2, 6 y 7:

"1- La cooperación de todos los Estados interesados con miras al estudio y a la reglamentación de los recursos vivos del mar representa una condición indispensable para su utilización racional y para el incremento de la productividad de la pesca en los mares y océanos. Tal tarea podría llegar a ser irrealizable si una parte considerable de zonas biológicamente interdependientes de la alta mar fuera repartida entre los Estados como resultado del establecimiento por los Estados ribereños de zonas especiales de gran anchura." 6.6.1



Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

(más de 12 millas, por ejemplo), en las cuales esos Estados reivindicarán derechos exclusivos sobre los cardúmenes en migración permanente.

2. Los Estados socialistas, signatarios de la presente Declaración se pronuncian en favor de una reglamentación racional y científicamente fundada de la pesca y apoyan las propuestas encaminadas a una ejecución más eficaz de estudios científicos por organizaciones internacionales interesadas en la pesca así como a una reglamentación de la pesca en la alta mar.

Hay que mejorar constantemente los actuales sistemas de reglamentación internacional de la pesca. Hay que reforzar el papel de las organizaciones internacionales regionales interesadas en la pesca, ampliar sus atribuciones y mejorar el intercambio de datos científicos, técnicos y profesionales a fin de evaluar objetivamente los recursos pesqueros y dar a todos los Estados interesados, sin excepción, la posibilidad de participar en esas organizaciones sobre la base del principio de la igualdad soberana. Hay que conferir a las organizaciones internacionales funciones de control internacional del cumplimiento de los reglamentos de gestión de la industria de la pesca, teniendo en cuenta que tal medida contribuiría a una mejor conservación de los recursos pesqueros y al mantenimiento de los mismos en un nivel máximo estable.

6. Firmemente convencidos de la necesidad de resolver lo antes posible el problema de la plena utilización de los recursos vivos de los mares y océanos sobre una base racional y en interés común de todos los pueblos, los países socialistas signatarios de la presente Declaración consideran que se podría encontrar una solución a este problema conciliando juiciosamente los intereses de los Estados ribereños y los de los países que organizan expediciones de pesca en mares distantes mediante una reglamentación internacional de la pesca y no mediante la adopción de medidas unilaterales al respecto por los distintos países.

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

7. Los recursos vivos de los mares y océanos deben ser una fuente inagotable de aumento del bienestar y del nivel de vida de los pueblos de nuestro planeta y servir a los intereses de toda la humanidad."

25) Colombia, México  
y Venezuela:  
Proyecto de  
artículos

Artículo 17:

"El Estado ribereño tiene un interés especial en el mantenimiento de la productividad de los recursos vivos del mar en una área adyacente al mar patrimonial."

28) Declaración de  
la OUA

Parte E (Actividades pesqueras en la alta mar), párr. 12:

"Que los Estados africanos reconocen que las actividades pesqueras en la alta mar tienen efectos directos sobre la pesca en el mar territorial y en la zona económica. En consecuencia, tales actividades deben regularse teniendo especialmente en cuenta las especies oceánicas de peces eminentemente migratorias y anadrómicas. Los Estados africanos apoyan por ello el establecimiento de un régimen de organismo internacional de la pesca marítima dotado de poderes suficientes para hacer que los Estados respeten unos principios de ordenación de la pesca que gocen de amplia aceptación o, en otro caso, que se refuercen las comisiones existentes de pesca de la FAO u otros organismos normativos de pesquerías a fin de que puedan formular reglamentos apropiados aplicables a todas las zonas de la alta mar."

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

36) Ecuador, Panamá y  
Perú: Proyecto  
de artículos

"Parte III: Mar internacional

Artículo 20

1. La pesca y la caza acuática en el mar internacional estarán sujetas a reglamentaciones de carácter mundial y regional.
2. Tales actividades serán ejercidas con procedimientos y medios que no pongan en peligro la adecuada conservación de los recursos renovables del mar internacional.

Artículo 21

El Estado ribereño tiene un interés especial en el mantenimiento de la productividad de los recursos renovables en cualquier parte del mar internacional, contigua a la zona sometida a su soberanía y jurisdicción."

47) Canadá, India,  
Kenia, Madagascar,  
Senegal y Sri Lanka:  
Pesquerías

"Artículo 8

Todo Estado ribereño tiene especial interés en mantener la productividad de los recursos vivos del sector del mar adyacente a su zona exclusiva de pesca y podrá adoptar medida apropiadas para proteger ese interés. El Estado ribereño gozará de derechos preferenciales sobre los recursos de ese sector y podrá reservar para sus nacionales una porción de la captura permisible de esos recursos correlativa a su capacidad de pesca.

Artículo 2

Podrán dictarse reglamentos de carácter regional para la explotación, la explotación, la conservación y el desarrollo de los recursos vivos de la región marina situada fuera de los límites de la zona exclusiva de pesca, cuando esos recursos sean de hábitos migratorios limitados y se críen, alimenten y subsistan merced a los recursos de la región. Los Estados de la región podrán dictar esos reglamentos concertando acuerdos o convenciones entre ellos, o podrán pedir a la Autoridad designada al efecto por la Conferencia sobre el Derecho del Mar que los formule para la región, a reserva de su ratificación.

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

Artículo 10.

En lo que se refiere a las poblaciones de peces de hábitos muy migratorios fuera de los límites de la zona exclusiva de pesca, los reglamentos para su exploración, explotación, conservación y desarrollo serán dictados por la Autoridad designada al efecto por la Conferencia sobre el Derecho del Mar."

55) China: Area  
internacional  
del mar

6. Deberá ejercerse un control adecuado sobre la pesca en el área internacional del mar a fin de prohibir la pesca indiscriminada y demás actos contrarios a los reglamentos relativos a la conservación de los recursos pesqueros.

Hasta que se constituya una organización internacional unificada de pesquerías, los Estados de una zona determinada del mar podrán establecer una comisión a fin de elaborar reglamentos adecuados para la ordenación de la pesca y la conservación de los recursos marinos vivos del área internacional del mar. Los buques pesqueros de países de otras regiones podrán entrar a dicha zona para llevar a cabo operaciones de pesca, a condición de atenerse a los reglamentos pertinentes de la zona.

Título abreviado

63) Ecuador, Panamá  
y Perú: Pesquerías

Disposiciones

II) Pesquerías en el mar internacional

Artículo G

Las actividades de pesca y caza acuática en el mar internacional se desarrollarán de conformidad con los artículos de la presente Convención y con los acuerdos que sean concertados a nivel mundial o regional.

Artículo H

1. Las regulaciones que sean adoptadas para reglamentar la pesca y caza acuática en el mar internacional deberán asegurar la conservación y racional utilización de los recursos vivos y la participación equitativa de todos los Estados en su aprovechamiento, teniendo en cuenta las necesidades especiales de los países en desarrollo y, entre ellas, las de los países sin litoral.

2. En tales regulaciones se deberán establecer condiciones y métodos de pesca y caza acuática que eviten una explotación indiscriminada de las especies y el peligro de su extinción.

Artículo I

El Estado ribereño gozará de derechos preferenciales para la explotación de los recursos vivos en un sector del mar contiguo a su zona de soberanía y jurisdicción, y podrá reservar para sí o sus nacionales una parte de la captura permisible de dichos recursos.

Título abreviado

Disposiciones

Artículo J

Con respecto a los recursos vivos de una región marina situada fuera de los límites de las zonas de soberanía y jurisdicción de dos o más Estados, y que se crían, alimentan y subsisten merced a los recursos de la región, los Estados interesados podrán convenir entre sí regulaciones apropiadas para la exploración, la conservación y la explotación de tales recursos.

Artículo K

Los Estados deberán asegurar que las naves de su pabellón cumplan las regulaciones de pesca y caza acuática aplicables en el mar internacional; y si verificasen cualquier infracción deberán penar a los responsables.

Artículo L

Cuando un Estado tenga motivos fundados para creer que las naves de pabellón de otro Estado han infringido las regulaciones de pesca y caza acuática aplicables en el mar internacional, el primer Estado podrá solicitar al Estado de pabellón la adopción de las medidas necesarias para penar a los responsables.

Artículo M

Cualquier controversia con relación a la interpretación o aplicación de los artículos G a L de la presente Convención y de las regulaciones internacionales o regionales que se adopten, o con respecto a las actividades de pesca y caza acuática en el mar internacional, será sometida al procedimiento de soluciones pacíficas previsto en la Convención.

8.5 Esclavitud, piratería y drogas

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

8.6 Derecho de persecución

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes



## 9. PAISES SIN LITORAL

### 9.1 Principios generales del derecho del mar relativos a los países sin litoral

Título abreviado  
31) Bolivia: Países sin litoral

#### Disposiciones

Artículos [1] a [14]:

"Artículo [1] - El derecho de libre acceso al mar de los Estados sin litoral (cualesquiera que sean el origen y las características de su mediterraneidad), es uno de los principios esenciales del Derecho del Mar y forma parte integrante de los principios de derecho internacional.

Artículo [2] - Los Estados situados entre el mar y uno o más Estados sin litoral, conservan la plena soberanía sobre su territorio así como su derecho a adoptar las medidas indispensables para asegurar que el derecho de libre acceso al mar de los Estados sin litoral no lesione en forma alguna sus intereses legítimos.

Artículo [3] - Para gozar de la libertad del mar y participar en el aprovechamiento de las riquezas de los fondos marinos y oceánicos y su subsuelo fuera de la jurisdicción nacional en igualdad de condiciones con los Estados ribereños, los Estados sin litoral usarán del derecho de libre acceso al mar en la forma y los términos establecidos en esta Convención.

Artículo [4] -

1) La existencia y las características del derecho de libre acceso al mar de los países sin litoral se derivan de la aplicación de los principios de la libertad del mar y la condición de patrimonio común de la humanidad que se ha reconocido a los fondos marinos y oceánicos y su subsuelo fuera de la jurisdicción nacional, así como a los recursos de esa zona.

2) Su vigencia y aplicación, no dependen exclusivamente de la voluntad unilateral (ni de las leyes nacionales) de los Estados

Remisión a otros epígrafes

9.2.1

9.2.3

9.2.3  
9.2.4

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

situados entre el mar y uno o más Estados sin litoral sino que interesan a la comunidad de naciones en su conjunto.

3) Conforme a las características de cada caso, su ejercicio se reglamentará por acuerdo de los Estados sin litoral con los Estados situados entre ellos y el mar.

Artículo [5] - Las convenciones u otros acuerdos internacionales que reglamenten el ejercicio de este derecho no contendrán cláusulas o disposiciones que restrinjan los derechos reconocidos por esta convención como constitutivos e integrantes del derecho de libre acceso al mar de los países sin litoral.

Artículo [6] - La falta o insuficiencia de convenciones u otros acuerdos internacionales para reglamentar casos particulares del derecho de libre acceso al mar de los países sin litoral, no suprimirá ni disminuirá el ejercicio de este derecho en la forma y con las características que están reconocidas en esta convención (artículos, etc.).

Artículo [7] - Los Estados situados entre el mar y uno o mas Estados sin litoral garantizarán, sin discriminar entre estos últimos, y en conformidad con los principios (artículos) de esta Convención al Estado o Estados sin litoral:

a) El tránsito libre o irrestricto por su territorio (para toda clase de bienes muebles o semovientes, objetos, mercancías y personas).

b) A los buques que enarbolan la bandera del Estado sin litoral, el mismo trato que a sus propios buques de cualquier otro Estado en cuanto a la entrada a los puertos marítimos y a la salida de los mismos.

c) La utilización de esos puertos, instalaciones y material de manipulación adecuados para el movimiento de tráfico en tránsito, en condiciones iguales que para sí mismos.

d) Alternativamente, zonas francas en los puertos en los cuales los Estados sin litoral pueden levantar o construir por su

9.2.1

9.2.1

9.2.1

9.2.2

9.2.2

9.2.2

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

cuenta almacenes o depósitos; facilidades para el fraccionamiento de la carga; patios y ramales ferroviarios; tanques para almacenamiento de petróleo o gas y mangas para la carga de los buques tanques; edificios para oficinas y vivienda de personal; etc.

e) El derecho de nombrar en los puertos de tránsito o en las zonas francas funcionarios aduaneros propios con la facultad de ordenar, sin previo aviso, control ni vigilancia de las autoridades locales, el amarre de los buques cuya carga está destinada a, o venga principalmente del país sin litoral, disponer y vigilar las operaciones de carga y descarga de esos buques así como los servicios del puerto o la zona franca que sean necesarios para ese fin, sin otras limitaciones que las relativas a la seguridad, la salud pública y la policía del Estado ribereño de tránsito.

9.2.2

f) El uso de los medios de transporte y comunicación existentes en su territorio, en condiciones iguales que para sí mismo.

9.2.1

Artículo [8] - Cuando en los Estados situados entre el mar y uno o más Estados sin litoral no existen medios de transporte y comunicación apropiados para hacer efectivo el derecho de libre acceso al mar de los países sin litoral o cuando esos medios de transporte y comunicación así como las instalaciones y materia de manipulación de los puertos sean deficientes o puedan ser mejorados de cualquier modo, los Estados sin litoral podrán construirlos, modificarlos o mejorarlos por su cuenta.

9.2.1

9.2.2

Artículo [9] - Si las instalaciones y material de manipulación de los puertos y los medios de transporte y comunicación existentes en el país de tránsito son utilizados en una proporción igual o mayor al 50% de su capacidad por el Estado o Estados sin litoral, las tarifas, gravámenes y otras tasas por servicios prestados serán fijados de común acuerdo entre los Estados interesados.

9.2.1

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros epígrafes

Artículo [10] - Los bienes y personas que se dirijan al Estado sin litoral o que vengan del mismo en tránsito, no estarán sujetos a la jurisdicción ni competencia de las autoridades judiciales del Estado ribereño de tránsito.

9.2.1

Artículo [11] - La reciprocidad del libre tránsito cuando éste sea parte del derecho de libre acceso al mar de los países sin litoral, no es un requisito indispensable pero puede ser convenido entre las partes.

9.2.1

Artículo [12] - Los derechos y las facilidades establecidos por esta Convención como inherentes al derecho de libre acceso al mar de los países sin litoral en vista de la situación geográfica especial, quedan excluidos de la cláusula de la nación más favorecida.

9.2.1

Modificación [13] - Modificar la última línea de los Principios 7 y 8 de la Declaración de Principios (resolución 2749 (XXV)) de la Asamblea General en la siguiente forma:

9.3

"... y prestando consideración especial a los intereses y necesidades de los países en desarrollo, particularmente de aquellos sin litoral".

Artículo [14] - Los Estados (en desarrollo) sin litoral tendrán iguales obligaciones y derechos que los Estados (en desarrollo) ribereños que sean limítrofes de aquéllos, en lo que se refiere a la participación en los recursos vivos de los mares adyacentes de la región, los recursos naturales de la plataforma continental y los que yacen en los fondos marinos y su subsuelo dentro de los límites del mar jurisdiccional (Zona Económica Exclusiva)."

9.4  
5.1  
5.4  
6.7

53) Afganistán, Bolivia, República Checa, Hungría, Malí, Nepal y Zambia: Estados sin litoral

Artículo II, párrafo 1. El texto se reproduce bajo el epígrafe 9.2, número 53)

9.2  
9.2.1

9.2 Derechos e intereses de los países sin litoral

Remisión a otros  
epígrafes

Título abreviado

Disposiciones

8) Yaundé: Conclusiones Parte I, a) 5):

"5) El límite de la zona económica se fijará en millas marítimas según las consideraciones regionales, teniendo debidamente en cuenta los recursos de la región y los derechos e intereses de los Estados sin litoral y casi sin litoral, sin perjuicio de los límites ya adoptados por algunos Estados de la región;"

10

36) Ecuador, Panamá,  
Perú: Proyecto de  
artículos

"Sección IX - Régimen para los países sin litoral

Artículo 15:

1. Los Estados sin litoral gozarán del derecho de libre acceso al mar para el ejercicio de los usos y del régimen preferencial que convengan con los Estados ribereños vecinos dentro de los mares adyacentes de estos últimos, así como para el disfrute de las libertades del mar internacional.

2. Los usos y el régimen preferencial que sean convenidos en los mares adyacentes a los Estados ribereños vecinos serán reservados a empresas nacionales de los Estados sin litoral.

Artículo 16:

Los Estados ribereños que no sean vecinos de Estados sin litoral de la misma región o subregión, acordarán usos y un régimen preferencial dentro de sus mares adyacentes a empresas nacionales de estos últimos Estados, mediante acuerdos regionales, subregionales o bilaterales que atiendan los intereses de los respectivos Estados."

... (Disposiciones complementarias sobre el régimen de los países sin litoral) .....

Remisión a otros  
epígrafes

Título abreviado

Disposiciones

37) Malta: Jurisdicción  
del Estado ribereño

"Capítulo XIV: Recursos minerales y otros recursos no vivos  
del espacio oceánico nacional

Artículo 93

2. No obstante lo dispuesto en el párrafo precedente, el Estado ribereño está obligado a permitir el acceso de los países sin litoral adyacentes a los recursos minerales y otros recursos no vivos de su espacio oceánico nacional en condiciones análogas a las aplicables a sus propios nacionales."

6.7.3

43) China: Documento de  
trabajo

"2. Zona económica exclusiva o zona pesquera exclusiva

10.3

3) Un Estado ribereño deberá permitir, en principio, a los países vecinos sin litoral o de plataforma encerrada compartir una cierta proporción del derecho de propiedad en su zona económica. El Estado ribereño y sus vecinos sin litoral o de plataforma encerrada deberán llegar, mediante consultas y basándose en la igualdad y el respeto mutuo de la soberanía, a acuerdos bilaterales o regionales sobre los asuntos pertinentes."

49) Proyecto de las  
catorce Potencias:  
Zona económica  
exclusiva

"Artículo III

Los límites de la zona económica se fijarán en millas náuticas de conformidad con los criterios señalados en cada región, en los que se tendrán en cuenta los recursos de la región, y los derechos e intereses de los Estados en desarrollo sin litoral, de litoral reducido, o de plataforma encerrada y los Estados con plataforma pequeña y sin perjuicio de los límites adoptados por cualquier Estado comprendido en la región. La zona económica no excederá en ningún caso de las 200 millas náuticas, medidas a partir de las líneas de base trazadas para delimitar el mar territorial."

10.3

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

Preámbulo y proyecto de artículos (I a XXII)

PREAMBULO

53) Afganistán, Bolivia,  
Checoslovaquia,  
Hungría, Malí, Nepal  
y Zambia: Estados  
sin litoral

Reconociendo que el derecho de libre acceso al mar y desde el mar de los Estados sin litoral es uno de los principios esenciales del derecho del mar y forma parte integrante de los principios de derecho internacional consagrados, puesto que se deriva de la aplicación de los principios fundamentales de la libertad de la alta mar y ha sido reforzado además por el reconocimiento de la zona de los fondos marinos como patrimonio común de la humanidad.

...

Artículo I

DEFINICIONES

A los efectos de la presente Convención:

a) La expresión "Estado sin litoral" denota todo Estado que no tenga costa marítima;

b) i) La expresión "tráfico en tránsito" denota el paso de personas, equipaje, mercancías y medios de transporte a través del territorio de uno o más Estados de tránsito, cuando ese paso, con o sin transbordo, almacenamiento, fraccionamiento de la carga o cambio del medio de transporte, sea sólo una parte de un viaje completo que empiece o termine dentro del territorio del Estado sin litoral;

ii) A los efectos del tráfico en tránsito, "persona en tránsito" denota el paso de una persona cuyo desplazamiento no sea lesivo para la seguridad y el orden público del Estado sin litoral;



Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

- 53) Afganistán, Bolivia, Checoslovaquia, Hungría, Malí, Nepal y Zambia: Estados sin litoral (continuación)
- c) La expresión "Estado de tránsito" denota un Estado con o sin costa marítima situado entre un Estado sin litoral y el mar, a través de cuyo territorio el Estado sin litoral tenga acceso al mar y desde el mar;
- d) La expresión "medios de transporte" denota
- i) el material ferroviario, las embarcaciones marítimas y fluviales y los vehículos de carretera;
  - ii) cuando las condiciones locales así lo requieran, porteadores y animales de carga;
  - iii) oleoductos, gasoductos y cisternas cuando se usen para el tráfico en tránsito y otros medios de transporte con sujeción a las disposiciones pertinentes cuando proceda.

Artículo II

DERECHO DE LIBRE ACCESO AL MAR Y DESDE EL MAR

9.1; 9.2.1

1. El derecho de libre acceso al mar y desde el mar de los Estados sin litoral es uno de los principios esenciales del derecho del mar y forma parte integrante de los principios de derecho internacional.
2. Para gozar de la libertad del mar y participar en la exploración de los fondos marinos y de sus riquezas en igualdad de condiciones con los Estados ribereños, los Estados sin litoral, cualesquiera que sean el origen y las características de su condición de tales, gozarán del derecho de libre acceso al mar y desde el mar con arreglo a las disposiciones de la presente Convención.
3. El derecho de libre acceso al mar y desde el mar de los Estados sin litoral interesa a la comunidad internacional en general y el ejercicio de ese derecho no dependerá exclusivamente de los Estados de tránsito.



Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

Artículo III

Libertad de tránsito

53) Afganistán, Bolivia,  
Checoslovaquia,  
Hungría, Malí, Nepal  
y Zambia: Estados  
sin litoral  
(continuación)

Los Estados de tránsito permitirán el tránsito libre e irrestricto del tráfico en tránsito de los Estados sin litoral, sin discriminación entre ellos, al mar y desde el mar por todos los medios de transporte y comunicación, de conformidad con las disposiciones de la presente Convención.

9.2.1

Artículo IV

Derecho de pabellón e igualdad de trato

1. Un Estado sin litoral tendrá, en condiciones de igualdad con los Estados ribereños, el derecho de enarbolar su pabellón en los buques debidamente matriculados en su territorio.
2. En la alta mar, los buques que enarbolan el pabellón de un Estado sin litoral tendrán los mismos derechos que los buques de los Estados ribereños.
3. En el mar territorial y en las aguas interiores los buques que enarbolan el pabellón de Estados sin litoral tendrán los mismos derechos y gozarán del mismo trato que los buques que enarbolan el pabellón de Estados ribereños.

9.2.1

Artículo V

Derecho de utilización de los puertos de mar

1. Los buques que enarbolan el pabellón de un Estado sin litoral tendrán el derecho de utilizar los puertos de mar.

9.2.1; 9.2.2

Título abreviado

53) Afganistán, Bolivia,  
Checoslovaquia,  
Hungría, Malí, Nepal  
y Zambia: Estados  
sin litoral  
(continuación)

Disposiciones

2. Los buques de los Estados sin litoral tienen derecho al trato más favorable y en ningún caso recibirán un trato menos favorable que los buques de Estados ribereños en lo que respecta a la entrada en los puertos marítimos y a la salida de los mismos.
3. La utilización de esos puertos, de sus instalaciones, facilidades, y material de manipulación de toda clase se efectuará en las mismas condiciones que en el caso de los Estados ribereños.

Artículo VI

Derechos de aduana y otros gravámenes

1. El tráfico en tránsito no será sometido a derechos de aduana, impuestos u otros gravámenes, con excepción de las tasas impuestas por servicios específicos prestados en relación con dicho tráfico.
2. Si las instalaciones y material de manipulación de los puertos o los medios de transporte y comunicación existentes en un Estado de tránsito son utilizados principalmente por uno o más Estados sin litoral, las tarifas, gravámenes y otras tasas por servicios prestados serán fijados de común acuerdo entre los Estados interesados.
3. Los medios de transporte en tránsito utilizados por el Estado sin litoral no estarán sometidos a impuestos, aranceles o gravámenes más elevados que los fijados para el uso de los medios de transporte del Estado de tránsito.

9.2.1; 9.2.2

Remisión a otros  
epígrafes

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

Artículo VII

Zonas francas u otras facilidades aduaneras

53) Afganistán, Bolivia,  
Checoslovaquia,  
Hungría, Malí, Nepal  
y Zambia: Estados  
sin litoral  
(continuación)

1. Para facilitar el tráfico en tránsito, podrán establecerse zonas francas u otras facilidades aduaneras en los puertos de entrada y de salida de los Estados de tránsito, mediante acuerdos entre estos Estados y los Estados sin litoral.

2. Estas zonas estarán exentas de la aplicación de las reglamentaciones aduaneras de los Estados ribereños. No obstante, permanecerán sujetas a la jurisdicción de esos Estados con respecto a las reglamentaciones de policía y sanidad.

9.2.1; 9.2.2

Artículo VIII

Derecho de nombrar funcionarios de aduanas

Los Estados sin Litoral tendrán el derecho de nombrar en los puertos de tránsito o en las zonas francas funcionarios aduaneros propios con la facultad de ordenar, de conformidad con la práctica de los Estados, el atraque de los buques cuya carga esté destinada al Estado sin litoral o proceda de él y de disponer y vigilar las operaciones de carga y descarga de esos buques, así como la documentación y otros servicios necesarios para acelerar y facilitar el desplazamiento del tráfico en tránsito.

9.2.1; 9.2.2

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

Artículo IX

Transporte, manipulación de la carga y almacenamiento  
de mercancías en tránsito

53) Afganistán, Bolivia,  
Checoslovaquia,  
Hungría, Malí, Nepal  
y Zambia: Estados  
sin litoral  
(continuación)

9.2.1; 9.2.2

Los Estados de tránsito proporcionarán los medios adecuados de transporte, almacenamiento y manipulación de la carga en los puntos de entrada y salida y en las etapas intermedias para facilitar el desplazamiento del tráfico en tránsito.

Artículo X

Mejora de los medios de transporte y comunicación

9.2.1; 9.2.2

Cuando en los Estados de tránsito no existan medios de transporte y comunicación apropiados para hacer efectivos los derechos de los Estados sin litoral en relación con el libre acceso al mar y desde el mar o cuando esos medios de transporte y comunicación, así como las instalaciones y material de manipulación en los puertos sean deficientes o puedan mejorarse en cualquier aspecto, los Estados sin litoral tendrán derecho a construirlos, reformarlos o mejorarlos de acuerdo con el Estado o los Estados de tránsito interesados.

Artículo XI

Retrasos o dificultades en el tráfico en tránsito

9.2.1; 9.2.2

1. Salvo en casos de fuerza mayor, los Estados de tránsito tomarán todas las medidas necesarias a fin de evitar retrasos o restricciones al tráfico en tránsito.

<u>Título abreviado</u>	<u>Disposiciones</u>	<u>Remisión a otros epígrafes</u>
-------------------------	----------------------	---------------------------------------

- 53) Afganistán, Bolivia,  
Checoslovaquia,  
Hungría, Malí, Nepal  
y Zambia: Estados  
sin litoral  
(continuación)
2. En caso de que se produzcan retrasos u otras dificultades del tráfico en tránsito, las autoridades competentes del Estado o los Estados de tránsito y de los Estados sin litoral cooperarán para ponerles fin rápidamente.

Artículo XII

Derecho de acceso al mar y desde el mar a través  
de los ríos

Un Estado sin litoral gozará del derecho de acceso al mar y desde el mar a través de los ríos navegables que pasan por su territorio y por el territorio de los Estados de tránsito o formen una frontera común entre esos Estados y el Estado sin litoral.

9.2.1

Artículo XIII

Otras rutas

Los Estados sin litoral tendrán derecho a usar una o varias de las demás rutas o medios de transporte a efectos del acceso al mar y desde el mar.

9.2.1

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

Artículo XIV

Derechos de los Estados de tránsito

53) Afganistán, Bolivia,  
Checoslovaquia,  
Hungría, Malí, Nepal  
y Zambia: Estados  
sin litoral  
(continuación)

9.2.1

El Estado de tránsito, además de conservar la plena soberanía sobre su territorio, tendrá derecho a adoptar las medidas indispensables para asegurar que el ejercicio del derecho de tránsito libre e irrestricto no lesione en forma alguna ninguno de sus intereses legítimos. Esta disposición no podrá interpretarse en un sentido que prejuzgue la solución de cualesquiera controversias territoriales.

Artículo XV

Incumplimiento temporal en casos excepcionales

Las medidas de carácter general o particular que un Estado contratante se vea obligado a adoptar en una situación de emergencia que afecte a la seguridad del Estado o a los intereses vitales del país podrán apartarse, a título excepcional y por el período más breve posible, de las disposiciones de los presentes artículos en la inteligencia de que el principio de la libertad de tránsito deberá observarse en la máxima medida posible.

9.2.1

Artículo XVI

Reciprocidad

Dado que la libertad de tránsito de los Estados sin litoral forma parte del derecho de libre acceso al mar y desde el mar que les confiere su situación geográfica especial, los Estados de tránsito no podrán exigir reciprocidad a los Estados sin litoral como condición de su libertad de tránsito, pero esa reciprocidad podrá ser convenida entre las partes interesadas.

9.2.1

Disposiciones

Artículo XVII

Acceso a la zona de los fondos marinos y salida de la misma

- |     |  |  |       |
|-----|--|--|-------|
| 53) | Afganistán, Bolivia, Checoslovaquia, Hungría, Malí, Nepal y Zambia: Estados sin litoral (continuación) | 1) Los Estados sin litoral gozarán del derecho de libre acceso a la zona de los fondos marinos y de salida de la misma con el fin de poder participar en la exploración y explotación de la zona y de sus recursos y de extraer de ello beneficios de conformidad con las disposiciones de la presente Convención. | 9.2.3 |
|     |  | 2) A tal efecto, los Estados sin litoral tendrán derecho a utilizar todos los medios y servicios previstos en la presente Convención con respecto al tráfico en tránsito.  |       |

Artículo XVIII

Representación de los Estados sin litoral

- |  |       |
|--|-------|
| En todos los órganos del mecanismo internacional de los fondos marinos en que no estén representados todos los Estados Miembros, en particular en su Consejo, habrá un número adecuado y proporcional de Estados sin litoral, desarrollados y en desarrollo. | 9.2.4 |
|--|-------|

Artículo XIX

Adopción de decisiones

- |  |       |
|--|-------|
| 1) En todos los órganos del mecanismo, las decisiones sobre cuestiones de fondo se adoptarán teniendo en cuenta las necesidades y los problemas especiales de los Estados sin litoral. | 9.2.4 |
| 2) Cuando se trate de cuestiones de fondo que afecten a los intereses de los Estados sin litoral, las decisiones se adoptarán con su participación.                                    |       |

<u>Título abreviado</u>	<u>Disposiciones</u>	<u>Remisión a otros epígrafes</u>
-------------------------	----------------------	---------------------------------------

Artículo XX

Relación con los acuerdos anteriores

- |     |  |    |   |       |
|-----|--|----|---|-------|
| 53) | Afganistán, Bolivia, Checoslovaquia, Hungría, Malí, Nepal y Zambia: Estados sin litoral (continuación) | 1) | Las disposiciones de la presente Convención, que regulan el derecho de los Estados sin litoral de libre acceso al mar y desde el mar no derogarán los acuerdos especiales vigentes entre dos o más Estados respecto de las materias reguladas en la presente Convención ni constituirán impedimento alguno para la celebración de acuerdos de esta naturaleza en lo futuro. | 9.2.1 |
|-----|--|----|---|-------|

- |    |   |
|----|---|
| 2) | En caso de que los acuerdos vigentes establezcan condiciones menos favorables que las previstas en la presente Convención, los Estados interesados se comprometerán a ponerlas en consonancia con las disposiciones de la presente Convención lo antes posible. |
|----|---|

- |    |   |
|----|---|
| 3) | Las disposiciones del párrafo precedente no afectarán a los acuerdos bilaterales o multilaterales existentes en relación con el transporte aéreo. |
|----|---|

Artículo XXI

Exclusión de la aplicación de la cláusula de la nación más favorecida

- |  |              |
|--|--------------|
| Las disposiciones de la presente Convención, así como los acuerdos especiales que regulen el ejercicio del derecho de libre acceso al mar y desde el mar y de entrada en la zona de los fondos marinos y salida de la misma, que establezcan derechos y facilidades habida cuenta de la situación geográfica especial de los Estados sin litoral quedan excluidos de la aplicación de la cláusula de la nación más favorecida. | 9.2.1; 9.2.3 |
|--|--------------|



Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

Artículo XXII

Arreglo de controversias

53) Afganistán, Bolivia,  
Checoslovaquia,  
Hungría, Malí, Nepal  
y Zambia: Estados  
sin litoral  
(continuación)

Toda controversia que se origine con respecto a la interpretación y aplicación de las disposiciones de los artículos que preceden se someterá a los procedimientos para el arreglo de controversias previstos en la Convención.

21

67) Países Bajos:  
Zona intermedia

Artículos 1 a 8. El texto se reproduce bajo el epígrafe 7.1, número 67).

6.1; 7.1; 7.2; 7.3;  
7.5; 9.4; 10.2;  
10.3; 15

"Artículo 2

68) Zaire: Pesquerías

Los Estados sin litoral y los Estados en situación geográfica desventajosa tendrán derecho a participar en la explotación de los recursos vivos de las zonas económicas de los Estados ribereños vecinos en condiciones de igualdad y sin discriminación.

6.4; 10.3

Las modalidades del ejercicio de ese derecho podrán fijarse, sobre una base bilateral o regional, mediante los acuerdos oportunos.

No obstante, ese derecho estará reservado a los nacionales de esos Estados o a empresas bajo control real y efectivo de dichos Estados y en beneficio exclusivo suyo."

9.2.1 Libre acceso al mar y desde el mar: Libertad de tránsito, medicos  
e instalaciones de transporte y de comunicaciones

<u>Título abreviado</u>	<u>Disposiciones</u>	<u>Remisión a otros epígrafes</u>
8) Yaundé: Conclusiones	Parte I, a) 4), segundo apartado:  "... Para su efectividad, los derechos de los Estados sin litoral serán complementados por el derecho de tránsito."	El texto del párrafo 4) se reproduce bajo el epígrafe 9.4
28) Declaración de la OUA	Parte A, párr. 2:  "2. Que los Estados africanos apoyan el principio del derecho de acceso de los países africanos sin litoral al mar y desde éste y la inclusión de una disposición en tal sentido en el tratado universal que se negocie en la Conferencia sobre el Derecho del Mar;"	
29) Uruguay: Mar territorial	Sección VII. Régimen para los países sin litoral marítimo  "Artículo ...  1. Los Estados sin litoral marítimo tienen libre acceso a los mares territoriales de los Estados ribereños vecinos o miembros de la misma subregión, para el ejercicio de los derechos estipulados en los regímenes especiales que se convengan por medio de acuerdos bilaterales o subregionales, y para el goce, en igualdad de condiciones con los Estados ribereños, de las libertades del alta mar.  2. A los efectos establecidos en el párrafo anterior, los Estados situados entre el mar y un Estado sin litoral marítimo, garantizarán a éste el libre tránsito por sus territorios, otorgarán facilidades apropiadas para hacer efectivo dicho tránsito y concederán el mismo trato a los buques de bandera del Estado sin litoral que a sus propios buques, en cuanto a la entrada a los puertos marítimos y a su utilización, todo de conformidad con su legislación interna y los acuerdos bilaterales o subregionales que celebren al respecto."	

Remisión a otros  
epígrafes

Disposiciones

9.1

Artículos [1], [5], [6], [7], [8], [9], [10],  
[11] y [12]. Los textos se reproducen bajo el epígrafe 9.1,  
nº 31.

9.2

Sección IX: Régimen para los países sin litoral

"Artículo 15

1. Los Estados sin litoral gozarán del derecho de libre acceso al mar para el ejercicio de los usos y del régimen preferencial que convengan con los Estados ribereños vecinos dentro de los mares adyacentes de estos últimos, así como para el disfrute de las libertades del mar internacional.

2. Los usos y el régimen preferencial que sean convenidos en los mares adyacentes a los Estados ribereños vecinos serán reservados a empresas nacionales de los Estados sin litoral."

9.4

"14. Por medio de acuerdos bilaterales (y subregionales, en su caso) el Estado ribereño facilitará a los Estados sin litoral vecinos el derecho de acceso al mar y de tránsito. De la misma manera se acordará con los Estados sin litoral un régimen equitativo para el ejercicio de derechos de pesca en la zona marítima que sean preferentes con respecto a terceros Estados. Dichos derechos preferentes serán acordados siempre que las empresas de los Estados que deseen explotar esos recursos se hallen efectivamente controladas por capital y nacionales de aquel Estado y que los buques que operen en la zona sean de la bandera de ese mismo Estado."

9.1; 9.2; 9.2.2;  
9.2.3

Artículos II a XVI, XX y XXI. Los textos se reproducen bajo el epígrafe 9.2, número 53).

Título abreviado

31) Bolivia: Países sin litoral

36) Ecuador, Panamá y Perú: Proyecto de artículos

46) Argentina: Proyecto de artículos

53) Afganistán, Bolivia, Checoslovaquia, Hungría, Malí, Nepal y Zambia: Estados sin litoral

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

55) China: Área interna-  
cional del mar

2. Para tener acceso al área internacional y salida de ella con fines comerciales u otros fines pacíficos, los Estados sin litoral tienen derecho a atravesar el territorio, el mar territorial y otras zonas de agua de los Estados ribereños adyacentes. Los Estados ribereños y los Estados adyacentes sin litoral deberán llegar, mediante consultas y sobre la base de la igualdad y el respeto recíproco de la soberanía, a acuerdos bilaterales o regionales acerca de los asuntos en cuestión.

9.2.2

9.2.2 Igualdad de trato en los puertos de los Estados de tránsito

<u>Título abreviado</u>	<u>Disposiciones</u>	<u>Remisión a otros epígrafes</u>
36) Ecuador, Panamá y Perú: Proyecto de artículos	"Sección IX - Régimen para los países sin litoral Artículo 15, párrafo 3: 3. Para los fines previstos en este artículo, los Estados ribereños garantizarán el libre tránsito por sus territorios a los Estados vecinos sin litoral, así como la igualdad de trato en cuanto a la entrada a los puertos y a su utilización, de conformidad con las leyes internas y con los acuerdos que celebren al respecto."	
31) Bolivia: Países sin litoral	Artículos 17 b), c), d) y e) y 18. Los textos se reproducen bajo el epígrafe c) 1, nº 31.	
53) Afganistán, Bolivia, Checoslovaquia, Hungría, Malí, Nepal y Zambia: Estados sin litoral	Artículos V a XI. Los textos se reproducen bajo el epígrafe 9.2, número 53).	9.2.1

9.2.3 Libre acceso a la zona internacional de los fondos marinos fuera de la jurisdicción nacional

Remisión a otros epígrafes

Título abreviado

Disposiciones

- 6) Afganistán, Austria, Bélgica, Hungría, Nepal, Países Bajos y Singapur: Documento de trabajo

Parte IV:

"IV. Facilidades a los Estados sin litoral. Cuando el Consejo del Organismo Internacional concediere a un Estado sin litoral, que actúe por sí solo o conjuntamente con otro Estado, una licencia para explotar una parte determinada de la zona internacional, recomendará -de conformidad con el derecho de libre acceso de los países sin litoral al mar- que se concierten arreglos entre el Estado sin litoral y uno o más de uno de los restantes Estados miembros, para asegurar la libertad efectiva de comunicación entre el Estado sin litoral y la zona para la cual se haya concedido la licencia de exploración y explotación, inclusive para el almacenamiento, la transformación y la comercialización de los recursos minerales de esa zona."

- 31) Bolivia: Países sin litoral

Artículos [3] y [4.1]. Los textos se reproducen bajo el epígrafe 9.1, nº 31.

- 49) Proyecto de las quince Potencias: Zona económica exclusiva

"Artículo VIII

Los nacionales de los Estados en desarrollo sin litoral o en otra situación geográfica desventajosa gozarán de la prerrogativa de pescar en las zonas económicas exclusivas de los Estados ribereños vecinos colindantes. Las modalidades del goce de tal prerrogativa y el área a que se refieren se fijarán mediante acuerdo entre el Estado ribereño y el Estado sin litoral interesado. El derecho de dictar y hacer cumplir medidas de ordenación de esa área incumbirá al Estado ribereño.

Los Estados africanos apoyan el principio del derecho de los países sin litoral a tener acceso al mar y desde éste, y la inclusión de una disposición en tal sentido en el tratado universal que ha de negociarse en la Conferencia sobre el Derecho del Mar."

<u>Título abreviado</u>	<u>Disposiciones</u>	<u>Remisión a otros epígrafes</u>
53) Afganistán, Bolivia, Checoslovaquia, Hungría, Malí, Nepal y Zambia: Estados sin litoral	Artículos XVII y XXI. Los textos se repro- ducen bajo el epígrafe 9.2, 'número 53').	9.2: 9.2.1
55) China: Area interna- cional del mar	2. Para tener acceso al área internacional y salida de ella con fines comerciales u otros fines pacíficos, los Estados sin litoral tienen derecho a atravesar el territorio, el mar territorial y otras zonas de agua de los Estados ribereños adyacentes. Los Estados ribereños y los Estados adyacentes sin litoral deberán llegar, mediante consultas y sobre la base de la igualdad y el respeto recíproco de la soberanía, a acuerdos bilaterales o regionales acerca de los asuntos en cuestión.	9.2.1

9.2.4 Participación en el régimen internacional, incluido el mecanismo,  
y reparto equitativo de los beneficios de la zona

<u>Título abreviado</u>	<u>Disposiciones</u>	<u>Remisión a otros epígrafes</u>
31) Bolivia: Países sin litoral	El texto se reproduce bajo el epígrafe 9.1, nº 31.	
53) Afganistán, Bolivia, Checoslovaquia, Hungría, Malí, Nepal y Zambia: Estados sin litoral	Artículos XVIII y XIX. Los textos se reproducen bajo el epígrafe 9.2, número 53).	9.2



9.3 Intereses y necesidades particulares de los países en desarrollo  
sin litoral en el régimen internacional

<u>Título abreviado</u>	<u>Disposiciones</u>	<u>Remisión a otros epígrafes</u>
31) Bolivia: Países sin litoral	Modificación [13]: "Modificación Modificar la última línea de los Principios 7 y 8 de la Declaración de Principios (resolución 2749 (XXV)) de la Asamblea General en la siguiente forma: "... y prestando consideración especial a los intere- ses y necesidades de los países en desarrollo, PARTICU- LARMENTE DE AQUELLOS SIN LITORAL."	

9.4 Derechos e intereses de los países sin litoral con respecto a los recursos vivos del mar

Remisión a otros  
epígrafes

Título abreviado

Disposiciones

8) Yaundé: Conclusiones

Parte I, a) 4):

"4. La explotación de los recursos vivos dentro de la zona económica debería estar abierta a todos los Estados africanos sin litoral y casi sin litoral, a condición de que las empresas de tales Estados que desearan explotar esos recursos se hallaran efectivamente bajo el control de capital y personal africanos."

10

12) Estados Unidos:  
Pesquerías

Parte V, parcialmente:

"V. Utilización y distribución. Con miras a asegurar la máxima utilización y equitativa distribución de los recursos costeros y anádromos, los Estados ribereños aplicarán los siguientes principios:

7.3  
7.5

A. ....

B. El Estado ribereño permitirá a otros Estados, en condiciones razonables, el acceso a la parte de los recursos que no aprovechen enteramente sus buques, según el siguiente orden de prioridad:

1) Los Estados que hayan pescado tradicionalmente una especie, con sujeción a las condiciones del apartado C;

2) Otros Estados de la región, en particular los Estados sin litoral y otros Estados con acceso limitado a los recursos pesqueros, con los que se hayan concertado acuerdos de explotación en común o de reciprocidad; y

3) Todos los Estados sin discriminación.

C. ....

Podrá requerirse a los Estados cuyos pescadores capturen una especie reglamentada por un Estado ribereño a que, sin discriminación, paguen una suma razonable para sufragar la parte que le corresponda en los gastos de tal reglamentación."

Disposiciones

Título abreviado

28) Declaración de la  
OUA

Concepto de la zona económica exclusiva, incluida la zona  
exclusiva de pesca

Párrafo 9:

"9. Que los Estados africanos reconocen que, a fin de que los recursos de la región puedan beneficiar a todos los pueblos que la habitan, los países sin litoral y otros países en situación desventajosa tienen derecho a participar en la explotación de los recursos vivos de las zonas económicas vecinas en condiciones de igualdad con los nacionales de los Estados ribereños, sobre la base de la solidaridad africana y con arreglo a los acuerdos bilaterales o regionales que se concierten;"

10

29) Uruguay: Mar  
territorial

Sección VII. Régimen para los países sin litoral marítimo

"Artículo ... Los Estados ribereños concederán a los Estados sin litoral marítimo que sean vecinos o integren la misma subregión, un régimen preferencial, con relación a terceros Estados, de derechos de pesca en la zona de su mar territorial situada más allá de las 12 millas marinas, por medio de acuerdos bilaterales o subregionales, en su caso, en que se contemplen equitativamente los intereses de todas las Partes. Tal régimen preferencial se reservará para las empresas nacionales de los Estados sin litoral marítimo que operan en la zona exclusiva-mente con buques de la bandera de ese Estado y destinen el producto de la pesca al consumo interno o la industrialización en dicho Estado o para las empresas nacionales de los Estados sin litoral marítimo que se asocien con empresas nacionales de los respectivos Estados ribereños."

9.4

31) Bolivia: Países  
sin litoral

Artículo [14]:

"Artículo [14] - Los Estados (en desarrollo) sin litoral tendrán iguales obligaciones y derechos que los Estados (en desarrollo) ribereños que sean limítrofes de aquéllos, en lo que se refiere a la participación en los recursos vivos de los mares adyacentes de la región, los recursos naturales de la

5.1  
5.4  
6.7

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

plataforma continental y los que yacen en los fondos marinos y su subsuelo dentro de los límites del mar jurisdiccional (Zona Económica Exclusiva)."

46) Argentina: Proyecto de artículos

"14. Por medio de acuerdos bilaterales (y subregionales, en su caso) el Estado ribereño facilitará a los Estados sin litoral vecinos el derecho de acceso al mar y de tránsito. De la misma manera se acordará con los Estados sin litoral un régimen equitativo para el ejercicio de derechos de pesca en la zona marítima que sean preferentes con respecto a terceros Estados. Dichos derechos preferentes serán acordados siempre que las empresas de los Estados que deseen explotar esos recursos se hallen efectivamente controladas por capital y nacionales de aquel Estado y que los buques que operen en la zona sean de la bandera de ese mismo Estado."

9.2.1

47) Canadá, India, Kenia, Madagascar, Senegal y Sri Lanka: Pesquerías

"Artículo 6

Los nacionales de los países en desarrollo sin litoral gozarán de la prerrogativa de pescar en el sector vecino de la zona exclusiva de pesca del Estado ribereño contiguo en condiciones de igualdad con los nacionales de este último Estado. Las modalidades de goce de esta prerrogativa y el sector en que podrá ejercerse se determinarán mediante acuerdo entre el Estado ribereño y el Estado sin litoral interesado. Esa prerrogativa corresponderá a los nacionales del Estado sin litoral interesado y no podrá transferirse a terceros mediante arriendo o concesión de licencias, la creación de empresas comunes o en virtud de cualquier otro tipo de acuerdo. La jurisdicción y el control sobre la conservación, el desarrollo y la ordenación de los recursos del sector especificado incumbirán al Estado ribereño en cuya zona esté situado."

6.6.1  
6.6.3

48) Afganistán, Austria, Bélgica, Bolivia, Nepal y Singapur: Jurisdicción sobre los recursos

"Artículo II

1) Los Estados sin litoral y los Estados ribereños que no puedan declarar o no declaren una Zona ..., de conformidad con el artículo I (denominados en lo sucesivo Estados desaventajados), así como las personas naturales o jurídicas que dependan de ellos,

7.1  
9.5  
7.5  
10.2

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

tendrán derecho a participar en la exploración y explotación de los recursos vivos de la Zona ... de los Estados ribereños vecinos en condiciones de igualdad y sin discriminación. A los efectos de facilitar el desarrollo ordenado y la administración y explotación racionales de los recursos vivos de determinadas Zonas ..., los Estados interesados podrán tomar las disposiciones oportunas para regular la explotación de los recursos en esa Zona.

2) En la Zona ... el Estado ribereño podrá reservar cada año, para sí y para los Estados desaventajados que ejerzan el derecho enunciado en el párrafo precedente, la parte del máximo rendimiento autorizado, determinado por la organización internacional competente de pesca, que corresponda a la capacidad y las necesidades de captura de esos Estados.

3) Los Estados distintos de aquellos a que se hace referencia en el párrafo 1, tendrán derecho a explotar la parte del restante rendimiento autorizado satisfaciendo los pagos, que se determinarán en condiciones equitativas, y las reglamentaciones fijadas por el Estado ribereño para la explotación de los recursos vivos de la Zona ...

4) Los Estados desaventajados no transferirán a terceros el derecho que les confiere el párrafo 1. Esta disposición no impedirá, sin embargo, que los Estados desaventajados celebren acuerdos con terceros para poder establecer industrias pesqueras propias.

5) El Estado ribereño desarrollado que establezca una Zona ... de conformidad con el párrafo 1 del artículo 1 aportará a la Autoridad Internacional el ...% de sus ingresos a de la explotación de los recursos vivos en esa Zona. Tales contribuciones serán distribuidas por la Autoridad Internacional según criterios equitativos.

6) Al explotar los recursos vivos, los Estados a que se hace referencia en los párrafos 1 y 3 observarán los

7.3  
10.2

10.2

10.2

10.2  
7.5

10.2

Remisión a otros  
epígrafes

Disposiciones

reglamentos y disposiciones de administración y conservación en las respectivas zonas ..."

49) Proyecto de las  
quince Potencias:  
Zona económica  
exclusiva.

"Artículo VIII: Los nacionales de los Estados en desarrollo sin litoral o en otra situación geográfica desventajosa gozarán de la prerrogativa de pescar en las zonas económicas exclusivas de los Estados ribereños vecinos colindantes. Las modalidades del goce de tal prerrogativa y el área a que se refieren se fijarán mediante acuerdo entre el Estado ribereño y el Estado sin litoral interesado. El derecho de dictar y hacer cumplir medidas de ordenación de esa área incumbirá al Estado ribereño.

9.2.3

Los Estados africanos apoyan el principio del derecho de los países sin litoral a tener acceso al mar y desde éste, y la inclusión de una disposición en tal sentido en el tratado universal que ha de negociarse en la Conferencia sobre el Derecho del Mar.

Artículo 4: Los Estados en desarrollo vecinos se concederán recíprocamente un trato preferencial en la explotación de los recursos vivos de sus respectivas zonas económicas."

6.4  
6.6.2

67) Países Bajos:  
Zona intermedia

Artículos 1 a 8. Los textos se reproducen bajo el epígrafe 7.1, número 67).

6.1; 7.1; 7.2; 7.3;  
7.5; 9.2; 10.2; 10.3;  
15

Remisión a otros  
epígrafes

Disposiciones

Título abreviado

"Artículo 1

68) Zaire: Pesquerías

Los Estados en desarrollo vecinos se concederán recíprocamente un trato preferencial en sus zonas económicas respectivas para la explotación de los recursos vivos. Las modalidades del ejercicio de estos derechos se fijarán mediante acuerdos entre los Estados interesados.

6.6.2; 7.3

No obstante, los beneficios del trato preferencial previsto en el párrafo anterior se reservarán a los nacionales de esos Estados o a empresas bajo control real y efectivo de dichos Estados.

La conservación y la ordenación de los recursos de toda la zona económica incumbirán al Estado ribereño."

10. Derechos e intereses de los países de plataforma encerrada, plataforma estrecha o costa pequeña

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

- 8) Yaundé: Conclusiones "Parte I a) 4)

La explotación de los recursos vivos dentro de la zona económica debería estar abierta a todos los Estados africanos sin litoral o casi sin litoral, a condición de que las empresas de tales Estados que desearan explotar esos recursos se hallaran efectivamente bajo el control de capital y personal africanos."

6.2, 9.4

- 28) Declaración de  
la OUA

"Parte C. Concepto de la zona económica exclusiva, incluida la zona exclusiva de pesca

9. Que los Estados africanos reconocen que, a fin de que los recursos de la región puedan beneficiar a todos los pueblos que la habitan, los países sin litoral y otros países en situación desventajosa tienen derecho a participar en la explotación de los recursos vivos de las zonas económicas vecinas en condiciones de igualdad con los nacionales de los Estados ribereños, sobre la base de la solidaridad africana y con arreglo a los acuerdos bilaterales o regionales que se concierten."

9.4



10.1 Régimen internacional

Remisión a otros  
epígrafes.

Título abreviado

Disposiciones

## 10.2 Pesquerías

### Título abreviado

- 48) Afganistán, Austria,  
Bélgica, Bolivia,  
Nepal y Singapur:  
Jurisdicción sobre  
los recursos

### Disposiciones

#### Artículo II

##### "Artículo II

1) Los Estados sin litoral y los Estados ribereños que no puedan declarar o no declaren una Zona ..., de conformidad con el artículo I (denominados en lo sucesivo Estados desaventajados), así como las personas naturales o jurídicas que dependan de ellos, tendrán derecho a participar en la exploración y explotación de los recursos vivos de la Zona ... de los Estados ribereños vecinos en condiciones de igualdad y sin discriminación. A los efectos de facilitar el desarrollo ordenado y la administración y explotación racionales de los recursos vivos de determinadas Zonas ..., los Estados interesados podrán tomar las disposiciones oportunas para regular la explotación de los recursos en esa Zona.

2) En la Zona ... el Estado ribereño podrá reservar cada año, para sí y para los Estados desventajados que ejerzan el derecho enunciado en el párrafo precedente, la parte del máximo rendimiento autorizado, determinado por la organización internacional competente de pesca, que corresponda a la capacidad y las necesidades de captura de esos Estados.

3) Los Estados distintos de aquellos a que se hace referencia en el párrafo 1, tendrán derecho a explotar la parte del restante rendimiento autorizado satisfaciendo los pagos, que se determinarán en condiciones equitativas, y las reglamentaciones fijadas por el Estado ribereño para la explotación de los recursos vivos de la Zona ...

Remisión a otros  
epígrafes

Texto del Artículo-  
lo I reproducido  
en 7.1

7.1; 7.5; 9.4

7.3; 9.4

9.4

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

4) Los Estados desaventajados no transferirán a terceros el derecho que les confiere el párrafo 1. Esta disposición no impedirá, sin embargo, que los Estados desaventajados celebren acuerdos con terceros para poder establecer industrias pesqueras propias.

9.4

5) El Estado ribereño desarrollado que establezca una Zona ... de conformidad con el párrafo 1 del artículo 1 aportará a la Autoridad Internacional el ...% de sus ingresos a la explotación de los recursos vivos en esa Zona. Tales contribuciones serán distribuidas por la Autoridad Internacional según criterios equitativos.

7.5; 9.4

6) Al explotar los recursos vivos, los Estados a que se hace referencia en los párrafos 1 y 3 observarán los reglamentos y disposiciones de administración y conservación en las respectivas Zonas..."

9.4

67) Países Bajos:  
Zona intermedia

Artículos 1 a 8. Los textos se reproducen bajo el epígrafe 7.1, número 67).

6.1; 7.1; 7.2; 7.3;  
7.5; 9.2; 9.4; 10.3;  
15

10.3 Intereses y necesidades especiales de los países en desarrollo de plataforma encerrada, plataforma estrecha o costa pequeña

Remisión a otros epígrafes

Disposiciones

Título abreviado

43) China: Documento de trabajo

"2. Zona económica exclusiva o zona pesquera exclusiva, párr. 3):

3) U: Estado ribereño deberá permitir, en principio, a los países vecinos sin litoral o de plataforma encerrada compartir una cierta proporción del derecho de propiedad en su zona económica. El Estado ribereño y sus vecinos sin litoral o de plataforma encerrada deberán llegar, mediante consultas y basándose en la igualdad y el respeto mutuo de la soberanía, a acuerdos bilaterales o regionales sobre los asuntos pertinentes."

9.2

49) Catorce Potencias: proyecto de artículo sobre la zona económica exclusiva

Artículo III

"Los límites de la zona económica se fijarán en millas náuticas de conformidad con los criterios señalados en cada región, en los que se tendrán en cuenta los recursos de la región, y los derechos e intereses de los Estados en desarrollo sin litoral, de litoral reducido, o de plataforma encerrada y los Estados con plataforma pequeña y sin perjuicio de los límites adoptados por cualquier Estado comprendido en la región. La zona económica no excederá en ningún caso de las 200 millas náuticas, medidas a partir de las líneas de base trazadas para delimitar el mar territorial."

9.2

67) Países Bajos: Zona intermedia

Artículos 1 a 8. Los textos se reproducen bajo el epígrafe 7.1, número 67).

6.1; 7.1; 7.2;  
7.3; 7.5; 9.2;  
9.4; 10.2; 15

Título abreviado

Disposiciones

"Artículo 2

68) Zaire: Pesquerías

Los Estados sin litoral y los Estados en situación geográfica desventajosa tendrán derecho a participar en la explotación de los recursos vivos de las zonas económicas de los Estados ribereños vecinos en condiciones de igualdad y sin discriminación.

6.4; 9.2

Las modalidades del ejercicio de ese derecho podrán fijarse, sobre una base bilateral o regional, mediante los acuerdos oportunos.

No obstante, ese derecho estará reservado a los nacionales de esos Estados o a empresas bajo control real y efectivo de dichos Estados y en beneficio exclusivo suyo."

10.4 Libre acceso a la alta mar y desde la alta mar

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

11. DERECHOS E INTERESES DE LOS ESTADOS DE PLATAFORMA AMPLIA

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

#### 14. DESARROLLO Y TRANSMISION DE TECNOLOGIA

##### 14.1.2 Formación de personal de países en desarrollo

Remisión a otros  
epígrafes

Título abreviado

Disposiciones

28) Declaración de la  
OUA

Parte F, párr. 13:

"Que, para beneficiarse de la exploración y explotación de los recursos de los fondos marinos y de su subsuelo, los Estados africanos intensificarán las actividades nacionales y regionales de formación y asesoramiento de su personal en todos los aspectos de la ciencia y la tecnología marinas. Asimismo instarán a los organismos competentes de las Naciones Unidas y a los países técnicamente adelantados a que aceleren el proceso de transmisión de conocimientos científicos y tecnológicos marinos, incluida la formación de personal."



## 15. ACUERDOS REGIONALES

Remisión a otros  
epígrafes

### Título abreviado

### Disposiciones

25) Colombia, México y  
Venezuela: proyecto  
de artículos

#### "Artículo 18:

Ninguna de las disposiciones del presente tratado podrá interpretarse en el sentido de impedir o restringir el derecho de cualesquiera Estados para celebrar acuerdos regionales o subregionales tendientes a reglamentar la explotación o la distribución de los recursos vivos del mar, la preservación del medio marino o la investigación científica, ni en el sentido de afectar la validez jurídica de los acuerdos existentes."

28) Declaración de  
la OUA

#### "Parte D, párr. 11:

Que los Estados africanos, a fin de aprovechar y ordenar los recursos de la región, adopten todas las medidas posibles, entre ellas la cooperación en la conservación y ordenación de los recursos vivos y la prevención y el control de la contaminación para la preservación del medio marino, creen las instituciones regionales que estimen necesarias y resuelvan las controversias entre ellos, de conformidad con las disposiciones de acuerdos regionales."

36) Ecuador, Panamá  
y Perú: proyecto  
de artículos

#### "Artículos 13.1 y 14:

#### Artículo 13:

1. En las regiones o subregiones donde ciertos Estados ribereños, por factores geográficos o ecológicos, no estén en condiciones de extender frente a todas sus costas los límites de su soberanía y jurisdicción hasta distancias iguales a las adoptadas por otros Estados ribereños de la misma región o subregión, los primeros Estados gozarán en los mares de los segundos, de un régimen preferencial con respecto a terceros Estados para la explotación de recursos renovables, convenido mediante acuerdos regionales, subregionales o bilaterales que atiendan los intereses de los respectivos Estados.

Título abreviado

Disposiciones

Artículo 14:

Los Estados ribereños de una misma región o subregión promoverán las formas de cooperación y de consulta que estimen más convenientes en los campos jurídico, económico, científico y tecnológico relacionados con los asuntos del mar."

- |     |                                       |  |  |
|-----|---------------------------------------|--|--|
| 64) | Jamaica:<br>facilidades<br>regionales | Artículos 1 a 5. El texto se reproduce bajo los epígrafes 2.3.2 y 6, número 64). | 2.3.2; 5; 6; 7; 10                               |
| 67) | Países Bajos:<br>zona intermedia      | Artículos 1 a 8. El texto se reproduce bajo el epígrafe 7.1, número 67).         | 6.1; 7.1; 7.2; 7.3; 7.5;<br>9.2; 9.4; 10.2; 10.3 |

Artículo ...

- |     |                                       |   |  |
|-----|---------------------------------------|---|--|
| 69) | Irán: acuerdos<br>regionales          | 1. Los Estados de una región o subregión podrán celebrar entre ellos los acuerdos oportunos para coordinar las cuestiones relativas a los aspectos jurídicos, económicos y técnicos del derecho del mar en su región o subregión.<br>2. Tales acuerdos tendrán en cuenta:<br>a) los intereses legítimos de los Estados afectados;<br>b) el aprovechamiento sistemático de los recursos renovables del mar sometido a la jurisdicción de esos Estados.   |  |
| 70) | Yugoslavia:<br>acuerdos<br>regionales | 1. Con sujeción a las disposiciones generales de esta Convención y sobre la base de la igualdad y el respeto mutuo, los Estados de una región o subregión podrán promover consultas y negociar las formas de cooperación que estimen más adecuadas con respecto a todas las cuestiones marítimas, entre ellas las relativas a los aspectos jurídicos, geográficos, económicos y ecológicos, así como a la investigación científica y la transmisión de tecnología.<br>2. Tales acuerdos deben tener en cuenta a) los intereses legítimos de todos los Estados afectados, así como b) el aprovechamiento sistemático y la ordenación racional de los recursos de la zona ... |  |

## 16. ARCHIPIÉLAGOS

### Título abreviado

- 18) Fiji, Filipinas,  
Indonesia y Mauricio:  
principios relativos  
a los archipiélagos

### Disposiciones

### Remisión a otros epígrafes

"Párrs. 1 a 3:

1. Un Estado archipelágico, cuyas islas componentes y demás características naturales forman una entidad geográfica, económica y política intrínseca, que históricamente ha sido o puede haber sido considerada como tal, puede trazar líneas de base rectas que unan los puntos extremos de las islas y los arrecifes emergentes más exteriores del archipiélago, desde las cuales se mida o pueda medirse el mar territorial del Estado archipelágico.

2. Las aguas comprendidas entre las líneas de base, independientemente de su profundidad o distancia de la costa, el fondo marino y su subsuelo, y el espacio aéreo suprayacente, así como todos sus recursos, pertenecen al Estado archipelágico y están sujetos a su soberanía.

3. El paso inocente de naves extranjeras por las aguas del Estado archipelágico se permitirá en conformidad con la legislación nacional de éste, teniendo presentes las normas vigentes del derecho internacional. Tal paso se hará por las vías marítimas que fijare para ese propósito el Estado archipelágico."

- 28) Declaración de  
la OUA

"Parte A, párr. 4:

Que los Estados africanos apoyan el principio de que las líneas de base de todo Estado archipelágico pueden trazarse enlazando los puntos extremos de las islas extremas del archipiélago a los efectos de determinar el mar territorial del Estado interesado."

2.3.1

2.1; 2.4

Título abreviado

Disposiciones

Revisión a otros  
epígrafes

29) Uruguay: Mar territorial

"Artículo 12:

1. El mar territorial de un Estado archipelágico cuyas islas componentes y demás características naturales forman una entidad geográfica, económica y política intrínseca, que históricamente ha sido o puede haber sido considerada como tal, puede medirse a partir de líneas de base rectas que unan los puntos extremos de las islas y los arrecifes emergentes exteriores del archipiélago.

2. Las aguas encerradas por las líneas de base trazadas según el párrafo 1, independientemente de su profundidad o distancia de la costa, se consideraran aguas interiores, sin perjuicio del paso inocente de los buques de cualquier bandera."

36) Ecuador, Panamá y Perú: proyecto de artículos

"Sección II - Líneas de base:

... (Disposiciones sobre delimitación entre Estados cuyas costas están situadas frente a frente o son contiguas) .....

Artículo 3:

1. La zona de soberanía y jurisdicción de un Estado archipelágico puede medirse a partir de líneas de base rectas que unan los puntos extremos de las islas y los arrecifes emergentes exteriores del archipiélago.

2. En tal caso, las aguas encerradas por las líneas de base serán consideradas aguas interiores, sin perjuicio de que puedan transitarlas las naves de cualquier bandera, de conformidad con las disposiciones dictadas por el Estado archipelágico.

... (Disposiciones complementarias) ....."

37) Malta: jurisdicción del Estado ribereño

"Artículo 11.2:

La jurisdicción de un Estado insular o de un Estado archipelágico podrá extenderse a una franja del espacio oceánico adyacente a la costa de la isla principal o las islas principales, de una anchura de 200 millas marinas medidas a partir de las líneas de base trazadas de conformidad con las disposiciones

2.3.2

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

del capítulo III de la presente Convención. La isla principal o las islas principales del Estado archipelágico serán designadas por el Estado interesado y notificadas a las Instituciones Internacionales del Espacio Oceánico. En caso de desacuerdo con las designaciones hechas por el Estado archipelágico, cualquiera de las Partes Contratantes podrá someter la cuestión al Tribunal Marítimo Internacional para su decisión, que tendrá fuerza obligatoria."

38) Grecia: islas

"Parr. 5:

5. Las disposiciones anteriores no prejuzgarán el régimen de las islas de los archipiélagos."

El texto de los párrafos figura reproducido bajo el epígrafe 19

43) China: documento de trabajo

"1. Mar territorial

6) Un archipiélago o una serie de islas cercanas unas a otras podrán considerarse como un todo único al definir los límites del mar territorial a su alrededor."

2.3.2

Título abreviado

Disposiciones

54) Reino Unido: Estados  
archipelágicos

Artículo

DERECHOS Y OBLIGACIONES DE LOS ESTADOS ARCHIPELAGICOS

1. Al ratificar la presente Convención o adherirse a la misma, un Estado podrá declararse Estado archipelágico si:

- a) su superficie terrestre está enteramente compuesta de tres o más islas; y
- b) es posible trazar un perímetro, compuesto de una serie de líneas o líneas de base rectas, alrededor de los puntos extremos de las islas más exteriores de modo que:
  - i) ningún territorio perteneciente a otro Estado quede dentro del perímetro,
  - ii) ninguna línea de base tenga una longitud superior a 48 millas marítimas, y
  - iii) la relación entre la superficie marítima y la superficie terrestre en el interior del perímetro no exceda de 5 a 1:

A condición de que todas las líneas de base rectas entre dos puntos de la misma isla se tracen de conformidad con los artículos ... de la Convención (relativos a las líneas de base rectas).

2. Toda declaración de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 1 supra deberá ir acompañada de un mapa en el que se indique el perímetro y una certificación de la longitud de cada línea de base y de la relación entre las superficies terrestres marítima en el interior del perímetro.

Título abreviado

Disposiciones

54) Reino Unido: Estados  
archipelágicos  
(continuación)

3. En caso de que dentro del perímetro trazado de conformidad con el párrafo 1 supra sólo sea posible incluir algunas de las islas pertenecientes a un Estado, podrá formularse una declaración respecto de dichas islas. Las disposiciones de la presente Convención se aplicarán a las restantes islas del mismo modo que se apliquen a las islas de un Estado que no sea archipelágico y las referencias en el presente artículo a un Estado archipelágico se interpretarán en consecuencia.

4. El mar territorial /zona económica/ y toda plataforma continental de un Estado archipelágico deberán ser exteriores al perímetro, de conformidad con los artículos ... de la presente Convención.

5. La soberanía del Estado archipelágico se extiende a las aguas situadas dentro del perímetro, denominadas aguas archipelágicas; el ejercicio de esta soberanía está sujeto a las disposiciones de estos artículos y a otras normas de derecho internacional.

6. El Estado archipelágico podrá establecer líneas de base de conformidad con los artículos ... (bahías) y ... (desembocaduras de ríos) de esta Convención con objeto de delimitar aguas interiores.

7. Cuando antes de la fecha de ratificación de esta Convención se hayan utilizado partes de las aguas archipelágicas como rutas de navegación internacional entre una parte de la alta mar y otra parte de la alta mar o el mar territorial de otro Estado, las disposiciones de los artículos ... de esta Convención se aplicarán a esas rutas (así como a las partes del mar territorial del Estado archipelágico adyacentes a las mismas) como si fueran estrechos.

2.3.1; 5.2; 6.5

4.2

Título abreviado

Disposiciones

54) Reino Unido: Estados  
archipelágicos  
(continuación)

Cualquier declaración formulada de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 1 de este artículo deberá ir acompañada de una lista de dichas aguas que indique todas las rutas utilizadas para la navegación internacional, así como cualquier sistema de separación de tráfico en vigor en esas aguas de conformidad con los artículos ... de esta Convención. Sólo podrán ser modificadas esas rutas o creadas otras nuevas de conformidad con lo dispuesto en los artículos ... de esta Convención.

2.4

8. Dentro de las aguas archipelágicas distintas de las mencionadas en el párrafo 7 supra se aplicarán las disposiciones de los artículos ... (paso inocente).

9. En este artículo, las referencias a una isla comprenden una parte de una isla y la referencia al territorio de un Estado incluye su mar territorial.

10. Las disposiciones de este artículo se entienden sin perjuicio de cualquier norma de esta Convención y de derecho internacional aplicable a islas que formen un archipiélago que no sea un Estado archipelágico.

11. El depositario notificará a todos los Estados con derecho a ser parte en esta Convención cualquier declaración formulada de conformidad con este artículo, incluyendo copias del gráfico y de la exposición facilitadas en cumplimiento de los dispuesto en el párrafo 2 supra.

12. Cualquier controversia respecto a la interpretación o aplicación de este artículo que no pueda ser resuelta mediante negociaciones podrá ser sometida por cualquiera de las partes en la controversia a los procedimientos de solución obligatoria de controversias que figuran en los artículos ... de esta Convención.

21



Título abreviado

58) Fiji, Filipinas,  
Indonesia y Mauricio:  
Estados archipelágicos

Disposiciones

Artículo I.

1. Los presentes artículos se aplicarán solamente a los Estados archipelágicos.
2. Por "Estado archipelágico" se entenderá un Estado constituido total o principalmente por uno o varios archipiélagos.
3. A los efectos de los presentes artículos, por "archipiélago" se entenderá un grupo de islas y otras características naturales que están tan estrechamente relacionadas entre sí que las islas componentes y las demás características naturales forman una entidad geográfica, económica y política intrínseca o que históricamente ha sido considerada como tal.

Artículo II

1. Todo Estado archipelágico podrá emplear el método de las líneas de base rectas que unan los puntos extremos de las islas y los arrecifes emergentes más exteriores del archipiélago al trazar las líneas de base desde las que se mida la anchura del mar territorial.
2. El trazado de tales líneas de base no se desviará apreciablemente de la configuración general del archipiélago.
3. Las líneas de base no se trazarán hasta o desde elevaciones emergentes en bajamar, a menos que se hayan construido en ellas faros o instalaciones similares que estén permanentemente sobre el nivel del mar o a menos que la elevación emergente en bajamar esté situada total o parcialmente a una distancia de la isla más próxima que no exceda de la anchura del mar territorial.

2.3.1

Título abreviado

50) Fiji, Filipinas,  
Indonesia y Mauricio:  
Estados archipelágicos  
(continuación)

Disposiciones

4. El Estado archipelágico no aplicará el sistema de las líneas de base rectas de manera tal que corte el mar territorial de otro Estado.
5. Todo Estado archipelágico indicará claramente sus líneas de base rectas en cartas a las que se dará la debida publicidad.

Artículo III

1. Las aguas encerradas por las líneas de base, a las que en los presentes artículos se denominarán "aguas archipelágicas", pertenecen al Estado archipelágico al que correspondan y están sometidas a su soberanía, independientemente de su profundidad o de su distancia a la costa.
2. La soberanía y los derechos del Estado archipelágico se extienden al espacio aéreo situado sobre sus aguas archipelágicas, así como a la columna de agua, a los fondos marinos y a su subsuelo, y a la totalidad de los recursos contenidos en ellos.

Artículo IV

Sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo V, los buques extranjeros gozarán del derecho de paso inocente por las aguas archipelágicas

Título abreviado

58) Fiji, Filipinas,  
Indonesia y Mauricio:  
Estados archipelágicos  
(continuación)

Disposiciones

Artículo V

1. Todo Estado archipelágico podrá fijar corredores marítimos adecuados para el paso seguro y expedito de buques por sus aguas archipelágicas y podrá limitar a tales corredores el paso inocente de buques extranjeros por esas aguas
2. Todo Estado archipelágico podrá, cuando proceda y después de dar a ello la debida publicidad, reemplazar por otros corredores marítimos los corredores que haya fijado previamente con arreglo a lo dispuesto en este artículo.
3. Todo Estado archipelágico que fije corredores marítimos conforme a lo dispuesto en este artículo podrá también establecer sistemas de separación del tráfico para el paso de buques extranjeros por tales corredores.
4. Al establecer sistemas de separación del tráfico conforme a lo dispuesto en este artículo, los Estados archipelágicos tendrán en cuenta, entre otras cosas, lo siguiente:
  - a) la recomendación o dictamen técnico de las organizaciones internacionales competentes;
  - b) los canales que se utilicen habitualmente para la navegación internacional;
  - c) las características especiales de determinados canales, y
  - d) las características especiales de determinados buques o sus cargamentos.
5. Todo Estado archipelágico podrá dictar leyes y reglamentos siempre que no sean incompatibles con lo dispuesto en los pre-sentes artículos y que tengan en cuenta las demás normas aplicables del derecho internacional, sobre el paso por los corredores marítimos y los sistemas de separación del tráfico fijados por el Estado archipelágico conforme a lo dispuesto en este

Título abreviado

58) Fiji, Filipinas,  
Indonesia y Mauricio:  
Estados archipelágicos  
(continuación)

Disposiciones

artículo; tales leyes y reglamentos podrán referirse, entre otras a las siguientes materias:

- a) la seguridad de la navegación y la regulación del tráfico marítimo, incluso de los buques de características especiales;
- b) la utilización de instalaciones y sistemas auxiliares de la navegación y la prevención de su destrucción o daño;
- c) la prevención de la destrucción o daño de los medios o instalaciones destinados a la exploración y explotación de los recursos marinos, incluidos los recursos de la columna de agua, los fondos marinos y su subsuelo;
- d) la prevención de la destrucción o daño de los cables o conductos submarinos o aéreos;
- e) la protección del medio ambiente del Estado archipelágico y la prevención de su contaminación;
- f) la investigación del medio marino;
- g) la prevención de infracciones de las reglamentaciones aduaneras, fiscales, de inmigración, de cuarentena o sanitarias establecidas por el Estado archipelágico;
- h) la preservación de la paz, el orden público y la seguridad del Estado archipelágico;

6. Todo Estado archipelágico dará la debida publicidad a todas las leyes y reglamentos dictados conforme a lo dispuesto en el párrafo 5 de este artículo.

7. Los buques extranjeros en paso inocente por los corredores marítimos observarán todas las leyes y reglamentos dictados conforme a lo dispuesto en este artículo.

Título abreviado

- 58) Fiji, Filipinas,  
Indonesia y Mauricio:  
Estados archipelágicos  
(continuación)

Disposiciones

8. Si un buque de guerra no observara las leyes y reglamentos del Estado archipelágico sobre el paso por un corredor marítimo fijado por tal Estado conforme a lo dispuesto en este artículo y desatendiera cualquier requerimiento que se le formulara para que observase esas normas, el Estado archipelágico podrá suspender el paso de tal buque y exigirle que salga de las aguas archipelágicas por la ruta que ese Estado fije. Además de tal suspensión del paso, el Estado archipelágico podrá prohibir el paso de ese buque de guerra por las aguas archipelágicas durante el plazo que ese Estado determine.
9. Sin perjuicio de lo dispuesto en el párrafo 8 de este artículo, el Estado archipelágico no podrá suspender el paso inocente de buques extranjeros por los corredores marítimos que haya fijado conforme a lo dispuesto en este artículo, excepto cuando ello sea indispensable para la protección de su seguridad, después de dar la debida publicidad a la medida y de reemplazar por otros corredores marítimos los corredores en que se ha suspendido el paso inocente.
10. Todo Estado archipelágico deslindará claramente todos los corredores marítimos que fije conforme a lo dispuesto en este artículo y los indicará en cartas a las que dará la debida publicidad.

17. MARES CERRADOS Y SEMICERRADOS

## 18. ISLAS ARTIFICIALES E INSTALACIONES

### Título abreviado

25) Colombia, México y Venezuela: proyecto de artículos

30) Bélgica: islas artificiales e instalaciones

### Disposiciones

"Artículo 7 - Corresponde al Estado ribereño autorizar y regular el emplazamiento y uso de islas artificiales y de todo género de instalaciones en la superficie del mar, en la columna de agua y en el lecho y en el subsuelo del mar patrimonial."

"A. Mar territorial:

Artículo a): El Estado ribereño tiene derecho a construir en su mar territorial islas artificiales o instalaciones inmóviles; con tales construcciones no debe entorpecer el acceso a los puertos de un Estado vecino ni causar daños al medio marino de los mares territoriales de los Estados vecinos.

Artículo b): Antes de iniciar la construcción de las islas artificiales o instalaciones mencionadas en el artículo precedente, el Estado ribereño publicará los planos de las mismas y tomará en consideración las observaciones que le sometan otros Estados. En caso de desacuerdo, el Estado interesado que se considere perjudicado podrá interponer recurso ante la OCMI, que, sin estar facultada para prohibir la construcción, podrá ordenar las modificaciones o reformas que le parezcan indispensables para garantizar los intereses legítimos de otros Estados.

B. Plataforma continental:

Artículo c): El Estado ribereño, con las condiciones que se especifican en el artículo siguiente, podrá autorizar la construcción, sobre su plataforma continental, de islas artificiales o instalaciones inmóviles destinadas a fines distintos de la exploración o la explotación de los recursos naturales. Esas construcciones estarán sometidas a su jurisdicción o a la del Estado que las realice y, para garantizar su protección, podrán

Remisión a otros  
epígrafes

5.1

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

estar rodeadas de zonas de seguridad de una extensión máxima de 500 metros. Estas islas artificiales o instalaciones inmóviles no tendrán mar territorial propio.

Artículo d):

Antes de iniciar la construcción de las islas artificiales o instalaciones mencionadas en el artículo c), el Estado publicará los planos de las mismas y tomará en consideración las observaciones que le sometan otros Estados. En caso de desacuerdo, el Estado interesado que se considere perjudicado podrá interponer recurso ante ... 1/, que, si ha lugar, ordenará las modificaciones o reformas que le parezcan indispensables para garantizar los intereses legítimos de otros Estados.

5.1

C. Alta mar fuera de los límites de la plataforma continental:

Artículo e):

Toda construcción de una isla artificial o una instalación inmóvil en la alta mar fuera de los límites de la plataforma continental depende de la autoridad y la jurisdicción del mecanismo internacional de los fondos marinos. La autoridad internacional puede autorizar a un Estado a construir las y delegar en él la jurisdicción sobre esa construcción.

8.2

---

1/ Parece preferible no especificar desde ahora el organismo competente para conocer de tal recurso. Ese organismo podría ser el tribunal del mecanismo internacional, si se considera apropiado, o podría preverse la triple posibilidad de un recurso ante la OCMI, para las reclamaciones en materia de navegación, ante la organización regional de pesca, para las que afecten a la pesca, o ante la autoridad internacional en la esfera del medio ambiente y la contaminación del mar, en caso de que se establezca.



Título abreviado

29) Uruguay: Mar territorial

Disposiciones

SECCION IV. TENDIDO DE TUBERIAS Y CABLES SUBMARINOS

Remisión a otros  
epígrafes

"Artículo ..."

Sin perjuicio de las reglamentaciones y medidas a que se refiere el artículo 16, el Estado ribereño no podrá impedir que se coloquen tuberías y cables submarinos en el lecho de la zona de su mar territorial situada más allá de las 12 millas marinas contadas a partir de las líneas de base aplicables, ni que se proceda a la conservación de los mismos.

En esos casos, se deberá cursar la respectiva notificación previa al Estado ribereño y se tendrán debidamente en cuenta los cables y tuberías ya instalados y, en particular, la posibilidad de su reparación.

Artículo ...

La ruptura o el deterioro de un cable submarino en la zona indicada en el artículo anterior, causados voluntariamente o por negligencia culpable, que interrumpa u obstruya las comunicaciones telegráficas o telefónicas, así como la ruptura o el deterioro, en las mismas condiciones, de un cable de alta tensión o de una tubería submarina, serán objeto de sanción e irrogarán las responsabilidades consiguientes conforme a la legislación del Estado ribereño y bajo la jurisdicción de sus tribunales.

La legislación que al respecto dicte el Estado ribereño no podrá establecer trabas al ejercicio legítimo del derecho de los demás Estados a tender tuberías y cables submarinos en las condiciones previstas en estos artículos, ni sancionar a los autores de rupturas o deterioros cuando éstos sólo hubiesen tenido el propósito legítimo de proteger sus vidas o la seguridad de sus buques, después de haber tomado todas las precauciones necesarias para evitar la ruptura o el deterioro."

Título abreviado

36) Ecuador, Panamá y  
Perú: Proyecto de  
artículos

Disposiciones

SECCION VII Y PARTE III, ARTICULO 24

"Sección VII - Régimen para las instalaciones

Artículo 11

El Estado ribereño permitirá el tendido de cables y tuberías submarinos en su mar adyacente, sin otras restricciones que las que puedan resultar de las disposiciones a que se refiere el inciso 1 del artículo 4.

Artículo 12

El emplazamiento y uso de las islas artificiales y de otras instalaciones y dispositivos sobre la superficie del mar, en la columna de agua y en el suelo y subsuelo del mar adyacente estarán sujetos a la autorización y reglamentación del Estado ribereño.

... (Disposiciones complementarias sobre instalaciones) .....

Parte III - Mar internacional

Artículo 24

El emplazamiento de islas artificiales y de cualquier otro género de instalaciones que no sean cables o tuberías submarinos debe ser objeto de reglamentación internacional.

... (Disposiciones complementarias sobre mar internacional) ....."

37) Malta: Jurisdicción del Estado ribereño

CAPITULO VIII, ARTICULOS 53 a 62, 74 y 100 a 105

"Capítulo VIII - Cables submarinos

Artículo 53

Con sujeción a lo dispuesto en los presentes artículos, todos los Estados, tengan o no litoral marítimo, gozarán del derecho de tender y mantener cables submarinos sobre el fondo marino del espacio oceánico nacional.

Remisión a otros  
epígrafes

Disposiciones

Título abreviado

Artículo 54

El Estado ribereño no ha de poner dificultades al ejercicio del derecho a tender o mantener cables submarinos en el fondo marino del espacio oceánico nacional más allá de 12 millas marinas contadas desde la costa, siempre que el tendido de los cables se efectúe de conformidad con reglamentos generales y no discriminatorios que adopten las Instituciones Internacionales del Espacio Oceánico o que figuren en convenciones multilaterales ampliamente ratificadas.

Artículo 55

En defecto de reglamentos aplicables adoptados por las Instituciones Internacionales del Espacio Oceánico o que figuren en convenciones multilaterales ampliamente ratificadas, el Estado ribereño podrá dictar reglamentos adecuados y no discriminatorios en lo que respecta al tendido de cables submarinos en el espacio oceánico nacional.

Artículo 56

1. Cualquier Parte Contratante podrá señalar a la atención de las Instituciones Internacionales del Espacio Oceánico los reglamentos del Estado ribereño mencionados en el artículo precedente cuando considere que son discriminatorios, injustificados o incompatibles con los reglamentos adoptados por las instituciones o que figuren en convenciones multilaterales ampliamente ratificadas.
2. Las Instituciones Internacionales del Espacio Oceánico podrán recomendar al Estado ribereño que revoque o modifique los reglamentos que a su juicio sean discriminatorios, constituyan un impedimento injustificado para el ejercicio del derecho a tender cables submarinos o sean incompatibles con los reglamentos adoptados por las Instituciones.
3. En caso de persistir un desacuerdo entre las Instituciones Internacionales del Espacio Oceánico y el Estado ribereño, la cuestión se someterá al Tribunal Marítimo Internacional para su decisión, que tendrá fuerza obligatoria.

Título abreviado

Disposiciones

Artículo 57

1. Al tender cables submarinos se tendrán debidamente en cuenta los cables ya instalados en el fondo marino y en particular no podrán menoscabarse las posibilidades de reparar los cables ya existentes.
2. La falta de cumplimiento de lo dispuesto en el párrafo precedente acarrea responsabilidad jurídica.

Artículo 58

1. Los Estados y las personas dependientes de su jurisdicción que posean cables submarinos en el espacio oceánico nacional de otro Estado transmitirán a éste y a las Instituciones Internacionales del Espacio Oceánico una carta marina en la que se indique la posición de esos cables.
2. El Estado ribereño está obligado a proteger los cables submarinos indicados en las cartas marinas que se le transmitan.

Artículo 59

Todo Estado adoptará las medidas legislativas necesarias para calificar como infracción punible la ruptura o el deterioro de un cable submarino tendido en el espacio oceánico nacional de otro Estado por una nave que enarbole su pabellón o por una persona sujeta a su jurisdicción, cuando medie dolo o negligencia inexcusable. La anterior disposición no será aplicable cuando la ruptura o el deterioro haya sido causado por personas al actuar con el propósito legítimo de salvar sus vidas o sus naves y tras haber tomado todas las precauciones necesarias para evitar tal ruptura o deterioro.

Artículo 60

1. Todo Estado adoptará las medidas legislativas necesarias para que las personas que causen la ruptura o el deterioro de un cable submarino respondan del costo de su reparación.

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

2. Todo Estado adoptará las medidas legislativas necesarias para que los propietarios de naves que puedan probar que han sacrificado un ancla, una red o cualquier otro aparejo de pesca para no causar daños a un cable submarino en el espacio oceánico nacional sean indemnizados por el propietario del cable, siempre que el propietario de la nave haya tomado previamente todas las medidas de precaución razonables.

Artículo 61

Cualquier Parte Contratante podrá señalar a la atención de las Instituciones Internacionales del Espacio Oceánico el hecho de que no se hayan adoptado las medidas mencionadas en los artículos 58, 59 y 60 cuando se hayan interrumpido u obstruido las comunicaciones telegráficas o telefónicas o el suministro de energía eléctrica.

Artículo 62

1. El tendido de cables submarinos en una franja del espacio oceánico adyacente a la costa cuya anchura no exceda de 12 millas marinas, medidas desde la línea de base aplicable, está sujeto a la autorización del Estado ribereño.

2. Normalmente el Estado ribereño no denegará su autorización cuando la petición se haga por una entidad responsable que se comprometa a respetar las leyes y los reglamentos del Estado ribereño.

Artículo 74

1. El Estado ribereño podrá construir, mantener y manejar: a) hábitats, instalaciones, equipo o dispositivos submarinos para fines científicos sobre o en el fondo de su espacio oceánico nacional; b) instalaciones flotantes de cualquier clase para fines científicos ancladas al fondo marino, a condición de que:

a) se observen las normas y reglamentos de carácter general y no discriminatorio que adopten las Instituciones Internacionales del Espacio Oceánico;

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

- b) no se obstaculice el uso de las rutas marinas necesarias para la navegación internacional;
  - c) no se obstaculicen injustificadamente otras actividades en el espacio oceánico;
  - d) se establezcan zonas de seguridad apropiadas en torno a tales hábitats, instalaciones o dispositivos;
  - e) se notifique prontamente a las Instituciones Internacionales del Espacio Oceánico la situación de tales hábitats, instalaciones o dispositivos y la anchura de las zonas de seguridad establecidas en torno a ellos;
  - f) se remuevan completamente todos los hábitats, instalaciones, equipo o dispositivos que se abandonen o dejen de usarse.
2. La falta de cumplimiento de las obligaciones contenidas en el párrafo anterior hará al Estado ribereño jurídicamente responsable en casos de accidentes de navegación.

Artículo 100

1. Ningún Estado podrá utilizar el espacio oceánico nacional de otro Estado para tender tuberías submarinas sin el consentimiento de ese Estado.
2. No obstante lo dispuesto en el párrafo anterior, el Estado ribereño no podrá impedir el mantenimiento de las tuberías submarinas ya instaladas en el fondo marino de su espacio oceánico nacional.

Artículo 101

1. Todo Estado ribereño podrá utilizar su espacio oceánico nacional para tender tuberías submarinas siempre que:
- a) tenga debidamente en cuenta las tuberías ya instaladas en el fondo marino;
  - b) no menoscabe la posibilidad de reparar las tuberías ya existentes;
  - c) las tuberías se ajusten a normas internacionales de construcción tales como las que adopten las Instituciones Internacionales del Espacio Oceánico;

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

- d) las tuberías no obstaculicen de forma importante otros usos del espacio oceánico y en particular la navegación, la explotación de los recursos vivos y el tendido y mantenimiento de los cables submarinos.
2. Todo Estado ribereño está obligado a adoptar y hacer cumplir en su espacio oceánico nacional precauciones estrictas en la construcción, colocación y mantenimiento de las tuberías submarinas que contengan petróleo o sustancias que puedan tener efectos nocivos para la salud humana, los recursos vivos o la calidad del medio marino. No podrán tenderse tales tuberías en zonas de calamidades naturales frecuentes.
3. La falta de cumplimiento por el Estado ribereño de las disposiciones contenidas en los párrafos anteriores del presente artículo entraña responsabilidad jurídica y la indemnización de los daños y perjuicios en el supuesto de efectos nocivos importantes sobre el espacio oceánico o sus recursos más allá de la jurisdicción de ese Estado.

Artículo 102

1. Los Estados y las personas dependientes de su jurisdicción que posean o administren tuberías submarinas en el espacio oceánico nacional de otro Estado transmitirán a éste y a las Instituciones Internacionales del Espacio Oceánico una carta marina en la que se indique la posición de esas tuberías.
2. El Estado ribereño está obligado a proteger las tuberías submarinas indicadas en las cartas marinas que se les transmitan.

Artículo 103

Todo Estado adoptará las medidas legislativas necesarias para calificar como infracción punible la ruptura o el deterioro de una tubería submarina tendida en el espacio oceánico nacional de otro Estado por una nave que enarbole su pabellón o por una persona sujeta a su jurisdicción, cuando medie dolo o negligencia inexcusable. La anterior disposición no será aplicable cuando la



Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

ruptura o el deterioro haya sido causado por personas al actuar con el propósito legítimo de salvar sus vidas o sus naves y tras haber tomado todas las precauciones necesarias para evitar tal ruptura o deterioro.

Artículo 104

1. Todo Estado adoptará las medidas legislativas necesarias para que las personas que causen la ruptura o el deterioro de una tubería submarina respondan del costo de su reparación y de la indemnización de los daños, en el caso de que se hayan producido efectos nocivos sobre la calidad del medio marino o sus recursos vivos.

2. Todo Estado adoptará las medidas legislativas necesarias para que los propietarios de naves que puedan probar que han sacrificado un ancla, una red o cualquier otro aparejo de pesca para no causar daños a una tubería submarina en el espacio oceánico nacional sean indemnizados por el propietario de la tubería, siempre que el propietario de la nave haya tomado previamente todas las medidas de precaución razonables.

Artículo 105

Cualquier Parte Contratante podrá señalar a la atención de las Instituciones Internacionales del Espacio Oceánico el hecho de que no se hayan adoptado las precauciones y medidas mencionadas en los artículos 101 y 102, cuando se haya provocado una interrupción del suministro de petróleo, agua, gas u otra sustancia contenida en la tubería."

43) China: Documento de trabajo

"2. Zona económica exclusiva o zona pesquera exclusiva

4) No deberá menoscabarse la normal navegación o sobrevuelo de los buques o aeronaves de ningún país por la superficie de agua de la zona económica o en el espacio aéreo sobre ella. El trazado de la línea para el tendido de cables y tuberías en los fondos marinos de la zona económica estará sujeto al consentimiento del Estado ribereño.

.....



Título abreviado

Dispositivos

Remisión a otros  
epígrafes

3. Plataforma continental

4) ...

El trazado de la línea para el tendido de cables y tuberías submarinas en la plataforma continental por un Estado extranjero estará sujeto al consentimiento del Estado ribereño.

44.) Estados Unidos  
de América: Zona  
económica de los  
fondos marinos  
costeros

ARTICULOS 1, 3 A 7, Y ARTICULO 3, PARR. 2

"Artículo 1:

3. El Estado ribereño tendrá además derecho exclusivo a autorizar y reglamentar en la Zona Económica de los Fondos Marinos Costeros o las aguas suprayacentes:

- a) la construcción, funcionamiento y utilización de las instalaciones marítimas relacionadas con sus intereses económicos, y
- b) los sondeos para fines distintos de la exploración y explotación de los recursos.

4. El Estado ribereño podrá, en caso necesario, establecer zonas razonables de seguridad en torno a esas instalaciones frente a la costa en las que podrá tomar las medidas oportunas para proteger personas, bienes y el medio marino. Esas zonas de seguridad serán tales que guarden relación razonable con la naturaleza y función de la instalación. La anchura de las zonas de seguridad se determinará por el Estado ribereño y se ajustará a las normas internacionales en vigor o que se promulguen de conformidad con el artículo 3.

5. a) A los fines de este capítulo, el término "instalaciones" se referirá a todos los instrumentos, instalaciones o dispositivos frente a la costa, distintos de los que son móviles en su forma normal de funcionamiento en el mar.

b) Las instalaciones no tendrán la condición jurídica de islas. No tendrán mar territorial ni Zona Económica de los Fondos Marinos Costeros propia y su presencia no afectará a la delimitación del mar territorial del Estado ribereño.

Disposiciones

Título abreviado

6. El Estado ribereño podrá, respecto de las actividades que se mencionan en este artículo, aplicar normas para la protección del medio marino superiores a las normas internacionales aplicables de conformidad con el artículo 2.
7. El Estado ribereño podrá, respecto de las actividades que se mencionan en este artículo, tomar todas las medidas necesarias para garantizar el cumplimiento de sus leyes y reglamentaciones sin perjuicio de las disposiciones de este capítulo.

Artículo 3:

2. Los Estados velarán por que se cumplan las normas internacionales vigentes o que promulguen la Organización Consultiva Marítima Intergubernamental en consulta con la Autoridad:

- a) sobre la anchura que hayan de tener las zonas de seguridad en torno a las instalaciones frente a la costa;
  - b) sobre la navegación fuera de las zonas de seguridad, pero en la proximidad de las instalaciones frente a la costa."
- 6.3

46) Argentina: Proyecto de artículos

Párrs. 13 y 23 a 26

"13. En la zona marítima adyacente al mar territorial las naves y aeronaves de todos los Estados, con litoral marítimo o sin él, tienen el derecho a la libre navegación y sobrevuelo, sin otras restricciones que las que puedan resultar del ejercicio por parte del Estado ribereño de sus derechos en materia de exploración, conservación y explotación de los recursos, contaminación e investigación científica. Con estas únicas limitaciones habrá también libertad para tender cables y tuberías submarinas.

23. El Estado ribereño autorizará el tendido de cables y tuberías submarinos en la plataforma continental, sin otras restricciones que las que puedan resultar de sus derechos sobre la misma.

24. La fijación de cualesquiera otro tipo de instalaciones por parte de terceros Estados o sus nacionales está sujeta a la autorización del Estado ribereño.

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

25. El Estado ribereño tiene derecho a construir, mantener o hacer funcionar en o sobre la plataforma continental las instalaciones y otros dispositivos necesarios para el ejercicio de sus derechos sobre la misma, así como a establecer zonas de seguridad alrededor de tales dispositivos e instalaciones y a adoptar en dichas zonas las disposiciones necesarias para proteger las referidas instalaciones y dispositivos. Los buques de todas las nacionalidades respetarán estas zonas de seguridad, que podrán extenderse hasta 500 metros alrededor de las instalaciones o dispositivos.

26. La construcción de cualquier instalación o dispositivo será dada a publicidad oficialmente y se mantendrán medios permanentes para señalar su presencia. Toda instalación en desuso será removida por el Estado ribereño."

49) Catorce Potencias:  
Zona económica  
exclusiva

"Artículo IV

En la zona económica, los buques y las aeronaves de todos los Estados, sean o no ribereños, gozarán del derecho de libertad de navegación y de sobrevuelo y de tender cables y tuberías submarinos, sin más restricciones que las que resulten del ejercicio por el Estado ribereño de sus derechos dentro de la zona."

6.3

50) Uganda y Zambia:  
Zona económica

Artículo 4, párr. 5

"5. Las disposiciones de los párrafos anteriores del presente artículo se entenderán sin perjuicio de la libertad de navegación, sobrevuelo, y tendido de cables y conductos submarinos a que hace referencia en el artículo ..., que será aplicable a las zonas regionales o subregionales."

6.3

Los textos de los párrafos 1 a 4 se reproducen bajo los epígrafes 6.4, 6.5 y 6.7.3

19. REGIMEN DE ISLAS

19 a) Islas bajo dependencia colonial o dominación o control extranjeros

19 b) Otras materias conexas

Remisión a otros  
epígrafes

Título abreviado

Disposiciones

28) Declaración de  
la OUA

Parte B, párr. 5:

"5. Que los Estados africanos reconocen la necesidad de definir debidamente la naturaleza de los espacios marítimos de las islas y recomiendan que tal definición se haga con arreglo a principios equitativos que tengan en cuenta todos los factores pertinentes y circunstancias especiales, entre ellos:

- a) El tamaño de las islas
- b) Su población o la inexistencia de ésta
- c) Su contigüidad al territorio principal
- d) Su configuración geológica
- e) Los intereses especiales de los Estados insulares y de los Estados archipelágicos."

29) Uruguay: Mar  
territorial

"Artículo 11

Idem al artículo 10 de la Convención de Ginebra (Islas).

2.3.1

Artículo 10

- 1. Una isla es una extensión natural de tierra, rodeada de agua, que se encuentra sobre el nivel de ésta en pleamar.
- 2. El mar territorial de una isla se mide de acuerdo con las disposiciones de estos artículos."/>

37) Malta: Jurisdic-  
ción del Estado  
ribereño

Artículos 11 (2 y 3) y 12 a 15:

"2. La jurisdicción de un Estado insular o de un Estado archipelágico podrá extenderse a una franja del espacio oceánico adyacente a la costa de la isla principal o las islas principales, de una anchura de 200 millas marinas medidas a partir de las líneas de base trazadas de conformidad con las disposiciones del capítulo III de la presente Convención. La isla principal o las islas principales del Estado archipelágico serán designadas por el Estado interesado y notificadas a las Instituciones Internacionales del Espacio Oceánico. En caso de desacuerdo con las

6.5; 1.6

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

designaciones hechas por el Estado archipelágico, cualquiera de las Partes Contratantes podrá someter la cuestión al Tribunal Marítimo Internacional para su decisión, que tendrá fuerza obligatoria.

3. Cuando las islas tengan menos de diez kilómetros cuadrados de superficie, la jurisdicción del Estado que ejerce soberanía o control podrá extenderse únicamente a una franja del espacio oceánico, adyacente a las costas de tal isla, de una anchura que no podrá exceder de doce millas marinas, medidas a partir de las líneas de base aplicables.

Artículo 12

"Los atolones son cadenas de islas o islotes que se destacan en un arrecife circular u oval que encierra una laguna.

Artículo 13

1. En el caso de los atolones la línea de base para medir la anchura del espacio oceánico nacional es el borde del arrecife que da al mar, aun cuando quede sumergido en pleamar.
2. Si la distancia entre las líneas de bajamar de los puntos naturales de entrada del arrecife no excede de veinticuatro millas marinas, se podrá trazar una línea de demarcación entre esas líneas de bajamar y las aguas que queden así encerradas se considerarán aguas interiores.
3. Cuando la distancia entre las líneas de bajamar de los puntos naturales de entrada del arrecife exceda de veinticuatro millas marinas, se podrán trazar dentro del arrecife líneas de base rectas de veinticuatro millas marinas de manera que quede encerrada la mayor superficie de agua que sea posible encerrar con una línea de esa longitud.

Artículo 14

1. La jurisdicción sobre el espacio oceánico exterior más allá de la zona encerrada por el arrecife no podrá ser reivindicada por un Estado en virtud de soberanía o control sobre un atolón

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

cuando la superficie terrestre total de los islotes que se destaquen en el arrecife no exceda de un kilómetro cuadrado.

2. Cuando las isla o los islotes que se destaquen en el arrecife de un atolón tengan una superficie terrestre total de más de un kilómetro cuadrado pero inferior a diez kilómetros cuadrados, la jurisdicción del Estado que ejerza soberanía o control podrá extenderse a una franja del espacio oceánico adyacente al borde exterior del arrecife cuya anchura no exceda de doce millas marinas.

Artículo 15

La extensión de la jurisdicción sobre el espacio oceánico que podrá reivindicar un Estado en virtud de soberanía o control sobre islas y arrecifes distintos de los mencionados en los artículos anteriores al presente capítulo se determinará en una convención o en unas convenciones especiales que habrán de negociarse en el ámbito de las Instituciones Internacionales del Espacio Oceánico, habida cuenta de todas las circunstancias pertinentes."

38) Grecia: Islas

Párrafos 1 a 5:

"1. Una isla es una extensión natural de tierra, rodeada de agua, que se encuentra sobre el nivel de ésta en pleamar.

2.1

2. La isla forma parte integrante del territorio del Estado al que pertenece. A los efectos de la exploración y explotación de sus recursos naturales, la soberanía territorial sobre la isla se extiende a sus aguas territoriales, al espacio aéreo situado sobre la isla y a su mar territorial, al lecho de éste y su subsuelo, así como a su plataforma continental.

2.3.2

3. El mar territorial de una isla se determinará de conformidad con las disposiciones que se apliquen para medir el mar territorial de la parte continental del territorio del Estado.

5.2

4. Las disposiciones que se apliquen para determinar la plataforma continental y las zonas de jurisdicción nacional de la parte continental del Estado serán, por regla general, aplicables a las islas.

6

5. Las disposiciones anteriores no prejuzgarán el régimen de las islas de los archipiélagos."

Remisión a otros  
epígrafes

Disposiciones

Título abreviado

- |     |   |   |
|-----|---|---|
| 43) | China: Documento de trabajo                                 | "1. Mar territorial<br>5) La anchura y los límites del mar territorial fijados por un Estado ribereño se aplicarán, en principio, a las islas que pertenecen a ese Estado."   |
| 49) | Proyecto de las catorce Potencias: Zona económica exclusiva | Artículo XII:<br>"1. Los espacios marítimos de las islas se definirán con arreglo a principios equitativos que tengan en cuenta todos los factores y circunstancias pertinentes, entre ellos:<br>a) el tamaño de las islas;<br>b) su población o la inexistencia de ésta;<br>c) su proximidad al territorio principal;<br>d) el hecho de estar o no situadas en la plataforma continental de otro territorio;<br>e) su estructura y configuración geológica y geomorfológica.<br>2. Los Estados isleños y el régimen de los Estados archipelágicos, tal como se establece en la presente Convención, no se verán afectados por el presente artículo." |



Título abreviado

Disposiciones

52) Camerún, Kenia,  
Madagascar, Túnez  
y Turquía

"1. Los espacios marítimos de las islas se definirán con arreglo a principios equitativos que tengan en cuenta todos los factores y circunstancias pertinentes, entre ellos:

- a) el tamaño de las islas;
  - b) su población o la inexistencia de ésta;
  - c) su proximidad al territorio principal;
  - d) el hecho de estar o no situadas en la plataforma continental de otro territorio;
  - e) su estructura y configuración geológica y geomorfológica.
2. Los Estados isleños y el régimen de los Estados archipelágicos, tal como se establece en la presente Convención, no se verán afectados por el presente artículo."

62) Rumania: Régimen  
de las islas

1. Los islotes y las islas pequeñas, deshabitadas, sin vida económica, situadas en la plataforma continental de las costas no tendrán en propiedad plataforma ni otro espacio marino de la misma naturaleza.

5.3

2. Tales islas podrán tener aguas propias o que formen parte del mar territorial de la costa, cuya extensión deberá determinarse por acuerdo, teniendo en cuenta todas las circunstancias de la zona marítima respectiva y todos los elementos pertinentes de naturaleza geográfica, geológica y de otra índole. En todo caso, las aguas así determinadas no deberán menoscabar los espacios marinos que correspondan al Estado o los Estados vecinos.

2.3.1

## 21. SOLUCION DE CONTROVERSIAS

Remisión a otros  
epígrafes

7) URSS: Pesca

Título abreviado

"7. Las controversias entre los Estados en relación con la aplicación de las disposiciones del presente artículo podrán resolverse mediante arbitraje a petición de una de las partes, salvo que las partes convengan en resolverlas mediante otro medio de arreglo pacífico, de entre los previstos en el Artículo 33 de la Carta de las Naciones Unidas."

7.6

Disposiciones

"IV. Sobre el arreglo de los litigios que surjan entre los Estados ribereños y la comunidad internacional.

8) Yaundé:  
Conclusiones

A la luz de sus deliberaciones, el Seminario aprueba el principio del establecimiento de un órgano rector internacional que administre el patrimonio común situado fuera de los límites de la jurisdicción nacional. Considera que ese órgano se debe ajustar al espíritu de la resolución por la que se dispone su creación, y por este motivo debe estar estructurado y funcionar de tal modo que los países en desarrollo sean sus principales directores y beneficiarios.

El Seminario recomienda que el órgano internacional realice sus deseos en los fondos marinos y su subsuelo en beneficio de la comunidad internacional.

Por consiguiente, considera que su acción dependerá del deseo de los Estados de ampliar los límites de su jurisdicción. El Seminario señaló que era importante que dicho órgano no fuese un simple aparato administrativo para la expedición de licencias y la distribución de regalías.

El Seminario considera que el órgano internacional, para ser eficaz, tiene que buscar los mejores medios de interesar a las empresas comerciales de los países en desarrollo en la explotación de los recursos existentes en su zona, utilizando esos recursos para fomentar el progreso de la humanidad en los países en desarrollo a fin de rectificar el grave desequilibrio que existe entre las naciones.

Título abreviado

Disposiciones

Remisión a otros  
epígrafes

El Seminario considera que todos estos objetivos podrán lograrse si se asegura la participación sin restricciones de los países en desarrollo en la planificación, el establecimiento y el funcionamiento de dicho órgano."

12) Estados Unidos:  
Pesquerías

"Toda controversia que surja entre los Estados en relación con el presente artículo será resuelta a petición de cualquiera de las partes en la controversia, por una comisión especial compuesta de cinco miembros, salvo que las partes convengan en resolverla por otro de los medios de arreglo pacífico previstos en el Artículo 33 de la Carta de las Naciones Unidas. La Comisión procederá de conformidad con las siguientes disposiciones:

A. Los miembros de la comisión, uno de los cuales será nombrado presidente, serán designados de común acuerdo por los Estados partes en la controversia dentro de los dos meses siguientes a la petición de arbitraje, conforme a las disposiciones del presente artículo. Si no se llega a un acuerdo, serán nombrados, a petición de cualquiera de las partes en la controversia y dentro de los dos meses siguientes, por el Secretario General de las Naciones Unidas, previa consulta con los Estados interesados y con el Presidente de la Corte Internacional de Justicia y el Director General de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, de entre personas competentes que sean nacionales de Estados no envueltos en la controversia y especialistas en cuestiones jurídicas, administrativas o científicas de las pesquerías, según la naturaleza de la controversia que ha de resolverse. Las vacantes se cubrirán por el procedimiento seguido para los primeros nombramientos.

E. La comisión deberá dictar su fallo, que será obligatorio para las partes, dentro de los cinco meses siguientes a la fecha de su designación, a menos que decida, en caso necesario, prorrogar este término dos meses más como máximo.

F. Al dictar su fallo, la comisión especial deberá observar lo dispuesto en el presente artículo y en todo acuerdo entre las partes en la controversia convenido en ejecución del presente artículo."

28)	<u>Título abreviado</u>	Parte D, párr. 11	15
	Declaración de la OUA	El texto se reproduce bajo el epígrafe 15.	

37)	Malta: Jurisdicción del Estado ribereño	"Capítulo XII: <u>Recursos vivos del espacio oceánico nacional</u>	
		Artículo 86	

Las diferencias entre los Estados ribereños o entre las Instituciones Internacionales del Espacio Oceánico y un Estado ribereño en relación con las cuestiones a que hacen referencia los artículos 83 y 85 serán sometidas al Tribunal Marítimo Internacional para su decisión, que tendrá fuerza obligatoria.

Capítulo XIV: Recursos minerales y otros recursos no vivos del espacio oceánico nacional

Artículo 95

2. En caso de desacuerdo entre los Estados ribereños interesados el asunto se someterá a arbitraje o, a petición de cualquiera de ellos, al Tribunal Marítimo Internacional para que dicte una opinión consultiva.

3. Las disposiciones de los párrafos precedentes se aplicarán también a las Instituciones Internacionales del Espacio Oceánico cuando la estructura o el campo de petróleo o gas natural o el campo o la estructura geológicos de cualquier otro yacimiento de mineral atraviese la línea que divide el espacio oceánico nacional del espacio oceánico internacional."

44) Estados Unidos de América: Zona económica de los fondos marinos costeros

Artículo 5

1. Toda controversia entre dos o más Partes Contratantes sobre la interpretación o aplicación del presente capítulo se resolverá, cuando lo pida cualquiera de las partes en litigio, mediante el procedimiento obligatorio de liquidación de controversias que figura en el artículo ... del capítulo ...

Título abreviado

Disposiciones

2. En caso de controversia sobre una infracción de lo dispuesto en el párrafo d) del artículo 2 del presente capítulo 1/, toda persona natural o jurídica podrá, si la Parte Contratante de la que es nacional no ha presentado una reclamación conforme a lo dispuesto en el párrafo 1 del presente artículo, someter la controversia al procedimiento establecido en las Reglas de arbitraje y conciliación para el arreglo de controversias internacionales entre dos partes de las cuales una sola es un Estado, aprobadas por la Corte Permanente de Arbitraje."

---

1/ El párrafo d) del artículo 2 dice lo siguiente:

"d) El Estado ribereño hará lo necesario para que las licencias, arrendamientos u otros contratos que concierne con los organismos o intermediarios de otros Estados, o con personas naturales o jurídicas que no sean nacionales del Estado ribereño, con miras a explorar o explotar los recursos de los fondos marinos, se cumplan estrictamente en sus términos. Los bienes de esos organismos intermediarios o personas no se expropiarán excepto para fines públicos, de modo no discriminatorio, ni se expropiarán sin el pronto pago de una justa indemnización. Tal indemnización se hará en activos efectivamente realizables y representará el equivalente total de los bienes expropiados, debiendo hacerse una provisión adecuada en el momento de la expropiación o antes de ella para asegurar el cumplimiento de las disposiciones del presente párrafo;"

Título abreviado

Disposiciones

- 47) Canadá, India,  
Kenia, Madagascar,  
Senegal y  
Sri Lanka:  
Pesquerías

"ARTICULO 13

La jurisdicción y el control sobre todas las actividades pesqueras dentro de la zona exclusiva de pesca incumbirán al Estado ribereño interesado. Cualquier litigio o controversia referente a los límites de la zona o a la interpretación o validez de las condiciones y los reglamentos mencionados en el artículo 5, o a la interpretación y aplicación de los presentes artículos, será resuelto por los organismos competentes del Estado ribereño interesado.

Cualquier litigio o controversia en relación con las actividades pesqueras fuera de la zona exclusiva de pesca será remitido a la Autoridad designada al efecto por la Conferencia sobre el Derecho del Mar."

- 48) Afganistán, Austria,  
Bélgica, Bolivia,  
Nepal y Singapur:  
Jurisdicción sobre  
los recursos

"ARTICULO IV

Todo litigio sobre la interpretación y aplicación de las disposiciones de los artículos precedentes se someterá al procedimiento obligatorio de solución de controversias establecido en la Convención."

- 49) Proyecto de las  
quince Potencias:  
Zona económica  
exclusiva

"Artículo IX

La delimitación de la zona económica entre Estados adyacentes u opuestos se llevará a cabo de conformidad con el derecho internacional. Las controversias que ello origine se resolverán de conformidad con la Carta de las Naciones Unidas y cualesquiera acuerdos regionales pertinentes."

Remisión a otros  
epígrafes

Disposiciones

<u>Título abreviado</u>		
54) Reino Unido: Estados archipelágicos	Párrafo 12. El texto se reproduce bajo el epígrafe 16, número 54).	16
53) Afganistán, Bolivia, Checoslovaquia, Hungría, Malí, Nepal y Zambia: Estados sin litoral	Artículo XXII. El texto se reproduce bajo el epígrafe 9.2, número 53).	9.2
63) Ecuador, Panamá y Perú: Pesquerías	Parte I, artículo F. El texto se reproduce bajo el epígrafe 2.1, número 63).	2.1
	Parte II, artículo M. El texto se reproduce bajo el epígrafe 8.4, número 63).	8.4

66) Estados Unidos de América: La solución de controversias

Artículo 1.

En cualquier controversia entre las Partes Contratantes sobre la interpretación o aplicación de la presente Convención, cualquier parte en la controversia podrá invitar a la otra parte o partes en la controversia a resolverla por negociaciones directas, buenos oficios, mediación, conciliación, arbitraje o procedimientos especiales previstos en una organización internacional o regional.

Artículo 2

Sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 1, cualquier Parte Contratante que sea parte en una controversia que sobre la interpretación o aplicación de la presente Convención deba someterse, en virtud de esta

Título abreviado

- 66) Estados Unidos de América: La solución de controversias (continuación)

Disposiciones

última, a procedimientos obligatorios de solución de controversias a petición de una de las partes podrá llevar la controversia en cualquier momento ante el Tribunal del Mar (el Tribunal).

Artículo 3

Sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 2, si las partes en una controversia han decidido en un acuerdo general, regional o especial, recurrir al arbitraje, cualquier parte en la controversia tendrá derecho a someterla a arbitraje con arreglo a dicho acuerdo, en lugar de someterla a los procedimientos establecidos en el presente capítulo.

Artículo 4

El Tribunal se establecerá y funcionará con arreglo al estatuto adjunto. Sus miembros serán propuestos y elegidos de conformidad con el procedimiento dispuesto en el Estatuto de la Corte Internacional de Justicia para la elección de sus magistrados. Serán jurisconsultos de reconocida competencia en las cuestiones de derecho del mar.

Artículo 5

Cuando la controversia verse sobre cuestiones técnicas, como la seguridad de la navegación, la construcción de buques, la contaminación, la investigación científica, la pesca o la exploración o explotación de los fondos marinos, el Tribunal contará, para el examen del asunto, con la asistencia de cuatro asesores técnicos que asistirán a sus



Título abreviado

66) Estados Unidos de América: La solución de controversias (continuación)

Disposiciones

sesiones, sin voto. Estos asesores serán elegidos por el Presidente del Tribunal de entre una lista de personas competentes, preparada con arreglo al Estatuto adjunto.

Artículo 6

La jurisdicción del Tribunal abarcará todas las controversias que se le sometan con arreglo al presente capítulo y todas las cuestiones expresamente mencionadas en otros capítulos de la presente Convención, o en cualquier otro acuerdo internacional, público o privado, que confiera jurisdicción al Tribunal respecto de una controversia relativa a la interpretación o aplicación de la presente Convención.

Artículo 7

Las decisiones del Tribunal tendrán fuerza obligatoria para las partes.

Artículo 8

1. El Tribunal tramitará con prontitud las controversias que tengan carácter urgente y, en los casos apropiados, dictará órdenes provisionales obligatorias con objeto de reducir al mínimo los perjuicios para cualquiera de las partes hasta que se dicte la decisión definitiva. El Tribunal podrá también tomar dichas medidas provisionales obligatorias en los asuntos que se hayan sometido a arbitraje en virtud de los artículos 1 ó 3.

Remisión a otros  
epígrafes

Título abreviado

66) Estados Unidos de  
América: La solución  
de controversias  
(continuación)

Disposiciones

2. El propietario o el armador o fletador de un buque detenido por un Estado tendrá derecho a llevar la cuestión de la detención del buque ante el Tribunal a fin de obtener que el buque sea liberado rápidamente, en cumplimiento de las disposiciones aplicables de la presente Convención, sin que ello prejuzgue de la reclamación contra el buque en cuanto al fondo.
3. Nada de lo dispuesto en los presentes artículos menoscabará la inmunidad soberana de que gozan ciertos buques y aeronaves con arreglo al derecho internacional.

Artículo 9

Cualquier compromiso de recurrir a un medio concreto para la solución obligatoria de una controversia relativa a la interpretación o aplicación de la presente Convención, independientemente de que figure en un acuerdo general, regional o internacional especial, en una licencia, escritura de arrendamiento o contrato, constituye una obligación que deberá cumplirse de buena fe.

Remisión a otros  
epígrafes

Disposiciones

Título abreviado

67) Países Bajos: Zona intermedia      Artículo 6. El texto se reproduce bajo el epí-  
grafe 7.1, número 67).

7.1

22. Utilización con fines pacíficos del espacio oceánico:  
zonas de paz y seguridad

Remisión a otros  
epígrafes

Título abreviado

Disposiciones

28) Declaración de  
la OUA

Parte G, párr. 14:

"14. Que todos los Estados tienen derecho, cualquiera que sea su situación geográfica, a emprender investigaciones científicas en el medio marino. Las investigaciones han de realizarse con fines pacíficos y no deben ocasionar daño alguno al medio marino.

Las investigaciones científicas en el mar territorial o en la zona económica exclusiva sólo podrán realizarse con el consentimiento del Estado ribereño interesado."

36) Ecuador, Panamá  
y Perú: Proyecto  
de artículos

"Artículo 17

Se entiende por mar internacional la parte del mar no sometida a la soberanía y jurisdicción de los Estados ribereños.

8.1

Artículo 18

El mar internacional está abierto a todos los Estados, con libertad marítima o sin él, y su uso debe ser reservado para fines pacíficos."

37) Malta: Jurisdicción  
del Estado  
ribereño

"Capítulo X: Utilización con fines pacíficos

Artículo 76

1. Ningún Estado podrá utilizar con fines militares el fondo marino del espacio oceánico nacional de otro Estado sin el consentimiento de éste.

Artículo 78

Las explosiones nucleares y termonucleares con fines pacíficos en el espacio oceánico nacional sólo podrán permitirse con la autorización de las Instituciones Internacionales del Espacio Oceánico.

Título abreviado

Disposiciones

Artículo 79

Cualquier Parte Contratante podrá señalar a la atención de las Instituciones Internacionales del Espacio Oceánico la falta de cumplimiento de las disposiciones de los artículos precedentes."

49) Proyecto de las  
catorce Potencias:  
Zona económica  
exclusiva

"Artículo V

Todo Estado velará por que las actividades de exploración o explotación dentro de su zona económica se lleven a cabo exclusivamente con fines pacíficos y de manera que no vulneren indebidamente los intereses legítimos de otros Estados de la región o los de la comunidad internacional."

23. TESOROS ARQUEOLOGICOS E HISTORICOS DE LOS FONDOS MARINOS Y OCEANICOS  
FUERA DE LOS LIMITES DE LA JURISDICCION NACIONAL

24. TRANSMISIONES DESDE ALTA MAR

25. FOMENTO DE LA PARTICIPACION UNIVERSAL DE LOS ESTADOS EN LAS COMUNICACIONES  
MULTILATERALES RELATIVAS AL DERECHO DEL MAR





---

#### **HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS**

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

#### **COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES**

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre librairie ou adressez-vous à: Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

#### **КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

#### **COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS**

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---